



БАЗЕЛЬСКАЯ КОНВЕНЦИЯ

Distr.: General
13 August 2015

Russian
Original: English

**Конференция Сторон Базельской конвенции
о контроле за трансграничной перевозкой
опасных отходов и их удалением**
Двенадцатое совещание
Женева, 4-15 мая 2015 года

Доклад Конференции Сторон Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением о работе ее двенадцатого совещания

I. Введение

1. В решениях БК-11/20, РК-6/12 и СК-6/25 конференции Сторон Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением, Роттердамской конвенции о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле и Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях постановили, соответственно, провести двенадцатое совещание Конференции Сторон Базельской конвенции, седьмое совещание Конференции Сторон Роттердамской конвенции и седьмое совещание Конференции Сторон Стокгольмской конвенции в 2015 году одно за другим (далее «совещания в 2015 году»). Конференция Сторон также постановили, что их совещания в 2015 году будут «предусматривать проведение, когда это целесообразно, совместных заседаний по общим вопросам» и обеспечат «приоритизацию повестки дня и графика работы, которые позволят сконцентрировать внимание на основных вопросах, касающихся осуществления конвенций, и обеспечат достаточное время для их рассмотрения».

2. В соответствии с вышеупомянутыми решениями и, как об этом более подробно говорится ниже в разделе IV.C, во время совещаний в 2015 году проходили совместные заседания для рассмотрения межсекторальных вопросов, представляющих интерес для всех трех конвенций, включая открытие и организацию совещаний. В настоящем докладе освещаются как совместные сессии трех конференций Сторон, так и отдельные сессии двенадцатого совещания Конференции Сторон Базельской конвенции. В докладах седьмого совещания Конференции Сторон Роттердамской конвенции (UNEP/FAO/RC/COP.7/21) и седьмого совещания Конференции Сторон Стокгольмской конвенции (UNEP/POPS/COP.7/36), аналогично настоящему докладу, освещаются как совместные сессии совещаний трех конференций Сторон, так и отдельные сессии соответствующих совещаний.

II. Открытие совещаний (пункт 1 повестки дня)

3. Выступая в качестве ведущего, г-н Ян Душек – директор Регионального отделения для Европы Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) – приветствовал участников совещаний в 2015 году.

A. Вступительные заявления

4. Со вступительными заявлениями выступили Исполнительный секретарь Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций г-н Рольф Пайе, Исполнительный секретарь Роттердамской конвенции г-н Клэйтон Кампаньола, Государственный секретарь Федерального управления по окружающей среде Швейцарии г-н Бруно Оберле, Директор-исполнитель Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) г-н Ахим

Штайнер и Старший административный сотрудник и Председатель Глобального экологического фонда (ГЭФ) г-жа Наоко Исии.

5. Г-н Пайе в своем выступлении приветствовал участников совещаний в 2015 году и заявил о своей личной приверженности достижению целей Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций. Рациональное регулирование химических веществ и отходов вносит, по его словам, вклад не только в экономические, но и социальные аспекты устойчивого развития, и всем странам надлежит в первоочередном порядке включать его в глобальную повестку дня в области политики, при этом сохраняя ее высокую приоритетность в рамках национальной повестки дня. Он заявил, что для достижения этой цели важное значение имеют повышение роли и потенциала региональных центров, а также активизация партнерских отношений с неправительственными организациями и частным сектором и распространение процесса взаимодействия на региональный и национальный уровни. Напомнив о теме текущих совещаний «От науки – к действиям ради более безопасного будущего», – он отметил, что, хотя новые цели в области устойчивого развития могут стимулировать этот процесс, требуются надежные показатели по блоку вопросов, касающихся химических веществ и отходов, для обеспечения охраны здоровья человека и окружающей среды, не создавая при этом излишних экономических проблем для стран, отраслей и людей.

6. В отношении основных решений по отдельным повесткам дня трех конференций Сторон он обратил особое внимание участников на решения о технических руководящих принципах Базельской конвенции о трансграничном перемещении электронных и электротехнических отходов (э-отходов), принятие которых, по его словам, это решающий этап в обеспечении рационального регулирования наиболее активно увеличивающегося вида отходов на планете, в сочетании с решениями о включении химических веществ в приложения к Стокгольмской и Роттердамской конвенциям. В отношении двух последних конвенций особое значение следует придавать созданию механизма посредничества для оказания Сторонам помощи в решении их проблем, связанных с осуществлением и соблюдением, и он настоятельно призвал Стороны этих конвенций стремиться к достижению договоренности в отношении остающихся нерешенными вопросов, которые препятствуют внедрению такого механизма.

7. В заключение он выразил признательность странам-донорам, включая Данию, Германию, Китай, Норвегию, Польшу, Соединенные Штаты Америки, Финляндию, Францию, Швецию и Швейцарию, чьи взносы обеспечили участие Сторон, являющихся развивающимися странами и странами с переходной экономикой, в региональных подготовительных совещаниях и совещаниях в 2015 году, поскольку вклад развивающихся стран и стран с переходной экономикой имеет решающее значение для успешного результата.

8. Г-н Кампаньола в начале своего выступления выразил соболезнования делегации Непала в связи с произошедшим в этой стране землетрясением, имевшим разрушительные последствия. Он также высоко оценил твердую приверженность этой страны Роттердамской конвенции, о чем свидетельствуют 18 уведомлений об окончательных регламентационных постановлениях, которые были недавно представлены в отношении различных пестицидов, несмотря на трагические события. Он обратил внимание на ярмарку научных проектов, которая будет проведена вместе с нынешними совещаниями и на открытии которой перед Сторонами выступит Генеральный директор Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО). Главным вопросом на каждом из совещаний Конференции Сторон является, по его словам, рассмотрение химических веществ, рекомендованных для включения в приложение III к Конвенции Комитетом по рассмотрению химических веществ. Если в приложение к Конвенции будут включены два пестицида и два особо опасных пестицидных состава, указанные в повестке дня, то это продемонстрирует значимость Конвенции, особенно для развивающихся стран, в которых сельское хозяйство – это один из важнейших секторов, и где фермеры и их семьи часто подвергаются серьезному риску ввиду условий применения пестицидов.

9. Охарактеризовав деятельность ФАО в поддержку работы Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций, он отметил, что конвенции также будут играть важную роль в оказании странам помощи в достижении целей в области развития на период после 2015 года. В заключение он заявил, что будет активно обеспечивать тесное взаимодействие между секретариатами для оказания высокого уровня поддержки Сторонам, а также пожелал им успешной работы в ходе нынешних совещаний.

10. Г-н Оберле в своем выступлении приветствовал участников, собравшихся в Женеве, и настоятельно призвал их развить успех предыдущих совместных совещаний конференций

Сторон Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций и, опираясь на обзор процесса синергии, обеспечить дальнейшее согласование координации и сотрудничества в таких областях, как соблюдение, техническая и финансовая помощь и руководящие указания в отношении механизма финансирования, тем самым комплексным образом решая политические, технические и стратегические проблемы конвенций, что станет основой для последовательной, всеобъемлющей политики, одновременно повышая актуальность блока вопросов, касающихся химических веществ и отходов. Говоря о пунктах повесток дня отдельных совещаний, он подчеркнул особое значение дальнейшей разработки руководящих принципов экологически обоснованного регулирования трансграничных перевозок опасных отходов, учитывая рост объема э-отходов и проблему проведения различий между ними и бывшим в употреблении электронным оборудованием; содействие вступлению в силу Запретительной поправки Базельской конвенции; внедрение эффективных и действенных механизмов соблюдения в рамках Роттердамской и Стокгольмской конвенций в целях получения необходимой поддержки Сторонами, испытывающими трудности в сфере соблюдения; и включение в последние две конвенции всех веществ, рекомендованных Комитетом по рассмотрению химических веществ и Комитетом по рассмотрению стойких органических загрязнителей, включая те из них, которые являлись предметом дискуссии на предыдущих совещаниях. Последний вопрос, по его словам, имеет решающее значение для обеспечения эффективности этих двух конвенций, а также для авторитета их научных органов.

11. В заключение он выразил уверенность в том, что участники нынешних совещаний будут работать в духе конструктивного участия и прагматизма, характерного для блока вопросов, касающихся химических веществ и отходов, и благодаря этому добьются конкретных результатов, которые позволят придать трем конвенциям еще более действенный, эффективный, согласованный и всеобъемлющий характер, а также укрепить и развить каждую конвенцию в отдельности.

12. Г-н Штайнер приветствовал участников, собравшихся в месте, которое, как он отметил, было свидетелем многочасовых напряженных переговоров. 2015 год без сомнения является знаменательным: предстоит принять важные решения по таким вопросам, как цели устойчивого развития и изменение климата, и проходящие в 2015 году совещания конференций Сторон Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций имеют решающее значение для этих переговоров. Он обратил внимание на три цифры, которые свидетельствуют о фундаментальном значении этих конвенций. Во-первых, за период с 1970 года по 2010 год стоимость годового производства химических веществ во всем мире увеличилась с 170 млрд. долл. США до 4,2 трлн. долл. США, отражая экономическое значение веществ, с которыми имеют дело страны. Во-вторых, в обращении имеется более 100 000 признанных химических веществ, оказывающих воздействие как на человеческий организм, так и на окружающую среду, а наше понимание их воздействия далеко отстает от их экономической ценности и развития. В-третьих, в результате профессиональных отравлений в химической промышленности ежегодно погибает около 1 миллиона человек. Таким образом, необходимо обеспечить достаточность знаний и потенциала международных организаций, чтобы позволить директивным органам, гражданам и другим субъектам учитывать возможности основанной на химических веществах экономики XXI века. Цель не в том, чтобы остановить экономическое развитие, а в том, чтобы уменьшать риск, совершенствовать стандарты и обеспечивать ответственное отношение применительно к химическим веществам.

13. Обращая внимание на затраты на медицинское обслуживание и потерянный заработок в странах Европейского союза, обусловленные химическими веществами, вызывающими эндокринные нарушения, он заявил, что эти расходы являются четким индикатором причины, по которой принимаемые на совещаниях конвенций, связанных с химическими веществами, решения имеют такое значение для обеспечения использования химических веществ по назначению без причинения излишнего вреда. Например, нет сомнений, что мы способны бороться с малярией иным образом, нежели применяя устаревший химикат ДДТ, и отказаться от выбора в пользу негативных последствий ради отдельных выгод. Такой переход требует международной солидарности и национальных мероприятий, основанных на принципах сотрудничества и солидарности. История показала, что такие мероприятия непросто осуществить, и с годами накопился груз неудач, разочарований и нереализованных замыслов. В настоящее время, после десятилетнего цикла сотрудничества Базельская, Роттердамская и Стокгольмская конвенции стоят на пороге чрезвычайно перспективных прорывов в сфере регулирования химических веществ. Чтобы пересечь этот порог, необходимо подходить к таким вопросам, как включение химических веществ в конвенции, соблюдение и финансы, в духе доброй воли и доверия, чтобы можно было иметь полный комплекс мер для обеспечения

вклада связанных с химическими веществами конвенций в дело всеобщего процветания и благополучия.

14. В своем выступлении г-жа Исии особо отметила достижения ГЭФ за предыдущие два года, в том числе расширение его деятельности в области химических веществ и поддержку для проектов по ликвидации и мониторингу стойких органических загрязнителей. Крайне важно, заявила она, ставить более высокие цели в деле решения важнейших проблем, которые могут подорвать развитие в будущем, например, рост нагрузки на природный капитал и экосистемы, вызванный современными тенденциями потребления, ростом численности населения и выходом за граничные для планеты значения. В частности, она подчеркнула важность устранения последствий химического загрязнения, которое, как признается в рамках продолжающихся дискуссий о целях устойчивого развития, следует рассматривать как препятствие для устойчивого развития. Она заявила, что для этого, помимо эффективного осуществления Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций, требуются системные изменения в подходах к работе с химическими веществами, в первую очередь – содержащимся в получающей быстрое распространение электронной продукции и других товарах повседневного использования. Соответственно, ГЭФ содействует инвестициям в предотвращение загрязнения у источника, что является более экономически эффективным и приведет к более безопасным и более устойчивым производству и потреблению. Особо подчеркнув партнерство с частным сектором, она обратила внимание, среди прочего, на два проекта в Китае, направленных на предотвращение выбросов и производства стойких органических загрязнителей на начальных этапах цикла, чтобы исключить их присутствие в продукции, производимой на последующих этапах цикла. ГЭФ были установлены серьезные цели для поэтапного вывода из обращения 80 000 тонн таких загрязняющих веществ; несколько проектов по сокращению 2000 тонн стойких органических загрязнителей ежегодно, в том числе двух новых выявленных веществ, уже представлены Совету ГЭФ. ГЭФ также стремится оказывать более активную поддержку странам путем создания комплексного тематического направления для химических веществ и отходов и целевой программы поддержки для оказания содействия малым островным развивающимся государствам. Высоко оценив Базельскую, Роттердамскую и Стокгольмскую конвенции в качестве преданных делу партнеров, в заключение она призвала участников нынешних совместных совещаний «закатать рукава» и вести важные обсуждения, которые определяют будущее конвенций.

В. Церемония, посвященная Запретительной поправке

15. В рамках последующей деятельности в связи с выдвинутой Индонезией и Швейцарией страновой инициативой по повышению эффективности Базельской конвенции под председательством г-на Оберле (Швейцария) и г-на Расио Ридхо Сани (Индонезия) прошла церемония, посвященная ратификации Запретительной поправки к Базельской конвенции еще шестью странами после одиннадцатого совещания Конференции Сторон этой Конвенции: Бенином, Гватемалой, Колумбией, Конго, Кот-д'Ивуаром и Перу.

С. Вступительные заявления председателей Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций

16. После церемонии, посвященной Запретительной поправке, Председатель Конференции Сторон Базельской конвенции г-н Анджей Ягусевич (Польша), Председатель Конференции Сторон Роттердамской конвенции г-н Мохаммед Хашашнех (Иордания) и Председатель Конференции Сторон Стокгольмской конвенции г-жа Йоханна Лиссингер Пейтц (Швеция) выступили со вступительными заявлениями, особо отметив основные достижения трех конвенций по настоящее время и проблемы, нашедшие свое отражение в повестках дня для нынешних совещаний, которые необходимо преодолеть для обеспечения продвижения вперед в будущем. По их словам, нынешние совещания должны служить дальнейшему укреплению синергии, сформировавшейся за предыдущие два года, с особым акцентом на региональное сотрудничество и обмен информацией, юридическую четкость, техническое и финансовое содействие и, в случае Роттердамской и Стокгольмской конвенций, создание содействующих соблюдению механизмов.

Д. Заявления от имени регионов

17. Ряд представителей, выступавших от имени групп стран, сделали заявления общего характера по вопросам, которые будут обсуждаться в ходе совещаний. Эти заявления воспроизводятся в том виде, в каком они были представлены, в документе UNEP/CHW.12/INF/57-UNEP/FAO/RC/COP.7/INF/41-UNEP/POPS/COP.7/INF/62.

Е. Официальное открытие

18. Двенадцатое совещание Конференции Сторон Базельской конвенции, седьмое совещание Конференции Сторон Роттердамской конвенции и седьмое совещание Конференции Сторон Стокгольмской конвенции были официально открыты в 12 ч. 35 м. 4 мая 2015 года г-ном Ягусевичем, г-ном Хашашнехом и г-жой Лиссингер Пейтц, соответственно.

Ш. Утверждение повестки дня (пункт 2 повестки дня)

19. Конференцией Сторон Базельской конвенции была утверждена изложенная ниже повестка дня ее двенадцатого совещания на основе предварительной повестки дня, которая содержится в документе UNEP/CHW.12/1:

1. Открытие совещания
2. Утверждение повестки дня
3. Организационные вопросы:
 - a) выборы должностных лиц;
 - b) организация работы;
 - c) доклад о проверке полномочий представителей на двенадцатом совещании Конференции Сторон.
4. Вопросы, связанные с осуществлением Конвенции:
 - a) стратегические вопросы:
 - i) последующая деятельность в связи с выдвинутой Индонезией и Швейцарией страновой инициативой по повышению эффективности Базельской конвенции;
 - ii) стратегические рамки;
 - iii) Картахенская декларация о предотвращении образования, минимизации и рекуперации опасных отходов и других отходов;
 - b) научные и технические вопросы:
 - i) технические руководящие принципы;
 - ii) поправки к приложениям к Базельской конвенции;
 - iii) классификация и определение опасных свойств отходов;
 - iv) национальные доклады;
 - c) правовые вопросы, вопросы соблюдения и управления:
 - i) Комитет по управлению Механизмом содействия осуществлению и соблюдению Базельской конвенции;
 - ii) национальное законодательство, уведомления, обеспечение соблюдения Конвенции и усилия по борьбе с незаконным оборотом;
 - d) техническая помощь;
 - i) создание потенциала;
 - ii) региональные и координационные центры Базельской конвенции;
 - iii) осуществление решения V/32 о расширении сферы действия Целевого фонда для оказания содействия развивающимся и другим странам, нуждающимся в технической помощи в деле осуществления Базельской конвенции;
 - e) международное сотрудничество, координация и партнерства:
 - i) Программа Базельской конвенции по развитию партнерства;
 - ii) экологически обоснованный демонтаж судов;
 - iii) сотрудничество с Международной морской организацией;

- iv) иные направления международного сотрудничества и координации;
 - f) финансовые ресурсы;
 - g) деятельность и программа работы Рабочей группы открытого состава на 2016-2017 годы
5. Программа работы и бюджет
 6. Место и сроки проведения тринадцатого совещания Конференции Сторон
 7. Прочие вопросы
 8. Принятие доклада
 9. Закрытие совещания.

20. При утверждении ее повестки дня Конференцией Сторон было согласовано обсудить в рамках пункта 7 «Прочие вопросы» возможный меморандум о взаимопонимании между ЮНЕП и Конференцией Сторон Базельской конвенции, допуск наблюдателей на совещания в рамках Конвенции, официальные сообщения и Базельскую сеть действий по решению проблемы отходов.

IV. Организационные вопросы (пункт 3 повестки дня)

A. Участники

21. На совещания присутствовали представители следующих 160 Сторон: Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Габон, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Государство Палестина, Греция, Грузия, Дания, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Европейский союз, Египет, Замбия, Зимбабве, Йемен, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Испания, Италия, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Кирибати, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Либерия, Литва, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Маршалловы Острова, Мексика, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Острова Кука, Пакистан, Палау, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Свазиленд, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сербия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Судан, Суринам, Таиланд, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Чад, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка и Япония.

22. Кроме того, на совещании присутствовали представители двух государств, не являющихся Сторонами: Святейший Престол и Соединенные Штаты Америки. На совещании также присутствовали представители шести Сторон, не представивших действительные документы о полномочиях: Барбадос, Ливан, Ливия, Монголия, Саудовская Аравия и Украина.

23. В качестве наблюдателей были представлены следующие органы и специализированные учреждения Организации Объединенных Наций: Европейская экономическая комиссия Организации Объединенных Наций, Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций, Глобальный экологический фонд, Международная организация труда, Международный союз электросвязи, Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, Программа развития Организации Объединенных Наций, Программа Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат), Организация Объединенных Наций по промышленному развитию, Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций, Межрегиональный

научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций по вопросам преступности и правосудия, Управление Организации Объединенных Наций по обслуживанию проектов, Всемирная организация здравоохранения.

24. В качестве наблюдателей были также представлены следующие межправительственные организации: Международная организация уголовной полиции (ИНТЕРПОЛ), Лига арабских государств, Центр Юга.

25. В качестве наблюдателей были представлены следующие региональные и координационные центры Базельской конвенции и региональные и субрегиональные центры Стокгольмской конвенции: Региональный центр Базельской конвенции для Юго-Восточной Азии (РЦБК-ЮВА)/Региональный центр Стокгольмской конвенции по созданию потенциала и передаче технологии в Индонезии (РЦСК-Индонезия); Региональный центр Базельской конвенции по подготовке кадров и передаче технологии для Азии и Тихого океана (РЦБК-Китай)/Региональный центр Стокгольмской конвенции по созданию потенциала и передаче технологии в Китае (РЦСК-Китай); Региональный центр Базельской конвенции для франкоговорящих стран в Африке (РЦБК-Сенегал)/Региональный центр Стокгольмской конвенции по созданию потенциала и передаче технологии в Сенегале (РЦСК-Сенегал); Региональный центр Базельской конвенции для англоговорящих стран в Африке (РЦБК-Южная Африка)/Региональный центр Стокгольмской конвенции по созданию потенциала и передаче технологии в Южной Африке (РЦСК-Южная Африка); Региональный центр Стокгольмской конвенции по созданию потенциала и передаче технологии/Центр региональных действий в поддержку экологически чистого производства, Средиземноморский план действий (ЦРД-ЭП/СПД); Региональный центр Стокгольмской конвенции по созданию потенциала и передаче технологии (РЦСК-Чешская Республика); Региональный центр Стокгольмской конвенции по созданию потенциала и передаче технологии (РЦСК-Индия); Региональный центр Стокгольмской конвенции по созданию потенциала и передаче технологии (РЦСК-Кения); Региональный центр Стокгольмской конвенции по созданию потенциала и передаче технологии (РЦСК-Кувейт).

26. В качестве наблюдателей был представлен ряд неправительственных организаций. Названия этих организаций включены в перечень участников (UNEP/CHW.12/INF/58-UNEP/FAO/RC/COP.7/INF/42-UNEP/POPS/COP.7/INF/63).

В. Выборы должностных лиц

27. В соответствии с правилом 21 правил процедуры на двенадцатом совещании Конференции Сторон свои полномочия исполняли нижеуказанные члены Бюро, избранные на одиннадцатом совещании Конференции Сторон Базельской конвенции:

Председатель:	г-н Анджей Ягусевич (Польша)
Заместители Председателя:	г-н Хади Фараджванд (Исламская Республика Иран)
	г-жа Джиллиан Гатри (Ямайка)
	г-н Генри Уильямс (Либерия)
	г-н Флавиен Жубер (Сейшельские Острова)
	г-н Лука Арнольд (Швейцария)
	г-н Али Абдуллах Ахмед Аль-Добхани (Йемен)

28. Г-жа Мара Кураба (Бельгия), г-н Сергей Трелков (Российская Федерация) и г-н Патрисио Силва (Уругвай), избранные в качестве заместителей Председателя на одиннадцатом совещании Конференции Сторон, не смогли завершить срок своих полномочий. В соответствии с правилом 24, г-жу Кураба и г-на Силва заменили их соотечественники г-н Йорг Аэртс и г-жа Лаура Дюпуи, соответственно. Г-жу Дюпуи впоследствии заменила ее соотечественница г-жа Аугустина Камилли. Кандидатура для замены г-на Трелкова не была предложена, и его место в Бюро оставалось вакантным.

29. Согласно правилу 21 г-н Арнольд выступал в качестве Докладчика.

30. Также в соответствии с правилом 21 Конференцией Сторон были избраны указанные ниже члены нового Бюро, которые приступят к выполнению своих обязанностей на закрытии нынешнего совещания и будут осуществлять свои полномочия до закрытия следующего очередного совещания Конференции Сторон:

Председатель:	г-н Мохаммед Оглах Хуссейн Хашашнех (Иордания)
заместители Председателя:	г-жа Элс ван де Велде (Бельгия)
	г-жа Алисон Кеннеди (Канада)
	г-жа Гаиа Эрнандес (Колумбия)
	г-н Генри Уильямс (Либерия)
	г-н Лоренс Эдвардс (Маршалловы Острова)
	г-н Драган Асанович (Черногория)
	г-жа Магда Госк (Польша)
	г-н Абдерразак Марзоуки (Тунис)
	г-жа Аугустина Камилли (Уругвай)

С. Организация работы

31. В настоящем разделе приводится резюме обсуждения об организации работы (пункт 3 b) повестки дня), которое состоялось в ходе совместных заседаний двенадцатого совещания Конференции Сторон Базельской конвенции, седьмого совещания Конференции Сторон Роттердамской конвенции и седьмого совещания Конференции Сторон Стокгольмской конвенции. Пункты 32-35 ниже воспроизводятся в докладе Конференции Сторон Роттердамской конвенции о работе ее седьмого совещания (UNEP/FAO/RC/COP.7/21) в пунктах 31-34 и в докладе Конференции Сторон Стокгольмской конвенции о работе ее седьмого совещания (UNEP/POPS/COP.7/36) в пунктах 32-35.

32. Тремя конференциями Сторон было согласовано, с учетом одного изменения в графике, предложенного в ходе обсуждения настоящего пункта, проводить их совещания в соответствии с запиской, содержащей план проведения совещаний, и графиком проведения совещаний, изложенными в документах UNEP/CHW.12/INF/1-UNEP/FAO/RC/COP.7/INF/1-UNEP/POPS/COP.7/INF/1 и UNEP/CHW.12/INF/2-UNEP/FAO/RC/COP.7/INF/2-UNEP/POPS/COP.7/INF/2, соответственно, которые были согласованы бюро трех конференций Сторон до совещаний. По мере необходимости бюро будут ежедневно вносить изменения в график и порядок проведения совещаний с учетом хода их проведения.

33. В соответствии с согласованным порядком и согласно записке, содержащей план проведения совещаний, конференциями Сторон трех конвенций в ходе их совещаний проводятся как совместные, так и отдельные заседания. В ходе совместных заседаний конференциями Сторон обсуждаются межсекторальные вопросы, затрагивающие как минимум две из трех конвенций. Кроме того, конференциями Сторон создаются совместные и отдельные контактные и редакционные группы, которые будут сочтены необходимыми для различных совещаний, включая совместную контактную группу по бюджетным вопросам. Все решения принимаются с последующим подтверждением контактной группой по бюджетным вопросам того, что все мероприятия, предусмотренные решениями, были учтены в предлагаемых программах работы и бюджетах на двухгодичный период 2016-2017 годов или что они не будут влиять на бюджет. Общее число заседаний контактных групп в конкретный момент времени будет ограничиваться, чтобы обеспечить участие в них всех делегаций. Конференциями Сторон также было согласовано, что председатели трех конференций будут по очереди исполнять функции председателей совместных заседаний и что при этом каждый из них будет действовать от лица всех трех конференций.

34. Для проведения работы на нынешних совещаниях у конференций Сторон имелись рабочие и информационные документы, относящиеся к различным пунктам повестки дня совещаний. Перечни этих документов для Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций, составленные в соответствии с пунктами повестки дня, к которым эти документы относятся, приводятся в информационных документах UNEP/CHW.12/INF/4, UNEP/FAO/RC/COP.7/INF/3 и UNEP/POPS/COP.7/INF/61, соответственно.

35. Секретариат проинформировал участников совещания о новом приложении для мобильных устройств «BRS App», в котором имеется информация о расписаниях и другие сведения, относящиеся к совещаниям в 2015 году.

D. Доклад о проверке полномочий представителей на двенадцатом совещании Конференции Сторон

36. В настоящем разделе приводится резюме обсуждения о проверке полномочий (пункт 3 с) повестки дня), которое состоялось в ходе совместных заседаний двенадцатого совещания Конференции Сторон Базельской конвенции, седьмого совещания Конференции Сторон Роттердамской конвенции и седьмого совещания Конференции Сторон Стокгольмской конвенции. Пункты 37-39 ниже воспроизводятся в докладе Конференции Сторон Роттердамской конвенции о работе ее седьмого совещания (UNEP/FAO/RC/COP.7/21) в пунктах 36-38 и в докладе Конференции Сторон Стокгольмской конвенции о работе ее седьмого совещания (UNEP/POPS/COP.7/36) в пунктах 37-39.

37. Представляя настоящий подпункт, Председатель заявил, что в период до начала совещаний в 2015 году бюро Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций был согласован единый подход к проверке полномочий представителей, принимающих участие в совещаниях, согласно которому будут приниматься оригиналы документов о полномочиях в надлежащем виде, а также копии документов о полномочиях в надлежащем виде, при том понимании, что в последнем случае оригиналы документов будут представлены в кратчайшие сроки.

38. Продолжая представление данного вопроса, представитель секретариата заявил, что, в соответствии с правилом 18 правил процедуры Конференции Сторон Базельской конвенции, правилом 19 правил процедуры Конференции Сторон Роттердамской конвенции и правилом 19 правил процедуры Конференции Сторон Стокгольмской конвенции, бюро Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций рассмотрят полномочия представителей Сторон, присутствующих на двенадцатом совещании Конференции Сторон Базельской конвенции, седьмом совещании Конференции Сторон Роттердамской конвенции и седьмом совещании Конференции Сторон Стокгольмской конвенции, соответственно, и каждое Бюро представит свой доклад по вопросу о полномочиях своей Конференции Сторон в ходе отдельного заседания.

39. Также в рамках этого пункта было объявлено, что по состоянию на начало совещаний в 2015 году насчитывалось 183 Стороны Базельской конвенции, 154 Стороны Роттердамской конвенции и 179 Сторон Стокгольмской конвенции.

40. Позднее Бюро Конференции Сторон Базельской конвенции сообщило, что им были проверены полномочия представителей 160 Сторон этой Конвенции, которые были зарегистрированы для участия в совещании, и полномочия были признаны надлежащими для 160 Сторон. Из 166 Сторон 7 были представлены копии документов о полномочиях их представителей, которые были приняты Бюро при том понимании, что оригиналы будут представлены в кратчайшие сроки. Шестью Сторонами не были представлены документы о полномочиях для их представителей. В этой связи эти шесть Сторон участвовали в двенадцатом совещании Конференции Сторон в качестве наблюдателей и включаются в доклад о работе совещания и в перечне участников в этом качестве.

41. Доклад Бюро о проверке полномочий был утвержден Конференцией Сторон.

V. Вопросы, связанные с осуществлением Конвенции (пункт 4 повестки дня)

A. Стратегические вопросы

1. Последующая деятельность в связи с выдвинутой Индонезией и Швейцарией страновой инициативой по повышению эффективности Базельской конвенции

42. Представитель секретариата внес данный подпункт на обсуждение, напомнив о решении БК-11/1 о последующей деятельности в связи с выдвинутой Индонезией и Швейцарией страновой инициативой, касающейся Запретительной поправки, разработки руководящих принципов экологически обоснованного регулирования отходов и обеспечения юридической четкости в отношении толкования некоторых терминов, используемых в Конвенции. После одиннадцатого совещания Конференции Сторон Запретительная поправка была ратифицирована шестью новыми Сторонами (Бенин, Колумбия, Конго, Кот-д'Ивуар, Гватемала и Перу), в результате чего количество дополнительных ратификационных грамот, которые должны быть сданы на хранение Сторонами, являвшимися Сторонами на момент принятия поправки, для ее вступления в силу теперь составляет 12. После одиннадцатого

совещания Конференции Сторон секретариатом был организован дополнительный семинар-практикум для содействия вступлению поправки в силу и оказана поддержка Председателю и одному члену Бюро в проведении двух информационных брифингов по данному вопросу для постоянных представительств в Женеве, а третьего – в Варшаве для Сторон из Центральной и Восточной Европы. Что касается руководящих принципов экологически обоснованного регулирования, то рабочей группой экспертов были проведены три совещания и межсессионная работа, была начата реализация пяти экспериментальных проектов и подготовка набора практических руководств по содействию экологически обоснованному регулированию отходов (UNEP/CHW.12/3/Add.2), фактологических справок по конкретным потокам отходов (UNEP/CHW.12/INF/6), доклада об оценке возможных стимулов для поощрения инвестиций со стороны частного сектора на цели экологически обоснованного регулирования (UNEP/CHW.12/INF/6) и проекта программы работы на период, начинающийся с двенадцатого совещания Конференции Сторон (UNEP/CHW.12/3/Add.1). Что касается юридической четкости, то межсессионной группой, сформированной в соответствии с решением БК-11/1, были проведены одно совещание до и одно после девятого совещания Рабочей группы открытого состава и были подготовлены дополнительно уточненный глоссарий, содержащий часть текста в квадратных скобках, и рекомендации относительно вариантов согласованного толкования терминологии (UNEP/CHW.12/INF/52, приложения I и II), которые имелись у Конференции Сторон на ее нынешнем совещании.

43. После выступления представителя секретариата эти три темы были обсуждены Конференцией Сторон поочередно.

а) Запретительная поправка

44. В ходе обсуждения Запретительной поправки было выражено общее удовлетворение усилиями, приложенными в межсессионный период для обеспечения ратификаций, необходимых для ее вступления в силу, причем большинство ораторов, включая одного выступавшего от имени группы стран, выразили признательность шести странам, представившим свои ратификационные грамоты после предыдущего совещания Конференции Сторон. Представители нескольких Сторон напомнили о важности Запретительной поправки для успеха страновой инициативы в целом, причем представитель одной из ведущих стран в рамках инициативы, в частности, подтвердил сохраняющуюся приверженность его страны поддержке этой инициативы. Ряд представителей, включая одного выступавшего от имени группы стран, заявили, что необходимо приложить коллективные усилия для того, чтобы обеспечить еще 12 ратификаций, необходимых для вступления в силу в предстоящий межсессионный период; еще один представитель призвал предоставить дальнейшую техническую и финансовую поддержку для оказания развивающимся странам помощи в осуществлении, а другой, выступавший от имени группы стран, высказался в поддержку проекта решения, изложенного в разделе I документа UNEP/CHW.12/3.

45. После обсуждения Конференцией Сторон был утвержден раздел I проекта решения, изложенного в документе UNEP/CHW.12/3, при условии подтверждения контактной группой по бюджетным вопросам, что любые мероприятия, предусмотренные решением, были учтены в предлагаемых программе работы и бюджете на двухгодичный период 2016-2017 годов либо не будут влиять на бюджет.

46. Принятое Конференцией Сторон Базельской конвенции решение БК-12/1 о последующей деятельности в связи с выдвинутой Индонезией и Швейцарией страновой инициативой по повышению эффективности Базельской конвенции приводится в приложении к настоящему докладу.

б) Подготовка руководящих принципов для экологически обоснованного регулирования отходов

47. Обсуждение Конференцией Сторон вопроса об экологически обоснованном регулировании отходов началось с выступления сопредседателей рабочей группы экспертов по экологически обоснованному регулированию г-на Альберто Капры (Аргентина) и г-на Андреаса Ярона (Германия).

48. В начале своего выступления г-н Капра представил обзор итогов работы рабочей группы. Он акцентировал стремление рабочей группы пропагандировать и осуществлять практические аспекты экологически обоснованного регулирования с помощью подготовленного ею проекта программы работы. В рамках своей программы работы рабочей группой будет подготовлен «набор инструментальных средств ЭОР», который в дополнение к уже подготовленным руководствам и фактологическим справкам, будет включать

экспериментальные проекты, программы обучения кадров, Интернет-портал и руководство по самостоятельной оценке национального потенциала. Он подчеркнул важность обмена информацией о формах государственных/частных партнерств и вовлечения частного сектора в осуществление программы работы. Г-н Ярон, отметив, что экологически обоснованное регулирование во многом зависит от местных условий, заявил, что с помощью нескольких простых мер можно добиться хороших результатов и что подходы и инструменты, разработанные рабочей группой, предназначены для применения теми, кто занимается вопросами регулирования отходов на всех уровнях. Он призвал региональные центры, Стороны и промышленные круги оказать содействие в переводе руководств и фактологических справок на как можно большее число языков и, отметив, что в руководстве по предупреждению образования отходов отражен нынешний уровень знаний о предупреждении образования отходов, заявил, что группа нуждается в практических описаниях существующих мер и примерах предупреждения образования отходов.

49. В ходе состоявшейся далее дискуссии одна представительница, выступавшая от имени группы стран, дала высокую оценку итогам работы рабочей группы, отметив при этом, что в практические руководства необходимо внести ряд изменений для обеспечения их согласованности друг с другом, Конвенцией и другими решениями и документами. Для того чтобы ускорить их уточнение, она предложила рекомендовать Сторонам и другим субъектам представить свои замечания, рабочей группе экспертов – внести соответствующие изменения в эти руководства, а затем провести проверку этих руководств. На рассмотрение Сторон будет представлен документ зала заседаний, касающийся изменений, которые предлагается внести в проект решения и проект программы работы.

50. Другой представитель призвал оказать серьезную поддержку выдвинутой Индонезией и Швейцарией страновой инициативе в отношении экологически обоснованного регулирования и работе рабочей группы экспертов.

51. После обсуждения Конференцией Сторон была сформирована контактная группа под председательством г-жи Анхелы Ривера (Колумбия) для дальнейшего рассмотрения проекта программы работы, представленного рабочей группой экспертов (UNEP/CHW.12/3/Add.1, приложение) и практических руководств по экологически обоснованному регулированию отходов (UNEP/CHW.12/3/Add.2, приложение). Группа также будет работать над подготовкой текста проекта решения для рассмотрения Конференцией Сторон с учетом обсуждений на пленарных заседаниях, взяв за основу раздел II проекта решения, изложенного в документе UNEP/CHW.12/3.

52. Позднее председатель контактной группы сообщил, что группой было достигнуто согласие в отношении раздела II проекта решения о продлении мандата рабочей группы экспертов и утверждения ее программы работы. После этого Конференцией Сторон был принят раздел II проекта решения, согласованный контактной группой, при условии подтверждения контактной группой по бюджетным вопросам, что любые мероприятия, предусмотренные решением, были учтены в предлагаемых программе работы и бюджете на двухгодичный период 2016-2017 годов либо не будут влиять на бюджет.

53. Раздел II принятого Конференцией Сторон Базельской конвенции решения БК-12/1 о последующей деятельности в связи с выдвинутой Индонезией и Швейцарией страновой инициативой по повышению эффективности Базельской конвенции приводится в приложении к настоящему докладу.

с) **Обеспечение большей юридической четкости**

54. Обсуждение Конференцией Сторон вопроса о юридической четкости началось с выступления сопредседателя небольшой межсессионной рабочей группы по обеспечению большей юридической четкости г-на Саймона Паркера (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии), который рассказал о работе группы на двух очных совещаниях. Цель этих совещаний, в частности, состояла в том, чтобы обеспечить согласованность между глоссарием, составляемым небольшой межсессионной рабочей группой по обеспечению большей юридической четкости, и терминологией, используемой в технических руководящих принципах трансграничной перевозки э-отходов и бывшего в употреблении электротехнического и электронного оборудования. В частности, группой был сделан акцент на уточнении различия между отходами и неотходами; разработке общих терминов, не относящихся к какому-либо конкретному потоку отходов, типу удаления или контексту; включении определений, уже имеющихся в Конвенции; реструктуризации глоссария с тем, чтобы сопроводить каждый термин пояснительными замечаниями. Он заявил, что, несмотря на наличие текста в квадратных скобках из-за того, что группе не хватило времени

для завершения ее работы, проект уточненного варианта, изложенный в приложении I к документу UNEP/CHW.12/INF/52, мог бы послужить основой для подготовки окончательно варианта и утверждения глоссария на нынешнем совещании, в то время как в приложении II к этому документу содержатся варианты дальнейших шагов для достижения согласованного толкования терминологии, включая возможные юридически обязательные и необязательные варианты, которые Конференции Сторон предлагается согласовать для дальнейшего изучения до ее следующего совещания.

55. В ходе дальнейшего обсуждения была выражена общая признательность небольшой межсессионной рабочей группе за выполненную ею работу по уточнению проекта глоссария терминов и соответствующих пояснений, что некоторые представители назвали важным шагом в деле повышения эффективности Конвенции. Поскольку группа не смогла завершить свою работу до начала нынешнего совещания, было выражено общее согласие с тем, что необходима дальнейшая работа, прежде чем глоссарий может быть утвержден. Ряд представителей, включая одного, выступавшего от имени группы стран, заявили, что они предложат поправки в отношении вариантов дальнейших шагов для достижения согласованного толкования терминологии, изложенной в приложении II к документу (UNEP/CHW.12/INF/52), а другой представитель, выступавший от имени группы стран, отдал предпочтение вариантам, обладающим обязательной юридической силой с пересмотром приложения IV в первоочередном порядке. Несколько представителей заявили, что группе следует поручить завершить ее работу в следующий межсессионный период, а один представитель рекомендовал, чтобы, в интересах достижения консенсуса при первой возможности, обсуждения ограничивались общими определениями и пояснениями и чтобы любая подробная информация содержалась в технических руководящих принципах для конкретных потоков отходов; он далее заявил, что продолжающееся обсуждение руководящих принципов для электронных отходов следует завершить, прежде чем принимать окончательное решение.

56. После обсуждения Конференцией Сторон была учреждена контактная группа по правовым вопросам под совместным председательством г-жи Энн Дэниэль (Канада) и г-на Юста Мейера (Чили) для дальнейшего рассмотрения уточненного проекта глоссария терминов и вариантов дальнейших шагов для обеспечения согласованного толкования терминологии, представленных небольшой межсессионной рабочей группой (UNEP/CHW.12/INF/52). С учетом обсуждений, состоявшихся в ходе пленарных заседаний, группой будут прилагаться усилия для подготовки текста проекта решения для рассмотрения Конференцией Сторон и за отправную точку будет взят раздел III проекта решения, изложенного в документе UNEP/CHW.12/3.

57. Позднее Конференцией Сторон был принят подготовленный контактной группой проект решения. Раздел III принятого Конференцией Сторон Базельской конвенции решения БК-12/1 о последующей деятельности в связи с выдвинутой Индонезией и Швейцарией страновой инициативой по повышению эффективности Базельской конвенции приводится в приложении к настоящему докладу.

2. Стратегические рамки

58. Этот пункт был внесен на обсуждение Председателем, который напомнил, что Конференции Сторон предстоит провести среднесрочную оценку стратегических рамок для осуществления Базельской конвенции на период 2012-2021 годов с учетом базового доклада, подготовленного секретариатом, на ее тринадцатом совещании и заключительную оценку на ее пятнадцатом совещании. Продолжая вступительную часть, представительница секретариата обратила внимание на записку секретариата о ходе осуществления стратегических рамок и установлении базового уровня на 2011 год для анализа хода осуществления в рамках среднесрочной и заключительной оценок стратегических рамок (UNEP/CHW.12/4). Рассказав о мерах, принятых секретариатом для получения от Сторон данных, необходимых для установления базового уровня, включая электронные анкеты и опросы в режиме он-лайн и по телефону, она заявила, что данные были представлены лишь 36 Сторонами, т.е. 19 процентами от общего числа Сторон Базельской конвенции. Несмотря на небольшое число представивших информацию Сторон, секретариатом был подготовлен доклад о базовом уровне (UNEP/CHW.12/INF/5). В соответствии с решением БК-11/2 секретариатом планируется в течение предстоящего двухгодичного периода собрать обновленную информацию у Сторон, используя форму для представления сведений, разработанную им согласно решениям БК-10/2 и РГОС-8/1, как это указывается в документах UNEP/CHW.11/4 и UNEP/CHW.11/INF/6, и подготовить доклад о среднесрочной оценке стратегических рамок для рассмотрения Конференцией Сторон на ее тринадцатом совещании.

59. В ходе последующего обсуждения одна представительница обратила внимание на низкий уровень представления базовой информации, на основании которой можно оценивать прогресс, и просила секретариат принять меры для повышения уровня информированности о предстоящей среднесрочной оценке и о связанных с этим сроках поступления материалов от Сторон. Она предложила, чтобы секретариат подготовил и представил доклад о ходе среднесрочной оценки стратегических рамок, включая любые трудности, возникшие в процессе осуществления решения БК-10/2, Рабочей группе открытого состава для рассмотрения на ее десятом совещании. В этом докладе могли бы освещаться имеющиеся пробелы в информации, что могло бы способствовать подготовке более полного доклада для Конференции Сторон на ее тринадцатом совещании.

60. Конференция Сторон согласилась с предложением, изложенным в предыдущем пункте, и приняла представленную информацию к сведению.

3. Картахенская декларация о предотвращении образования, минимизации и рекуперации опасных отходов и других отходов

61. Внося на рассмотрение этот подпункт, Председатель напомнил о том, что на своем десятом совещании Конференция Сторон приняла Картахенскую декларацию о предотвращении образования, минимизации и рекуперации опасных отходов и других отходов, признавая тот факт, что, несмотря на прогресс, достигнутый за период после вступления Конвенции в силу, объем опасных и других отходов продолжал увеличиваться по всему миру, а объем трансграничных перевозок опасных отходов и других отходов не уменьшился. С учетом этой ситуации, в ходе нынешнего совещания Конференции Сторон предстоит рассмотреть вопрос о принятии подготовленного Рабочей группой открытого состава на ее девятом совещании плана мероприятий для осуществления Картахенской декларации.

62. Продолжая представление этого вопроса, представитель секретариата напомнил о том, что в своем решении БК-11/19 о программе работы Рабочей группы открытого состава на 2014-2015 годы Конференция Сторон просила Рабочую группу открытого состава провести обзор прогресса, достигнутого Сторонами в деле осуществления Картахенской декларации о предотвращении образования, минимизации и рекуперации опасных отходов и других отходов, и подготовить план мероприятий. Своим решением РГОС-9/1 Рабочая группа утвердила проект плана мероприятий для осуществления Картахенской декларации для его рассмотрения Конференцией Сторон на ее двенадцатом совещании. В том же решении Рабочая группа рекомендовала также Конференции Сторон поручить рабочей группе экспертов по экологически обоснованному регулированию или новой межсессионной группе разработать руководящие указания в целях оказания Сторонам помощи в разработке эффективных стратегий предотвращения и минимизации образования опасных отходов и других отходов и предложить ведущей стране провести работу в рамках группы по подготовке этих руководящих указаний.

63. В ходе последовавшей за этим дискуссии была выражена признательность Рабочей группе открытого состава за проект плана мероприятий для осуществления Картахенской декларации. Многие представители поддержали проект плана мероприятий и его принятие в ходе нынешнего совещания с некоторыми поправками и высказались в поддержку того, чтобы поручить рабочей группе экспертов по экологически обоснованному регулированию разработку руководящих указаний в целях оказания Сторонам помощи в разработке эффективных стратегий достижения цели предотвращения образования и минимизации опасных отходов и других отходов.

64. Одна представительница заявила, что, хотя в Картахенской декларации речь идет о предотвращении образования, минимизации и рекуперации опасных отходов, план мероприятий в значительной мере направлен только на предотвращение образования и минимизацию; в связи с этим она предложила дополнительно проработать вопросы, касающиеся рекуперации. Ряд представителей обратили внимание на потребность в технической помощи, а одна из них обратилась с настоятельным призывом к развитым странам активно оказывать техническую помощь и ко всем Сторонам – изучать новые подходы и источники для содействия оказанию технической помощи, необходимой для достижения значимых успехов на местах. Она также отметила, что региональным центрам следует отвести более значимую роль в осуществлении плана мероприятий и что необходимо выделить средства из бюджета Конвенции на цели пропаганды деятельности в соответствии с планом мероприятий.

65. Одна представительница, выступавшая от имени группы стран, подчеркнула важность предотвращения образования и минимизации отходов и заявила, что наивысший приоритет

следует отдавать сокращению отходов, образующихся у источника. Она указала на важность всех четырех элементов плана мероприятий, а также включения соответствующих экспертов по вопросам предотвращения образования отходов в состав рабочей группы, которой поручена разработка руководящих указаний в отношении эффективных стратегий достижения цели предотвращения образования и минимизации отходов. Один представитель заявил, что Картахенская декларация имеет весьма широкую сферу охвата, которую необходимо рассмотреть с различных сторон, и в том числе с точки зрения этапов производства, применения, сбора и рециркуляции, и следует сотрудничать по этому вопросу с соответствующими организациями. Другой представитель предложил, чтобы планом мероприятий предусматривалась разработка экономических инструментов, призванных повысить экономическую осуществимость содержащихся в нем инициатив.

66. После обсуждения Конференция Сторон просила секретариат подготовить для рассмотрения ею уточненный вариант проекта решения, изложенного в документе UNEP/CHW.12/10, с учетом обсуждений на пленарном заседании.

67. Позднее Конференцией Сторон был принят представленный секретариатом уточненный проект решения с внесенными в него в устной форме изменениями, при условии подтверждения контактной группой по бюджетным вопросам, что любые мероприятия, предусмотренные решением, были учтены в предлагаемых программе работы и бюджете на двухгодичный период 2016–2017 годов либо не будут влиять на бюджет.

68. Принятое Конференцией Сторон решение БК-12/2 о плане мероприятий для осуществления Картахенской декларации приводится в приложении к настоящему докладу.

В. Научные и технические вопросы

1. Технические руководящие принципы

а) Технические руководящие принципы экологически обоснованного регулирования отходов, состоящих из стойких органических загрязнителей, содержащих их или загрязненных ими

69. В настоящем разделе приводится резюме обсуждения технических руководящих принципов экологически обоснованного регулирования отходов, состоящих из стойких органических загрязнителей, содержащих их или загрязненных ими (пункт 4 b) i) повестки дня), которое состоялось в ходе совместных заседаний двенадцатого совещания Конференции Сторон Базельской конвенции и седьмого совещания Конференции Сторон Стокгольмской конвенции. Пункты 70-82 ниже воспроизводятся в докладе Конференции Сторон Стокгольмской конвенции о работе ее седьмого совещания (UNEP/POPS/COP.7/36) в пунктах 103-115.

70. Председатель внес на обсуждение эти подпункты, отметив, что Сторонами будут обсуждаться технические руководящие принципы в отношении отходов стойких органических загрязнителей, фигурирующие в повестке дня совещания Конференции Сторон Базельской конвенции, наряду с мерами по сокращению или исключению высвобождений стойких органических загрязнителей из отходов, включенными в повестку дня совещания Конференции Сторон Стокгольмской конвенции.

и) Технические руководящие принципы Базельской конвенции в отношении отходов стойких органических загрязнителей

71. Внося на рассмотрение этот подпункт, представитель секретариата сослался на решение БК-11/3 Конференции Сторон Базельской конвенции о работе над техническими руководящими принципами и другими вопросами, касающимися стойких органических загрязнителей. В соответствии с этим решением небольшой межсессионной рабочей группой, учрежденной во исполнение решения РГОС-1/4, была продолжена ее работа под руководством Канады и подготовлены уточненные проекты различных технических руководящих принципов в отношении стойких органических загрязнителей для их рассмотрения Рабочей группой открытого состава на ее девятом совещании и Конференцией Сторон на ее двенадцатом совещании. Он отметил, что ввиду неотвратимых обстоятельств проект технических руководящих принципов экологически обоснованного регулирования отходов, состоящих из являющихся стойкими органическими загрязнителями пестицидов, содержащих их или загрязненных ими, имеется только на английском языке. В соответствии с решением РГОС-9/3 проект технических руководящих принципов был распространен для получения замечаний и после этого был уточнен, и Конференция Сторон Базельской конвенции, возможно, пожелает принять его на нынешнем совещании.

72. Затем представитель Канады рассказал о деятельности небольшой межсессионной рабочей группы в области разработки и обновления технических руководящих принципов, обратив внимание на предлагаемый проект решения по этому вопросу, содержащийся в документе UNEP/CHW.12/5. Общие технические руководящие принципы, разработанные рабочей группой, предназначены для использования в tandem с руководящими принципами в отношении отдельных химических веществ, и были предприняты усилия в целях сокращения дублирования информации, содержащейся в этих документах.

73. В ходе последовавшего обсуждения ряд представителей выразили признательность ведущим странам и организациям небольшой межсессионной рабочей группы за их работу по подготовке технических руководящих принципов, которая стала позитивным примером синергии между Базельской и Стокгольмской конвенциями. Ряд представителей заявили о том, что руководящие принципы будут особенно полезны развивающимся странам в ходе разработки методов работы с отходами, содержащими стойкие органические загрязнители, и дальнейшей разработки ими национальных планов осуществления в рамках Стокгольмской конвенции. Ряд представителей обратили внимание на значимость экологически обоснованного регулирования и определения понятия «низкое содержание стойких органических загрязнителей в отходах», на которое указывается в пункте 1 d) ii) статьи 6 Стокгольмской конвенции. Некоторые представители отметили, что в ходе дальнейшей работы над руководящими принципами следует уделять первоочередное внимание вопросам здоровья человека и окружающей среды, а также безопасности работников. Один из представителей заявил, что ряд других руководящих принципов в рамках Базельской конвенции, например технические руководящие принципы сжигания на суше, устарели и должны быть соответствующим образом уточнены. Ряд представителей высказали пожелание дополнительно обсудить проект руководящих принципов в контактной группе, а один представитель также предложил внести поправку к проекту решения в документе UNEP/CHW.12/5, чтобы обеспечить участие экспертов Стокгольмской конвенции в работе над руководящими принципами в рамках Базельской конвенции.

74. По итогам обсуждения Конференцией Сторон Базельской конвенции была учреждена контактная группа в рамках Базельской конвенции по техническим вопросам под совместным председательством г-на Пракаша Коулессера (Маврикий) и г-жи Магды Госк (Польша). Применительно к настоящему подпункту контактной группе было поручено подготовить уточненные варианты технических руководящих принципов и проект решения, опираясь на проект решения, содержащийся в документе UNEP/CHW.12/5, и принимая во внимание обсуждения, состоявшиеся на пленарном заседании.

75. Позднее Конференцией Сторон был принят проект решения, подготовленный контактной группой, с внесенными устно уточнениями для исправления незначительных редакционных ошибок.

76. Принятое Конференцией Сторон Базельской конвенции решение БК-12/3 о технических руководящих принципах экологически обоснованного регулирования отходов, состоящих из стойких органических загрязнителей, содержащих их или загрязненных ими, приводится в приложении к настоящему докладу.

ii) Меры по сокращению или ликвидации высвобождений из отходов в рамках Стокгольмской конвенции

77. Внося на рассмотрение этот подпункт, представитель секретариата сослался на решение СК-6/11 о мерах по сокращению или ликвидации высвобождений из отходов. В этом решении Конференцией Сторон Стокгольмской конвенции было предложено соответствующим органам Базельской конвенции установить в отношении гексабромциклододекана – химического вещества, недавно включенного в приложение А к Стокгольмской конвенции – уровни уничтожения и необратимого преобразования, необходимые для предотвращения проявления отходами свойств стойких органических загрязнителей, указанных в пункте 1 приложения D к Стокгольмской конвенции; выявить методы, обеспечивающие экологически обоснованное удаление, и установить уровни концентрации, необходимые для определения низкого содержания стойких органических загрязнителей в соответствии с пунктом 1 d) ii) статьи 6 Стокгольмской конвенции; а также обновлять и разрабатывать, по мере необходимости, технические руководящие принципы Базельской конвенции в отношении отходов, состоящих из стойких органических загрязнителей, содержащих их или загрязненных ими, с участием экспертов, работающих в рамках Стокгольмской конвенции; и поручено секретариату продолжать оказывать поддержку Сторонам Стокгольмской конвенции в их усилиях, направленных на сокращение и ликвидацию высвобождений из запасов и отходов.

78. После принятия решения СК-6/11 небольшой межсессионной рабочей группой Базельской конвенции в соответствии с просьбой, изложенной в решении БК-11/3 Конференции Сторон Базельской конвенции, а также с участием экспертов Стокгольмской конвенции по приглашению Конференции Сторон Базельской конвенции была проведена работа по обновлению руководящих принципов Базельской конвенции в отношении стойких органических загрязнителей, а секретариатом был проведен ряд мероприятий по созданию потенциала и подготовке кадров в отношении мер по сокращению и исключению высвобождений из запасов и отходов.

79. В ходе состоявшейся далее дискуссии один представитель, выступая от имени группы стран, отметил, что он с нетерпением ожидает принятия технических руководящих принципов, которые, по его мнению, будут способствовать экологически обоснованному регулированию отходов стойких органических загрязнителей. Он высказался в поддержку принятия проекта решения, содержащегося в документе UNEP/POPS/COP.7/15, предложив внести незначительные изменения. Другой представитель также предложил внести поправку в проект решения. Еще один представитель обратил внимание на трудности, с которыми сталкиваются развивающиеся страны при решении вопросов, связанных с токсичными отходами, загрязненными почвами, устаревшими запасами и порожней тарой.

80. По итогам обсуждения Конференцией Сторон Стокгольмской конвенции было дано поручение секретариату подготовить уточненный вариант проекта решения, содержащегося в документе UNEP/POPS/COP.7/15, с учетом обсуждений, состоявшихся на пленарных заседаниях, и всех химических веществ, недавно внесенных в приложения к Конвенции на нынешнем совещании, а также все новые или обновленные руководящие принципы, принятые Конференцией Сторон Базельской конвенции на ее двенадцатом совещании.

81. Позднее Конференцией Сторон Стокгольмской конвенции был принят проект решения, изложенный в документе UNEP/POPS/COP.7/15, с внесенными устно поправками, в том числе, с учетом включения гексахлорбутадиена в приложение А к Конвенции, пентахлорфенола и его солей и эфиров – в приложение А к Конвенции и полихлорированных нафталинов – в приложение А и приложение С к Конвенции.

82. Принятое Конференцией Сторон Стокгольмской конвенции решение СК-7/9 о мерах по сокращению или ликвидации высвобождений из отходов приводится в приложении к докладу о работе седьмого совещания Конференции Сторон Стокгольмской конвенции.

b) Технические руководящие принципы экологически обоснованного регулирования отходов, состоящих из ртути или соединений ртути, содержащих их или загрязненных ими

83. Внося на рассмотрение этот подпункт, Председатель поблагодарил правительство Японии за то, что эта страна возглавила работу по разработке руководящих принципов экологически обоснованного регулирования отходов, состоящих из элементарной ртути, и отходов, содержащих ртуть или загрязненных ею. Продолжая представление данного вопроса, представитель секретариата заявил, что во исполнение решения БК-11/5 небольшая межсессионная рабочая группа, учрежденная согласно решению IX/15, в состав которой вошли эксперты межправительственных организаций, гражданского общества и промышленных кругов, подготовила под руководством Японии первоначальный проект обновленных технических руководящих принципов. Этот проект был дополнительно уточнен Японией с учетом замечаний, высказанных в межсессионный период, и Рабочей группой на ее девятом совещании. В ходе нынешнего совещания у Конференции Сторон имелось два варианта: первый (UNEP/CHW.12/5/Add.8) отражал все замечания, полученные до 30 сентября 2014 года, и обсуждения Рабочей группы открытого состава и имелся на шести официальных языках Организации Объединенных Наций, а второй вариант (UNEP/CHW.12/INF/8), который также включал дополнительные замечания, полученные до 21 марта 2015 года, имелся только на английском языке.

84. Представитель Японии выразил свою признательность всем, кто принимал участие в совместной разработке руководящих принципов, отметив, что он готов участвовать в обсуждениях, которые приведут к принятию руководящих принципов на нынешнем совещании.

85. В ходе последовавшей за этим дискуссии все выступавшие представители благодарили Японию за ее работу над проектом руководящих принципов и выразили поддержку как самим принципам, так и подготовке их окончательного варианта. Один из представителей, выступавший от имени группы стран, заявил, что эти руководящие принципы соответствуют

требованиям, предусмотренным Минаматской конвенцией о ртути, и отметил, что в настоящее время ведется разработка методов окончательного удаления ртутных отходов. Он сообщил, что Сторонам и другим субъектам следует представлять любую новую информацию, которую они получают, с тем чтобы содействовать обновлению руководящих принципов в будущем. Еще один представитель отметил, что в ходе дальнейшей работы над руководящими принципами было бы полезным сотрудничество с Минаматской конвенцией.

86. По итогам обсуждения Конференция Сторон Базельской конвенции постановила, что контактной группе по техническим вопросам (см. пункт 74 выше) следует продолжать рассмотрение этого подпункта. С учетом обсуждения, состоявшегося на пленарном заседании, перед группой была поставлена задача подготовить уточненный вариант технических руководящих принципов и уточненный проект решения для рассмотрения Конференцией Сторон, принимая в качестве отправной точки проект решения, изложенный в документе UNEP/CHW.12/5.

87. Позднее Конференцией Сторон Базельской конвенции был принят подготовленный контактной группой уточненный проект решения.

88. Принятое Конференцией Сторон решение БК-12/4 о технических руководящих принципах экологически обоснованного регулирования отходов, состоящих из элементарной ртути, и отходов, содержащих ртуть или загрязненных ею, приводится в приложении к настоящему докладу.

с) Технические руководящие принципы трансграничной перевозки электронных и электротехнических отходов и бывшего в употреблении электротехнического и электронного оборудования, в частности, касающиеся проведения различия между отходами и неотходами в соответствии с Базельской конвенцией

89. Внося на рассмотрение данный подпункт, представитель секретариата заявил, что небольшой межсессионной рабочей группой, созданной в соответствии с решением БК-10/5, был подготовлен во исполнение решения БК-11/4 ряд изменений для внесения в проект технических руководящих принципов трансграничной перевозки электронных и электротехнических отходов и бывшего в употреблении электронного и электротехнического оборудования, в частности касающихся проведения различия между отходами и неотходами в рамках Базельской конвенции. Поскольку ни одна из Сторон не изъявила желание выступить в качестве ведущей страны, координация работы по подготовке уточненных проектов осуществлялась секретариатом при поддержке консультационной фирмы. Проект руководящих принципов был рассмотрен Рабочей группой открытого состава на ее девятом совещании в сентябре 2014 года. Было достигнуто согласие по многим составляющим проекта руководящих принципов, а число вариантов формулировки пункта 26 b) и различий между отходами и неотходами было сокращено до двух. В результате еще одного совещания небольшой межсессионной рабочей группы в январе 2015 года, профинансированного Японией, был составлен новый проект, который был направлен членам небольшой межсессионной рабочей группы для получения замечаний. На текущем совещании у Конференции Сторон имеется очередной проект только на английском языке (UNEP/CHW.12/INF/7), в котором отражены обсуждения на упомянутом выше совещании и полученные замечания, а также предыдущий проект (UNEP/CHW.12/5/Add.1) на шести официальных языках Организации Объединенных Наций, который был подготовлен с целью отражения замечаний, полученных во исполнение решения БК-11/4, и обсуждений, состоявшихся на девятом совещании Рабочей группы открытого состава. После подготовки этих двух проектов небольшой межсессионной рабочей группой также было проведено еще несколько совещаний посредством телеконференций, последнее из которых состоялось 29 апреля 2015 года. 7 мая 2015 года была проведена информационная сессия по вопросу о технических руководящих принципах.

90. В ходе последовавшей за этим дискуссии многие представители высоко оценили работу небольшой межсессионной рабочей группы. Многие представители выразили желание достигнуть договоренности в отношении руководящих принципов в ходе нынешнего совещания, заявив, что они крайне необходимы для урегулирования вопроса, имеющего существенные последствия для здоровья человека и окружающей среды. Несколько представителей обратили внимание на то, что следует использовать конструктивный подход, опираясь на уже имеющиеся точки соприкосновения. Ряд представителей подчеркнули, что окончательные руководящие принципы должны быть четкими, транспарентными и простыми для применения.

91. Было выражено общее согласие с тем, что основным пунктом обсуждения является проведение различий между отходами и неотходами электротехнического и электронного

оборудования, как это отражено в тексте в квадратных скобках в пункте 26 b) проекта руководящих принципов. В таком оборудовании содержится ряд токсичных или вредных элементов, и многие страны не обладают потенциалом для их безопасного удаления. Некоторые представители высказали мнение о том, что следует поощрять ремонт, повторное использование, рециркуляцию и восстановление с тем, чтобы продлевать сроки полезного использования продукции, и что изделия, предназначенные для этих целей, не следует относить к отходам при условии соблюдения всех необходимых мер предосторожности в отношении упаковки и документации. Другие представители заявили о том, что любое не работающее электротехническое и электронное оборудование необходимо относить к отходам и что в противном случае странам будет крайне сложно отслеживать и регулировать перевозку таких изделий, что открывает возможности для широкого распространения незаконного оборота под видом торговли. Один представитель, выступая от имени группы стран, заявил, что практически любое оборудование можно считать подлежащим ремонту и что процесс ремонта, как правило, предусматривает замену компонентов, при том, что замененные детали незамедлительно становятся отходами. Ряд представителей отметили, что изделия, срок службы которых подходит к концу, представляют собой отдельную проблему, особенно в развивающихся странах, поскольку срок их полезного использования заканчивается вскоре после их ввоза. Один представитель, выступая от имени группы стран, отметил, что включение в пункт 26 b) критериев для определения того, в каких случаях бывшее в употреблении оборудование не следует относить к отходам, заложило бы надежную основу для достижения компромисса. Несколько представителей отметили, что повышение качества продукции и более широкое признание ответственности производителей приведут к уменьшению количества отходов в долгосрочной перспективе.

92. Некоторые представители заявили, что большое значение для перевозки бывших в употреблении электротехнических и электронных изделий имеет вопрос предварительного обоснованного согласия. Ряд представителей обратили внимание на особую уязвимость малых островных развивающихся государств перед опасностями, связанными с электротехническими и электронными отходами. Представители отметили также и другие проблемы, с которыми сталкиваются отдельные государства, включая контрабанду, проницаемость границ и международные пожертвования электротехнических и электронных изделий беженцам, проживающим в лагерях, где отсутствуют необходимые средства для решения проблем, связанных с электронными отходами.

93. Несколько представителей указали на прогресс, достигнутый на национальном уровне в отношении разработки законодательных, нормативных и политических мер, касающихся отходов электротехнического и электронного оборудования, заявив, что разработка подобных мер осложнялась отсутствием четких признанных на международном уровне руководящих принципов. Один представитель заявил, что, если разрешить законную торговлю неработающим бывшим в употреблении оборудованием, то это будет способствовать достижению наилучших результатов для окружающей среды и позволит правительствам сосредоточить свои усилия в законодательной сфере на деятельности, связанной с высоким риском, включающей незаконную торговлю в неформальном секторе рециркуляции. Ряд представителей заявили о том, что руководящими принципами должно учитываться существующее национальное законодательство.

94. По итогам обсуждения Конференция Сторон постановила, что контактной группе по техническим вопросам (см. пункт 74 выше) следует продолжать рассмотрение этого подпункта далее. С учетом обсуждения, состоявшегося на пленарном заседании, группой будет подготовлен уточненный вариант технических руководящих принципов и уточненный проект решения для рассмотрения Конференцией Сторон, а за отправную точку будет принят проект решения, содержащийся в пункте 46 документа UNEP/CHW.12/5.

95. Позднее сопредседатель контактной группы сообщил, что группой был подготовлен уточненный вариант технических руководящих принципов и соответствующий проект решения для принятия Конференцией Сторон руководящих принципов и согласования проведения дальнейшей работы по нерешенным вопросам, перечисленным в приложении V к руководящим принципам, в период до следующего совещания.

96. В ходе последовавшего обсуждения ряд представителей, включая двоих выступавших от имени групп стран, выразили поддержку техническим руководящим принципам и подготовленному контактной группой проекту решения, заявив, что принятие руководящих принципов позволит Сторонам провести их «полевые испытания» и что результаты этих «полевых испытаний» могут помочь совершенствованию руководящих принципов. Эти два представителя, выступавшие от имени групп стран заявили, что руководящие принципы

требуют доработки, но, тем не менее, являются вехой в деле рационального регулирования электротехнических и электронных отходов, а один из них предложил проводить их периодический пересмотр с учетом нерешенных вопросов, перечисленных в приложении V, а другой предложил включить в проект решения четкое определение понятия «периодический». Другая представительница заявила о готовности ее страны поддерживать дальнейшую работу над руководящими принципами при условии их принятия на нынешнем совещании.

97. Несколько других представителей, однако, заявили, что они не могут поддержать принятие руководящих принципов. Ряд из них, в том числе один, который напомнил о заявлении наблюдателя, настоятельно призвавшего Стороны не принимать руководящие принципы, заявил, что руководящие принципы являются неполными, не могут служить для защиты окружающей среды и здоровья человека, пока не будут урегулированы нерешенные вопросы, и позволят недобросовестным коммерсантам осуществлять оборот опасных электротехнических и электронных отходов под видом оборудования, предназначенного для ремонта или восстановления. Один представитель заявил, что принятие руководящих принципов без урегулирования нерешенных вопросов может противоречить смыслу Запретительной поправки.

98. В качестве компромиссного решения несколько представителей, включая одного выступавшего от имени группы стран, выразили поддержку принятию руководящих принципов на временной основе.

99. Было согласовано, что заинтересованными сторонами будут проводиться неофициальные консультации с целью достижения компромисса. Позднее Председатель представил уточненный проект решения, подготовленный секретариатом для отражения этих неофициальных консультаций. Чтобы снять опасения выступавших против принятия, в уточненном решении предусматривается принятие руководящих принципов на временной основе и недвусмысленно заявляется, что руководящие принципы не являются юридически обязательными и подчиняются национальному законодательству.

100. В ходе последовавшего обсуждения один из представителей выразил обеспокоенность тем, что положения пункта 30 руководящих принципов, которыми устанавливаются критерии, определяющие, при каких условиях бывшее в употреблении оборудование обычно следует считать отходами, могут посягать на сферу компетенции Всемирной торговой организации. В этой связи он просил изъять этот пункт из текста и поместить его в приложение V вместе с другими вопросами для дальнейшего рассмотрения: в ином случае он не может согласиться с принятием руководящих принципов. Несколько представителей, включая двоих выступавших от имени групп стран, отказались поддержать эту поправку, заявив, что изложенные в пункте 30 критерии являются предметом большей части обсуждения в контактной группе и представляют собой один из основных элементов руководящих принципов.

101. Многие представители, включая одного выступавшего от имени третьей группы стран, выразили неудовлетворение таким поворотом дел. Одна представительница, поддержанная рядом других представителей, предложила Конференции Сторон принять к сведению, а не утверждать руководящие принципы; от этого ничего не изменится, по ее словам, поскольку в уточненном проекте решения говорится, что руководящие принципы не являются юридически обязательными. В ответ на ее запрос о разъяснении сотрудник по правовым вопросам секретариата заявил, что без ущерба для собственного понимания каждой Стороной этого вопроса, решение Конференции Сторон о принятии к сведению или утверждении руководящих принципов не будет иметь правовых последствий в виде их юридической обязательности на международном уровне. Некоторые представители, включая одного выступавшего от группы стран, настаивали на применении слова «утверждение». Один представитель, поддержанный рядом других, предложил Сторонам утвердить проект решения по результатам неофициальных консультаций, приведя оговорки Стороны, выразившей озабоченность в связи с пунктом 30 руководящих принципов, в сноске или в настоящем докладе; представитель указанной Стороны сообщил, что его делегация может согласиться с этим предложением.

102. Несколько представителей, включая одного выступавшего от имени группы стран, выразили обеспокоенность по поводу порядка рассмотрения этого вопроса.

103. Представительница Стороны, предложившей Конференции Сторон принять к сведению руководящие указания, а не утверждать их, заявила, что ее делегация желает отмежеваться от обсуждений, которые, по ее словам, были нетраспарентными, и просила отразить ее заявление в докладе. Она также заявила, что слово «временный» в проекте решения является маловразумительным.

104. После обсуждения Конференцией Сторон был утвержден уточненный проект решения при том понимании, что оговорки Стороны, выразившей озабоченность в связи с пунктом 30 руководящих принципов, будут отражены в настоящем докладе или в сноске к решению.

105. Решение БК-12/5 о технических руководящих принципах трансграничной перевозки электронных и электротехнических отходов и бывшего в употреблении электротехнического и электронного оборудования, в частности, касающихся проведения различия между отходами и неотходами в соответствии с Базельской конвенцией, приводится в приложении к настоящему докладу.

2. Поправки к приложениям к Базельской конвенции

106. Этот подпункт был внесен на обсуждение Председателем, который напомнил, что в приложениях VIII и IX к Конвенции содержится информация в отношении отходов, потенциально охватываемых Конвенцией, и что на ее восьмом совещании Конференцией Сторон была уточнена процедура для пересмотра или внесения поправок в перечни отходов, содержащиеся в этих двух приложениях. Согласно уточненной процедуре, любое предлагаемое изменение должно рассматриваться Рабочей группой открытого состава, и выводы Рабочей группы затем препровождаются Конференции Сторон для рассмотрения на ее следующем совещании. Рабочей группой на ее девятом совещании была рассмотрена предложенная новая позиция В3025 и было согласовано не проводить дальнейшую работу в отношении данного предложения. Далее представитель секретариата сообщил, что две новые позиции – В3026 и В3027 – для приложения IX к Конвенции, утвержденные Конференцией Сторон в ее решении БК-11/6, вступили в силу для всех Сторон за исключением тех, которые уведомили Депозитария в соответствии с пунктом 2 b) статьи 18 Конвенции о том, что они не могут согласиться с поправками, посредством которых эти позиции были добавлены в приложение IX.

107. Представленная информация была принята Конференцией Сторон к сведению.

3. Классификация и определение опасных свойств отходов

108. Внося на обсуждение этот подпункт, Председатель напомнил, что в соответствии с решением БК-10/10 секретариатом были получены предложения от Сторон в отношении конкретных видов отходов, охватываемых Базельской конвенцией, для их включения в Согласованную систему описания и кодирования товаров Всемирной таможенной организации (ВТамО). Секретариат вместе с ВТамО работал над внесением изменений в Согласованную систему для включения этих видов отходов. Затем представитель секретариата рассказал о прогрессе, достигнутом в ходе работы с ВТамО, изложив информацию, представленную в документе UNEP/CHW.12/7.

109. В ходе последующей дискуссии один представитель подчеркнул ценность усиления сотрудничества и координации с Всемирной таможенной организацией с учетом важности Согласованной системы описания и кодирования товаров для усилий по борьбе с незаконной торговлей отходами.

110. Конференция Сторон приняла представленную информацию к сведению, отметив, что Всемирной таможенной организацией не будет завершена оценка предложений о внесении изменений в Согласованную систему до начала пятнадцатого совещания Конференции Сторон.

4. Национальные доклады

111. Внося на обсуждение этот подпункт, Председатель напомнил, что в соответствии с Конвенцией каждая Сторона обязана до конца каждого календарного года препровождать секретариату доклад с указанной информацией за предыдущий календарный год. Как ожидается, на нынешнем совещании Конференцией Сторон будет утвержден уточненный формат для представления сведений (UNEP/CHW.12/INF/16), подготовленный небольшой межсессионной рабочей группой согласно мандату, предоставленному Конференцией Сторон на ее десятом совещании; будет расширен мандат этой группы для подготовки электронного руководства пользователя для электронной системы представления сведений и уточненного формата для представления национальных сведений на шести официальных языках Организации Объединенных Наций; и будет предложено Сторонам представить доклады за 2013 год и за предыдущие годы.

112. Далее представительница секретариата заявила, что согласно просьбе Конференции Сторон, высказанной на ее одиннадцатом совещании, секретариатом при финансовой поддержке Норвегии была разработана электронная система представления сведений в рамках Базельской конвенции; была начата разработка системы онлайн-подачи запросов в

отношении данных, представленных в национальных докладах; были организованы различные мероприятия по созданию потенциала в связи с представлением национальных докладов; и совместно с Комитетом по выполнению и соблюдению была продолжена разработка документов и инструментов для оказания Сторонам поддержки в выполнении их обязательств по представлению сведений. Она отметила, что в соответствии с устоявшейся практикой и в связи с отсутствием ресурсов уточненный формат для представления имеется только на английском языке. Она также воспользовалась этой возможностью для того, чтобы обновить информацию о национальных докладах, изложенную в документе UNEP/CHW.12/INF/17, отметив, что после указанного крайнего срока 24 ноября 2014 года Аргентиной и Российской Федерацией были представлены национальные доклады за 2010 и 2011 годы, а Гвинея-Бисау, Демократическая Республика Конго, Нигерия и Уругвай представили свои национальные доклады за 2012 год.

113. Затем Конференцией Сторон было заслушано выступление председателя небольшой межсессионной рабочей группы г-на Йоахима Вуттке (Германия). Он подчеркнул, что группа считает руководство по представлению сведений, работа над которым продолжается, важным инструментом, в котором, среди прочего, необходимо будет указать, какие пункты формата для представления сведений являются обязательными. Группа также просила секретариат выяснить, что может быть сделано для того, чтобы Стороны в процессе пользования электронной системой представления сведений четко понимали, полностью ли ими заполнен формат для представления сведений. Далее он предложил внести небольшую поправку в формулировку одной из таблиц в предлагаемом уточненном формате для представления сведений с учетом обсуждения в небольшой межсессионной рабочей группе и обратил внимание на представленный группой стран документ зала заседаний, в котором содержатся предлагаемые поправки к проекту решения, изложенному в документе UNEP/CHW.12/8/Rev.1.

114. В ходе состоявшейся далее дискуссии несколько представителей, включая одного выступавшего от имени группы стран, высоко оценили рациональность и простоту уточненного формата для представления сведений и высказались за его утверждение. Они также высказались за принятие проекта решения, причем ряд из них, включая одного выступавшего от имени группы стран, также поддержали поправку к проекту решения, предложенную в документе зала заседаний, согласно которой Рабочей группе открытого состава на ее десятом совещании будет предоставлен мандат для утверждения перечня потоков отходов, в отношении которых следует разработать дополнительные практические руководства по составлению кадастров.

115. Ряд представителей рассказали о трудностях, с которыми их страны сталкиваются в процессе заполнения формата для представления национальных сведений и представления своих национальных докладов, включая отсутствие потенциала для сбора всей требуемой информации и ограниченный доступ к сети Интернет. Один представитель выразил признательность за проведение регионального семинара-практикума, в рамках которого было организовано обучение и оказана поддержка в связи с подготовкой докладов. Прозвучали предложения о дальнейшем совершенствовании формата для представления сведений, включая его перевод на пять других официальных языков Организации Объединенных Наций, улучшение возможностей для внесения исправлений и изменений, проведение дополнительных семинаров-практикумов и наличие конкретных руководящих указаний в режиме онлайн. Несколько представителей обратились за дополнительной финансовой и технической помощью для подготовки национальных докладов, а еще один представитель предложил, чтобы Стороны, участвующие в процессе уточнения, консультировались со странами в своих регионах.

116. Один представитель, отметив, что с годами объем информации, запрашиваемой в формате для представления сведений, увеличился и теперь включает в себя информацию, которая может оказаться полезной, но которую не следует учитывать для установления факта соблюдения или несоблюдения Стороной своих обязательств, подчеркнул необходимость понимания Сторонами, какие пункты формы являются обязательными.

117. После обсуждения Конференция Сторон постановила передать уточненный формат для представления сведений в контактную группу по правовым вопросам, о которой говорится выше (см. пункт 56), для рассмотрения вопроса о том, какие пункты формы являются обязательными, и о критериях классификации соблюдения в отношении национальных обязательств о представлении сведений. Если в ходе этой работы группой будет выявлена необходимость уточнения проекта решения, изложенного в документе зала заседаний, то она сможет это сделать.

118. Позднее Конференцией Сторон был принят подготовленный контактной группой уточненный проект решения.

119. Принятое Конференцией Сторон решение БК-12/6 о национальных докладах приводится в приложении к настоящему докладу.

С. Правовые вопросы, вопросы соблюдения и управления

1. Комитет по управлению Механизмом содействия осуществлению и соблюдению Базельской конвенции

120. Внося на обсуждение этот подпункт, Председатель изложил цели Комитета по управлению Механизмом содействия осуществлению и соблюдению Базельской конвенции, которые, по его словам, состоят в том, чтобы оказывать помощь Сторонам в выполнении их обязательств в соответствии с Конвенцией и содействовать, поощрять, контролировать и обеспечивать осуществление и соблюдение обязательств в рамках Конвенции. В ходе нынешнего совещания Конференции Сторон предстоит избрать членов Комитета, рассмотреть представленный Комитетом проект решения, включая предлагаемую программу работы на 2016-2017 годы, и рассмотреть четыре проекта руководств, подготовленных Комитетом.

121. Далее представитель секретариата заявил, что доклад Комитета об осуществлении его программы работы на 2014-2015 годы содержится в документе UNEP/CHW.12/9, раздел II А и В, а четыре проекта руководств, касающиеся составления кадастров отходов, осуществления положения Базельской конвенции о возврате в случаях незаконного оборота (пункт 2 статьи 9), системы регулирования в рамках Конвенции и руководства по осуществлению Конвенции, изложены в документах UNEP/CHW.12/9/Add.1-4. Кроме того, сведения о деятельности фонда осуществления, учрежденного согласно решению IX/2, и о классификации информации о характере соблюдения Сторонами своих обязательств по отчетности в рамках Конвенции содержатся в двух информационных документах (UNEP/CHW.12/INF/18 и 19).

122. Член Комитета г-жа Мари-Пьер Меганк (Франция), выступая от имени Председателя Комитета г-жи Химены Ньето (Колумбия), рассказала о работе Комитета в течение двухгодичного периода 2014-2015 годов. Комитет провел свое десятое совещание в декабре 2013 года в Париже, дополнительную сессию в режиме онлайн 8 мая 2014 года и свое одиннадцатое совещание в сентябре 2014 года в Женеве. Комитет также впервые провел консультации с Рабочей группой открытого состава в отношении мероприятий, изложенных в ее программе работы, а именно разработки четырех руководств. Материальные и финансовые ресурсы для проведения Комитетом его совещаний были предоставлены Францией, Швейцарией и Японией. Взносы в фонд осуществления были внесены Колумбией, Норвегией, Швейцарией и Японией. Затем она осветила деятельность Комитета, связанную с конкретными представленными документами и с общим мандатом по обзору, имеющим отношение к национальным докладам; национальному законодательству; незаконному обороту; страхованию, залогу и иным гарантиям; системе контроля; и руководству по осуществлению Конвенции. Она также особо отметила рекомендации, которые Комитет подготовил для рассмотрения Конференцией Сторон.

123. В ходе состоявшейся далее дискуссии одна представительница выразила обеспокоенность по поводу некоторых из предложенных положений, содержащихся в руководстве по осуществлению положения Базельской конвенции о возврате в случаях незаконного оборота (пункт 2 статьи 9), указав, например, что в нем не отражено в достаточной мере, что в Конвенции четко предусматривается, что экспортер обязан принять обратно опасные отходы, если ответственность за незаконный оборот была возложена на экспортера. Помимо этого, нет никаких указаний в отношении того, как следует поступать в случаях, когда поврежденная или ненадлежащая упаковка привела к загрязнению грузов, которые не являются опасным веществом; отсутствует четкая процедура на случай возникновения спора, например, когда экспортирующая сторона утверждает, что в соответствии с ее национальным законодательством данное вещество не является опасными отходами; и нет достаточной четкости в отношении положений, касающихся переупаковки опасных отходов для реэкспорта. Кроме того, предусмотренные сроки являются в некоторых случаях несколько короткими с учетом того, что для осуществления национальных административных процедур необходимо время, а потенциал стран для выявления и экологически обоснованного регулирования опасных отходов нередко является недостаточным. По ее словам, это руководство не готово для принятия и требует проведения дополнительной работы в межсессионный период. Следует также провести анализ, обзор и обновление критериев, на основании которых Комитет по выполнению решает, соблюдает ли та или иная Страна свои обязательства в отношении представления национальных сведений. Наконец, необходимо подготовить указания в

отношении пункта 11 статьи 6 Конвенции, касающегося страхования, залога и иных гарантий, для оказания Сторонам содействия в разработке национального законодательства и соответствующих положений.

124. Один представитель высказался в поддержку принятия руководства по осуществлению положения о возврате в случаях незаконного оборота, заявив, что оно окажет Сторонам, являющимся развивающимися странами и странами с переходной экономикой, помощь в решении проблемы незаконного трансграничного перемещения опасных отходов и в выполнении своих обязательств в рамках Конвенции. Другой представитель заявил, что осуществление и соблюдение имеет большое значение для достижения целей Конвенции и что обучение и распространение информации об использовании руководств, в том числе через региональные центры, принесет пользу; кроме того, развитые страны должны прилагать дополнительные усилия для оказания развивающимся странам помощи в борьбе с незаконным оборотом опасных отходов. Еще один представитель заявил, что механизм соблюдения, действующий в рамках Базельской конвенции, свидетельствует о важности наличия эффективного и действенного механизма соблюдения, из которого Стороны Роттердамской и Стокгольмской конвенций могли бы извлечь уроки. Он предложил, чтобы Комитет по соблюдению продолжил обзор деятельности фонда осуществления в свете накопленного опыта и других изменений, включив специальную программу ЮНЕП по укреплению институциональной структуры на национальном уровне в интересах осуществления Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций, Минаматской конвенции и Стратегического подхода к международному регулированию химических веществ. Одна представительница, выступавшая от имени группы стран, приветствовала прогресс, достигнутый в рамках механизма содействия осуществлению и соблюдению Базельской конвенции; заявила о поддержке элементов предложенного проекта решения, в том числе касающихся расширения иницилирующей процедуры секретариата, рассмотрения конкретных трудностей соблюдения, с которыми сталкиваются отдельные Стороны, и руководств; и выразила надежду, что проект решения и руководства смогут быть приняты на нынешнем совещании после внесения в них незначительных поправок. Вместе с тем, она выразила озабоченность по поводу ситуации с национальными докладами и того, что не были достигнуты цели, установленные на 2011 и 2012 годы. Несколько представителей рассказали об опыте их стран в вопросах, касающихся соблюдения, и указали на трудности, с которыми они сталкиваются, в том числе связанные с пробелами в данных, законодательством и разработкой политики, выполнением обязательств по представлению сведений и подготовкой кадров и созданием потенциала.

125. После обсуждения Конференция Сторон постановила поручить контактной группе, о которой говорится выше (см. пункт 56), продолжить рассмотрение этого вопроса. С учетом обсуждений на пленарных заседаниях группа постарается подготовить уточненный вариант проекта решения, изложенного в документе UNEP/CHW.12/9, и уточненные варианты проектов руководств, изложенных в документах UNEP/CHW.12/9/Add.1-4.

126. Позднее Конференцией Сторон был принят подготовленный контактной группой уточненный проект решения, при условии подтверждения контактной группой по бюджетным вопросам, что любые мероприятия, предусмотренные решением, были учтены в предлагаемых программе работы и бюджете на двухгодичный период 2016-2017 годов либо не будут влиять на бюджет, в котором ею были утверждены подготовленные контактной группой руководство по составлению кадастров отходов и уточненные варианты руководства по системе регулирования в рамках Конвенции и руководства по осуществлению Конвенции и программа работы Комитета.

127. Принятое Конференцией Сторон решение БК-12/7 о Комитете по управлению Механизмом содействия осуществлению и соблюдению Базельской конвенции приводится в приложении к настоящему докладу.

128. Согласно пункту 22 принятого решения Конференцией Сторон были избраны следующие 10 членов Комитета:

государства Африки:	г-н Абдераман Махамет Абдераман (Чад) г-н Гэмфри Касия Мвале (Замбия)
государства Азии и Тихого океана:	г-н Ифтихар уль-Хассан Шах Гилани (Пакистан) г-н Джери Джеронимо Р. Санес (Филиппины)
государства Восточной Европы:	г-жа Мари-Лиис Уммик (Эстония) г-жа Татьяна Тугуй (Молдова)

государства Латинской Америки и Карибского бассейна:	г-н Алберто Сантос Капра (Аргентина) г-жа Йокаста Валенсуэла (Доминиканская Республика)
государства Западной Европы и другие государства:	г-н Маркус Шредер (Германия) г-жа Фионна Камминг (Новая Зеландия).

2. Национальное законодательство, уведомления, обеспечение соблюдения Конвенции и усилия по борьбе с незаконным оборотом

129. Внося на рассмотрение этот подпункт, Председатель заявил, что для эффективного осуществления Конвенции Стороны должны располагать полной информацией о национальной нормативно-правовой базе других Сторон. Мероприятия, относящиеся к данному пункту повестки дня, направлены на поддержку сотрудничества, обеспечение доступа к информации и содействию усилиям, предпринимаемым в области национального законодательства, уведомлений, обеспечения соблюдения Конвенции и борьбы с незаконным оборотом. Ожидается, что на нынешнем совещании Конференция Сторон положительно оценит соответствующие мероприятия и призовет к их дальнейшему проведению, примет к сведению анализ возможной синергии в области предотвращения и пресечения незаконной торговли и рассмотрит вопрос о том, обращаться ли к секретариату с просьбой о разработке рекомендаций в отношении синергии, с учетом опыта, накопленного в рамках Базельской конвенции.

130. Продолжая представление данного подпункта, представитель секретариата сообщил, что во исполнение решения БК-11/10 секретариат оказывал Сторонам консультативные услуги по правовым и стратегическим вопросам; продолжал составлять свод национального законодательства и других мер, информация о которых сообщалась Сторонами; продолжал принимать и переводить уведомления о национальных определениях опасных отходов и ограничениях и запретах на импорт/экспорт; оказывал помощь Сторонам в деле выявления случаев незаконного оборота и принимал формы для подтвержденных случаев незаконного оборота, а также информацию от Сторон о передовой практике в деле предупреждения и пресечения незаконного оборота; а также проводил мероприятия, направленные на предотвращение и пресечение незаконного оборота, в том числе с рядом партнеров. Информация об этих мероприятиях (UNEP/CHW.12/11) имеется у Конференции Сторон.

131. В ходе последовавшего обсуждения один представитель, выступавший от имени группы стран, высказался в поддержку проекта решения, изложенного в документе UNEP/CHW.12/11, и предложил внести в него поправку. Другая представительница подчеркнула важное значение синергии между тремя конвенциями в отношении предупреждения незаконных оборота и торговли опасными химическими веществами и отходами и борьбы с ними. Выражая поддержку проекту решения и также предложив к нему поправку, она высказалась в пользу дополнительного изучения ситуаций повреждения изделий при транспортировке, когда они прибывают в пункт назначения в виде отходов.

132. Представитель ИНТЕРПОЛ рассказала о деятельности ее организации, касающейся целей Базельской конвенции и ее осуществления, и в том числе о создании потенциала в области предотвращения преступлений, связанных с загрязнением, учебных материалах и модулях курсов электронного обучения, руководствах по проведению расследований и мандате, утвержденном Генеральной ассамблеей ИНТЕРПОЛ в целях оказания странам помощи в осуществлении национального и международного законодательства, касающегося Базельской конвенции. Она предположила, что сотрудничество с Рабочей группой ИНТЕРПОЛ по преступлениям, связанным с загрязнением, может оказаться полезным для представителей Конференции Сторон, а правительствам стоит рассмотреть вопрос о расширении финансовой поддержки деятельности ИНТЕРПОЛ в областях, касающихся преступлений, связанных с загрязнением окружающей среды.

133. Конференция Сторон приняла проект решения, изложенный в документе UNEP/CHW.12/11, с внесенными в него в устной форме поправками, при условии подтверждения контактной группой по бюджетным вопросам, что любые мероприятия, предусмотренные решением, были учтены в предлагаемых программе работы и бюджете на двухгодичный период 2016-2017 годов либо не будут влиять на бюджет.

134. В принятом решении, среди прочего, содержится обращенная к секретариату просьба передать анализ возможной синергии в деле предотвращения незаконного оборота и торговли опасными химическими веществами и отходами и борьбы с ними, основанный на уроках, извлеченных в рамках Базельской конвенции, конференциям Сторон Роттердамской и Стокгольмской конвенций. В решении также содержалась обращенная к секретариату просьба

подготовить для рассмотрения Конференцией Сторон на ее тринадцатом совещании рекомендации в отношении возможной синергии между Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенциями в области предупреждения и пресечения незаконного оборота опасными химическими веществами и отходами и торговли ими с учетом опыта, накопленного в рамках Базельской конвенции. Конференция Сторон просила секретариат проинформировать конференции Сторон Роттердамской и Стокгольмской конвенций об этой просьбе в ходе нынешнего совещания, чтобы они смогли рассмотреть возможность направить в секретариат аналогичные просьбы.

135. Принятое Конференцией Сторон решение БК-12/8 о национальном законодательстве, уведомлениях, обеспечении соблюдения Конвенции и усилиях по борьбе с незаконным оборотом приводится в приложении к настоящему докладу.

D. Техническая помощь

136. В настоящем разделе приводится резюме обсуждения о технической помощи (пункт 4 d) повестки дня), которое состоялось в ходе совместных заседаний двенадцатого совещания Конференции Сторон Базельской конвенции, седьмого совещания Конференции Сторон Роттердамской конвенции и седьмого совещания Конференции Сторон Стокгольмской конвенции. Пункты 137-144 и 148-161 в докладе Конференции Сторон Роттердамской конвенции о работе ее седьмого совещания (UNEP/FAO/RC/COP.7/21) в пунктах 138-145 и 149-162 и в докладе Конференции Сторон Стокгольмской конвенции о работе ее седьмого совещания (UNEP/POPS/COP.7/36) в пунктах 161-168 и 172-186.

137. Сторонами были обсуждены вопросы, касающиеся технической помощи и создания потенциала в рамках трех конвенций, региональных центров в рамках Базельской и Стокгольмской конвенций и осуществления решения V/32 Конференции Сторон Базельской конвенции о расширении сферы действия Целевого фонда для оказания содействия развивающимся и другим странам, нуждающимся в технической помощи в деле осуществления Базельской конвенции, для оказания развивающимся странам и странам с переходной экономикой помощи в чрезвычайных ситуациях, вызванных трансграничными перевозками опасных отходов и других отходов и их удалением. Открывая обсуждение, Председатель отметила, что своевременное оказание технической помощи, в чем ключевую роль играют региональные центры Базельской и Стокгольмской конвенций, имеет большое значение для успешного осуществления конвенций и является одним из вопросов, который уместнее всего рассматривать совместно в рамках трех конвенций, поскольку многие мероприятия, связанные с созданием потенциала для одной конвенции, приносят выгоды и имеют синергический эффект для других конвенций.

1. Техническая помощь

138. Представляя этот подпункт, представительница секретариата изложила общую программу секретариата по оказанию технической помощи и созданию потенциала в рамках трех конвенций, представив информацию, указанную в документе UNEP/CHW.12/13-UNEP/FAO/RC/COP.7/13-UNEP/POPS/COP.7/13. Для повышения эффективности и во избежание дублирования она опирается на предыдущие индивидуальные программы трех конвенций и включает в себя четыре главных компонента: инструменты и методологии; создание потенциала и подготовка кадров; партнерства; региональные центры и осуществление в регионах. Далее она представила ряд информационных документов, касающихся потребностей развивающихся стран в технической помощи и помощи, обеспечиваемой развитыми странами, руководства по оказанию технической помощи и передаче технологии в рамках Стокгольмской конвенции и прошлых и планируемых мероприятий секретариата Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций в области технической помощи, подготовки кадров и создания потенциала.

139. В ходе последовавшего обсуждения многие представители, включая одного представителя, выступавшего от имени группы стран, приветствовали предпринятые секретариатом шаги и разработку совместного подхода к оказанию технической помощи – области, в которой, по словам ряда представителей, выгоды от усиления синергизма для трех конвенций проявляются наиболее заметно. Они также заявили, что техническая и финансовая помощь имеет большое значение для осуществления трех конвенций Сторонами, являющимися развивающимися странами. Один представитель настоятельно призвал уделять больше внимания деятельности, связанной с передачей технологии, которая, по его словам, играет такую же важную роль, как и техническая помощь и создание потенциала, хотя этот вопрос не был затронут в документах, подготовленных секретариатом. Другой представитель заявил, что

необходимо обсудить вопрос о том, что в действительности означают понятия «техническая помощь» и «создание потенциала».

140. Одна представительница, выступавшая от имени группы стран, предложила, чтобы в интересах максимально эффективного использования имеющихся ресурсов техническая помощь была сосредоточена на деятельности, дающей наибольший эффект. Так, веб-семинарам и другим недорогостоящим вариантам должно отдаваться предпочтение перед семинарами-практикумами, хотя обучающие сессии на местах без отрыва от производства также могут давать позитивные и устойчивые результаты. Она приветствовала разработку секретариатом базы данных о потребностях Сторон в деле осуществления конвенций, хотя и задала вопрос относительно ее стоимости и возможности поиска более эффективных способов сбора такой информации. Другой представитель заявил, что программа технической помощи должна быть реалистичной и учитывать роли всех соответствующих субъектов, включая Стороны, партнеров из Организации Объединенных Наций, региональные центры Базельской и Стокгольмской конвенций, частный сектор, финансовые учреждения и секретариат, в процессе оказания технической помощи.

141. Несколько представителей Сторон, являющихся развивающимися странами, рассказали о конкретных потребностях их стран в технической и финансовой помощи. Ряд других представителей выразили признательность секретариату, региональным центрам Базельской и Стокгольмской конвенций, донорам и другим партнерам за помощь, уже полученную Сторонами, являющимися развивающимися странами и странами с переходной экономикой. Одна представительница заявила, что ее страной в 2005 году была сформирована база данных для содействия обмену данными мониторинга стойких органических загрязнителей в Восточной Азии и с 2011 года проводятся ежегодные учебные семинары-практикумы для сотрудников лабораторий в целях создания в регионе потенциала в области мониторинга.

142. Ряд представителей высказали предложения в отношении тех областей, в которых следует оказывать техническую помощь. Один представитель предложил, чтобы в рамках Стокгольмской конвенции приоритет придавался деятельности, связанной с химическими веществами, недавно включенными в приложения к Конвенции, включая составление кадастров, оценку социально-экономического и культурного воздействия и связей между стойкими органическими загрязнителями и изменением климата и развитие синергии с другими конвенциями, касающимися химических веществ. Другой представитель настоятельно призвал к устойчивой передаче технологий по уничтожению ПХД для ликвидации существующих запасов ПХД.

143. Один представитель заявил, что Стороны, которым не хватает опыта в деле направления уведомлений в рамках процедуры предварительного обоснованного согласия Базельской конвенции, должны получать техническую поддержку, предложив создать электронную платформу для содействия передаче информации и уменьшению расходов. Другой представитель заявил, что материалы семинаров-практикумов следует распространять через веб-сайт секретариата как можно более оперативно для того, чтобы повысить эффект от этих семинаров, а также представлять дополнительную информацию о воздействии химических веществ на здоровье человека для того, чтобы убедить директивные органы в необходимости принятия мер.

144. По результатам обсуждения конференциями Сторон было согласовано поручить дальнейшее рассмотрение данного подпункта совместной контактной группе по финансовым ресурсам и технической помощи, о которой говорится в разделе G.3 ниже.

145. Позднее Конференцией Сторон Базельской конвенции был принят подготовленный контактной группой проект решения о технической помощи, при условии подтверждения контактной группой по бюджетным вопросам, что любые мероприятия, предусматриваемые этим решением, были учтены в предлагаемых программе работы и бюджете на двухгодичный период 2016-2017 годов либо не будут влиять на бюджет.

146. Принятое Конференцией Сторон решение БК-12/9 о технической помощи приводится в приложении к настоящему докладу.

147. Помимо этого, конференциями Сторон Роттердамской и Стокгольмской конвенций были приняты решения о технической помощи. Принятые конференциями Сторон Роттердамской и Стокгольмской конвенций решения РК-7/8 и СК-7/16, соответственно, приводятся в приложении к докладу Конференции Сторон Роттердамской конвенции о работе ее седьмого совещания (UNEP/FAO/RC/COP.7/21) и в приложении к докладу Конференции

Сторон Стокгольмской конвенции о работе ее седьмого совещания (UNEP/POPS/COP.7/36), соответственно.

2. Осуществление решения V/32

148. Относительно осуществления решения V/32 представительница секретариата сообщила, что согласно просьбе, изложенной в этом решении, секретариат продолжал расширять сотрудничество с совместной группой по окружающей среде ЮНЕП/Управления по координации гуманитарных вопросов (УКГВ), организовав пять веб-семинаров на английском, испанском, русском и французском языках для распространения информации о поддержке, которая может быть оказана в случае возникновения чрезвычайных ситуаций; и в соответствии с этой просьбой работает над внесением поправки в раздел IV части I временных руководящих принципов для того, чтобы совместная группа по окружающей среде могла как можно скорее присоединиться к процессу оказания чрезвычайной помощи. В этом решении секретариату было также предложено изучить вопрос о необходимости внесения каких-либо изменений в часть 3 Временных руководящих принципов по осуществлению решения V/32¹, согласно которому секретариат должен, в частности, оказывать консультативные услуги и помощь в подготовке и представлении предложений в отношении проектов, которые будут осуществляться Сторонами, запрашивающими помощь. Однако до настоящего времени проектных предложений не поступало, и секретариат, соответственно, предлагает не вносить никаких изменений в часть 3 за исключением поправки, предусматривающей консультацию с совместной группой по окружающей среде ЮНЕП/УКГВ. Дополнительная информация приводится в документе UNEP/CHW.12/14.

149. В ходе последовавшего обсуждения одна представительница, выступавшая от имени группы стран, заявила, что меры, предложенные в докладе секретариата об осуществлении решения V/32 (UNEP/CHW.12/14), не достаточны для обеспечения того, чтобы роль секретариата в случае чрезвычайных ситуаций соответствовала имеющимся у него ресурсам и опыту. По ее словам, секретариату следует играть консультативную роль, давая возможность осуществлять конкретную деятельность на местном уровне специализированным учреждениям, и связанные с чрезвычайными ситуациями мероприятия должны быть включены в программу технической помощи для содействия созданию у стран потенциала для предупреждения чрезвычайных ситуаций и реагирования на них. Она также отметила, что, поскольку пока просьб об оказании помощи в чрезвычайной ситуации не поступало, ресурсы, предоставленные ограниченным числом Сторон, не были использованы.

150. Другой представитель отметил, что решение V/32 было результатом компромисса между донорами и теми, кто высказывался за создание компенсационного фонда для оказания развивающимся странам поддержки в случае чрезвычайной ситуации, а также заявил, в чем его поддержал другой представитель, что в рамках Целевого фонда следует иметь резерв на случай чрезвычайной ситуации. Он также доказывал необходимость совершенствования механизмов, с помощью которых страны могли бы иметь доступ к указанному резерву средств, заявив, что опыт Кот-д'Ивуара в этом отношении оказался неудовлетворительным.

151. По результатам обсуждения конференциями Сторон было согласовано поручить дальнейшее рассмотрение данного подпункта совместной контактной группе по финансовым ресурсам и технической помощи, о которой говорится в разделе G 3 ниже.

152. Позднее Конференцией Сторон Базельской конвенции был принят, при условии подтверждения контактной группой по бюджетным вопросам, что любые мероприятия, предусматриваемые этим решением, были учтены в предлагаемых программе работы и бюджете на двухгодичный период 2016-2017 годов либо не будут влиять на бюджет, подготовленный контактной группой проект решения об осуществлении решения V/32 о расширении сферы деятельности Целевого фонда для оказания содействия развивающимся и другим странам, нуждающимся в технической помощи в деле осуществления Базельской конвенции.

153. Принятое Конференцией Сторон Базельской конвенции решение БК-12/11 об осуществлении решения V/32 о расширении сферы деятельности Целевого фонда для оказания содействия развивающимся и другим странам, нуждающимся в технической помощи в деле осуществления Базельской конвенции, приводится в приложении к настоящему докладу.

¹ UNEP/CHW.6/40, решение VI/14, дополнение.

3. Региональные центры

154. Внося на обсуждение этот подпункт, представительница секретариата осветила предпринятые секретариатом меры по укреплению региональных центров, в соответствии с решениями, принятыми конференциями Сторон Базельской и Стокгольмской конвенций, соответственно, на их одиннадцатом и шестом совещаниях, включая два совместных совещания директоров региональных центров Базельской и Стокгольмской конвенций, в ходе которых представитель Глобального экологического фонда (ГЭФ) представил информацию о финансовой помощи, которую ГЭФ предоставляет центрам, и оценке функционирования центров в период 2013-2014 годов. Дополнительная информация о региональных центрах представлена в документах UNEP/CHW.12/12, UNEP/POPS/COP.7/11, UNEP/CHW.12/INF/21-UNEP/POPS/COP.7/INF/13 и UNEP/CHW.12/INF/20-UNEP/POPS/COP.7/INF/14.

155. В ходе состоявшегося далее обсуждения было выражено общее согласие относительно значимости региональных и субрегиональных центров для создания потенциала, технической помощи, обмена информацией и другой деятельности, оказывающей Сторонам помощь в осуществлении трех конвенций на основе принципов синергии. Несколько представителей рассказали о том, как конкретные центры взаимодействуют с их правительствами и другими субъектами в процессе осуществления соответствующей деятельности, и выразили признательность донорам за их поддержку конкретных программ, организованных этими центрами. Ряд представителей принимающих стран рассказали о финансовой и материальной поддержке, оказываемой их правительствами центрам, расположенным в их странах.

156. Между тем, многие представители, включая двух, выступавших от имени групп стран, также заявили, что необходимо увеличивать потенциал региональных центров, включая их финансовые ресурсы, технический опыт, технологические возможности и кадровый состав, с тем чтобы дать им возможность выполнять свои мандаты, решать те задачи, которые им на данный момент поручены, и брать на себя дополнительные обязанности. Ряд представителей заявили, что необходимо обеспечить предсказуемое и достаточное финансирование каждого центра из источников, дополняющих средства принимающей страны и других доноров в пределах того региона, в котором располагается такой центр. Представители нескольких Сторон-доноров согласились с важностью того, чтобы все Стороны и соответствующие субъекты поддерживали работу центров. Один представитель отметил, что, когда создавались региональные центры, предполагалось, что финансировать их основные виды деятельности будут принимающие страны и что сами центры будут изыскивать дополнительные внешние источники финансовой поддержки для своей деятельности. Несколько представителей указали на то, что принимающими странами для региональных центров были сделаны существенные взносы в натуральной форме и финансовые взносы для функционирования центров.

157. Многие представители назвали области, в которых центрам следует предлагать больше инициатив, включая создание потенциала, техническую помощь, передачу технологии, мобилизацию средств, техническую подготовку и поддержку, научные исследования, демонстрационные проекты, пограничный контроль, борьбу с незаконной торговлей, привлечение частного сектора, повышение эффективности операционной деятельности, проведение оценок рисков, осуществление программ на базе общин, расширение использования нехимических альтернатив стойким органическим загрязнителям, сокращение производства опасных отходов, ликвидацию запасов устаревших веществ и опасных отходов, в том числе путем развития потенциала по их экологически обоснованному регулированию и ликвидации в развивающихся странах, поощрения сотрудничества Юг-Юг, развития более тесных связей с университетами и соответствующими научными органами, повышения открытости и улучшения обмена информацией и координации между центрами на региональной и глобальной основе. Ряд представителей указали, что региональные центры следует использовать в качестве узлов для расширения передачи технологии, заявив, что передача технологии является частью мандата центров, о которой не следует забывать.

158. Один представитель, выступавший от имени группы стран, заявил, что проведенная секретариатом оценка процесса позволила получить лучшее представление о сильных сторонах центров и тех проблемах, с которыми они сталкиваются, и что необходимо повысить эффективность и результативность работы центров с тем, чтобы они могли исполнять свою роль важных инструментов содействия осуществлению конвенций. Проекты решений, рекомендованные секретариатом, в целом являются приемлемыми, и их следует обсудить в рамках любой контактной группы, которая будет создана, вместе с оценкой этих центров и планов их работы и мероприятий. Другой представитель заявил, что центры должны играть роль в укреплении потенциала в области разработки проектов и увеличении потенциала по

привлечению средств. В этой связи оценка центров помогла лучше понять деятельность, осуществляемую каждым центром, и поможет центрам учиться друг у друга и повысить эффективность своей деятельности. Его правительство готово подумать над оказанием поддержки проектам, касающимся экологически обоснованного регулирования, и внедрением технических руководящих принципов в его регионе за счет добровольных взносов. Предложения о том, чтобы в 2016 году провести совместное совещание центров, должны быть рассмотрены в рамках контактной группы по бюджету и программе работы. Другой представитель призвал к проведению независимой оценки для определения и оценки конкретной деятельности, осуществляемой каждым центром. Два представителя заявили, что при оценке работы центров качество проведенных ими мероприятий является более важным, чем их количество.

159. Несколько представителей выразили обеспокоенность по поводу работы одного конкретного субрегионального центра в их регионе, заявив, что он не имеет соответствующего опыта, проводит ограниченное количество мероприятий и слабо освещает свою деятельность. Представитель страны, на территории которой располагается другой центр, сообщил, что этот центр, ранее прекративший деятельность в качестве регионального ввиду проблем с комплектацией штатов и ресурсами, был впоследствии укреплен при содействии нового правительства. Являясь единственным региональным центром в регионе, специализирующемся на охране здоровья человека, он должен играть важную роль в качестве регионального центра, и принимающая страна надеется, что он сможет продолжить свою работу при поддержке Сторон.

160. Один представитель, выступая от имени группы стран, внес на обсуждение документ зала заседаний по вопросу о координации между региональными и субрегиональными центрами и просил, чтобы он был рассмотрен контактной группой, если таковая будет создана. Ряд представителей, включая одного, выступившего от имени группы стран, высказались в поддержку этого предложения и его рассмотрения контактной группой, если такая группа будет учреждена.

161. По результатам обсуждения конференциями Сторон было согласовано поручить дальнейшее рассмотрение данного подпункта совместной контактной группе по финансовым ресурсам и технической помощи, о которой говорится в разделе G 3 ниже.

162. Впоследствии Конференцией Сторон Базельской конвенции был принят (при условии подтверждения контактной группой по бюджетным вопросам, что любые мероприятия, предусматриваемые этим решением, были учтены в предлагаемых программе работы и бюджете на двухгодичный период 2016-2017 годов либо не будут влиять на бюджет) подготовленный контактной группой проект решения о региональных и координационных центрах Базельской конвенции.

163. Принятое Конференцией Сторон решение БК-12/10 о региональных и координационных центрах Базельской конвенции по подготовке кадров и передаче технологии приводится в приложении к настоящему докладу.

164. Помимо этого, Конференцией Сторон Стокгольмской конвенции было принято решение о региональных и субрегиональных центрах Стокгольмской конвенции. Принятое Конференцией Сторон Стокгольмской конвенции решение СК-7/17 о региональных и субрегиональных центрах Стокгольмской конвенции по созданию потенциала и передаче технологии, приводится в приложении к докладу Конференции Сторон Стокгольмской конвенции о работе ее седьмого совещания (UNEP/POPS/COP.7/36).

Е. Международное сотрудничество, координация и партнерства

1. Программа Базельской конвенции по развитию Партнерства

165. Внося на рассмотрение данный подпункт, Председатель отметил, что стратегическое партнерство многократно увеличивает интенсивность осуществления Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций, поскольку вопросы, касающиеся конкретных конвенций, рассматриваются и укрепляются в рамках программ работы партнеров или программ, представляющих взаимный интерес для нескольких партнеров. На нынешних совещаниях Сторон будет обсуждаться работа Партнерства по принятию мер в отношении компьютерного оборудования (ПМКО) и Природоохранной сети по оптимизации соблюдения нормативных положений о незаконном обороте (ЭНФОРС). Кроме того, он обратил внимание на представленный несколькими делегациями документ зала заседаний с проектом решения, предусматривающим создание партнерства для решения проблемы бытовых отходов; по его

словам, речь идет обо всех видах отходов, включая некоторые токсичные отходы, подпадающие под действие Базельской конвенции.

а) Партнерство по принятию мер в отношении компьютерного оборудования

166. Рассмотрение этого вопроса Конференцией Сторон началось с выступления сопредседателей ПМКО г-на Марко Булетти (Швейцария) и г-на Оладеле Осибанджо, директора Координационного центра Базельской конвенции в Нигерии. Отметив, что на ее одиннадцатом совещании Конференцией Сторон был продлен срок работы ПМКО до конца 2015 года, они осветили деятельность во исполнение решения БК-11/15, включая подготовку руководящих принципов, руководств и докладов и проведение экспериментальных проектов и информационно-пропагандистских мероприятий, и проинформировали о предлагаемых последующих мерах.

167. К числу руководящих принципов, руководств и докладов относятся заверченный доклад о стратегиях, мерах и стимулах для поощрения экологически обоснованного регулирования бывшего в употреблении и исчерпавшего ресурс компьютерного оборудования (UNEP/CHW.12/INF/27) и планируемое к скорому завершению руководство по мерам разработки и осуществления экологически обоснованного регулирования бывшего в употреблении и исчерпавшего ресурс компьютерного оборудования. Кроме того, Партнерством был подготовлен проект концептуальной записки о повышении эффективности использования руководящих принципов и докладов ПМКО на региональном и национальном уровнях, таким образом создав условия для работы по схеме «ПМКО после ПМКО».

168. Экспериментальные проекты и информационно-пропагандистские мероприятия включали четыре заверченных исследования по вопросам отходов и три экспериментальных проекта по сбору и регулированию бывшего в употреблении и исчерпавшего ресурс компьютерного оборудования, начатых в развивающихся странах и странах с переходной экономикой в целях проверки разработанных в рамках ПМКО руководящих принципов; кроме того были начаты четыре экспериментальных мероприятия по сбору и регулированию бывшего в употреблении и исчерпавшего ресурс компьютерного оборудования. За прошедшие годы региональными центрами Базельской конвенции был проведен ряд семинаров-практикумов, а в 2015 году ПМКО будет обеспечиваться совместное финансирование для проведения еще одного семинара-практикума для стран Африки; Партнерством было организовано 12 вебинаров по вопросам расширенной ответственности производителей, рекуперации материалов и системам сбора на английском, испанском и французском языках. Помимо завершения экспериментальных проектов и мероприятий, упомянутых выше, предстоит завершить, в том числе, работу по уточнению раздела 3 Руководящего документа ПМКО по экологически обоснованному регулированию бывшего в употреблении и исчерпавшего ресурс компьютерного оборудования после утверждения Конференцией Сторон технических руководящих принципов трансграничной перевозки электронных и электротехнических отходов и бывшего в употреблении электротехнического и электронного оборудования, в частности, в отношении различия между отходами и неотходами; подготовку доклада об опыте реализации экспериментальных проектов; подготовку практического руководства.

169. Что касается следующих шагов, ПМКО рекомендует создать специальную группу по последующей работе для завершения остающихся задач в соответствии с программой работы ПМКО и для разработки стратегии и планов работы по схеме «ПМКО после ПМКО».

170. В ходе последовавшей дискуссии была выражена общая признательность за прогресс, достигнутый в осуществлении программы работы ПМКО, при этом несколько ораторов также выступили в поддержку проекта решения, изложенного в документе UNEP/CHW.12/15.

171. Ряд представителей призвали сделать акцент на финансовой и технической помощи развивающимся странам и странам с переходной экономикой, и один представитель настоятельно призвал Стороны содействовать подготовке кадров по вопросам применения технических руководящих принципов, добавив, что в этой связи следует подчеркнуть роль региональных центров.

172. Одна представительница, выступая от имени группы стран, заявила, что поскольку рабочая группа Партнерства еще не завершила свою деятельность, Конференция Сторон следует продлить ее мандат, а не создавать ей на смену специальную группу по последующей работе; эта представительница предложила ряд поправок к проекту решения. Она также отметила, что с учетом связи между этим проектом решения и проектом решения о технических руководящих принципах трансграничной перевозки э-отходов и бывшего в употреблении электротехнического и электронного оборудования, который обсуждается в

рамках контактной группы по техническим вопросам, в целях обеспечения согласованности не следует принимать первый проект решения до тех пор, пока не будет завершена работа над вторым.

173. После утверждения Конференцией Сторон решения БК-12/5 о технических руководящих принципах трансграничной перевозки электронных и электротехнических отходов и бывшего в употреблении электротехнического и электронного оборудования, в частности, в отношении различия между отходами и неотходами, Конференцией Сторон был утвержден уточненный вариант проекта решения, изложенного в документе UNEP/CHW.12/15, для отражения обсуждений на пленарном заседании.

174. Решение БК-12/12 о Партнерстве по принятию мер в отношении компьютерного оборудования приводится в приложении к настоящему докладу.

б) Природоохранная сеть по оптимизации соблюдения нормативных положений о незаконном обороте

175. Внося на рассмотрение данный подпункт, представитель секретариата сообщил, что в соответствии с решением БК-11/8 было проведено первое совещание ЭНФОРС и ее Председателем была избрана г-жа Лейла Девиа (Региональный центр Базельской конвенции в Аргентине), а заместителем Председателя – г-н Сунити Хонда (Азиатская сеть по предупреждению незаконной трансграничной перевозки опасных отходов). Затем г-жа Девиа проинформировала о работе ЭНФОРС, проведенной по настоящее время, более подробно остановившись на некоторых сведениях, содержащихся в документе UNEP/CHW.12/INF/28. Она сообщила, что в ноябре 2013 года при финансовой поддержке Японии было проведено первое совещание ЭНФОРС, а в 2014 году – две телеконференции. Г-жа Девиа также сообщила, что члены ЭНФОРС утвердили план мероприятий, включающий приоритетные и вспомогательные мероприятия, в соответствии с которым был проведен анализ пробелов, послуживший основой для доклада «Обзор проблем и потребностей Сторон и различных заинтересованных субъектов в области предотвращения и пресечения незаконного оборота в соответствии с требованиями Базельской конвенции», и приступили к работе над созданием сайта для обмена информацией, подчеркнув, что оба эти мероприятия осуществлялись при финансовой поддержке Нидерландов. Кроме того, в рамках ЭНФОРС проводится также серия региональных вебинаров в целях повышения осведомленности о незаконном обороте.

176. В ходе развернувшейся дискуссии один представитель, выступая от имени группы стран, выразил поддержку деятельности ЭНФОРС и проекту решения, содержащемуся в документе UNEP/CHW.12/16. Представитель ИНТЕРПОЛ выступил с устным докладом о сотрудничестве между ИНТЕРПОЛ и Базельской конвенцией в области борьбы с экологическими преступлениями, например, в рамках инициативы «Зеленая таможня», отметив, что подобная работа будет вынужденно прекращена после августа 2015 года, если не будут выделены достаточные финансовые ресурсы.

177. После обсуждения Конференцией Сторон был принят проект решения, изложенный в документе UNEP/CHW.12/16, при условии подтверждения контактной группой по бюджетным вопросам, что любые мероприятия, предусмотренные решением, были учтены в предлагаемых программе работы и бюджете на двухгодичный период 2016-2017 годов либо не будут влиять на бюджет.

178. Принятое Конференцией Сторон решение БК-12/14 о Природоохранной сети по оптимизации соблюдения нормативных положений о незаконном обороте приводится в приложении к настоящему докладу.

179. В соответствии с пунктом 4 этого решения в состав членов ЭНФОРС были избран следующие пять представителей Сторон:

государства Африки:	г-н Дани Мполеша Канконда (Демократическая Республика Конго)
государства Азии и Тихого океана:	г-н Аббас Тораби (Исламская Республика Иран)
государства Восточной Европы:	г-жа Гордана Веслигай (Хорватия)
государства Латинской Америки и Карибского бассейна:	г-н Луис Эспиноса Салас (Эквадор)
государства Западной Европы и другие государства:	г-жа Хельге Зиолковски (Швеция).

180. В соответствии с пунктом 5 этого решения в состав членов ЭНФОРС были избраны следующие четыре представителя региональных и координационных центров Базельской конвенции:

регион Африки:	Региональный центр Базельской конвенции для франкоговорящих стран в Африке, Сенегал
регион Азии и Тихого океана:	Тихоокеанский региональный центр по подготовке кадров и передаче технологий для совместного осуществления Базельской и Вайганийской конвенций в регионе южной части Тихого океана (СПРЕП), Самоа
регион Центральной и Восточной Европы:	Региональный центр Базельской конвенции для Центральной Европы, Словакия
регион Латинской Америки и Карибского бассейна:	Региональный центр Базельской конвенции для региона Южной Америки, Аргентина

с) Разработка инновационных решений в рамках Базельской конвенции в целях обеспечения экологически обоснованного регулирования бытовых отходов

181. По предложению Председателя авторы проекта решения о разработке инновационных решений в рамках Базельской конвенции в целях обеспечения экологически обоснованного регулирования бытовых отходов внесли проект решения на рассмотрение. Они сообщили, что одной из ключевых трудностей, с которыми сталкиваются национальные и местные правительства, особенно в развивающихся странах, является обработка, хранение и удаление увеличивающегося объема бытовых отходов, состав которых различается, но почти всегда включает в себя опасные вещества. Регулирование отходов в городах не осуществляется должным образом по многим причинам, включая рост потребления, новые технологии и химические продукты, используемые в повседневной жизни, политическую инертность, нехватку адекватных технологий для переработки, рециркуляции и удаления отходов, а также трудности, связанные с привлечением технологических инвестиций в небольших странах. Необходимы меры по предупреждению и сведению к минимуму образования опасных отходов, а также для изучения способов совершенствования их сбора, разделения, рекуперации и окончательного удаления.

182. Предложение заключается в том, чтобы начать разработку концепции партнерства по оказанию содействия правительствам и муниципалитетам в работе по развитию экономики замкнутого круга в целях сокращения объема отходов, утилизации ценных материалов, разделения и безопасного обращения с опасными отходами и создания «зеленых» рабочих мест. Партнерство будет опираться на широкий диалог с частным сектором, гражданским обществом, научным сообществом, а также правительствами и местными органами власти, с тем чтобы разработать, в частности, руководящие документы и руководства по наилучшим видам практики и бизнес-моделям экологически обоснованного регулирования бытовых отходов в рамках экономики замкнутого круга в различных социально-экономических контекстах. Проектом решения предусматривается разработка неофициальной группой проекта плана работы для рассмотрения Рабочей группой открытого состава.

183. В ходе последовавшей дискуссии все выступавшие представители приветствовали и поддержали предложение, а также предлагаемый подход, основанный на создании партнерства, заявив, что проблема бытовых отходов является важной и сложной, поскольку эти отходы могут включать в себя такие разнообразные предметы, как электронные отходы, аккумуляторы, лекарства, отработанные масла, краски и другие опасные вещества. Один представитель подчеркнул значение этого вопроса для малых островных развивающихся государств. Представители многих развивающихся стран сообщили о трудностях, с которыми сталкиваются их страны, например: открытое сжигание отходов, результатом которого являются выбросы диоксинов и фуранов; необходимость обеспечивать координацию с местными органами власти, чтобы решать этот вопрос; отсутствие адекватных стратегий, объектов, оборудования и систем для экологически обоснованного регулирования опасных отходов; неспособность выявлять компоненты бытовых отходов; отсутствие системы классификации бытовых отходов; трансграничная перевозка бытовых отходов.

184. Многие представители подчеркнули необходимость обеспечения надлежащего разделения и сокращения отходов у их источника, а некоторые из них описали действующие в

их странах программы в области регулирования твердых бытовых отходов, включая программы, нацеленные на получение энергии из твердых бытовых отходов. Было уделено внимание и неформальному сектору, включая лиц, работающих на полигонах захоронения отходов, и необходимости создать для них более безопасные условия труда. Другой представитель подчеркнул, что при подготовке кадров важно акцентировать внимание на рисках для здоровья, связанных с опасными отходами, которые содержатся в бытовых отходах, и повышать уровень осведомленности в отношении утилизации и сортировки отходов у источника. Один представитель обратил внимание на Картахенскую декларацию, заявив, что она также должна быть принята во внимание при рассмотрении вопроса бытовых отходов наряду с другой работой, которая ведется в рамках ЮНЕП. Один представитель предложил внести в проект решения незначительную поправку.

185. После обсуждения Конференция Сторон поручила секретариату подготовить для рассмотрения ею уточненный вариант проекта решения, содержащегося в документе зала заседаний, с учетом обсуждений, состоявшихся на пленарном заседании.

186. Позднее Конференцией Сторон был принят уточненный проект решения, подготовленный секретариатом при условии подтверждения контактной группой по бюджетным вопросам, что любые мероприятия, предусмотренные решением, были учтены в предлагаемых программе работы и бюджете на двухгодичный период 2016-2017 годов либо не будут влиять на бюджет.

187. Принятое Конференцией Сторон решение БК-12/13 о разработке инновационных решений в рамках Базельской конвенции в целях обеспечения экологически обоснованного регулирования бытовых отходов приводится в приложении к настоящему докладу.

2. Экологически обоснованный демонтаж судов

188. Внося на рассмотрение этот подпункт, Председатель напомнил о том, что на предыдущих совещаниях Конференция Сторон предложила Международной морской организации (ИМО) продолжить работу по установлению требований в отношении экологически обоснованного регулирования утилизации судов. После этого она призвала Стороны ратифицировать Гонконгскую международную конвенцию о безопасной и экологически обоснованной утилизации судов в которой устанавливаются обязательства по обеспечению экологически обоснованной утилизации судов, одновременно признавая, что Базельской конвенции следует и далее оказывать странам содействие в применении Базельской конвенции в том, что касается вопросов, связанных с судами. В ходе нынешнего совещания Конференция Сторон предстояло рассмотреть вопрос о сохранении потребности в межучрежденческом сотрудничестве между Международной организацией труда, ИМО и Базельской конвенцией, а также о разработке программ осуществления, связанных с устойчивой утилизацией судов.

189. Продолжая вступительное слово, представитель секретариата обратил внимание на записку (UNEP/CHW.12/17), содержащую информацию о разработке программ осуществления, связанных с устойчивой утилизацией судов, уделив особое внимание проекту экологически обоснованного регулирования отходов, образующихся в результате утилизации судов в Бангладеш и Пакистане, осуществляемому в сотрудничестве с Отделом морской окружающей среды ИМО и Норвежским агентством по сотрудничеству в области развития при финансировании со стороны Европейского союза. В записке также содержится информация о продолжении сотрудничества между секретариатом и ИМО по линии Гонконгской конвенции, и, в частности, по вопросам дальнейшей разработки руководящих принципов в целях оказания поддержки ее осуществлению.

190. В ходе последовавшей за этим дискуссии один представитель, выступавший от имени группы стран, приветствовал достигнутый прогресс, и, в частности, разработку секретариатом программ устойчивой утилизации судов, и совместно с другим представителем выразил поддержку проекту решения, содержащемуся в документе UNEP/CHW.12/17.

191. Один представитель выразил признательность секретариату за его работу по вопросам демонтажа судов, которая, по его словам, имела весьма важное значение для стран, в которых имеются крупные предприятия, занимающиеся разрезкой судов на металлолом, как и его страна, а также Европейскому союзу за финансовую поддержку, которая, как он заявил, позволила его стране подписать меморандум о взаимопонимании с секретариатом, нацеленный на снижение экологических и профессиональных рисков, связанных с демонтажем судов. Он выразил надежду на расширение такой работы в отношении предприятий, занимающихся разрезкой судов на металлолом, в ближайшие годы.

192. Еще один представитель отметил, что в его стране применяется строгое законодательство и стандартизированные технологические операции в отношении разрезки судов на металлолом, включая природоохранные законы, и обеспечивается их неукоснительное соблюдение.

193. По итогам обсуждений Конференцией Сторон был принят проект решения, изложенный в документе UNEP/CHW.12/17, при условии подтверждения контактной группой по бюджетным вопросам, что любые мероприятия, предусмотренные решением, были учтены в предлагаемых программе работы и бюджете на двухгодичный период 2016-2017 годов либо не будут влиять на бюджет.

194. Принятое Конференцией Сторон решение БК-12/15 об экологически обоснованном демонтаже судов приводится в приложении к настоящему докладу.

3. Сотрудничество с Международной морской организацией

195. Внося на рассмотрение этот подпункт, представитель секретариата представил записку о сотрудничестве между Базельской конвенцией и ИМО (UNEP/CHW.12/18), подготовленную в ответ на решение БК-11/17, в котором предусматривалось принятие ряда мер по вопросу отходов, образующихся на борту судов, и взаимоотношений между Базельской конвенцией и Конвенцией МАРПОЛ², включая предложение Сторонам провести на основе тесных консультаций с ИМО оценку того, насколько действующие технические принципы Базельской конвенции применяются в отношении отходов, охватываемых Конвенцией МАРПОЛ; поручение секретариату разработать на основе сотрудничества с ИМО, при условии наличия ресурсов, методическое пособие по вопросу об улучшении взаимодействия на стыке море-суша, с тем чтобы обеспечить регулирование экологически обоснованным образом отходов, подпадающих под действие МАРПОЛ, после их выгрузки с судов; и поручение секретариату, по мере целесообразности, продолжать сотрудничество с ИМО.

196. Что касается оценки, то Государственное агентство Фландрии по отходам (ОВАМ) сообщило секретариату, что оно планирует провести оценку того, в какой мере технические принципы Базельской конвенции применяются в отношении отходов, охватываемых Конвенцией МАРПОЛ, и что доклад о статусе и методологии такой оценки был представлен Рабочей группе открытого состава на ее девятом совещании. Проект оценки, в котором учтены замечания Аргентины, Европейского союза и ИМО (UNEP/CHW.12/INF/29), имеется у Конференции Сторон на нынешнем совещании. Что касается методического пособия, то секретариат на основе сотрудничества с ИМО и при финансовой поддержке правительства Норвегии в 2015 году разработает руководство по улучшению взаимодействия на стыке море-суша в соответствии с процессом, предусмотренным в пункте 17 проекта решения, содержащегося в документе UNEP/CHW.12/18. Что касается сотрудничества с ИМО, то секретариат передал решение БК-11/17 в Комитет по защите морской среды и Комитет по безопасности на море ИМО и представил последнему замечания по уточненному варианту «Комплексного руководства по портовым приемным сооружениям» ИМО, чтобы подчеркнуть важность взаимосвязей между МАРПОЛ и Базельской конвенцией для обеспечения экологически обоснованного регулирования отходов после разгрузки в портах.

197. В ходе последовавшей дискуссии большинство выступивших представителей выразили признательность правительству Бельгии и Государственному агентству Фландрии по отходам за проведение оценки, изложенной в документе UNEP/CHW.12/INF/29, а также выступили в поддержку решения, содержащегося в документе UNEP/CHW.12/18.

198. Ряд представителей с признательностью отметили, что представленные ими замечания были отражены в оценке, а одна представительница, выступавшая от имени группы стран, указала, что они намерены представить дополнительные замечания, которые, как она надеется, будут учтены при подготовке окончательного варианта. Несколько представителей, включая одного, выступавшего от имени группы стран, предложили также поправки к проекту решения. В ответ на соответствующий вопрос представитель секретариата сообщил, что проект методического пособия предназначен для того, чтобы дополнить, а не дублировать «Комплексное руководство по портовым приемным сооружениям» ИМО, и что при его подготовке содержание руководства будет принято во внимание. Один представитель заявил, что важно, чтобы проект методического пособия был разработан с точки зрения Базельской конвенции, а не Конвенции МАРПОЛ с целью оказать содействие Сторонам Базельской

² Международная конвенция по предотвращению загрязнения с судов 1973 года с учетом изменений, внесенных Протоколом 1978 года к ней, и дальнейших поправок, внесенных Протоколом 1997 года (МАРПОЛ).

конвенции в их усилиях по экологически обоснованному регулированию отходов, образующихся на стыке море-суша. Еще один представитель сообщил, что необходимо оказать содействие Сторонам в регулировании бытовых и фекальных стоков, регулируемых в соответствии с приложением IV к Конвенции МАРПОЛ.

199. После обсуждения Конференция Сторон поручила секретариату подготовить для рассмотрения ею уточненный вариант проекта решения, содержащегося в документе UNEP/CHW.12/18, с учетом обсуждений, состоявшихся на пленарном заседании.

200. Позднее Конференцией Сторон был принят подготовленный секретариатом уточненный проект решения, при условии подтверждения контактной группой по бюджетным вопросам, что любые мероприятия, предусмотренные решением, были учтены в предлагаемых программе работы и бюджете на двухгодичный период 2016-2017 годов либо не будут влиять на бюджет.

201. Решение БК-12/16 о сотрудничестве между Базельской конвенцией и Международной морской организацией приводится в приложении к настоящему докладу.

4. Иные направления международного сотрудничества и координации

202. В настоящем разделе приводится резюме обсуждения об иных направлениях международного сотрудничества и координации (пункт 4 e) iv) повестки дня), которое состоялось в ходе совместных заседаний двенадцатого совещания Конференции Сторон Базельской конвенции, седьмого совещания Конференции Сторон Роттердамской конвенции и седьмого совещания Конференции Сторон Стокгольмской конвенции. Пункты 203-208 ниже воспроизводятся в докладе Конференции Сторон Роттердамской конвенции о работе ее седьмого совещания (UNEP/FAO/RC/COP.7/21) в пунктах 187-192 и в докладе Конференции Сторон Стокгольмской конвенции о работе ее седьмого совещания (UNEP/POPS/COP.7/36) в пунктах 259-264.

203. Представляя эти подпункты, Председатель отметила, что международное сотрудничество и координация повышают эффективность конвенций, а также действенность и эффективность использования ресурсов и экспертных знаний, добавив при этом, что основной объем работы секретариата в этой области осуществляется совместно в интересах трех конвенций. Затем представитель секретариата представил соответствующие документы, в которых рассмотрены осуществляемые секретариатом мероприятия в области сотрудничества, в частности в отношении Стратегического подхода к международному регулированию химических веществ и Минаматской конвенции по ртути; другие события на международном уровне, имеющие отношение к конвенциям, в частности, соответствующие итоги первой сессии Ассамблеи Организации Объединенных Наций по окружающей среде и итоговый документ организованного по инициативе стран консультативного процесса, посвященного укреплению сотрудничества и координации в рамках блока вопросов, касающихся химических веществ и отходов, который был с удовлетворением отмечен Ассамблеей Организации Объединенных Наций по окружающей среде на ее первой сессии; а также повестка дня в области развития на период после 2015 года, включая усилия секретариата, в сотрудничестве с ЮНЕП и временным секретариатом Минаматской конвенции по ртути, по включению химических веществ и отходов в повестку дня в области развития на период после 2015 года.

204. Представительница ЮНЕП, кратко изложив информацию, содержащуюся в документе UNEP/CHW.12/INF/56-UNEP/FAO/RC/COP.7/INF/40-UNEP/POPS/COP.7/INF/60, сообщила, во исполнение просьбы Ассамблеи Организации Объединенных Наций по окружающей среде, изложенной в ее резолюции 1/12, о ходе работы целевой группы по эффективности административных мероприятий и программного сотрудничества и двух ее рабочих групп за период, прошедший после первой сессии Ассамблеи по окружающей среде. Она охарактеризовала план по завершению работы целевой группы и рассказала о представлении ее доклада через Комитет постоянных представителей открытого состава ЮНЕП для рассмотрения Ассамблеей по окружающей среде на ее второй сессии, которая состоится в мае 2016 года. Один представитель, выступая от имени г-на Ричарда Лесиямпе, Председателя Международной конференции по регулированию химических веществ, рассказал о том, как процесс синергии способствовал укреплению усилий в сфере международного регулирования химических веществ и отходов, связей между Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенциями и Стратегическим подходом к международному регулированию химических веществ, и об ожиданиях, связанных с предстоящей в сентябре 2015 года четвертой сессией Конференции.

205. В ходе последовавшей дискуссии было достигнуто общее согласие в отношении важности активизации международного сотрудничества и координации для целей конвенций.

Один из представителей, выступавший от имени группы стран и призвавший подробно обсудить эти подпункты, представил документ зала заседаний, содержащий измененный вариант проекта решения, изложенного в документе UNEP/CHW.12/19-UNEP/FAO/RC/COP.7/15-UNEP/POPS/COP.7/31, в котором, в частности, делается более сильный акцент на сотрудничестве со Стратегическим подходом к международному регулированию химических веществ и Минаматской конвенцией и подчеркивается ключевая роль регулирования химических веществ и отходов в целях обеспечения устойчивого развития. В то же время другой представитель высказал сомнения в необходимости проекта решения, содержащегося в документе UNEP/CHW.12/19-UNEP/FAO/RC/COP.7/15-UNEP/POPS/COP.7/31, указав, что им не добавляется ничего конкретного к мандату, уже предоставленному секретариату в предыдущих решениях, хотя поправки к проекту решения, предложенные в документе зала заседаний, могут представлять интерес. Рядом других представителей были выделены вопросы, которые следует принимать во внимание в любых дальнейших обсуждениях, включая задачи, стоящие перед развивающимися странами в отношении механизмов сотрудничества; сотрудничество с Ассоциацией государств Юго-Восточной Азии, в том числе в отношении экспериментальных проектов в государствах-членах; незаконную торговлю; оценку опасностей и рисков; и совместное использование результатов.

206. Затем Специальный докладчик по вопросу о последствиях для прав человека экологически обоснованного регулирования и удаления опасных веществ и отходов и представители Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций, Группы по рациональному природопользованию, Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам и временного секретариата Минаматской конвенции рассказали о роли, которую играют эти организации, их целях и видах деятельности по вопросам, представляющим общий интерес для партнеров конвенций.

207. После обсуждения конференциями Сторон было принято решение о том, что рассмотрение настоящего подпункта будет продолжено контактной группой по вопросам сотрудничества и координации, учрежденной в соответствии с разделом VII.D ниже.

208. По результатам работы контактной группы Конференцией Сторон был принят подготовленный контактной группой уточненный вариант проекта решения, изложенного в документе UNEP/CHW.12/19-UNEP/FAO/RC/COP.7/15-UNEP/POPS/COP.7/31.

209. Принятое Конференцией Сторон Базельской конвенции решение БК-12/17 о международном сотрудничестве и координации приводится в приложении к настоящему докладу.

210. Помимо этого, конференциями Сторон Роттердамской и Стокгольмской конвенций были приняты решения о международном сотрудничестве и координации по существу идентичные решению, принятому Конференцией Сторон Базельской конвенции. Принятые конференциями Сторон Базельской и Роттердамской конвенций решения РК-7/9 и СК-7/27, соответственно, приводятся в приложении к докладу Конференции Сторон Роттердамской конвенции о работе ее седьмого совещания (UNEP/FAO/RC/COP.7/21) и в приложении к докладу Конференции Сторон Стокгольмской конвенции о работе ее седьмого совещания (UNEP/POPS/COP.7/36), соответственно.

Ф. Финансовые ресурсы

211. В настоящем разделе приводится резюме обсуждения о финансовых ресурсах (пункт 4 f) повестки дня), которое состоялось в ходе совместных заседаний двенадцатого совещания Конференции Сторон Базельской конвенции, седьмого совещания Конференции Сторон Роттердамской конвенции и седьмого совещания Конференции Сторон Стокгольмской конвенции. Пункты 212-226, 230 и 231 ниже воспроизводятся в докладе Конференции Сторон Роттердамской конвенции о работе ее седьмого совещания (UNEP/FAO/RC/COP.7/21) в пунктах 166-180, 184 и 185 и в докладе Конференции Сторон Стокгольмской конвенции о работе ее седьмого совещания (UNEP/POPS/COP.7/36) в пунктах 190-204, 208 и 209.

212. Сторонами были обсуждены вопросы, касающиеся финансовых ресурсов и механизмов финансирования в рамках Стокгольмской конвенции и содействия мобилизации финансовых ресурсов для химических веществ и отходов в рамках всех трех конвенций. Открывая обсуждения, Председатель отметила, что цель Сторон трех конвенций на нынешних совещаниях состоит в том, чтобы обеспечить эффективное осуществление процедур и механизмов, созданных для содействия механизму финансирования в рамках Стокгольмской конвенции, и рассмотреть усилия по реализации комплексного подхода к финансированию рационального регулирования химических веществ и отходов в контексте всех трех конвенций.

1. Финансовые ресурсы и механизм финансирования в рамках Стокгольмской конвенции

213. Напомнив, что Стокгольмская конвенция – единственная из трех конвенций – имеет механизм финансирования и что ГЭФ на временной основе является главным органом, которому доверено управление этим механизмом, представитель секретариата внес этот вопрос на обсуждение, представив соответствующие документы, касающиеся оценки потребностей в финансировании Сторон, являющихся развивающимися странами, и Сторон, являющихся странами с переходной экономикой, эффективности осуществления меморандума о взаимопонимании между Конференцией Сторон Стокгольмской конвенции и Советом ГЭФ, последнего доклада Совета ГЭФ Конференции Сторон, четвертого обзора механизма финансирования и сводных руководящих указаний механизму финансирования. По его словам, доклад об оценке финансовых потребностей, который будет рассмотрен на восьмом совещании Конференции Сторон, будет содержать информацию о механизме финансирования и переговорах в отношении седьмого пополнения целевого фонда ГЭФ; на нынешнем совещании Конференции Сторон было представлено на утверждение положение об оценке, которой будет охватываться период 2018-2022 годов и которая будет рассматриваться Конференцией Сторон на ее восьмом совещании, а также положение о четвертом обзоре финансового механизма, который также будет проводиться на восьмом совещании Конференции Сторон. Сводные руководящие указания механизму финансирования были утверждены на шестом совещании Конференции Сторон и будут обновлены после восьмого совещания Конференции для отражения любых дополнительных указаний Конференции Сторон, принятых на ее седьмом и восьмом совещаниях.

214. После выступления представителя секретариата представитель ГЭФ представил доклад ГЭФ Конференции Сторон. В докладе содержится информация о мероприятиях, проведенных ГЭФ за период с 1 сентября 2012 года по 30 июня 2014 года в связи с осуществлением Стокгольмской конвенции; обновленная информация о завершении шестого пополнения ГЭФ и пятой сессии Ассамблеи ГЭФ; и подробная информация о работе ГЭФ в области химических веществ в целом. Представив подробную информацию о нескольких утвержденных проектах и объемах химических веществ, удаленных в течение отчетного периода, он заявил, что ГЭФ было выделено 200 млн. долл. США на портфель проектов, касающихся стойких органических загрязнителей, и привлечено свыше 670 млн. долл. США из других источников, в результате чего соотношение собственных и привлеченных средств составило 1:3. Общая совокупная стоимость портфеля проектов ГЭФ, касающихся стойких органических загрязнителей, на 30 июня 2014 года превысила 3 млрд. долл. США. В мае 2015 года Ассамблеей ГЭФ было утверждено шестое пополнение ГЭФ, причем на тематическую область, касающуюся химических веществ и отходов, было выделено 554 млн. долл. США. В заключение он отметил, что на ее пятой сессии Ассамблеей ГЭФ была проведена реформа структуры тематических областей ГЭФ и стойкие органические загрязнители и озоноразрушающие вещества были отнесены к новой тематической области, касающейся химических веществ и отходов, которой также охватывается ртуть и Стратегический подход к международному регулированию химических веществ. Долгосрочное стратегическое видение ГЭФ также получило одобрение со стороны Ассамблеи ГЭФ.

215. В ходе состоявшейся далее дискуссии ряд представителей приветствовали работу, проделанную в рамках механизма финансирования Стокгольмской конвенции и усилия по мобилизации средств по линии ГЭФ. Один представитель отметил значительные изменения в финансовом управлении для рационального регулирования химических веществ и отходов в последние годы, в том числе путем распространения тематической области ГЭФ, среди прочего, на Базельскую и Роттердамскую конвенции; специальную программу для оказания поддержки деятельности по институциональному укреплению на национальном уровне в интересах осуществления Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций, Минаматской конвенции о ртути и Стратегического подхода к международному регулированию химических веществ и отходов, принятую на первой сессии Ассамблеи Организации Объединенных Наций по окружающей среде; и средства, выделяемые в увеличенном объеме и на стабильной основе в добровольные целевые фонды Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций. В отношении специальной программы он заявил, что она не имеет институциональной связи с тремя конвенциями, и поэтому никаких специальных указаний в отношении специальной программы от трех конвенций не требуется, так как это может привести к путанице.

216. Ряд представителей затронули вопросы, которые, по их мнению, требуют дополнительного обсуждения в контактной группе, в том числе относительно осуществления меморандума о взаимопонимании между Конференцией Сторон и Советом ГЭФ, а также

проекта положения о четвертом обзоре механизма финансирования. В отношении сводных руководящих указаний механизму финансирования один представитель, выступивший от имени группы стран, заявил, что эти указания должны быть четкими, конкретными и оперативными; отражать мнения стран-бенефициаров; соответствовать стратегии тематической области ГЭФ-6, касающейся химических веществ и отходов.

217. Некоторые представители заявили, что, хотя на тематическую область, касающуюся химических веществ и отходов, были выделены значительные средства ГЭФ, необходимо пересмотреть процедуры для обеспечения своевременного перечисления средств. Ряд представителей также заявили, что, несмотря на некоторые улучшения, сохраняется значительный разрыв между имеющимся финансированием и потребностями развивающихся стран и стран с переходной экономикой, в частности в том, что касается краткосрочного финансирования. Один представитель заявил, что развитые страны обязаны предоставлять новые и дополнительные финансовые ресурсы согласно статье 13 Стокгольмской конвенции.

218. Один представитель от имени группы стран вынес на обсуждение документ зала заседаний о скоординированных совместных указаниях ГЭФ со стороны Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций. Поскольку ГЭФ была расширена тематическая область, касающаяся химических веществ и отходов, осуществление Базельской и Роттердамской конвенций также могло бы стать предметом поддержки со стороны ГЭФ. Такие руководящие указания должны быть утверждены на нынешних совещаниях, поскольку следующие совещания состоятся слишком поздно для того, чтобы повлиять на седьмое пополнение целевого фонда ГЭФ.

219. Ряд представителей выразили поддержку предложенным совместным руководящим указаниям. Однако некоторые представители заявили о наличии серьезных оговорок, отметив, что лишь Стокгольмская и Минаматская конвенции имеют официальные договоренности о финансировании с ГЭФ и поэтому имеют право давать руководящие указания; кроме того, необходимо уважать процедуры и стратегию ГЭФ.

220. По результатам обсуждения Конференцией Сторон Стокгольмской конвенции было согласовано поручить дальнейшее рассмотрение данного подпункта совместной контактной группе по финансовым ресурсам и технической помощи, о которой говорится в разделе 3 ниже.

221. Позднее Конференцией Сторон Стокгольмской конвенции были приняты (при условии подтверждения контактной группой по бюджетным вопросам, что любые мероприятия, предусматриваемые этим решением, были учтены в предлагаемых программе работы и бюджете на двухгодичный период 2016-2017 годов либо не будут влиять на бюджет) подготовленные контактной группой проекты решений об оценке финансовых потребностей, об эффективности осуществления меморандума о взаимопонимании между Конференцией Сторон и Советом ГЭФ, о четвертом обзоре механизма финансирования и о дополнительных руководящих указаниях механизму финансирования.

222. Принятые Конференцией Сторон решения СК-7/18 об оценке финансовых потребностей, СК-7/19 об эффективности осуществления меморандума о взаимопонимании между Конференцией Сторон и Советом ГЭФ, СК-7/20 о четвертом обзоре механизма финансирования и СК-7/21 о дополнительных руководящих указаниях механизму финансирования приводятся в приложении к докладу Конференции Сторон Стокгольмской конвенции о работе ее седьмого совещания (UNEP/POPS/COP.7/36).

2. Содействие привлечению ресурсов для финансирования деятельности, связанной с химическими веществами и отходами, в рамках Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций

223. Внося на рассмотрение этот подпункт, представитель секретариата сообщил о том, что секретариат принимал активное участие в осуществлении решений, принятых Ассамблеей Организации Объединенных Наций по окружающей среде Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, в отношении финансирования рационального регулирования химических веществ и отходов и институционального укрепления на национальном уровне, в том числе в том, что касается комплексного подхода и специальной программы для оказания поддержки деятельности по институциональному укреплению на национальном уровне в интересах осуществления Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций, Минаматской конвенции и Стратегического подхода к международному регулированию химических веществ, которые были одобрены и приняты Ассамблеей по окружающей среде в ее решении 1/5. В соответствии с просьбами, высказанными в решениях БК.Вн.-2/1, РК.Вн.-2/1 и СК.Вн.-2/1 конференций Сторон Базельской, Роттердамской

и Стокгольмской конвенций, соответственно, об улучшении сотрудничества и координации между тремя конвенциями («решения 2013 года о синергии»), Исполнительный секретарь, среди прочего, применял комплексный подход в качестве ориентира для своей деятельности по составлению отчетности и планированию, принимал участие в работе внутренней целевой группы, созданной ЮНЕП в целях разработки условий для специальной программы, а также работал над укреплением связей и взаимодействия в отношении других учреждений и источников финансирования, включая ГЭФ, с тем чтобы обеспечить учет целей Базельской и Роттердамской конвенций при планировании и осуществлении проектов.

224. В ходе состоявшейся далее дискуссии один представитель, выступая от имени группы стран, заявил, что, хотя целевое внешнее финансирование является основой для достижения цели комплексного подхода по обеспечению устойчивого и достаточного финансирования рационального регулирования химических веществ и отходов, два других элемента (вовлечение отраслевых кругов и актуализация вопросов рационального регулирования химических веществ и отходов в контексте национальных планов развития) не менее важны. Для эффективного выполнения требуется участие всех субъектов в разработке эффективных рамок и механизмов на местах при условии выполнения отраслевыми кругами своих обязательств в соответствии с национальным законодательством.

225. Несколько представителей объявили об обязательствах, взятых на себя их Сторонами в поддержку специальной программы. Представительница Европейского союза сообщила, что ее организация взяла на себя обязательство выделить 1 млн. евро на поддержку секретариата и в качестве первого взноса в целевой фонд специальной программы, а дальнейшие обязательства по выделению 10 млн. евро прошли техническую процедуру утверждения на предыдущей неделе. Представитель Швеции заявил о выделении первоначального взноса в размере 1,4 млн. шведских крон в целевой фонд специальной программы. Представительница Финляндии сообщила о том, что ее страна намерена предоставить финансовую поддержку специальной программе.

226. По результатам обсуждения конференциями Сторон было согласовано поручить дальнейшее рассмотрение данного подпункта совместной контактной группе по финансовым ресурсам и технической помощи, о которой говорится в разделе 3 ниже.

227. Позднее Конференцией Сторон Базельской конвенции был принят (при условии подтверждения контактной группой по бюджетным вопросам, что любые мероприятия, предусматриваемые этим решением, были учтены в предлагаемых программе работы и бюджете на двухгодичный период 2016-2017 годов либо не будут влиять на бюджет) подготовленный контактной группой проект решения об осуществлении комплексного подхода к финансированию.

228. Принятое Конференцией Сторон решение БК-12/18 об осуществлении комплексного подхода к финансированию приводится в приложении к настоящему докладу.

229. Помимо этого, конференциями Сторон Роттердамской и Стокгольмской конвенций были приняты решения об осуществлении комплексного подхода к финансированию по существу идентичные решению, принятому Конференцией Сторон Базельской конвенции. Принятые конференциями Сторон Роттердамской и Стокгольмской конвенций решения РК-7/8 и СК-7/22, соответственно, приводятся в приложении к докладу Конференции Сторон Роттердамской конвенции о работе ее седьмого совещания (UNEP/FAO/RC/COP.7/21) и в приложении к докладу Конференции Сторон Стокгольмской конвенции о работе ее седьмого совещания (UNEP/POPS/COP.7/36), соответственно.

3. Учреждение контактной группы

230. По итогам обсуждения, кратко изложенного выше в разделе V.D и в настоящем разделе, по вопросам технической помощи и финансовых ресурсов, Сторонами было согласовано учредить для трех конвенций совместную контактную группу по вопросам технической помощи и финансовых ресурсов под совместным председательством г-на Грега Филика (Канада) и г-на Луиса Эспиносы (Эквадор).

231. С учетом дискуссий, состоявшихся на пленарном заседании, группе предстояло подготовить проекты решений для отдельного рассмотрения каждой конференцией Сторон, взяв за основу текст проекта решения, изложенного в документе UNEP/CHW.12/13-UNEP/FAO/RC/COP.7/13-UNEP/POPS/COP.7/13, применительно к технической помощи; документы UNEP/CHW.12/12 и UNEP/POPS/COP.7/11 и документ зала заседаний по вопросам координации между региональными и субрегиональными центрами Базельской конвенции и Стокгольмской конвенции, применительно к региональным центрам; документ

UNEP/POPS/COP.7/22, применительно к вопросу об эффективности осуществления меморандума о взаимопонимании между Конференцией Сторон Стокгольмской конвенции и Советом ГЭФ; документы UNEP/POPS/COP.7/21, UNEP/POPS/COP.7/24 и UNEP/POPS/COP.7/25, применительно к финансовым ресурсам и механизму финансирования в рамках Стокгольмской конвенции; документ UNEP/CHW.12/20/Rev.1-UNEP/FAO/RC/COP.7/14/Rev.1-UNEP/POPS/COP.7/26/Rev.1, применительно к вопросу об отношении содействия выделению финансовых ресурсов для химических веществ и отходов; и документ зала заседаний в отношении совместных руководящих указаний для ГЭФ со стороны Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций. Группе было также поручено в рамках совещаний каждой из трех конференций Сторон рассмотреть вопросы, касающиеся конкретных конвенций, и представить каждой из конференций Сторон доклад в ходе их отдельных совещаний.

G. Порядок и программа работы Рабочей группы открытого состава на 2016–2017 годы

232. Председатель внес на рассмотрение данный пункт, напомнив о мандате Рабочей группы открытого состава, который, как он сообщил, включал в себя оказание Конференцией Сторон содействия в дальнейшем осуществлении Конвенции и постоянном контроле за ним и рассмотрении вопросов, касающихся стратегических, технических, научных, правовых, организационных, административных, финансовых, бюджетных и иных аспектов осуществления Конвенции в рамках утвержденного бюджета и консультирования Конференции по этим вопросам. Как ожидается, в ходе нынешнего совещания Конференцией Сторон будет утверждена программа работы Рабочей группы открытого состава на период 2016-2017 годов и будет принято решение относительно дальнейшей деятельности Рабочей группы.

233. Продолжая представление данного пункта, представитель секретариата напомнил, что после завершения восьмого совещания Рабочей группы открытого состава, в ходе которого Рабочей группой было использовано менее половины имеющихся возможностей службы устного перевода, на ее одиннадцатом совещании Конференцией Сторон были рассмотрены три варианта организации дальнейшей деятельности Рабочей группы: вариант А, предполагающий сохранение статус-кво; вариант В, предусматривающий проведение в ходе каждого совещания Рабочей группы меньшего числа пленарных заседаний с устным переводом на шесть официальных языков Организации Объединенных Наций, при том, что остальная часть совещания в рамках контактных и других групп проводится только на английском языке; и вариант С, предусматривающий замену Рабочей группы техническим вспомогательным органом и распределение работы, выполняемой в настоящее время Рабочей группой, между новым вспомогательным органом, Комитетом по осуществлению и соблюдению и Конференцией Сторон. Решением БК-11/19 Конференция Сторон постановила, что девятое совещание Рабочей группы открытого состава будет проведено в соответствии с вариантом В, а продолжительность совещания составит четыре дня, включая два дня устного перевода. На своем девятом совещании Рабочая группа открытого состава приняла решение PГОС-9/2, в котором она рекомендовала Конференции Сторон принять решение относительно будущих организационных мероприятий, связанных с функционированием Рабочей группы открытого состава, с учетом подготовленного секретариатом анализа и мнений Сторон. В ходе нынешнего совещания у Конференции Сторон имелся выполненный секретариатом анализ с изложением трех вариантов (UNEP/CHW.12/21) наряду с подборкой мнений Сторон относительно различных вариантов (UNEP/CHW.12/INF/35).

234. В ходе последовавшей за этим дискуссии ряд представителей, включая одного выступавшего от имени группы стран, высказались в поддержку варианта В, и один представитель заявил, что его применение в ходе девятого совещания Рабочей группы открытого состава было успешным, а другой заявил, что вариант В обеспечит эффективное использование бюджетных средств.

235. Несколько других представителей решительно поддержали вариант А, который, по словам одного из них, будет наилучшим образом содействовать эффективному участию Сторон, не говорящих на английском языке, в деятельности Рабочей группы открытого состава. Один представитель, при поддержке нескольких других, заявил, что проблема с Рабочей группой открытого состава кроется не в ее функционировании, а в сокращении числа и продолжительности ее совещаний. Он заявил, что Рабочая группа открытого состава является единственным вспомогательным органом Базельской конвенции, в рамках которого Стороны могут проводить обсуждения технических, правовых, административных и других важных вопросов на основе принципов открытости и транспарентности с устным переводом на шесть официальных языков Организации Объединенных Наций, но за прошедшие годы число ее

совещаний было сокращено с изначально предусматривавшихся трех совещаний в период между очередными совещаниями Конференции Сторон (общей продолжительностью 18 дней), до единственного четырехдневного совещания всего с двумя днями устного перевода. Он также заявил, что установочные резюме информационных документов, выходящих только на английском языке, следует переводить на шесть официальных языков Организации Объединенных Наций, с тем чтобы обеспечить всем Сторонам возможность принимать обоснованные решения. Другой представитель отметил, что сокращение числа и продолжительности совещаний Рабочей группы открытого состава произошло одновременно с расширением ее мандата и увеличением объемов работы. Еще один представитель заявил, что Стороны, не говорящие на английском языке, иногда сталкиваются с трудностями при участии в обсуждениях контактных групп, проходящих только на английском языке. Один представитель, поддержавший вариант А, предположил, что сомнения относительно расходов можно устранить в том случае, если обеспечить, чтобы длительность совещаний не превышала необходимых сроков для рассмотрения их повесток дня.

236. Ряд представителей заявили о том, что они предпочитают вариант А, но могут согласиться и на вариант В в том случае, если вариант А окажется неосуществимым ввиду ограниченности ресурсов. Однако другой представитель отметил, что бюджетные последствия варианта А не столь значительны, а еще один представитель сказал, что, несмотря на важное значение экономии средств, работа любой конвенции зависит от эффективного участия всех регионов и всех Сторон. Два других представителя заявили, что для решения этого вопроса требуется сделать принципиальный выбор между экономией средств и проведением транспарентных совещаний на основе широкого участия, и один из них отметил, что бюджет является средством достижения цели, а не самоцелью.

237. Ни один из представителей не выразил поддержку варианту С, а два представителя заявили, что не могут поддержать его.

238. Что касается предлагаемой программы работы Рабочей группы открытого состава, то один представитель предложил пересмотреть ее, с тем чтобы включить обновление технических руководящих принципов сжигания на суше, специально оборудованных полигонов захоронения отходов и физико-химической переработки, которые, по его словам, утратили свою актуальность. Другой представитель заявил о том, что программу работы следует дополнительно упорядочить, с тем чтобы избежать дублирования работы, и что следует улучшить сотрудничество между Рабочей группой и другими соответствующими группами.

239. После обсуждения Конференция Сторон постановила поручить контактной группе по стратегическим вопросам (см. пункт 51 выше) более подробно рассмотреть варианты А и В организации деятельности Рабочей группы открытого состава и, с учетом обсуждения в ходе пленарного заседания, стремиться подготовить уточненный вариант проекта решения, изложенного в документе UNEP/CHW.12/21, для рассмотрения Конференцией Сторон. Кроме того, Конференция Сторон просила секретариат пересмотреть программу работы на двухгодичный период 2016–2017 годов, содержащуюся в приложении к проекту решения, в соответствии с обсуждениями на пленарном заседании.

240. По результатам работы контактной группы представитель секретариата представил документ зала заседаний с изложением проекта решения о деятельности Рабочей группы открытого состава, отражающий обсуждения в группе, а также подготовленный секретариатом документ зала заседаний с изложением проекта программы работы Рабочей группы открытого состава с учетом обсуждений на пленарных заседаниях и развития событий в ходе совещания и документ зала заседаний, представленный одной Стороной от имени группы стран, с изложением уточненного варианта проекта программы работы.

241. Что касается деятельности Рабочей группы открытого состава, один представитель, выступавший от имени группы Сторон, высказал возражения против текста в проекте решения, предусматривающего, что на десятом совещании Рабочей группы устный перевод будет предоставляться на протяжении от 1,5 до 2,5 дня, заявив, что должно быть четыре дня. Представитель Японии заявил, что, если Стороны смогут договориться о предоставлении устного перевода на протяжении до трех дней (по усмотрению Исполнительного секретаря), ее правительством будет оплачена стоимость устного перевода в один из этих дней. Стороны согласились на предложение Японии и поблагодарили ее за щедрость.

242. Что касается программы работы, один представитель, выступавший от имени группы стран, возразил, что в имеющемся у Сторон уточненном проекте программы работы не включается работа по обновлению технических руководящих принципов, касающихся

сжигания на суше, специально оборудованных полигонов захоронения отходов и физико-химической обработки. В качестве компромисса было согласовано, что Рабочей группой открытого состава на ее десятом совещании будет в первоочередном порядке рассмотрен вопрос о том, следует ли обновлять технические руководящие принципы.

243. После обсуждения Конференцией Сторон был принят проект решения вместе с проектом программы работы с внесенными в него в устной форме поправками.

244. Решение БК-12/19 о программе работы и деятельности Рабочей группы открытого состава на двухгодичный период 2016-2017 годов приводится в приложении к настоящему докладу.

245. Конференцией Сторон были избраны в состав Бюро Рабочей группы открытого состава на двухгодичный период 2016-2017 годов следующие представители:

Сопредседатели:	г-н Джаисия Бенуа (Доминика) (технические вопросы)
	г-н Сантьяго Давила Сена (Испания) (правовые вопросы)
заместители Председателя:	г-н Бишванат Синха (Индия) (технические вопросы)
	г-жа Гордана Петкович (Сербия) (правовые вопросы)
Докладчик:	г-жа Петронелла Румбидзаи Шоко (Зимбабве).

VI. Программа работы и бюджет (пункт 5 повестки дня)

246. В настоящем разделе приводится резюме обсуждения о программе работы и бюджете (пункт 5 повестки дня), которое состоялось в ходе совместных заседаний двенадцатого совещания Конференции Сторон Базельской конвенции, седьмого совещания Конференции Сторон Роттердамской конвенции и седьмого совещания Конференции Сторон Стокгольмской конвенции. Пункты 246-256, 260-267, 271-274 и 277 ниже воспроизводятся в докладе Конференции Сторон Роттердамской конвенции о работе ее седьмого совещания (UNEP/FAO/RC/COP.7/21) в пунктах 196-206, 210-217, 221-224 и 227 и в докладе Конференции Сторон Стокгольмской конвенции о работе ее седьмого совещания (UNEP/POPS/COP.7/36) в пунктах 268-278, 282-289, 293-296 и 299.

247. Внося на рассмотрение этот пункт, Председатель заявила, что им охватываются три обширные темы: программы работы и бюджеты Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций; улучшение сотрудничества и координации между тремя конвенциями; и информационно-координационный механизм, предназначенный для обмена информацией. По ее словам, обсуждаемые пункты имеют значение для обеспечения того, чтобы в программы работы на 2016-2017 годы были включены мероприятия и ресурсы, необходимые для поддержки осуществления трех конвенций, и при этом было обеспечено продолжение деятельности, осуществлявшейся в течение предыдущего двухгодичного периода, а также чтобы управление кадровыми и финансовыми ресурсами секретариата позволяло действенно и эффективно реагировать на потребности в рамках трех конвенций и соответствовало политике и процедурам Организации Объединенных Наций.

A. Программы работы и бюджеты

248. Внося на рассмотрение этот подпункт, Исполнительный секретарь заявил, что в соответствии с решениями БК-11/26, РК-6/16 и СК-6/30 секретариатом представляются для рассмотрения конференциями Сторон два бюджетных сценария. Первым сценарием предусматривается нулевой номинальный рост бюджета по сравнению с бюджетом на 2014-2015 годы, тогда как второй представляет собой подготовленную исполнительными секретарями оценку суммы, необходимой для финансирования всех имеющихся у конференций Сторон предложений, оказывающих влияние на бюджет. Первым сценарием, по его словам, обеспечивается полноценное функционирование секретариата, а вторым предусматриваются дополнительные мероприятия, направленные на совершенствование определенных услуг, которые способствуют осуществлению конвенций, и административные меры для повышения эффективности секретариата и уменьшения риска дефицита бюджета.

249. Затем выступление продолжила другая представительница секретариата, обратившая внимание на записку секретариата (UNEP/CHW.12/22-UNEP/FAO/RC/COP.7/16-UNEP/POPS/COP.7/32), в которой изложены предлагаемые бюджеты и программы работы трех конвенций, подготовленные в унифицированном формате с указанием совместных и отдельных

в рамках конвенций мероприятий в одном документе в целях информирования об общем объеме необходимых ресурсов и выделением мероприятий, связанных с двумя или более конвенциями. Она также обратила внимание на фактологические справки о мероприятиях (UNEP/CHW.12/INF/38-UNEP/FAO/RC/COP.7/INF/24-UNEP/POPS/COP.7/INF/44), в которых для каждого мероприятия, указанного в программе работы, представлена информация о законодательных мандатах, целях, показателях, ожидаемых итогах, методах осуществления, партнерах, ресурсах, утвержденных на 2014-2015 годы, и ресурсах, необходимых в 2016-2017 годах. Кратко изложив организацию бюджетов и программ работы и допущения, лежащие в их основе, она отметила, что если будет принят сценарий на основе нулевого номинального роста, то это фактически приведет к расчетному сокращению начисленных взносов на 1,3 процента по сравнению с 2014-2015 годами в связи с утверждением новой системы калькуляции расходов, связанных с персоналом, в Организации Объединенных Наций, тогда как согласно второму сценарию потребуется увеличение на 5,5 процента. Сравнение двух сценариев имеется в информационном документе (UNEP/CHW.12/INF/36-UNEP/FAO/RC/COP.7/INF/22-UNEP/POPS/COP.7/INF/42). Следуя рекомендации Управления служб внутреннего надзора о создании секретариатом оптимизированного механизма финансирования расходов, связанных с персоналом, и консолидации средств трех конвенций на едином операционном счете, секретариатом предлагается сформировать совместный общий целевой фонд в рамках трех конвенций для покрытия всех расходов, связанных с деятельностью секретариата, включая расходы, связанные с персоналом. Затем она кратко осветила финансовые отчеты конвенций, представив сведения о доходах и расходах, задолженности и оплате проезда участников совещаний в рамках конвенций.

250. В ходе последовавшего обсуждения большинство выступавших представителей приветствовали согласованное представление секретариатом программ работы и бюджетов трех конвенций. Один представитель, выступавший от имени группы стран, высоко оценил представленные очень подробные и транспарентные фактологические справки о бюджетах, высказав пожелание о наличии более подробной информации об обосновании различных предложений секретариата и о его плане выполнения рекомендаций Управления служб внутреннего надзора.

251. В отношении подготовленных секретариатом двух бюджетных сценариев рядом представителей, включая одного представителя, выступавшего от имени группы стран, была выражена поддержка сценарию нулевого номинального роста. Другой представитель выступил в поддержку второго сценария – т.е. оценки необходимого финансирования, подготовленной исполнительными секретарями – в качестве отправной точки для обсуждения.

252. Один представитель, выступавший от имени группы стран, заявил, что бюджетом должны отражаться реалистичные ожидания в отношении добровольных взносов, отметив, что в 2014 году донорами было предоставлено 70 процентов добровольных ресурсов, предусмотренных в бюджете для Стокгольмской конвенции, 60 процентов ресурсов, предусмотренных в бюджете для Базельской конвенции, и лишь 31 процент ресурсов, предусмотренных в бюджете для Роттердамской конвенции; из-за нереалистичных ожиданий в отношении взносов секретариат был вынужден принимать решения, которые следовало бы принять Сторонам при составлении бюджетов.

253. Ряд представителей, включая одного выступавшего от имени группы стран, призвали Стороны, у которых имеется задолженность по их начисленным взносам, в кратчайшие сроки выполнить свои обязательства, при этом один представитель предложил официально закрепить методы, которые ранее применялись для урегулирования задолженности, с тем чтобы начисленные взносы выплачивались своевременно; еще один представитель предложил направить на осуществление трех конвенций средства, сэкономленные за счет синергии, а не компенсировать дефицит бюджета, возникший из-за задолженности.

254. Ряд представителей, включая одного выступавшего от имени группы стран, приветствовали предложение о создании единого совместного общего целевого фонда трех конвенций, который, по мнению одного из представителей, позволит высвободить время сотрудников секретариата для осуществления конвенций. Тем не менее, два представителя, в том числе один, выступавший от имени группы стран, заявили, что последствия создания единого фонда должны быть изучены дополнительно.

255. После обсуждения Сторонами было согласовано учредить совместную контактную группу по бюджетным вопросам для трех конвенций под совместным председательством г-на Вайтоти Туа (Острова Кука) и г-на Реджинальда Гернауа (Нидерланды).

256. С учетом обсуждений на пленарном заседании группе было предложено подготовить для рассмотрения и отдельного принятия соответствующими конференциями Сторон проекты программ работы и бюджетов на двухгодичный период 2016-2017 годов и соответствующие проекты решений, взяв за основу проекты программ и бюджетов, изложенные в документе UNEP/CHW.12/INF/36-UNEP/FAO/RC/COP.7/INF/22-UNEP/POPS/COP.7/INF/42, и проекты текстов решений, изложенные в документе UNEP/CHW.12/22-UNEP/FAO/RC/COP.7/16-UNEP/POPS/COP.7/32.

257. Сопредседатель совместной контактной группы по бюджетным вопросам впоследствии сообщил, что группой были согласованы программы работы и бюджеты на 2016-2017 годы для Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций, и представил документы зала заседаний с изложением отдельных проектов решений о бюджете и программе работы для каждой из трех конвенций.

258. После этого Конференцией Сторон Базельской конвенции был принят подготовленный контактной группой проект решения о программе работы и бюджете для Базельской конвенции.

259. Принятое Конференцией Сторон Базельской конвенции решение БК-12/25 о программе работы и бюджете Базельской конвенции на двухгодичный период 2016-2017 годов приводится в приложении к настоящему докладу.

260. Помимо этого, конференциями Сторон Роттердамской и Стокгольмской конвенций были приняты решения о программах работы и бюджетах для этих конвенций на двухгодичный период 2016-2017 годов. Принятые конференциями Сторон Роттердамской и Стокгольмской конвенций решения РК-7/15 и СК-7/33, соответственно, приводятся в приложении к докладу Конференции Сторон Роттердамской конвенции о работе ее седьмого совещания (UNEP/FAO/RC/COP.7/21) и в приложении к докладу Конференции Сторон Стокгольмской конвенции о работе ее седьмого совещания (UNEP/POPS/COP.7/36), соответственно.

В. Улучшение сотрудничества и координации между Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенциями

261. Представляя данный подпункт, Председатель заявила, что, помимо изменения деятельности секретариатов, процесс синергии, начатый в 2005 году, также изменяет способ осуществления конвенций на национальном и региональном уровнях. На нынешних совещаниях основная задача Сторон в отношении синергии состоит в том, чтобы принять положение о проведении дальнейшего обзора организационных мер, касающихся синергии, который состоится на совещаниях конференций Сторон в 2017 году. Затем Исполнительный секретарь кратко осветил содержание документов по данному подпункту, включая записку с описанием деятельности секретариата в деле осуществления решений 2013 года о синергии, принятых конференциями Сторон на их вторых одновременных внеочередных совещаниях (UNEP/CHW.12/23/Rev.1-UNEP/FAO/RC/COP.7/17/Rev.1-UNEP/POPS/COP.7/33/Rev.1), и записки об усилиях секретариата по совершенствованию гендерного баланса в секретариате (UNEP/CHW.12/INF/49-UNEP/FAO/RC/COP.7/INF/33-UNEP/POPS/COP.7/INF/54) и об актуализации науки в работе трех конвенций (UNEP/CHW.12/INF/53-UNEP/FAO/RC/COP.7/INF/38-UNEP/POPS/COP.7/INF/57).

262. Сторонам было предложено принять к сведению представленную информацию и рассмотреть вопрос о принятии проекта положения о проведении обзора организационных мер, касающихся синергии, который был уточнен с учетом замечаний членов бюро, сделанных на их совместных совещаниях в ноябре 2014 года, и распространен среди Сторон до начала региональных совещаний, проведенных в рамках подготовки к совещаниям в 2015 году.

263. В ходе последовавшего обсуждения ряд представителей, включая одного выступавшего от имени группы стран, выразили признательность секретариату за усилия по укреплению синергии в деле осуществления конвенций и свою всестороннюю поддержку предложенного секретариатом процесса дальнейшего обзора организационных мер, касающихся синергии. Один из представителей настоятельно призвал как можно скорее завершить углубленный обзор.

264. Один представитель при поддержке нескольких других предложил, чтобы охват обзора определялся заявленными целями процесса синергии, который, как напомнил этот представитель, призван содействовать осуществлению трех конвенций на национальном, региональном и глобальном уровнях; способствовать реализации последовательного руководства в области политики; повышать эффективность оказания поддержки Сторонам; сократить административную нагрузку; и максимально увеличить степень эффективного и

действенного использования ресурсов на всех уровнях. Как таковая специальная программа для оказания поддержки деятельности по институциональному укреплению на национальном уровне в интересах осуществления Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций, Минаматской конвенции и Стратегического подхода к международному регулированию химических веществ и ее потенциал содействия синергии в деле осуществления Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций не должны быть частью обзора, поскольку эта программа была разработана под руководством Ассамблеи Организации Объединенных Наций по окружающей среде и, следовательно, не имеет прямой институциональной связи с конвенциями. Кроме того, сводным решением об укреплении сотрудничества и координации между тремя конвенциями не предполагается проведение обзора специальной программы. Более того, специальная программа еще не действует; это еще одна причина, чтобы не включать ее в обзор ранее осуществленной деятельности.

265. Другой представитель предложил расширить рамки обзора и включить в него организацию мероприятий, таких как совещания конференций Сторон, параллельных мероприятий и региональных семинаров и семинаров-практикумов, поскольку такие мероприятия предоставляют Сторонам ценные возможности для обмена информацией и накопленным опытом. Еще один представитель также отметил важность обмена извлеченными уроками.

266. Один представитель, выступая от имени группы стран, выразил признательность группе за выбор темы для совещаний в 2015 году и высоко оценил ярмарки научных проектов в качестве средства повышения информированности общественности о конвенциях и сокращения разрыва между наукой и политикой на региональном и национальном уровнях. Он призвал по мере целесообразности увязать вытекающие из нынешних совещаний решения с данной темой и отметил, что его группа подготовила по этому вопросу документ зала заседаний для обсуждения в рамках контактной группы.

267. Рядом представителей, один из которых выступал от имени группы стран, отмечалось, что они хотели бы предложить изменения в положение и проект решения, содержащиеся в документе UNEP/CHW.12/23/Rev.1-UNEP/FAO/RC/COP.7/17/Rev.1-UNEP/POPS/COP.7/33/Rev.1.

268. После обсуждения Сторонами было согласовано продолжить рассмотрение настоящего подпункта в контактной группе по вопросу сотрудничества и координации, созданной в соответствии с разделом D ниже.

269. Впоследствии Конференцией Сторон Базельской конвенции были приняты подготовленный контактной группой уточненный вариант проекта решения, изложенного в документе UNEP/CHW.12/23/Rev.1-UNEP/FAO/RC/COP.7/17/Rev.1-UNEP/POPS/COP.7/33/Rev.1, а также проект решения по теме «От науки – к действиям».

270. Принятые Конференцией Сторон Базельской конвенции решение БК-12/20 об укреплении сотрудничества и координации между Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенциями и решение БК-12/22, озаглавленное «От науки – к действиям», приводятся в приложении к настоящему докладу.

271. Помимо этого, конференциями Сторон Роттердамской и Стокгольмской конвенций были приняты решения о международном сотрудничестве и координации между Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенциями, а также решения, озаглавленные «От науки – к действиям», по существу идентичные решениям, принятым Конференцией Сторон Базельской конвенции. Принятые конференциями Сторон Роттердамской и Стокгольмской конвенций решения РК-7/10 и РК-7/12 и решения СК-7/28 и СК-7/30, соответственно, приводятся в приложении к докладу Конференции Сторон Роттердамской конвенции о работе ее седьмого совещания (UNEP/FAO/RC/COP.7/21) и в приложении к докладу Конференции Сторон Стокгольмской конвенции о работе ее седьмого совещания (UNEP/POPS/COP.7/36), соответственно.

С. Информационно-координационный механизм, предназначенный для обмена информацией

272. Внося на рассмотрение данный подпункт, Председатель отметила, что в Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенциях имеется несколько положений, содержащих призыв к обмену информацией между Сторонами и другими заинтересованными субъектами, и напомнила, что Сторонами трех конвенций были приняты решения, содержащие призыв к созданию общих веб-сайтов и систем обмена информацией, включая разработку информационно-координационного механизма для всех трех конвенций. Она заявила, что

задача нынешнего совещания состоит в том, чтобы принять во внимание предлагаемую стратегию осуществления совместного информационно-координационного механизма на период 2016-2019 годов, которая была разработана секретариатом для рассмотрения в ходе совещаний конференций Сторон в 2017 году. Продолжив выступление, представитель секретариата сообщил, что ход работы по созданию совместного информационно-координационного механизма изложен в соответствующей записке секретариата (UNEP/CHW.12/26-UNEP/FAO/RC/COP.7/20-UNEP/POPS/COP.7/35), а затем рассказал о предлагаемой стратегии по продолжению этой работы в течение периода 2016-2019 годов.

273. Один представитель, выступая от имени группы стран, предложил продолжить обсуждение совместного информационно-координационного механизма в рамках контактной группы.

274. Сторонами было согласовано продолжить рассмотрение настоящего подпункта в контактной группе по вопросам сотрудничества и координации, созданной в соответствии с разделом D ниже.

275. По результатам работы контактной группы представитель секретариата сообщил, что группой был подготовлен уточненный вариант проекта решения, изложенного в документе UNEP/CHW.12/26-UNEP/FAO/RC/COP.7/20-UNEP/POPS/COP.7/35, в котором в двух случаях имеются квадратные скобки, заключающие в себе текст, окончательно не доработанный группой. После дальнейшего обсуждения на пленарном заседании Конференцией Сторон было достигнуто согласие и принят уточненный проект решения с внесенными в него устно поправками.

276. Принятое Конференцией Сторон Базельской конвенции решение БК-12/21 об информационно-координационном механизме, предназначенном для обмена информацией, приводится в приложении к настоящему докладу.

277. Помимо этого, конференциями Сторон Роттердамской и Стокгольмской конвенций были приняты решения об информационно-координационном механизме, предназначенном для обмена информацией, по существу идентичные решению, принятому Конференцией Сторон Базельской конвенции. Принятые конференциями Сторон Роттердамской и Стокгольмской конвенций решения РК-7/11 и СК-7/29, соответственно, приводятся в приложении к докладу Конференции Сторон Роттердамской конвенции о работе ее седьмого совещания (UNEP/FAO/RC/COP.7/21) и в приложении к докладу Конференции Сторон Стокгольмской конвенции о работе ее седьмого совещания (UNEP/POPS/COP.7/36), соответственно.

D. Учреждение контактной группы по вопросам сотрудничества и координации

278. Как указано в разделах VI, VII.B и VII.C выше, конференциями Сторон была учреждена совместная контактная группа по вопросам сотрудничества и координации под руководством сопредседателей г-жи Каролины Тинангон (Индонезия) и г-жи Джейн Стратфорд (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии), с тем чтобы продолжить рассмотрение вопросов международного сотрудничества и координации, расширения сотрудничества и координации между Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенциями и информационно-координационного механизма для обмена информацией. Принимая во внимание обсуждения на пленарном заседании, группа будет стремиться подготовить для рассмотрения каждой из конференций Сторон отдельно проект решения о международном сотрудничестве и координации, взяв за основу проект решения, изложенный в документе UNEP/CHW.12/19-UNEP/FAO/RC/COP.7/15-UNEP/POPS/COP.7/31, и принимая во внимание документ зала заседаний с предложенными поправками к нему; проект положения для проведения обзора механизмов синергии и проект решения о расширении сотрудничества и координации между Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенциями, взяв за основу проект положения и проект решения, изложенные в документе UNEP/CHW.12/23/Rev.1-UNEP/FAO/RC/COP.7/17/Rev.1-UNEP/POPS/COP.7/33/Rev.1; и проект решения об информационно-координационном механизме, взяв за основу проект решения, изложенный в документе UNEP/CHW.12/26-UNEP/FAO/RC/COP.7/20-UNEP/POPS/COP.7/35.

VII. Место и сроки проведения тринадцатого совещания Конференции Сторон (пункт 6 повестки дня)

279. В настоящем разделе приводится резюме обсуждения о месте и сроках проведения тринадцатого совещания Конференции Сторон (пункт 6 повестки дня), которое состоялось в

ходе совместных заседаний двенадцатого совещания Конференции Сторон Базельской конвенции, седьмого совещания Конференции Сторон Роттердамской конвенции и седьмого совещания Конференции Сторон Стокгольмской конвенции. Пункты 279-284 ниже воспроизводятся в докладе Конференции Сторон Роттердамской конвенции о работе ее седьмого совещания (UNEP/FAO/RC/COP.7/21) в пунктах 229-234 и в докладе Конференции Сторон Стокгольмской конвенции о работе ее седьмого совещания (UNEP/POPS/COP.7/36) в пунктах 301-306.

280. Внося на обсуждение этот пункт, представитель секретариата заявил, что конференционные помещения в Женевском международном центре конференций были предварительно забронированы на период с 23 апреля по 5 мая 2017 для проведения одного за другим совещаний трех конференций Сторон.

281. В ходе последовавшего обсуждения была выражена общая поддержка проведения трех совещаний конференций Сторон одного за другим. При этом значительная дискуссия возникла по вопросу проведения в рамках совещаний сегмента высокого уровня и, соответственно, включения заявления высокого уровня в состав итоговых документов.

282. Несколько представителей заявили, что участие министров и других делегатов высокого уровня может помочь повысить осведомленность политиков о конвенциях и поддержку конвенций ими и придать импульс их осуществлению. Другие представители, признавая потенциальные выгоды, выразили обеспокоенность, что сегмент и заявление высокого уровня займут значительную часть времени, необходимого для решения важных технических и других вопросов повестки дня Сторон.

283. Было также предложено, чтобы любой сегмент высокого уровня был организован таким образом, чтобы избежать помех для предметных переговоров и внести значимый для целей конвенций вклад, например, ограничив продолжительность сегмента, запланировав его на начало трех совещаний (чтобы его результаты могли быть учтены в процессе переговоров), проводя его одновременно с очередными сессиями совещаний (чтобы избежать увеличения продолжительности совещаний), проводя его в виде интерактивных бесед, а не цикла заявлений, и тщательно выбрав для сегмента тему, представляющую интерес и актуальность для министров. Было также указано, что вопрос о принятии заявления на уровне министров следует оставить на рассмотрение самих министров, а вопросы окончательной организации совещаний должны решаться бюро, которые будут принимать решение с учетом обсуждения на нынешнем совещании.

284. Один представитель отметил, что начало мая является периодом государственных праздников в его стране, поэтому было согласовано, что секретариату и бюро следует по мере возможности учитывать государственные праздники при планировании совещаний. Было также отмечено, что, принимая во внимание число Сторон конвенций и число государственных праздников в течение года, их возможности в этом отношении ограничены.

285. После обсуждения конференциями Сторон было дано поручение секретариату подготовить для отдельного рассмотрения ими проекты решений, которые впоследствии были ими приняты с внесенными устно поправками.

286. Принятое Конференцией Сторон Базельской конвенции решение БК-12/23 о месте и сроках проведения следующих совещаний конференций Сторон Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций приводится в приложении к настоящему докладу.

287. Помимо этого, конференциями Сторон Роттердамской и Стокгольмской конвенций были приняты решения о сроках и месте проведения следующих конференций Сторон Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций, по существу идентичные решению, принятому Конференцией Сторон Базельской конвенции. Принятые конференциями Сторон Роттердамской и Стокгольмской конвенций решения РК-7/13 и СК-7/31, соответственно, приводятся в приложении к докладу Конференции Сторон Роттердамской конвенции о работе ее седьмого совещания (UNEP/FAO/RC/COP.7/21) и в приложении к докладу Конференции Сторон Стокгольмской конвенции о работе ее седьмого совещания (UNEP/POPS/COP.7/36), соответственно.

VIII. Прочие вопросы (пункт 7 повестки дня)

A. Меморандумы о взаимопонимании между ЮНЕП и конференциями Сторон Базельской и Стокгольмской конвенций и меморандум о взаимопонимании между ФАО и ЮНЕП и Конференцией Сторон Роттердамской конвенции

288. В настоящем разделе приводится резюме обсуждения о меморандумах о взаимопонимании между ЮНЕП и конференциями Сторон Базельской и Стокгольмской конвенций и меморандуме о взаимопонимании между ФАО и ЮНЕП и Конференцией Сторон Роттердамской конвенции (пункт 7 повестки дня), которое состоялось в ходе совместных заседаний двенадцатого совещания Конференции Сторон Базельской конвенции, седьмого совещания Конференции Сторон Роттердамской конвенции и седьмого совещания Конференции Сторон Стокгольмской конвенции. Пункты 288-294 ниже воспроизводятся в докладе Конференции Сторон Роттердамской конвенции о работе ее седьмого совещания (UNEP/FAO/RC/COP.7/21) в пунктах 238-244 и в докладе Конференции Сторон Стокгольмской конвенции о работе ее седьмого совещания (UNEP/POPS/COP.7/36) в пунктах 310-316.

289. Председатель Конференции Сторон Роттердамской конвенции внес на рассмотрение эти вопросы, напомнив, что ЮНЕП выполняют функции секретариата для Базельской и Стокгольмской конвенций, а для Роттердамской конвенции такие функции выполняются ЮНЕП совместно с ФАО. Цель заключения меморандумов о взаимопонимании состоит в том, чтобы прояснить обязанности ЮНЕП, ФАО и конвенций в области административных и программных вопросов с учетом того, что действенная и эффективная с точки зрения затрат работа секретариата имеет первостепенное значение для обеспечения эффективного функционирования конвенций.

290. Продолжая вступительное слово, Исполнительный секретарь напомнил, что на предыдущих совещаниях конференциями Сторон Базельской и Стокгольмской конвенций уже рассматривались проекты меморандумов о взаимопонимании с ЮНЕП в отношении предоставления услуг секретариата, тогда как Конференция Сторон Роттердамской конвенции в своем решении РК-6/15 просила секретариат подготовить первый проект такого соглашения, чтобы рассмотреть его на своем седьмом совещании. Уточненные варианты соглашений для Базельской и Стокгольмской конвенций, а также первый проект соглашения для Роттердамской конвенции были подготовлены на основе консультаций с ЮНЕП и имелись у соответствующих конференций Сторон для рассмотрения на нынешних совещаниях. Он отметил, что меморандум о взаимопонимании между ЮНЕП и ФАО в отношении предоставления услуг секретариата для Роттердамской конвенции, который был утвержден Конференцией Сторон Роттердамской конвенции в ее решении РК-2/5, все еще действует и что в тексте постановляющей части решения РК-6/15 говорится только о ЮНЕП. Следовательно, проект меморандума о взаимопонимании для Роттердамской конвенции касается только Конференции Сторон и ЮНЕП; ФАО не является стороной этой договоренности.

291. Обращаясь к секретариату с просьбой о подготовке меморандумов о взаимопонимании, конференции Сторон приняли во внимание решение 27/13 Совета управляющих ЮНЕП, содержащее просьбу в адрес Директора-исполнителя ЮНЕП о расширении консультаций с многосторонними природоохранными соглашениями, для которых ЮНЕП предоставляет услуги секретариата. Секретариат участвует в работе целевой группы, созданной Директором-исполнителем во исполнение решения 27/13, по вопросам эффективности административных механизмов и программного сотрудничества между ЮНЕП и рядом многосторонних природоохранных соглашений, включая Базельскую, Роттердамскую и Стокгольмскую конвенции. На своей первой сессии Ассамблея Организации Объединенных Наций по окружающей среде просила представить окончательный доклад по итогам работы целевой группы на ее второй сессии, а также представить информацию о ходе работы целевой группы соответствующим многосторонним природоохранным соглашениям на их совещаниях, предшествующих второй сессии Ассамблеи по окружающей среде.

292. После вступительной части представительница ЮНЕП изложила дополнительную информацию о подготовке меморандумов о взаимопонимании, а также актуальную информацию о ходе осуществления резолюции 1/12 Ассамблеи Организации Объединенных Наций по окружающей среде. В 2016 году Ассамблеей по окружающей среде на ее второй сессии будет проведен обзор работы, выполненной ЮНЕП во исполнение резолюции 1/12, которая касается взаимоотношений между ЮНЕП и секретариатами многосторонних природоохранных соглашений, находящихся под ее административным управлением. Поэтому

она предположила, что конференции Сторон, возможно, пожелают отложить дальнейшее рассмотрение меморандумов о взаимопонимании, чтобы принять во внимание соответствующие итоги этой сессии.

293. В ходе последовавшей дискуссии одна представительница, выступавшая от имени группы стран, заявила, что конференциям Сторон следует отметить их сожаление по поводу того, что задержка с завершением соответствующей работы не позволит завершить подготовку меморандумов о взаимопонимании, как это было предусмотрено в решениях, принятых на их предыдущих совещаниях. Вступающим в должность председателям трех конференций Сторон следует подготовить совместное письмо на имя Директора-исполнителя ЮНЕП, отметив, что по завершении работы целевой группы по многосторонним природоохранным соглашениям ЮНЕП важно провести консультации с бюро. Она выразила беспокойство в связи с тем, что ФАО еще не является стороной проекта меморандума о взаимопонимании для Роттердамской конвенции. Другой представитель предложил при дальнейшей подготовке меморандумов о взаимопонимании изучить аналогичные соглашения, подготовленные в рамках других многосторонних природоохранных соглашений.

294. Отвечая на вопрос, представитель ЮНЕП пояснил, что положение проектов меморандумов о взаимопонимании, в соответствии с которым они должны быть подписаны председателями конференций Сторон, отражает роль председателя как представителя всех Сторон в рамках какой-либо конвенции.

295. После обсуждения Председатель просил секретариат подготовить проект решения для отдельного рассмотрения каждой конференцией Сторон с учетом обсуждений, состоявшихся на пленарном заседании.

296. Позднее Конференцией Сторон Базельской конвенции был принят проект решения, подготовленный секретариатом для этой конвенции.

297. Принятое Конференцией Сторон Базельской конвенции решение БК-12/24 о проекте меморандума о взаимопонимании между ЮНЕП и Конференцией Сторон Базельской конвенции приводится в приложении к настоящему докладу.

298. Помимо этого Конференцией Сторон Роттердамской конвенции было принято решение по проекту меморандума о взаимопонимании между ФАО, ЮНЕП и этой Конференцией Сторон, а Конференцией Сторон Стокгольмской конвенции было принято решение по проекту меморандума о взаимопонимании между ЮНЕП и этой Конференцией Сторон. Принятые конференциями Сторон Роттердамской и Стокгольмской конвенций решения РК-7/14 и СК-7/32, соответственно, приводятся в приложении к докладу Конференции Сторон Роттердамской конвенции о работе ее седьмого совещания (UNEP/FAO/RC/COP.7/21) и в приложении к докладу Конференции Сторон Стокгольмской конвенции о работе ее седьмого совещания (UNEP/POPS/COP.7/36), соответственно.

В. Допуск наблюдателей

299. В настоящем разделе приводится резюме обсуждения о допуске наблюдателей (пункт 7 повестки дня), которое состоялось в ходе совместных заседаний двенадцатого совещания Конференции Сторон Базельской конвенции, седьмого совещания Конференции Сторон Роттердамской конвенции и седьмого совещания Конференции Сторон Стокгольмской конвенции. Пункты 299-302 ниже воспроизводятся в докладе Конференции Сторон Роттердамской конвенции о работе ее седьмого совещания (UNEP/FAO/RC/COP.7/21) в пунктах 249-252 и в докладе Конференции Сторон Стокгольмской конвенции о работе ее седьмого совещания (UNEP/POPS/COP.7/36) в пунктах 321-324.

300. Внося на обсуждение этот вопрос, Председатель напомнил, что на их предыдущих совещаниях Сторонами Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций были приняты уточненные формы заявления для использования органами или учреждениями, которые хотели бы быть представлены в качестве наблюдателей на совещаниях в рамках конвенций. На нынешних совещаниях Сторонам предстояло рассмотреть доклад секретариата об опыте использования уточненных форм и используемой практики, касающейся допуска наблюдателей на совещания органов Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций. В соответствии с решениями БК-11/22, РК-6/14 и СК-6/28 секретариатом были рассмотрены просьбы органов или учреждений о допуске в качестве наблюдателей на предмет их соответствия соответствующим критериям. Органы или учреждения, отвечающие этим критериям, перечислены в документах UNEP/CHW/COP.12/INF/47/Rev.1; UNEP/FAO/RC/COP.7/INF/23/Rev.1 и UNEP/POPS/COP.7/INF/43/Rev.1. После завершения

работы над этими документами соответствующие критерии были выполнены еще тремя органами или учреждениями.

301. В ходе состоявшейся далее дискуссии несколько представителей, включая одного выступавшего от имени группы стран, подчеркнули значимость участия наблюдателей. Было также признано, что секретариат столкнулся со значительными трудностями и затратил существенное количество времени, отвечая на просьбы о допуске от наблюдателей, которые представляли неполную информацию. Несколько представителей подчеркнули важность представления наблюдателями надежной, точной и достаточной информации, указав на то, что предлагаемые изменения являются позитивным шагом в этом направлении. Один представитель заявил, что в соответствии с процессом обеспечения синергии важно, чтобы все три конвенции придерживались одной и той же практики в отношении допуска наблюдателей.

302. Что касается предложения об уточнении форм, используемых для подачи заявлений на получение статуса наблюдателя, многие представители, в том числе один выступавший от имени группы стран, отметили, что этот вопрос подробно обсуждался в 2013 году и что тогда же в ходе совещаний конференций Сторон был достигнут консенсус. По их мнению, в настоящее время не требуется принимать какие-либо дальнейшие меры, а секретариату следует придерживаться текущей практики, включая использование форм, утвержденных на предыдущих совещаниях.

303. По итогам обсуждений конференциями Сторон была принята к сведению предоставленная секретариатом информация, особенно сведения о возникающих трудностях, и было согласовано, что секретариату следует придерживаться текущей практики в том, что касается допуска наблюдателей, включая использование ранее утвержденных форм.

C. Официальная связь

304. Внося на рассмотрение этот подпункт, представитель секретариата напомнила о роли компетентных органов и выделенных центров, как об этом говорится в статьях 2 и 5 Конвенции. Она также отметила, что решением БК-11/21 Конференцией Сторон была утверждена уточненная согласованная форма для использования Сторонами при назначении их компетентных органов и выделенных центров. Конференция также настоятельно призвала Стороны и государства, не являющиеся Сторонами, назначить выделенные центры и компетентные органы, а также сообщить секретариату название и контактные данные компетентных органов и выделенных центров, используя уточненную форму. Она также поручила секретариату вести обновленный перечень выделенных центров и компетентных органов на сайте Конвенции. По настоящее время 181 Стороной были назначены выделенные центры и 179 Сторонами были назначены один или несколько компетентных органов. Кроме того, у двух государств, не являющихся Сторонами, имелись назначенные компетентные органы и выделенные центры.

305. Конференция Сторон приняла к сведению представленную информацию и настоятельно призвала Стороны назначить выделенные центры и компетентные органы, а также своевременно предоставлять секретариату обновленную информацию по мере необходимости.

D. Базельская сеть действий по решению проблемы отходов

306. Внося на рассмотрение данный пункт, Председатель напомнил о создании в 2009 году Базельской сети действий по решению проблемы отходов, сообщив, что с того момента в ее состав были включены члены, учредившие ее, а также были сформированы комитеты по приему в члены Сети и присуждению премий. Однако в связи с изменившимися обстоятельствами, возникшими после ее создания, в частности, в связи с началом процесса синергии между Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенциями, включая просветительские и информационно-пропагандистские мероприятия, охватывающие все три конвенции, Сеть была упразднена.

307. Конференция Сторон приняла к сведению представленную информацию.

E. Международное совещание на высшем уровне и выставка по химической защите и безопасности

308. Один представитель обратил внимание на Международное совещание на высшем уровне и выставку по химической защите и безопасности, которые состоятся в Кельце, Польша, 16–18 ноября 2015 года. Саммит и выставка будут посвящены пропаганде практических, измеримых способов повышения уровня химической защиты и безопасности на всех уровнях с

целью создания глобальной культуры химической защиты и безопасности и решения вопросов, актуальных для природоохранных конвенций.

IX. Принятие доклада (пункт 8 повестки дня)

309. Конференцией Сторон был принят настоящий доклад на основе проекта доклада, изложенного в документах UNEP/CHW.12/L.1-UNEP/FAO/RC/COP.7/L.1-UNEP/POPS/COP.7/L.1 и UNEP/POPS/COP.7/L.1/Add.1, с внесенными в устной форме поправками и при том понимании, что Докладчику будет поручено завершить работу над докладом в сотрудничестве с секретариатом и под руководством Председателя Конференции Сторон.

X. Закрытие совещания (пункт 9 повестки дня)

310. После традиционного обмена любезностями совещание было объявлено закрытым в 3 ч. 45 м. в субботу, 16 мая 2015 года.

Приложение

Решения, принятые Конференцией Сторон на ее двенадцатом совещании

- БК-12/1: Последующая деятельность в связи с выдвинутой Индонезией и Швейцарией страновой инициативой по повышению эффективности Базельской конвенции
- БК-12/2: План мероприятий по осуществлению Картахенской декларации
- БК-12/3: Технические руководящие принципы экологически обоснованного регулирования отходов, состоящих из стойких органических загрязнителей, содержащих или загрязненных ими
- БК-12/4: Технические руководящие принципы экологически обоснованного регулирования отходов, состоящих из ртути, содержащих ее или загрязненных ею
- БК-12/5: Технические руководящие принципы трансграничной перевозки электротехнических и электронных отходов и бывшего в употреблении электротехнического и электронного оборудования, в частности, касающиеся проведения различия между отходами и неотходами в соответствии с Базельской конвенцией
- БК-12/6: Национальные доклады
- БК-12/7: Комитет по управлению Механизмом содействия осуществлению и соблюдению Базельской конвенции
- БК-12/8: Национальное законодательство, уведомления, обеспечение соблюдения Конвенции и усилия по борьбе с незаконным оборотом
- БК-12/9: Техническая помощь
- БК-12/10: Региональные и координационные центры Базельской конвенции по подготовке кадров и передаче технологии
- БК-12/11: Осуществление решения V/32 о расширении сферы действия Целевого фонда для оказания содействия развивающимся и другим странам, нуждающимся в технической помощи в деле осуществления Базельской конвенции
- БК-12/12: Партнерство по принятию мер в отношении компьютерного оборудования
- БК-12/13: Создание в рамках Базельской конвенции новаторских решений для экологически обоснованного регулирования бытовых отходов
- БК-12/14: Природоохранная сеть по оптимизации соблюдения нормативных положений о незаконном обороте
- БК-12/15: Экологически обоснованный демонтаж судов
- БК-12/16: Сотрудничество между Базельской конвенцией и Международной морской организацией
- БК-12/17: Международное сотрудничество и координация
- БК-12/18: Внедрение комплексного подхода к финансированию
- БК-12/19: Программа работы и деятельность Рабочей группы открытого состава на двухгодичный период 2016-2017 годов
- БК-12/20: Улучшение сотрудничества и координации между Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенциями
- БК-12/21: Информационно-координационный механизм, предназначенный для обмена информацией
- БК-12/22: От науки - к действиям
- БК-12/23: Место и сроки проведения следующих совещаний конференций Сторон Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций

- БК-12/24: Проект меморандума о взаимопонимании между Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Конференцией Сторон Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением
- БК-12/25: Программа работы и бюджет для Базельской конвенции на двухгодичный период 2016-2017 годов

БК-12/1: Последующая деятельность в связи с выдвинутой Индонезией и Швейцарией страновой инициативой по повышению эффективности Базельской конвенции

Конференция Сторон

I

Рассмотрение вопроса о вступлении в силу Запретительной поправки

1. *отмечает* ратификацию или принятие Поправки, содержащейся в решении III/1, еще рядом Сторон, особенно – после одиннадцатого совещания Конференции Сторон;
2. *предлагает* Сторонам и в дальнейшем принимать меры для поощрения Сторон к ратификации Поправки и оказания им в этом содействия;
3. *просит* секретариат продолжать в рамках имеющихся ресурсов оказывать по запросу Сторонам, испытывающим трудности в связи с ратификацией Запретительной поправки;

II

Разработка руководящих принципов экологически обоснованного регулирования

4. *выражает свою признательность* рабочей группе экспертов по экологически обоснованному регулированию и ее сопредседателям за их работу;
5. *утверждает* программу работы рабочей группы экспертов по экологически обоснованному регулированию, изложенную в приложении к настоящему решению;
6. *постановляет* продлить мандат рабочей группы экспертов по экологически обоснованному регулированию и просит ее разработать, при условии наличия ресурсов, мероприятия по осуществлению программы работы, упомянутые в пункте 5 выше;
7. *просит* каждую региональную группу выдвинуть через своего представителя в Бюро не позднее 31 июля 2015 года по одному эксперту, обладающему конкретными знаниями и опытом в области предотвращения и минимизации образования опасных и других отходов, в результате чего общий членский состав рабочей группы экспертов по экологически обоснованному регулированию составит 30 человек;
8. *признает*, что «Набор инструментальных средств ЭОР», который надлежит разработать в рамках программы работы, упомянутой в пункте 5 выше, может быть подвергнут оценке и, при необходимости, обновлению после тринадцатого совещания Конференции Сторон;
9. *приветствует* набор проектов практических пособий по распространению методов экологически обоснованного регулирования отходов¹ и фактологические справки по конкретным потокам отходов²;
10. *предлагает* Сторонам и другим субъектам представить секретариату до 30 сентября 2015 года замечания по набору проектов практических пособий и фактологическим справкам, упомянутым в пункте 9 выше;
11. *предлагает также* Сторонам и другим субъектам провести проверку набора проектов практических пособий и фактологических справок, упомянутых в пункте 9 выше, и представить свои замечания секретариату для рассмотрения группой экспертов по экологически обоснованному регулированию;
12. *просит* рабочую группу экспертов по экологически обоснованному регулированию уточнить набор практических руководящих пособий и фактологические справки, указанные в пункте 9 выше, с учетом замечаний, полученных в соответствии с пунктом 10 выше, и заключений раздела III настоящего решения и решения БК-12/7, а также результатов проверки, упомянутой в пункте 11 выше;

¹ UNEP/CHW.12/3/Add.2, приложение.

² UNEP/CHW.12/INF/6, приложение.

13. *предлагает* Сторонам и другим субъектам представлять секретариату информацию о деятельности, проводимой с целью обеспечения экологически обоснованного регулирования опасных и других отходов, включая любые примеры национальных программ по предупреждению образования отходов, и просит секретариат размещать эту информацию на веб-сайте Базельской конвенции;

14. *просит* секретариат, при условии наличия ресурсов, подготовить под руководством рабочей группы экспертов по экологически обоснованному регулированию перечень существующих документов в рамках Базельской конвенции, имеющих отношение к экологически обоснованному регулированию, в разбивке по категориям, для рассмотрения Рабочей группой открытого состава на ее десятом совещании;

15. *просит* рабочую группу экспертов по экологически обоснованному регулированию представить пересмотренный набор практических пособий и пересмотренные фактологические справки, упомянутые в пункте 12 выше, Рабочей группе открытого состава для рассмотрения на ее десятом совещании и впоследствии Конференции Сторон для рассмотрения и возможного принятия на ее тринадцатом совещании;

16. *просит также* рабочую группу экспертов по экологически обоснованному регулированию представить доклад о мероприятиях, проделанных в соответствии с ее программой работы, Рабочей группе открытого состава для рассмотрения на ее десятом совещании и впоследствии Конференции Сторон для рассмотрения на ее тринадцатом совещании;

III

Обеспечение большей юридической четкости

17. *выражает свою признательность* небольшой межсессионной рабочей группе по юридической четкости за ее работу;

18. *принимает к сведению* проект глоссария терминов и соответствующие разъяснения, подготовленные небольшой межсессионной рабочей группой по юридической четкости³, и постановляет, что этот проект следует взять за основу для дальнейшей работы по этому вопросу;

19. *предлагает* небольшой межсессионной рабочей группе по юридической четкости продолжать свою работу, в том числе, в зависимости от наличия ресурсов, посредством очного совещания, а также подготовить пересмотренный вариант проекта глоссария, включая разъяснения, принимая во внимание замечания, полученные от Сторон и наблюдателей⁴, а также итоги двенадцатого совещания Конференции Сторон, и представить его секретариату за пять месяцев до десятого совещания Рабочей группы открытого состава;

20. *просит* секретариат представить на рассмотрение Рабочей группе открытого состава на ее десятом совещании уточненный вариант проекта глоссария, включая разъяснения;

21. *предлагает* Рабочей группе открытого состава на ее десятом совещании:

а) подготовить окончательный вариант глоссария и соответствующие разъяснения, представляющие собой полезный методический материал;

б) подготовить проект решения по этим вопросам для рассмотрения и возможного принятия Конференцией Сторон на ее тринадцатом совещании;

22. *принимает к сведению* возможные варианты дальнейших шагов по обеспечению согласованного толкования терминологии⁵;

23. *постановляет* начать процесс проведения обзора приложений I, III и IV и связанных с ними аспектов в приложении IX к Базельской Конвенции на основе вариантов, обладающих обязательной юридической силой, указанных в разделе II приложения II к документу UNEP/CHW.12/INF/52;

24. *предлагает* Сторонам и другим субъектам представить секретариату к 30 ноября 2015 года свои мнения относительно вариантов, изложенных в разделе II.A и разделе II.B приложения II к документу UNEP/CHW.12/INF/52;

³ UNEP/CHW.12/INF/52, приложение I.

⁴ UNEP/CHW.12/INF/55.

⁵ UNEP/CHW.12/INF/52, приложение II.

25. *предлагает* Сторонам сообщить секретариату до 30 ноября 2015 года о своей заинтересованности в том, чтобы возглавить проведение обзора приложения IV и связанных с ним аспектов приложения IX к Конвенции, указанных в разделе II.A приложения II к документу UNEP/CHW.12/INF/52;

26. *предлагает* ведущей Стороне, а в случае ее отсутствия, просит секретариат, при условии наличия ресурсов, провести оценку мнений, полученных от Сторон и других субъектов, относительно вариантов, указанных в разделе II.A приложения II к документу UNEP/CHW.12/INF/52, и подготовить рекомендации по этому вопросу для рассмотрения Рабочей группой открытого состава на ее десятом совещании;

27. *просит* секретариат обобщить мнения, полученные от Сторон и других субъектов в связи с проведением обзора приложений I, III и IV и связанных с ними аспектов приложения IX к Конвенции согласно пункту 24 выше, и представить их Рабочей группе открытого состава на ее десятом совещании.

Приложение к решению БК-12/1

Программа работы рабочей группы экспертов по экологически обоснованному регулированию

I. Цель

1. Программа работы рабочей группы экспертов по экологически обоснованному регулированию (ЭОР) направлена на поддержку и достижение целей рамочной основы для экологически обоснованного регулирования опасных отходов и других ЭОР⁶. Цель программы работы – подготовка «Набора инструментальных средств ЭОР», который включает в себя практические инструменты для пропагандирования и внедрения заинтересованными сторонами.

II. «Набор инструментальных средств ЭОР» и его пропагандирование

2. Изложенные ниже мероприятия по подготовке и внедрению «набора инструментальных средств ЭОР» будут осуществляться в течение двухгодичного периода 2016-2017 годов.

Тема	Мероприятия
Руководства и фактологические справки	<ul style="list-style-type: none"> Подготовка окончательных вариантов существующих руководств и фактологических справок, по мере необходимости, после КС-12 Проверка и подтверждение руководств и фактологических справок, например, путем использования в рамках экспериментальных проектов и обзора заинтересованными сторонами/коллегиального обзора Подготовка и проверка дополнительных руководств (расширенная ответственность производителя (РОП); системы финансирования)
Рекомендации в отношении предупреждения и минимизации отходов ⁷	<ul style="list-style-type: none"> Подготовка рекомендаций для оказания содействия Сторонам, при необходимости, в разработке эффективных стратегий для достижения цели предотвращения и минимизации образования опасных отходов и других отходов и их удаления⁸
Типовые учебные программы	<ul style="list-style-type: none"> Определение учебных программ и мероприятий для апробации, повышения осведомленности о наборе инструментальных средств и его демонстрации

⁶ Имеется на веб-сайте Конвенции по адресу: <http://www.basel.int/Implementation/CountryLedInitiative/EnvironmentallySoundManagement/ESMFramework/t/abid/3616/Default.aspx>.

⁷ Во исполнение просьбы, содержащейся в плане мероприятий по осуществлению Картахенской декларации о предупреждении образования, минимизации и рекуперации опасных отходов и других отходов (решение БК-12/2).

⁸ С учетом руководства по предотвращению, подготовленного рабочей группой экспертов по экологически обоснованному регулированию.

Тема	Мероприятия
Интернет-портал	<ul style="list-style-type: none"> • Организация, при поддержке со стороны секретариата, веб-семинаров для повышения осведомленности о наборе инструментальных средств и итогах работы рабочей группы экспертов • Выявление возможных партнеров и привлечение их к разработке курса электронного обучения по вопросам ЭОР • Сбор информации, передовой практики и опыта, связанных с ЭОР, для размещения на веб-сайте Базельской конвенции
Руководство по самостоятельной оценке национального потенциала	<ul style="list-style-type: none"> • Разработка проекта руководства для самостоятельной оценки и, при поддержке со стороны секретариата, привлечение заинтересованных сторон для его проверки
Схемы сертификации для поддержки ЭОР	<ul style="list-style-type: none"> • Обзор существующих схем сертификации на предмет анализа их оперативных аспектов в целях поддержки ЭОР
Пропагандирование ЭОР с использованием инструментальных средств	<ul style="list-style-type: none"> • Дальнейшая разработка инструментальных средств для пропагандирования ЭОР, как это предусмотрено в рамочной основе для ЭОР • Разработка практического руководства по оценке ЭОР
Анализ выгод, связанных с внедрением ЭОР	<ul style="list-style-type: none"> • Продолжение и расширение работы в отношении стимулов для частного сектора, включая анализ выгод, связанных с внедрением ЭОР
Экспериментальные проекты	<ul style="list-style-type: none"> • Формирование рабочей структуры/руководящего комитета для осуществления экспериментальных проектов • Дальнейшее осуществление экспериментальных проектов и содействие использованию набора инструментальных средств ЭОР в рамках новых экспериментальных проектов • Представление информации об экспериментальных проектах, осуществляемых в рамках рабочей группы экспертов, и их оценка
Обмен информацией и опытом	<ul style="list-style-type: none"> • Истребование и изучение информации о государственно-частных партнерствах, которые имеют отношение к ЭОР и деятельности рабочей группы экспертов, в частности, к «набору инструментальных средств ЭОР» • Разработка и использование формата для получения имеющих отношение к ЭОР информации и опыта, а также обмена ими (например, в рамках государственно-частных партнерств, подготовки пояснительных документов и тематических исследований, прикомандирования и т. д.) • Размещение на указанном выше Интернет-портале информации и сведений об опыте
Пропагандирование ЭОР в неформальном секторе	<ul style="list-style-type: none"> • Определение целевой аудитории • Сбор и распространение информации о реализуемых Сторонами инициативах по пропагандированию ЭОР в неформальном секторе

БК-12/2: План мероприятий по осуществлению Картахенской декларации

Конференция Сторон

1. *принимает* изложенный в приложении к настоящему решению план мероприятий по осуществлению Картахенской декларации о предотвращении образования, минимизации и рекуперации опасных отходов и других отходов;
2. *предлагает* Сторонам и другим заинтересованным субъектам принять меры для реализации плана мероприятий по осуществлению Картахенской декларации и представить секретариату информацию о принятых мерах;
3. *постановляет* поручить рабочей группе экспертов по экологически обоснованному регулированию подготовить руководящие указания в целях оказания Сторонам содействия в разработке эффективных стратегий достижения цели предотвращения и минимизации образования опасных и других отходов и предлагает Сторонам рассмотреть вопрос об их роли в качестве ведущей страны в рамках группы для ведения работы по подготовке руководящих указаний;
4. *просит* секретариат представить доклад о ходе работы по осуществлению плана мероприятий Рабочей группе открытого состава для рассмотрения на ее десятом совещании, а затем – Конференции Сторон для рассмотрения и возможного утверждения на ее тринадцатом совещании.

Приложение к решению БК-12/2

План мероприятий по осуществлению Картахенской декларации о предотвращении образования, минимизации и рекуперации опасных отходов и других отходов

1. Изложенный в таблице ниже план мероприятий по осуществлению Картахенской декларации о предотвращении образования, минимизации и рекуперации опасных отходов и других отходов содействует достижению ключевых целей стратегических рамок для осуществления Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением на 2012–2021 годы.

2. Предусмотренные в плане мероприятия по сбору информации могут оказать содействие Сторонам и другим субъектам в определении конкретных мероприятий по осуществлению Картахенской декларации. Мероприятия будут разрабатываться и осуществляться в сотрудничестве с соответствующими инициативами, предпринимаемыми под эгидой Базельской конвенции и других органов, таких как рабочая группа экспертов по экологически обоснованному регулированию, и при поддержке со стороны этих инициатив.

<i>Направления деятельности</i>	<i>Мероприятия</i>	<i>Ответственные исполнители</i>	<i>Срок</i>
Сбор информации	1. Представление в секретариат информации об опыте осуществления Картахенской декларации, например, информации о стратегиях и программах по предотвращению образования, минимизации и рекуперации отходов и количественной оценке хода их реализации, и о передаче технологии и создании потенциала ⁹	Стороны, сигнатарии региональные и координационные центры Базельской конвенции, региональные и субрегиональные центры Стокгольмской конвенции и другие субъекты	Просьба о представлении информации на КС-12 ¹⁰ (решение БК-12/2) и представление информации на постоянной основе До КС-13 ¹¹
	2. Подготовка компиляции всей соответствующей информации, представленной Сторонами, сигнатариями и другими субъектами, относительно осуществления Картахенской декларации и размещение ее на веб-сайте Базельской конвенции	Секретариат	До КС-13
Разработка стратегий (пункт 1 Картахенской декларации)	Подготовка руководящих принципов для оказания содействия Сторонам, при необходимости, в разработке эффективных стратегий достижения цели предотвращения и минимизации образования опасных и других отходов и их удаления, с учетом руководства по предотвращению, подготовленного рабочей группой экспертов по экологически обоснованному регулированию	Стороны и рабочая группа экспертов по экологически обоснованному регулированию	КС-13

⁹ См. пункты 1, 4, 5, 7, 11 и 12 Картахенской декларации.

¹⁰ Двенадцатое совещание Конференции Сторон.

¹¹ Тринадцатое совещание Конференции Сторон.

<i>Направления деятельности</i>	<i>Мероприятия</i>	<i>Ответственные исполнители</i>	<i>Срок</i>
Улучшение работы по предотвращению образования отходов (пункты 5, 7, 8, 12 и 13 Картахенской декларации)	<p>Содействие:</p> <ul style="list-style-type: none"> - подготовке синергических национальных и региональных экспериментальных проектов по предотвращению образования отходов для конкретных потоков отходов, вызывающих озабоченность - улучшению доступа к экологически более чистым методам производства и к информации о менее опасных заменителях и альтернативах опасным химическим веществам и материалам 	<p>Стороны, региональные и координационные центры Базельской конвенции, региональные и субрегиональные центры Стокгольмской конвенции, Организация Объединенных Наций по промышленному развитию, Глобальный экологический фонд, центры экологически более чистого производства и частный сектор</p>	На постоянной основе
	<ul style="list-style-type: none"> - проведению кампаний по повышению осведомленности о предотвращении образования отходов, которые включают информацию о методах предотвращения образования отходов 	<p>Стороны, региональные и координационные центры Базельской конвенции, региональные и субрегиональные центры Стокгольмской конвенции и неправительственные организации</p>	
Взаимодействие с соответствующими заинтересованными сторонами (пункт 11 Картахенской декларации)	<p>Стимулирование и обеспечение, при необходимости, взаимодействия с другими органами, неправительственными организациями, центрами экологически более чистого производства и частным сектором в целях продвижения в работе по предотвращению образования, минимизации и рекуперации опасных и других отходов и разработки и осуществления с этой целью проектов, программ и партнерств по предотвращению образования отходов с учетом информации, скомпилированной в рамках мероприятия по сбору информации</p>	<p>Стороны, региональные и координационные центры Базельской конвенции, региональные и субрегиональные центры Стокгольмской конвенции</p>	На постоянной основе

БК-12/3: Технические руководящие принципы экологически обоснованного регулирования отходов, состоящих из стойких органических загрязнителей, содержащих их или загрязненных ими

Конференция Сторон

1. *с удовлетворением отмечает* вклад Канады, связанный с председательством в небольшой межсессионной рабочей группе, и выражает признательность ведущим странам – Канаде, Китаю и Японии – и ведущим организациям – Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций – и небольшой межсессионной рабочей группе за их вклад в решение задач, связанных с техническими руководящими принципами экологически обоснованного регулирования стойких органических загрязнителей, а также правительству Норвегии за его финансовый взнос;

2. *утверждает* следующие технические руководящие принципы:

a) общие технические руководящие принципы экологически обоснованного регулирования отходов, состоящих из стойких органических загрязнителей, содержащих их или загрязненных ими¹²;

b) технические руководящие принципы экологически обоснованного регулирования отходов, состоящих из перфтороктановой сульфоновой кислоты, ее солей и перфтороктанового сульфонила, содержащих их или загрязненных ими¹³;

c) технические руководящие принципы экологически обоснованного регулирования отходов, содержащих непреднамеренно произведенные полихлорированные дибензо-п-диоксины, полихлорированные дибензофураны, гексахлорбензол, полихлорированные дифенилы, пентахлорбензол или загрязненных ими¹⁴;

d) технические руководящие принципы экологически обоснованного регулирования отходов, состоящих из полихлорированных дифенилов, полихлорированных терфенилов или полибромированных дифенилов, включая гексабромдифенил, содержащих их или загрязненных ими¹⁵;

e) технические руководящие принципы экологически обоснованного регулирования отходов, состоящих из гексабромдифенилового эфира и гептабромдифенилового эфира или тетрабромдифенилового эфира и пентабромдифенилового эфира, содержащих их или загрязненных ими¹⁶;

f) технические руководящие принципы экологически обоснованного регулирования отходов, состоящих из гексабромциклододекана, содержащих его или загрязненных им¹⁷;

g) технические руководящие принципы экологически обоснованного регулирования отходов, состоящих из пестицидов – альдрина, альфа-гексахлорциклогексана, бета-гексахлорциклогексана, хлордана, хлордекона, дильдрина, эндрина, гептахлора, гексахлорбензола, линдана, мирекса, пентахлорбензола, перфтороктановой сульфоновой кислоты, технического эндосульфана и родственных ему изомеров или токсафена или гексахлорбензола в качестве промышленного химического вещества, содержащих их или загрязненных ими¹⁸;

3. *просит* секретариат распространить технические руководящие принципы, упомянутые в пункте 2 выше, среди Сторон и других субъектов на шести официальных языках Организации Объединенных Наций;

4. *предлагает* Сторонам и другим субъектам использовать технические руководящие принципы, упомянутые в пункте 2 выше, и не позднее чем за два месяца до

¹² UNEP/CHW.12/5/Add.2/Rev.1.

¹³ UNEP/CHW.12/5/Add.3/Rev.1.

¹⁴ UNEP/CHW.12/5/Add.4/Rev.1.

¹⁵ UNEP/CHW.12/5/Add.5/Rev.1.

¹⁶ UNEP/CHW.12/5/Add.6/Rev.1.

¹⁷ UNEP/CHW.12/5/Add.7/Rev.1.

¹⁸ UNEP/CHW.12/5/Add.9.

тринадцатого совещания Конференции Сторон представить через секретариат замечания о своем опыте их применения;

5. *просит* секретариат подготовить подборку замечаний, упомянутых в пункте 4 выше, для рассмотрения Конференцией Сторон на ее тринадцатом совещании;

6. *постановляет* продлить мандат небольшой межсессионной рабочей группы, учрежденной в соответствии с пунктом 9 решения РГОС-I/4, чтобы эта группа следила, по мере целесообразности, за проведением обзора, обновлением и подготовкой технических руководящих принципов, касающихся стойких органических загрязнителей, а также содействовала проведению этих мероприятий, осуществляя свою работу, в частности, с помощью электронных средств;

7. *признает*, что в некоторых случаях на седьмом и восьмом совещаниях Конференции Сторон были в предварительном порядке установлены значения низкого содержания стойких органических загрязнителей, а в других случаях ограниченные знания не позволили установить такие значения, и по этой причине представляется своевременным провести обзор всех установленных в предварительном порядке значений низкого содержания стойких органических загрязнителей;

8. *постановляет* провести работу с целью обзора всех установленных в предварительном порядке значений низкого содержания стойких органических загрязнителей в рамках технических руководящих принципов, упомянутых в пункте 2 выше, до тринадцатого совещания Конференции Сторон;

9. *предлагает* Сторонам и другим субъектам представить секретариату за три месяца до начала десятого совещания Рабочей группы открытого состава замечания о значениях низкого содержания стойких органических загрязнителей, включенных в технические руководящие принципы, упомянутые в пункте 2 выше, а также связанную с этим информацию, в том числе в отношении исследований, принимая во внимание соответствующую информацию, имеющуюся в рамках Стокгольмской конвенции;

10. *просит* секретариат подготовить подборку замечаний и информации, которые упомянуты в пункте 9 выше, для рассмотрения Рабочей группой открытого состава на ее десятом совещании;

11. *постановляет*, что обновление общих технических руководящих принципов, упомянутых в пункте 2 а) выше, и подготовку или обновление конкретных технических руководящих принципов в отношении химических веществ, включенных в приложения А и С к Стокгольмской конвенции на основании решений СК-7/12–СК-7/14 Конференции Сторон Стокгольмской конвенции, следует включить в программу работы Рабочей группы открытого состава на 2016-2017 годы, в том числе в отношении следующего:

а) установление уровней уничтожения и необратимого преобразования химических веществ, необходимых для обеспечения того, чтобы после удаления они не проявляли свойств стойких органических загрязнителей, как это указано в пункте 1 приложения D к Стокгольмской конвенции;

б) определение того, какие методы удаления представляют собой экологически обоснованное удаление, как это указано в пункте 1 d) ii) статьи 6 Стокгольмской конвенции;

в) установление, когда это целесообразно, уровней содержания химических веществ с целью определения для них низкого содержания стойких органических загрязнителей, как это указано в пункте 1 d) ii) статьи 6 Стокгольмской конвенции;

12. *предлагает* Сторонам и другим организациям сообщить секретариату до 15 августа 2015 года об их готовности играть ведущую роль в обновлении или подготовке технических руководящих принципов в соответствии с пунктом 11 выше, принимая во внимание следующие поставленные в предварительном порядке задачи:

а) обновление общих технических руководящих принципов, упомянутых в пункте 2 а) выше;

b) обновление технических руководящих принципов, упомянутых в пунктах 2 d) или 2 g) выше, и/или разработка, если это целесообразно, новых технических руководящих принципов, принимая во внимание решения СК-7/12, СК-7/13 и СК-7/14, на основании которых Стокгольмской конвенцией были включены в приложение А к Стокгольмской конвенции следующие новые химические вещества:

- i) гексахлорбутадиен;
- ii) пентахлорфенол, его соли и эфиры;
- iii) полихлорированные нафталины, в том числе дихлорированные нафталины, трихлорированные нафталины, тетрахлорированные нафталины, пентахлорированные нафталины, гексахлорированные нафталины, гептахлорированные нафталины, октахлорированный нафталин;

c) обновление технических руководящих принципов, упомянутых в пункте 2 c) выше, принимая во внимание решение СК-7/14, на основании которого Стокгольмской конвенцией были включены в приложение С к Стокгольмской конвенции новые химические вещества;

13. *предлагает* ведущим странам или организациям, если таковые будут отобраны, и просит секретариат, если ведущая страна или организация не будет отобрана и при условии наличия финансовых ресурсов, в консультации с небольшой межсессионной рабочей группой подготовить проект пересмотренных технических руководящих принципов, упомянутых в пункте 12 выше, для рассмотрения Рабочей группой открытого состава на ее десятом совещании;

14. *приветствует* привлечение экспертов, работающих в рамках Стокгольмской конвенции, включая членов и наблюдателей Комитета по рассмотрению стойких органических загрязнителей, к работе, упомянутой в пунктах 8 и 11 выше;

15. *предлагает* Сторонам и другим субъектам представить секретариату и Норвегии до 30 августа 2016 года относящуюся к отходам информацию о декабромдифениловом эфире;

16. *приветствует* намерение Норвегии проанализировать полученную информацию в соответствии с пунктом 15 выше и предоставить результаты проведенного ею анализа межсессионной рабочей группе;

17. *просит* секретариат представить Конференции Сторон на ее тринадцатом совещании полученную в соответствии с пунктом 15 выше информацию и проведенный Норвегией анализ, указанный в пункте 16 выше;

18. *просит также* секретариат представить Рабочей группе открытого состава на ее десятом совещании и Конференции Сторон на ее тринадцатом совещании доклад об осуществлении настоящего решения.

БК-12/4: Технические руководящие принципы экологически обоснованного регулирования отходов, состоящих из ртути, содержащих ее или загрязненных ею*Конференция Сторон*

1. *приветствует* с признательностью вклад Японии как ведущей страны в работу по актуализации технических руководящих принципов экологически обоснованного регулирования отходов, состоящих из элементарной ртути, и отходов, содержащих ртуть или загрязненных ею, и вклад небольшой межсессионной рабочей группы, учрежденной в соответствии с решением IX/15 Конференции Сторон;
2. *принимает* технические руководящие принципы экологически обоснованного регулирования отходов, состоящих из ртути или соединений ртути, содержащих их или загрязненных ими¹⁹;
3. *просит* секретариат распространить технические руководящие принципы среди Сторон и других субъектов, включая временный секретариат Минаматской конвенции о ртути, на шести официальных языках Организации Объединенных Наций;
4. *предлагает* Сторонам и другим субъектам применять технические руководящие принципы и не позднее, чем за два месяца до тринадцатого совещания Конференции Сторон, представить через секретариат замечания о своем опыте их применения и любые сведения о методах экологически обоснованного удаления ртутных отходов, включая долгосрочную эффективность стабилизации и отвердевания состоящих из ртути отходов;
5. *просит* секретариат подготовить компиляцию замечаний и сведений, указанных в пункте 4 выше, для рассмотрения последующих мероприятий, включая возможное обновление технических руководящих принципов, Конференцией Сторон на ее тринадцатом совещании.

¹⁹

UNEP/CHW.12/5/Add.8/Rev.1.

БК-12/5: Технические руководящие принципы трансграничной перевозки электротехнических и электронных отходов и бывшего в употреблении электротехнического и электронного оборудования, в частности, касающиеся проведения различия между отходами и неотходами в соответствии с Базельской конвенцией

Конференция Сторон

1. *утверждает* на временной основе технические руководящие принципы в отношении трансграничных перевозок электротехнических и электронных отходов и бывшего в употреблении электротехнического и электронного оборудования, в частности, касающиеся различия между отходами и неотходами согласно Базельской конвенции²⁰, при том понимании, что технические руководящие принципы не имеют юридически обязательный характер и что национальное законодательство Сторон превалирует над указаниями, содержащимися в технических руководящих принципах, в частности, в пунктах 31, 42 и 43;
2. *просит* секретариат распространить технические руководящие принципы среди Сторон и других субъектов на шести официальных языках Организации Объединенных Наций;
3. *предлагает* Сторонам и другим субъектам применять технические руководящие принципы и представить, по меньшей мере за два месяца до тринадцатого совещания Конференции Сторон, через секретариат замечания о своем опыте их применения;
4. *просит* секретариат подготовить компиляцию замечаний, упомянутых в пункте 3 выше, для рассмотрения Конференцией Сторон на ее тринадцатом совещании;
5. *признает* потребность в дальнейшем изучении вопроса о проведении различия между отходами и неотходами и соглашается включить дальнейшее проведение работы по этому вопросу в программу работы Рабочей группы открытого состава на 2016-2017 годы в целях подготовки уточненного проекта руководящих принципов для рассмотрения Конференцией Сторон на ее тринадцатом совещании, в частности, в отношении пунктов 31a и 31b технических руководящих принципов, касающихся следующих вопросов:
 - a) остаточный срок службы и возраст бывшего в употреблении оборудования;
 - b) регулирование опасных отходов на основе анализа неисправностей, ремонта и восстановительных операций в развивающихся странах;
 - c) устаревшие технологии, включая электронно-лучевые трубки;
 - d) присутствие опасных компонентов в бывшем в употреблении оборудовании;
6. *предлагает* Сторонам и другим субъектам представить в секретариат свои замечания во исполнение пункта 5 выше за пять месяцев до десятого совещания Рабочей группы открытого состава для рассмотрения на этом совещании;
7. *просит* секретариат опубликовать замечания, полученные во исполнение пункта 6 выше, на веб-сайте Базельской конвенции;
8. *призывает* Стороны информировать секретариат о любых условиях, применяемых ими в отношении бывшего в употреблении оборудования, которое в обычных условиях не должно считаться отходами или неотходами, и просит секретариат опубликовать любые предоставленные Сторонами в этой связи сведения на веб-сайте Базельской конвенции;
9. *просит* секретариат сообщить о ходе осуществления настоящего решения Рабочей группе открытого состава на ее десятом совещании, а также Конференции Сторон на ее тринадцатом совещании.

²⁰

UNEP/CHW.12/5/Add.1/Rev.1.

БК-12/6: Национальные доклады*Конференция Сторон*

1. *выражает свою признательность* Германии как ведущей стране небольшой межсессионной рабочей группы по национальным докладам, учрежденной в соответствии с пунктом 5 решения БК-11/7, а также приветствует работу, проделанную группой;
2. *принимает к сведению* резюме предлагаемых изменений в формат представления национальных сведений²¹ и утверждает уточненный формат представления национальных сведений, представленный небольшой межсессионной рабочей группой по национальным докладам, для использования Сторонами в целях представления сведений за 2016 год и последующие годы²²;
3. *постановляет* продлить мандат небольшой межсессионной рабочей группы по национальным докладам с целью разработки электронного руководства для пользователей электронной системы представления сведений и уточненного формата представления национальных сведений, утвержденного согласно пункту 2 выше, на шести официальных языках Организации Объединенных Наций;
4. *предлагает* Сторонам выдвинуть кандидатуры дополнительных экспертов для участия в работе небольшой межсессионной рабочей группы по национальным докладам и проинформировать секретариат о выдвинутых ими кандидатурах к 30 июня 2015 года;
5. *предлагает* Сторонам, которые еще не сделали этого, направить секретариату свои заполненные анкеты по вопросам передачи информации за 2013 год и предыдущие годы как можно скорее, используя электронную систему представления сведений;
6. *признает* необходимость подготовки дополнительных практических указаний по вопросам составления кадастров для конкретных потоков отходов;
7. *постановляет* поручить Рабочей группе открытого состава на ее десятом совещании рассмотреть и согласовать перечень потоков отходов, в отношении которых следует подготовить дополнительные практические указания по вопросам составления кадастров, на основе подготовленного секретариатом доклада, указанного в пункте 8 d) ниже;
8. *просит* секретариат:
 - a) продолжать разработку электронной системы представления сведений, включая необходимое видоизменение системы для обеспечения работы с новым форматом представления сведений, утвержденным согласно пункту 2 выше²³;
 - b) оказывать поддержку небольшой межсессионной рабочей группе по национальным докладам;
 - c) при условии наличия ресурсов переводить на английский язык любую информацию, представляемую Сторонами в их национальных докладах на официальных языках Организации Объединенных Наций, помимо английского, и включать такую информацию в электронную систему представления сведений;
 - d) подготовить доклад для рассмотрения Рабочей группой на ее десятом совещании, учитывающий, среди прочего, разработанные в рамках Конвенции имеющиеся руководства и руководящие принципы в отношении составления кадастров и, на основе этого и мнений Сторон по этому вопросу, включая методологическое руководство по составлению кадастров опасных отходов и других отходов согласно Базельской конвенции²⁴, утвержденное в решении БК-12/7, содержащий предложение в отношении перечня потоков опасных отходов, для которых следует подготовить более подробное практическое руководство по составлению кадастров;
 - e) после десятого совещания Рабочей группы открытого состава и в пределах имеющихся ресурсов подготовить практические указания о составлении кадастров для потоков отходов, согласованных Рабочей группой открытого состава на ее десятом совещании;

²¹ UNEP/CHW.12/8/Rev.1, приложение.

²² UNEP/CHW.12/INF/16/Rev.1, приложение I.

²³ Сторонам следует иметь в виду, что для применения анкеты в рамках электронной системы представления сведений потребуется некоторое видоизменение электронной системы представления сведений без изменения ее содержания.

²⁴ См. UNEP/CHW.12/9/Add.1.

-
- f) подготовить аналитический доклад о трансграничной перевозке и образовании опасных отходов и других отходов на основе информации, представленной Сторонами;
- g) при условии наличия ресурсов продолжать подготовку кадров развивающихся и других стран, нуждающихся в содействии для выполнения их обязательств в отношении представления сведений, путем проведения учебных мероприятий в сотрудничестве с региональными центрами Базельской конвенции или иным надлежащим образом;
9. *просит* региональные центры Базельской конвенции и далее оказывать содействие Сторонам, с тем чтобы содействовать им в выполнении их обязательств в отношении представления сведений в целях направления национальных докладов в секретариат в максимально полном объеме и своевременно;
10. *просит* секретариат представить Конференции Сторон на ее тринадцатом совещании доклад о ходе работы по вопросам национальных докладов.

БК-12/7: Комитет по управлению Механизмом содействия осуществлению и соблюдению Базельской конвенции

Конференция Сторон

1. *принимает к сведению* записку секретариата о работе Комитета по управлению Механизмом содействия осуществлению и соблюдению Базельской конвенции и изложенные в нем рекомендации²⁵ и приветствует работу, выполненную Комитетом за период после одиннадцатого совещания Конференции;

I

Конкретные представления, касающиеся осуществления и соблюдения Сторонами своих обязательств

2. *призывает* Стороны, высказывающие обеспокоенность по поводу представлений, на которые распространяются решения, утвержденные Комитетом на его десятом и одиннадцатом совещаниях, продолжить сотрудничать с Комитетом в целях урегулирования их обеспокоенности;

3. *подтверждает* поправку к пункту 9 с) круга ведения Механизма содействия осуществлению и соблюдению Базельской конвенции в отношении возможных трудностей, испытываемых той или иной Стороной с соблюдением своих обязательств в соответствии со статьей 5 и пунктом 3 статьи 13 Конвенции, которая была принята Конференцией Сторон на ее десятом совещании²⁶ и срок действия которой был продлен Конференцией Сторон на ее одиннадцатом совещании²⁷;

4. *продлевает* на период с двенадцатого совещания Конференции Сторон по ее четырнадцатое совещание срок действия поправки к пункту 9 с) круга ведения Механизма содействия осуществлению и соблюдению Базельской конвенции в отношении возможных трудностей той или иной Стороны с соблюдением своих обязательств в соответствии с пунктом 1 статьи 3, пунктом 1 статьи 4 и пунктом 2 статьи 13 Конвенции, которая была принята Конференцией Сторон на ее десятом совещании²⁸ и срок действия которой был продлен Конференцией Сторон на ее одиннадцатом совещании²⁹;

5. *прекращает* действие правовой рамочной программы, которая была учреждена на основании решения БК-10/11, ввиду того, что круг ведения Механизма содействия осуществлению и соблюдению Базельской конвенции является достаточным основанием, чтобы Комитет мог рассматривать вопрос об урегулировании трудностей, связанных с осуществлением и соблюдением обязательств той или иной Стороной в связи с отсутствием необходимой нормативно-правовой базы, и оказывать помощь в их устранении;

6. *принимает к сведению* доклад секретариата о деятельности фонда осуществления³⁰;

II

Обзор общих вопросов соблюдения и осуществления в рамках Конвенции

7. *утверждает*:

а) методическое руководство по вопросам составления кадастров опасных отходов и других отходов в рамках Базельской конвенции³¹ при том понимании, что Комитет отразит в этом документе, в надлежащих случаях, соответствующие элементы уточненного формата представления сведений, принятого Конференцией Сторон на ее двенадцатом совещании³²;

²⁵ UNEP/CHW.12/9.

²⁶ Решение БК-10/11.

²⁷ Решение БК-11/8.

²⁸ Решение БК-10/11.

²⁹ Решение БК-11/8.

³⁰ UNEP/CHW.12/INF/18.

³¹ UNEP/CHW.12/9/Add.1.

³² UNEP/CHW.12/INF/16/Rev.1.

- b) уточненное руководство по системе контроля³³;
- c) обновленное руководство по вопросам осуществления Базельской конвенции³⁴;

Национальные доклады

8. *отмечает с обеспокоенностью*, что утвержденные Конференцией Сторон на ее одиннадцатом совещании национальные целевые показатели по представлению сведений на 2011 и 2012 годы не были выполнены;

9. *также с обеспокоенностью отмечает*, что по состоянию на 21 ноября 2014 года 89 Сторон не представили свои доклады за 2011 год, а 97 Сторон не представили свои доклады за 2012 год;

10. *признает*, что проблема непредставления сведений, неполного или позднего представления сведений носит серьезный характер в связи с тем, что существует тесная связь между основными обязательствами по Конвенции и обязательством представлять национальные доклады в соответствии с пунктом 3 статьи 13 Конвенции;

11. *принимает к сведению*, что в 2011 году 6 процентов Сторон представили доклады своевременно и 0,5 процента Сторон представили доклады в полном объеме³⁵ и что в 2012 году 6 процентов Сторон представили доклады своевременно и 5 процентов Сторон представили доклады в полном объеме³⁶;

12. *принимает*, в качестве средства количественной оценки прогресса в деле общего осуществления и соблюдения положений пункта 3 статьи 13 Конвенции, следующие промежуточные целевые показатели: 30 процентов³⁷ докладов за 2013 год и последующие годы представлены своевременно; и 20 процентов³⁸ докладов за 2013 год и последующие годы представлены в полном объеме;

13. *призывает* Стороны представить свои доклады в полном объеме и своевременно;

14. *постановляет*, что в ходе выполнения классификации соблюдения требований в отношении национальных докладов за 2016 год и последующие годы Комитет:

- a) будет классифицировать Стороны исходя из двух критериев (своевременность представления и полнота доклада) и с использованием следующих пяти категорий:
 - i) сведения представлены в полном объеме и своевременно;
 - ii) сведения представлены в полном объеме (но с опозданием);
 - iii) сведения имеют неполный характер (но представлены своевременно);
 - iv) сведения имеют неполный характер (и представлены с опозданием);
 - v) сведения не представлены;
- b) будет классифицировать Стороны исходя из следующих предположений:
 - i) информация, представленная Сторонами, отражает реальное положение дел без предрешения результатов проводимого секретариатом контроля качества;
 - ii) полнота национальных докладов анализируется на основе ответов, представляемых Сторонами на все вопросы и подвопросы, указанные в уточненном формате представления сведений³⁹, за исключением вопросов и таблиц, которые имеют факультативный характер;
 - iii) в тех случаях, когда в докладе приводятся ответы, не содержащие искомую информацию (например, «оценочные данные», «в процессе подготовки», «данные отсутствуют» или «информация отсутствует»),

³³ UNEP/CHW.12/9/Add.3/Rev.1.

³⁴ UNEP/CHW.12/9/Add.4/Rev.1.

³⁵ На 2 сентября 2013 года. См. документ UNEP/CHW/CC.10/5.

³⁶ На 24 июня 2014 года. См. документ UNEP/CHW/CC.11/6.

³⁷ Базовый уровень: 15 процентов докладов, подлежащих представлению за 2010 год.

³⁸ Базовый уровень: 0,6 процента докладов, подлежащих представлению за 2010 год.

³⁹ Принято на основании решения БК-12/6.

Сторона, давшая такие ответы, не будет рассматриваться как представившая полную информацию;

Национальное законодательство

15. *предлагает* Сторонам, в соответствующих случаях, при оценке своего законодательства использовать обновленное руководство по вопросам осуществления Базельской конвенции и содержащийся в нем контрольный перечень для законодательных органов⁴⁰;

16. *отказывается* от использования типовых национальных законодательных актов⁴¹;

17. *напоминает* Сторонам обмениваться через секретариат текстами национальных законодательных актов и информацией о других нормативно-правовых мерах, принятых ими в целях осуществления и обеспечения соблюдения Базельской конвенции, а также использовать пересмотренный формат представления сведений для передачи этих документов в секретариат;

18. *просит* секретариат по-прежнему оказывать Сторонам по их запросу содействие в отношении введения в действие и проведения обзора хода осуществления законодательства и предоставлять им техническую помощь в соответствии с правилами и процедурами программы технической помощи;

III

Программа работы на двухгодичный период 2016–2017 годов

19. *утверждает* программу работы Комитета на двухгодичный период 2016-2017 годов, изложенную в приложении к настоящему решению;

20. *просит* Комитет установить приоритеты, методы и графики работы по вопросам, намеченным в программе работы, и обеспечить координацию с Рабочей группой открытого состава, секретариатом и региональными и координационными центрами Базельской конвенции во избежание дублирования мероприятий;

21. *просит также* Комитет сообщить Конференции Сторон на ее тринадцатом совещании о проведенной им работе по выполнению своих функций в соответствии с пунктами 23 и 24 круга ведения Механизма содействия осуществлению и соблюдению Базельской конвенции;

IV

Выборы членов Комитета

22. *избирает*, в соответствии с положениями круга ведения, изложенными в приложении к решению VI/12, следующих членов в состав Комитета по управлению Механизмом содействия осуществлению и соблюдению Базельской конвенции, сроком до окончания четырнадцатого совещания Конференции Сторон:

государства Африки:	г-н Абдераман Махамет Абдераман (Чад) г-н Гэмфри Касия Мвале (Замбия)
государства Азии и Тихого океана:	г-н Ифтихар уль-Хассан Шах Гилани (Пакистан) г-н Джери Джеронимо Р. Санес (Филиппины)
государства Центральной и Восточной Европы:	г-жа Мари-Лиис Уммик (Эстония) г-жа Татьяна Тугу№ (Молдова)
государства Латинской Америки и Карибского бассейна:	г-н Алберто Сантос Капра (Аргентина) г-жа Йокаста Валенсуэла (Доминиканская Республика)
государства Западной Европы и другие государства:	г-жа Фионна Камминг (Новая Зеландия) г-н Маркус Шредер (Германия).

⁴⁰ UNEP/CHW.12/9/Add.4/Rev.1.

⁴¹ Принято на основании решения III/6.

Приложение к решению БК-12/7

Программа работы Комитета по управлению Механизмом содействия осуществлению и соблюдению Базельской конвенции на двухгодичный период 2016-2017 годов

I. Обзор общих вопросов соблюдения и осуществления в рамках Конвенции

<i>Цель</i>	<i>Мероприятие</i>
<p>1. Национальные доклады Улучшить своевременность и полноту национальных докладов в рамках пункта 3 статьи 13 Конвенции</p>	<p>a) Классификация и, в соответствующих случаях, публикация информации о характере соблюдения отдельными Сторонами своих обязательств в отношении ежегодных национальных докладов за 2013, 2014 и 2015 годы (по мере ее поступления) на основе критериев и категорий, утвержденных Конференцией Сторон на ее десятом совещании⁴², а также с использованием целевых показателей, утвержденных Конференцией Сторон на ее двенадцатом совещании;</p> <p>b) рассмотрение вопроса о том, какие дополнительные шаги можно было бы предпринять для улучшения своевременности представления и полноты данных национальных докладов (такие, как личные встречи и вебинары), а также, основываясь на итогах рассмотрения этого вопроса, выработать план с рекомендациями в отношении действий, стимулов и других мер для достижения этой цели;</p> <p>c) пересмотр указаний Комитета в отношении совершенствования национальных докладов в свете уточненного формата представления сведений.</p>
<p>2. Незаконный оборот Предотвращать незаконный оборот и вести борьбу с ним</p>	<p>Продолжение разработки, в том числе путем проведения консультаций с Рабочей группой открытого состава, руководящих указаний в отношении положения о возврате в соответствии с пунктом 2 статьи 9 Конвенции⁴³, а также подготовка руководящих указаний в отношении осуществления пунктов 3 и 4 статьи 9 Конвенции и включения двух наборов руководящих указаний в один документ для рассмотрения и возможного принятия Конференцией Сторон на ее тринадцатом совещании.</p>
<p>3. Национальное законодательство Улучшить осуществление и соблюдение положений пункта 4 статьи 4 и пункта 5 статьи 9 Конвенции</p>	<p>Рассмотрение вопроса о том, какие дополнительные шаги могут быть предприняты для улучшения соблюдения положений пункта 4 статьи 4 и пункта 5 статьи 9 Конвенции.</p>
<p>4. Страхование, залог или иной вид гарантии Улучшить осуществление и соблюдение положений пункта 11 статьи 6 Конвенции</p>	<p>С учетом доклада об осуществлении пункта 11 статьи 6 Конвенции⁴⁴ разработать, в том числе на основе консультаций с рабочей группой экспертов по экологически обоснованному регулированию, руководящие указания по улучшению осуществления пункта 11 статьи 6 Конвенции, для рассмотрения Конференцией Сторон на ее тринадцатом совещании.</p>
<p>5. Система контроля Улучшить осуществление и соблюдение статьи 6 Конвенции</p>	<p>Рассмотрение вопроса о том, какие дополнительные шаги могут быть предприняты для улучшения осуществления и соблюдения статьи 6 Конвенции.</p>

⁴² Решение БК-10/11, пункт 18, в котором делается ссылка на пункт 26 документа UNEP/CHW.10/9/Rev.1.

⁴³ Документ UNEP/CHW.12/9/Add.2.

⁴⁴ Документ UNEP/CHW/CC.11/11.

<i>Цель</i>	<i>Мероприятие</i>
6. Совершенствование осуществления и соблюдения положений Конвенции	Регулярное обновление разработанных Комитетом руководящих указаний по правовым вопросам (например, руководства по осуществлению Базельской конвенции, руководства по системе контроля, руководства по положению, касающемуся возврата в случае незаконного оборота) на основе периодической обратной связи с пользователями и предложений заинтересованных сторон, а также в свете решений, принятых Конференцией Сторон, для рассмотрения и возможного принятия Конференцией Сторон.

II. Конкретные представления, касающиеся осуществления и соблюдения Сторонами своих обязательств

1. Комитет уделяет приоритетное внимание рассмотрению конкретных представлений, касающихся осуществления и соблюдения Сторонами своих обязательств, которые получены или инициированы в соответствии с пунктом 9 круга ведения Механизма содействия осуществлению и соблюдению Базельской конвенции.

2. В том что касается фонда для осуществления, Комитет предоставляет рекомендации для Исполнительного секретаря по вопросу выделения имеющихся ресурсов из фонда для осуществления в межсессионный период между двенадцатым и тринадцатым совещаниями Конференции Сторон в целях оказания помощи Сторонам в контексте процедуры содействия, изложенной в пунктах 19 и 20 круга ведения Механизма содействия осуществлению и соблюдению Базельской конвенции. Эти ресурсы предназначены для финансирования мероприятий, перечисленных в планах действий по обеспечению соблюдения, подробно изложенных соответствующей Стороной в ее представлении и утвержденных Комитетом. Кроме того, Комитет проведет обзор функционирования фонда для осуществления, с учетом опыта Комитета, а также других событий, в том числе в том, что касается специальной программы для оказания поддержки деятельности по институциональному укреплению на национальном уровне в интересах осуществления Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций, Минаматской конвенции о ртути и Стратегического подхода к международному регулированию химических веществ и отходов.

3. В отношении поправки к пункту 9 с) круга ведения Комитет представит Конференции Сторон на ее четырнадцатом совещании доклад об оценке эффективности поправки, упомянутой в пункте 4 решения БК-12/7, включая рекомендации.

БК-12/8: Национальное законодательство, уведомления, обеспечение соблюдения Конвенции и усилия по борьбе с незаконным оборотом

Конференция Сторон

1. *приветствует* мероприятия по осуществлению и обеспечению соблюдения, проведенные секретариатом⁴⁵, и призывает секретариат продолжать разработку таких мероприятий;
2. *приветствует также* активное участие правоприменительных организаций и сетей в мероприятиях по предотвращению и пресечению незаконного оборота опасных отходов и других отходов и предлагает этим организациям и сетям продолжить свое сотрудничество с секретариатом в деле осуществления мероприятий, направленных на оказание Сторонам содействия в предотвращении и пресечении незаконного оборота;
3. *настоятельно призывает* Стороны выполнить свои обязательства, изложенные в пункте 4 статьи 4 и пункте 5 статьи 9 Конвенции, в том числе путем обновления или разработки жесткого законодательства по контролю за трансграничной перевозкой опасных отходов и включения в свое национальное законодательство надлежащих санкций или мер наказания за незаконный оборот опасных отходов и других отходов;
4. *призывает* Стороны продолжать предоставлять секретариату тексты национального законодательства и информацию о других принятых ими мерах по осуществлению и обеспечению соблюдения Конвенции;
5. *предлагает* Сторонам осуществлять через секретариат обмен информацией о наилучших видах практики по предотвращению и пресечению незаконного оборота и сообщать секретариату о подтвержденных случаях незаконного оборота, используя форму, предназначенную для подтвержденных случаев незаконного оборота;
6. *также просит* Стороны, которые еще не сделали этого, предоставить секретариату любую информацию о национальных определениях опасных отходов, требуемую в соответствии со статьей 3 и пунктом 2 b) статьи 13 Конвенции, включая национальные перечни, а также любую информацию об ограничениях или запрещении импорта или экспорта, требуемую согласно подпунктам 1 a) и 1 b) статьи 4 Конвенции и подпунктам 2 c) и 2 d) статьи 13 Конвенции, сделать это как можно скорее и сообщать о любых последующих существенных изменениях в такой информации, используя для этого унифицированный формат отчетности;
7. *просит* секретариат:
 - a) продолжать вести свод национальных законов и других мер, принимаемых Сторонами для осуществления Конвенции, в том числе мер или передового опыта в деле предупреждения незаконного оборота и наказания за него, форм для сообщения подтвержденных случаев незаконного оборота, информации о национальных определениях опасных отходов, включая национальные перечни, а также информации об ограничениях или запрещении импорта или экспорта, и продолжать размещать эту информацию на веб-сайте Конвенции;
 - b) предоставлять, при условии наличия ресурсов, информацию о национальных определениях опасных отходов, включая национальные перечни, а также информацию об ограничениях или запрещении импорта или экспорта на шести официальных языках Организации Объединенных Наций;
 - c) предоставлять Сторонам по запросу информацию по вопросам, касающимся осуществления и обеспечения соблюдения Конвенции, включая разработку и обновление национального законодательства или другие меры, такие как меры, позволяющие им оградить себя от нежелательных импортных поставок отходов, и предоставлять помощь в выявлении случаев незаконного оборота;
 - d) продолжать сотрудничество с правоохранительными организациями и сетями;
 - e) разработать, при условии наличия ресурсов, инструментальные средства и организовать в сотрудничестве с региональными и координационными центрами Базельской конвенции, секретариатами других соответствующих многосторонних природоохранных соглашений и другими международными организациями, учреждениями или программами

⁴⁵ UNEP/CHW.12/11.

проведение учебных мероприятий по вопросам правоприменения и оказывать Сторонам, в частности Сторонам, являющимся развивающимися странами и странами с переходной экономикой, содействие в разработке национального законодательства и других мер по осуществлению и обеспечению соблюдения Конвенции и предотвращению незаконного оборота и наказанию за него;

8. *принимает к сведению* анализ возможных синергических связей в области предотвращения и пресечения незаконного оборота, а также торговли опасными химическими веществами и отходами с учетом опыта, накопленного в рамках Базельской конвенции⁴⁶, и просит секретариат препроводить данный анализ конференциям Сторон Роттердамской конвенции о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле и Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях;

9. *просит* секретариат подготовить для рассмотрения Конференцией Сторон на ее тринадцатом совещании рекомендации в отношении возможных синергических связей между Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенциями в области предупреждения и пресечения незаконного оборота и торговли опасными химическими веществами и отходами с учетом опыта, накопленного в рамках Базельской конвенции;

10. *также просит* секретариат сообщить об осуществлении настоящего решения Конференции Сторон на ее тринадцатом совещании.

⁴⁶ См. UNEP/CHW.12/INF/51.

БК-12/9: Техническая помощь*Конференция Сторон*

1. *принимает к сведению* представленную секретариатом информацию о технической помощи для осуществления конвенции⁴⁷;
2. *приветствует* формирование базы данных для сбора информации в отношении потребностей Сторон в связи с осуществлением Конвенции, а также информации об имеющейся помощи;
3. *предлагает* Сторонам, являющимся развивающимися странами, и Сторонам с переходной экономикой представить в секретариат информацию об их потребностях в области технической помощи и передачи технологии согласно положениям Конвенции, трудностях, с которыми они сталкиваются при осуществлении Конвенции, а также любые иные соображения в этой связи;
4. *предлагает* Сторонам, являющимся развитыми странами, и другим субъектам, располагающим соответствующими возможностями, продолжать представлять в секретариат согласно положениям Конвенции информацию о технической помощи Сторонам, являющимся развивающимися странами, и Сторонам с переходной экономикой, и имеющейся у них для передачи этим Сторонам технологии;
5. *просит* секретариат продолжать сбор информации в соответствии с положениями пунктов 3 и 4 выше с помощью адресных электронных анкет, в полной мере используя базу данных для сбора сведений о потребностях Сторон в отношении выполнения ими обязательств в соответствии с Конвенцией, а также просит секретариат анализировать эту информацию и выявлять пробелы и препятствия в отношении технической помощи и передачи технологии и предлагать рекомендации и принимать меры для решения этих проблем;
6. *приветствует* программу технической помощи⁴⁸ и просит секретариат, при условии наличия ресурсов, осуществлять ее в сотрудничестве с соответствующими субъектами и принимать во внимание содержащиеся в ней элементы в ходе проведения работы по содействию оказанию технической помощи и созданию потенциала в целях осуществления Базельской конвенции, Роттердамской конвенции о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле и Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях, и настоятельно призывает Стороны и других субъектов, которые в состоянии сделать это, предоставить финансирование и иные ресурсы в поддержку осуществления мероприятий, предусмотренных в программе технической помощи;
7. *уполномочивает* секретариат заключать договора о проведении независимых финансовых проверок проектов по созданию потенциала и предоставлению технической помощи и иных связанных с ними мероприятий, реализуемых на региональном и (или) национальном уровнях в целях осуществления конвенций, при условии наличия ресурсов, в случаях, когда возникает необходимость в таких проверках;
8. *подчеркивает* ключевую роль региональных центров, предусмотренных положениями Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением и Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях, а также региональных и субрегиональных отделений Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций в деле оказания на региональном уровне технической помощи по запросам в связи с реализацией программы технической помощи и содействия передаче технологий имеющим на это право Сторонам;
9. *просит* секретариат:
 - a) представить Конференции Сторон на ее следующем совещании доклад о ходе оказания технической помощи для целей создания потенциала и содействия передаче технологии Сторонам, принимая во внимание информацию, полученную в соответствии с пунктами 3 и 4 выше;
 - b) подготовить программу технической помощи на двухгодичный период 2018-2019 годов на основании информации, полученной в соответствии с указанными

⁴⁷ UNEP/CHW.12/13-UNEP/FAO/RC/COP.7/13-UNEP/POPS/COP.7/13.

⁴⁸ См. UNEP/CHW.12/INF/25-UNEP/FAO/RC/COP.7/INF/17-UNEP/POPS/COP.7/INF/16.

пунктами 3 и 4 выше, и с учетом процесса синергии, а также результатов оценки программы технической помощи.

БК-12/10: Региональные и координационные центры Базельской конвенции по подготовке кадров и передаче технологии

Конференция Сторон

1. *подчеркивает* роль региональных и координационных центров в качестве одного из основных институтов активизации деятельности по оказанию технической помощи и создания потенциала и поддержки национальных усилий развивающихся стран и стран с переходной экономикой в целях осуществления конвенций, касающихся химических веществ и отходов;
2. *подчеркивает* роль региональных центров в деле содействия передаче технологии в связи с осуществлением Базельской конвенции и просит их осуществлять между собой сотрудничество и координацию в областях знаний, в которых они могут оказывать помощь;
3. *ссылается* на сводное решение об улучшении сотрудничества и координации между Базельской конвенцией, Роттердамской конвенцией о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле и Стокгольмской конвенцией о стойких органических загрязнителях, принятое конференциями Сторон Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций на их одновременных внеочередных совещаниях, состоявшихся в 2013 году⁴⁹, в которых конференциями Сторон были даны рекомендации в отношении последующих мероприятий в связи с проведением обзора организационных мер, касающихся синергии, в которых, среди прочего, подчеркивается необходимость активизировать синергию на национальном и региональном уровнях и уделять особое внимание усилению сотрудничества и координации и рационализации работы региональных центров Стокгольмской конвенции и Базельской конвенции;
4. *приветствует* резолюцию 1/5 Ассамблеи по окружающей среде Организации Объединенных Наций о химических веществах и отходах, в которой Ассамблея признала роль региональных центров Базельской и Стокгольмской конвенций в оказании поддержки осуществлению этих конвенций;
5. *принимает во внимание* итоговый документ «Будущее, которого мы хотим» Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, в котором особо отмечается важнейшая роль, которую рациональное регулирование химических веществ и отходов может играть в деле содействия устойчивому развитию, и подчеркивается ее особая актуальность с точки зрения повестки дня в области развития после 2015 года;
 - б. *принимает к сведению*:
 - а) информацию, представленную в записке секретариата о региональных и координационных центрах Базельской конвенции⁵⁰;
 - б) отчеты о работе за период 2013–2014 годов⁵¹ и планы деятельности на двухгодичный период 2014–2015 годов⁵², представленные региональными и координационными центрами Базельской конвенции;
 - в) рамочные соглашения между центрами и секретариатом, указанные в пункте б записки секретариата, и сроки действия всех имеющихся рамочных соглашений, перечисленных в приложении к настоящему решению;
 - г) полный текст проекта доклада об оценке эффективности работы и устойчивости функционирования 14 региональных и координационных центров Базельской конвенции⁵³ и резюме проекта доклада об оценке⁵⁴;
 - д) доклад о деятельности региональных и субрегиональных центров⁵⁵;

⁴⁹ Решения БК.Вн.-2/1, РК.Вн.-2/1 и СК.Вн.-2/1, приложение I.

⁵⁰ UNEP/CHW.12/12.

⁵¹ Имеется адресу www.basel.int/Partners/RegionalCentres/BusinessPlans/tabid/2992/Default.aspx.

⁵² Имеется адресу www.basel.int/Partners/RegionalCentres/BusinessPlans/tabid/2336/Default.aspx.

⁵³ См. UNEP/CHW.12/INF/21-UNEP/POPS/COP.7/INF/13.

⁵⁴ UNEP/CHW.12/12, приложение II.

⁵⁵ См. UNEP/CHW.12/INF/20-UNEP/POPS/COP.7/INF/14.

7. *отмечает*, что ею была проведена в соответствии с временными критериями, изложенными в приложении I, и временной методологией, изложенной в приложении II к решению БК-11/13, оценка эффективности работы и устойчивости функционирования 14 региональных и координационных центров Базельской конвенции, учрежденных в соответствии с решениями III/19, VI/6, VI/8 и VII/10;
8. *принимает к сведению* показатели работы региональных и координационных центров и призывает к постоянным усилиям по повышению показателей их работы и действиям в поддержку Сторон, являющихся развивающимися странами;
9. *подчеркивает* необходимость обеспечить наличие эффективной и действенной сети центров за счет более активной институциональной координации и содействия обмену информацией, накопленным опытом и сотрудничеству между ними в областях знаний, в которых они оказывают помощь, посредством регулярной связи, включая совещания центров и более широкое использование других средств связи;
10. *просит* региональные и координационные центры Базельской конвенции представить в секретариат:
- а) до 30 сентября 2015 года – свои планы деятельности на период с 1 января 2016 года по 31 декабря 2019 года;
- б) до 31 декабря 2016 года – отчеты об их работе за период с 1 января 2015 года по 31 декабря 2016 года для рассмотрения Конференцией Сторон на ее тринадцатом совещании;
11. *просит* секретариат:
- а) подготовить доклад об оценке региональных и координационных центров Базельской конвенции на основе временных критериев и временной методологии оценки эффективности, указанных в пункте 7 выше, для рассмотрения Конференцией Сторон на ее четырнадцатом совещании;
- б) подготовить доклад о деятельности региональных и координационных центров Базельской конвенции для рассмотрения Конференцией Сторон на ее тринадцатом совещании, в том числе оценку того, каким образом повысить эффективность и действенность сети центров;
- в) рассмотреть возможные корректировки временных критериев и временной методологии оценки региональных и координационных центров, изложенных в приложениях I и II, соответственно, к решению БК-11/13, учитывая извлеченные уроки, мнения центров, а также мнения Сторон, для рассмотрения Конференцией Сторон на ее тринадцатом совещании, и предлагает центрам и Сторонам представить свои мнения по этим возможным корректировкам до 30 июня 2016 года;
12. *постановляет* провести оценку эффективности работы и устойчивости функционирования региональных и координационных центров Базельской конвенции в соответствии с временными критериями, изложенными в приложении I к решению БК-11/13, принимая во внимание возможные корректировки, о которых говорится в пункте 11 в) выше, на своем четырнадцатом совещании, и впоследствии – через каждые четыре года;
13. *предлагает* Сторонам, являющимся развитыми странами, и другим Сторонам, исходя из имеющихся у них возможностей, рассмотреть пути укрепления региональной деятельности по оказанию технической помощи и поощрения передачи технологии в рамках Конвенции в целях содействия рациональному регулированию химических веществ и отходов, устойчивому развитию и охране здоровья человека и окружающей среды, и также предлагает им рассмотреть возможности эффективного и действенного сотрудничества с региональными и координационными центрами в деле осуществления региональных проектов по рациональному регулированию химических веществ и отходов;
14. *принимает к сведению* проблемы, с которыми сталкиваются некоторые региональные центры, и предлагает Сторонам, а также другим региональным центрам, располагающим соответствующими возможностями, сотрудничать с такими региональными центрами и оказывать им поддержку посредством обмена передовой практикой, предоставления технической помощи и передачи технологии;
15. *напоминает*, что центрам для достижения успеха в их работе в рамках Конвенции необходимы устойчивые финансовые и технические ресурсы, и предлагает Сторонам, наблюдателям и другим субъектам, имеющим такую возможность, в том числе промышленным кругам и частному сектору в целом, а также соответствующим финансовым

учреждениям оказывать финансовую поддержку, с тем чтобы региональные и координационные центры Базельской конвенции могли осуществлять свои планы работы по оказанию поддержки Сторонам в деле выполнения ими своих обязательств в рамках Конвенции;

16. *предлагает* всем региональным центрам и координационным центрам, которые в рамках Конвенции занимаются деятельностью по вопросам, связанным с ртутью, включая проекты и мероприятия, касающиеся распространения информации, создания потенциала и передачи технологии, представлять соответствующую информацию, которая будет учитываться секретариатом при оценке, в соответствии с применимым критерием синергии, и просит секретариат направить эту информацию во временный секретариат Минаматской конвенции о ртути в целях возможного рассмотрения Межправительственным комитетом для ведения переговоров по подготовке имеющего обязательную юридическую силу глобального документа по ртути на его седьмой сессии;

17. *просит* секретариат:

a) продолжать рекомендовать Конференции Сторон для принятия возможного решения конкретные мероприятия в области синергии между региональными центрами Базельской и Стокгольмской конвенций и региональными отделениями Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, а также другими соответствующими центрами;

b) продолжать стимулировать синергический подход в его отношении с региональными центрами Базельской и Стокгольмской конвенций и региональными отделениями Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций и другими смежными центрами, при этом признавая особенности и мандат каждого центра;

c) продолжать каждые два года организовывать совещания директоров региональных центров и секретариата, включая, по мере целесообразности, возможных наблюдателей, и если это возможно, рассмотреть вопрос о проведении дополнительных совещаний, при условии наличия ресурсов;

d) представить доклад о ходе осуществления настоящего решения для рассмотрения Конференцией Сторон на ее следующем совещании.

Приложение к решению БК-12/10

Перечень имеющихся рамочных соглашений между секретариатом и правительствами принимающих Сторон и сроки их действия

<i>Регион</i>	<i>Региональный центр</i>	<i>Срок действия рамочного соглашения</i>
Африка	Региональный центр Базельской конвенции по подготовке кадров и передаче технологий для арабских государств, Египет (РЦБК–Египет)	Продлено до 29 октября 2018 года
	Координационный центр Базельской конвенции для африканского региона, Нигерия (КЦБК-Нигерия)	Действует до 7 марта 2017 года
	Региональный центр Базельской конвенции для франкоговорящих стран Африки, Сенегал (РЦБК-Сенегал)	Действует до 1 марта 2015 года
	Региональный центр Базельской конвенции для англоговорящих стран Африки, Южная Африка (РЦБК-Южная Африка)	Действует до 17 апреля 2017 года
Азия и Тихий океан	Региональный центр Базельской конвенции для региона Азии и Тихого океана, Китай (РЦБК-Китай)	Действует до 20 мая 2016 года
	Региональный центр Базельской конвенции для Юго-Восточной Азии, Индонезия (РЦБК–ЮВА)	Продлено до 29 октября 2018 года
	Региональный центр Базельской конвенции, Тегеран (РЦБК-Иран)	Действует до 27 июля 2015 года
	Тихоокеанский региональный центр по подготовке кадров и передаче технологий для совместного осуществления Базельской и Вайганийской конвенций в регионе южной части Тихого океана (СПРЕП)	Продлено до 12 июня 2018 года
Центральная и Восточная Европа	Региональный центр Базельской конвенции для стран Содружества Независимых Государств, Российская Федерация (РЦБК–Российская Федерация)	Еще не подписано
	Региональный центр Базельской конвенции для Центральной Европы, Словакия (РЦБК–Словакия)	Еще не подписано
Латинская Америка и Карибский бассейн	Региональный центр Базельской конвенции для Южно-Американского региона, Аргентина (РЦБК-Аргентина)	Действует до 8 июля 2015 года*
	Региональный центр Базельской конвенции для стран Центрально-Американского субрегиона, включая Мексику, Сальвадор (РЦБК–ЦАМ)	Действует до 8 февраля 2017 года
	Региональный центр Базельской конвенции для Карибского бассейна, Тринидад и Тобаго (РЦБК-Карибский бассейн)	Продлено до 29 октября 2018 года
	Координационный центр Базельской конвенции по подготовке кадров и передаче технологий для региона Латинской Америки и Карибского бассейна, Уругвай (КЦБК–Уругвай)	Продлено до 29 января 2018 года

* Ведутся переговоры о продлении.

БК-12/11: Осуществление решения V/32 о расширении сферы действия Целевого фонда для оказания содействия развивающимся и другим странам, нуждающимся в технической помощи в деле осуществления Базельской конвенции

Конференция Сторон

1. *принимает к сведению* информацию о мероприятиях, проведенных секретариатом во исполнение решения БК-11/14⁵⁶;
2. *приветствует* активное участие Совместной группы по окружающей среде Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде/Управления по координации гуманитарных вопросов в отношении чрезвычайных ситуаций, которой следует работать совместно с секретариатом Базельской конвенции, чтобы принять решение о координирующей роли в отношении чрезвычайных ситуаций, в соответствии с положениями Конвенции;
3. *постановляет* внести изменения в главу IV части I Временных руководящих принципов для осуществления решения V/32 о расширении сферы действия Целевого фонда технического сотрудничества⁵⁷ в соответствии с приложением к настоящему решению;
4. *также постановляет* внести изменения в раздел «Роль секретариата Базельской конвенции» в главе III части 3 Временных руководящих принципов для осуществления решения V/32 о расширении сферы деятельности Целевого фонда технического сотрудничества в следующей редакции:

«Роль секретариата Базельской конвенции

Секретариату Базельской конвенции при консультировании Сторон по вопросам подготовки и подачи просьб об оказании срочной помощи следует обращаться за консультацией к Совместной группе по окружающей среде Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде/Управлению по координации гуманитарных вопросов, и он может, при поступлении запроса, также оказывать содействие в области технического сотрудничества в целях предотвращения аварий и ущерба»;
5. *просит* секретариат отразить принятые в предыдущем пункте изменения в тексте Временных руководящих принципов и обеспечить общедоступность измененного варианта Руководящих принципов;
6. *также просит* секретариат, при условии наличия ресурсов, провести при участии соответствующих партнеров, таких как Совместная группа по окружающей среде Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде/Управление по координации гуманитарных вопросов, в частности, мероприятия по созданию потенциала, касающиеся предотвращения аварий и повышения готовности стран к чрезвычайным ситуациям, вызванным трансграничными перевозками опасных отходов и других отходов и их удалением, в соответствии с частью 3 Временных руководящих принципов и в рамках программы оказания технической помощи;
7. *далее просит* секретариат продолжать его сотрудничество и взаимодействие с Совместной группой по окружающей среде Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде/Управлением по координации гуманитарных вопросов;
8. *просит* секретариат представить Конференции Сторон на ее тринадцатом совещании доклад о выполнении настоящего решения.

⁵⁶ UNEP/CHW.12/14, раздел II.

⁵⁷ Решение VI/14, дополнение.

Приложение к решению БК-12/11

Изменения в части 1 Временных руководящих принципов для осуществления решения V/32, с тем чтобы расширить эффективный оперативный доступ к экспертным знаниям после чрезвычайных ситуаций путем укрепления сотрудничества с Управлением по координации гуманитарных вопросов и Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде

Изменения отмечены разметкой ниже:

[...]

IV. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ ПОМОЩИ

Процедура

Направляемые секретариату просьбы рассматриваются оперативным образом.

На основе настоящих Временных руководящих принципов Исполнительный секретарь в консультации с Бюро, используя оперативную процедуру, может предоставить Стороне Конвенции помощь из Целевого фонда технического сотрудничества.

~~Исполнительный секретарь также проводит консультации с донорами, особенно в тех случаях, когда взносы в Целевой фонд сопряжены с определенными условиями.~~

По получении запроса об оказании чрезвычайной помощи секретариат ~~проводит консультацию~~ е

- через национальный координационный центр проводит консультации с экспертами для выяснения степени срочности поступившей просьбы, неотвратимости угрозы или характера мер, которые необходимо принять в связи с конкретной аварией;

- информирует ЮНЕП/УКГВ об аварии и обращается за услугами, предоставляемыми Совместной группой по окружающей среде ЮНЕП/УКГВ, предлагая свою чрезвычайную помощь (см. описание услуг, предоставляемых ЮНЕП/УКГВ, ниже);

Обо всех принимаемых решениях сообщается Бюро, Рабочей группе открытого состава и следующему совещанию Конференции Сторон.

Целевая группа

Может быть создана целевая группа с целью обеспечения координации между Совместной группой по окружающей среде ЮНЕП/УКГВ, секретариатом Базельской конвенции и любой другой соответствующей организацией.

[...]

Услуги, оказываемые ЮНЕП/УКГВ

Мандат ЮНЕП/УКГВ предусматривает усовершенствование международных ответных мер, принимаемых в связи с чрезвычайными экологическими ситуациями, путем выполнения функций информационно-координационного механизма и центра для обмена данными в рамках уведомления о бедствиях и предупреждения об опасности, а также посреднических функций между затронутыми странами и странами-донорами.

Секретариату следует пользоваться услугами, которые предоставляются Совместной группой по окружающей среде ЮНЕП/УКГВ, предлагая свою чрезвычайную помощь. Эти услуги могут включать проведение оперативной оценки силами международных экспертов, принятие чрезвычайных мер и выполнение посреднических функций между затронутой страной и странами-донорами, которые готовы и желают оказать помощь.

Для оказания чрезвычайной помощи секретариат будет добиваться поддержки со стороны Совместной группы по окружающей среде ЮНЕП/УКГВ, в частности, путем использования своей глобальной сети национальных координационных центров, охватывающей правительственные организации, занимающиеся вопросами чрезвычайных экологических ситуаций на национальном уровне, а также через своих других партнеров в различных странах мира.

Секретариатом будет предложено Совместной группе по окружающей среде ЮНЕП/УКГВ наладить сотрудничество для подготовки рамочных контрактов с заинтересованными национальными экспертами с целью создания «режима дежурной готовности», который позволил бы обеспечить в чрезвычайных ситуациях оперативное привлечение эксперта без бюрократических проволочек.

Эти резервные договоры представляют собой заранее подготовленные договоры об оказании услуг консультирования в период «дежурной готовности» (например, на срок 1-2 года). Организация не несет расходов по рамочным договорам в течение периода «дежурной готовности», если фактические операции не проводятся.

Эксперты отбираются с учетом компетентности, знания иностранных языков и географических критериев. Региональные центры в рамках Базельской конвенции могут предоставлять экспертов по вопросам, касающимся регулирования опасных отходов и других отходов, предусмотренных Базельской конвенцией. Эксперты отбираются Исполнительным секретарем секретариата Базельской конвенции и выдвигаются Совместной группой по окружающей среде ЮНЕП/УКГВ.

Секретариатом Базельской конвенции и Группой по окружающей среде ЮНЕП/УКГВ подписано ~~меморандум о взаимопонимании~~ письмо-соглашение, в котором определены направления и методология сотрудничества.

[...]

БК-12/12: Партнерство по принятию мер в отношении компьютерного оборудования

Конференция Сторон

1. *отмечает* прогресс, достигнутый в деле осуществления Партнерства по принятию мер в отношении компьютерного оборудования, и приветствует доклад, представленный сопредседателями Рабочей группы Партнерства⁵⁸;
2. *выражает признательность* за финансовые взносы и взносы натурой, внесенные на цели Партнерства Сторонами, сигнатариями, отраслевыми органами, неправительственными организациями и другими заинтересованными субъектами;
3. *признает* значительную роль Партнерства в качестве партнерства между государственным и частным секторами в рамках Базельской конвенции в достижении успешных результатов в отношении экологически обоснованного регулирования бывшего в употреблении и исчерпанного ресурса компьютерного оборудования;
4. *подчеркивает* необходимость дальнейшего развития и осуществления стратегий экологически обоснованного регулирования бывшего в употреблении и исчерпанного ресурса компьютерного оборудования в частности и электронных и электротехнических отходов в целом на региональном и национальном уровнях;
5. *предлагает* Сторонам и сигнатариям пользоваться разделами 1, 2, 4 и 5 руководящего документа по экологически обоснованному регулированию бывшего в употреблении и исчерпанного ресурса компьютерного оборудования⁵⁹ и руководящими принципами и докладами, подготовленными Партнерством;
6. *просит* Рабочую группу Партнерства завершить выполнение любых нерешенных задач из программы работы на 2014-2015 годы, включая:
 - a) уточнение раздела 3 руководящего документа по экологически обоснованному регулированию бывшего в употреблении и исчерпанного ресурса компьютерного оборудования, касающегося трансграничной перевозки такого оборудования, после принятия Конференцией Сторон технических руководящих принципов трансграничной перевозки электронных и электротехнических отходов, в частности в отношении проведения различия между отходами и неотходами. Рабочей группе Партнерства следует учесть принятые технические руководящие принципы и любую другую представленную информацию и представить пересмотренный раздел 3 руководящего документа на рассмотрение Рабочей группы открытого состава;
 - b) разработку стратегии и плана работы по осуществлению конкретных мероприятий на региональном и национальном уровнях с учетом, среди прочего, проекта концептуальной записки о концепции более активного использования руководящих принципов и докладов, подготовленных Партнерством⁶⁰;
 - c) завершение работы над текущими экспериментальными проектами и подготовку доклада об извлеченных уроках;
7. *просит* Рабочую группу открытого состава на ее десятом совещании рассмотреть уточненный раздел 3 руководящего документа, подготовленный в соответствии с пунктом 6 a) выше, и представить его, вместе с соответствующими поправками, Конференции Сторон на ее тринадцатом совещании для рассмотрения и возможного принятия;
8. *просит* региональные и координационные центры Базельской конвенции распространить руководящий документ по экологически обоснованному регулированию бывшего в употреблении и исчерпанного ресурса компьютерного оборудования и руководящие принципы и доклады, подготовленные Партнерством, и при условии наличия финансовых средств приступить к проведению учебных и информационно-пропагандистских мероприятий и играть ведущую роль в осуществлении мероприятий, указанных в пункте 6 b) выше;

⁵⁸ См. UNEP/CHW.12/INF/26.

⁵⁹ UNEP/CHW.11/6/Add.1/Rev.1.

⁶⁰ UNEP/CHW.12/INF/27, приложение II.

9. *призывает* Стороны и других заинтересованных субъектов делать финансовые взносы и/или взносы натурой с тем, чтобы:

a) поддержать региональные и координационные центры Базельской конвенции в их усилиях по осуществлению мероприятий, указанных в пункте 8 выше;

b) содействовать участию развивающихся стран и стран с переходной экономикой в осуществлении мероприятий, указанных в стратегии и плане работы, описываемых в пункте б) выше;

c) содействовать реализации проектов по сбору и регулированию исчерпанного ресурс компьютерного оборудования в неформальном секторе в развивающихся странах и странах с переходной экономикой;

d) содействовать выявлению мер и стимулов, которые могут быть использованы в целях пропаганды экологически обоснованного повторного использования, модернизации, ремонта, рекуперации материалов и утилизации бывшего в употреблении и исчерпанного ресурс компьютерного оборудования;

10. *просит* секретариат:

a) содействовать и предоставлять экспертный потенциал специальной группе Партнерства по последующим мерам;

b) представить Рабочей группе открытого состава на ее десятом совещании и Конференции Сторон на ее тринадцатом совещании доклад о ходе мероприятий, проводимых Рабочей группой Партнерства.

БК-12/13: Создание в рамках Базельской конвенции новаторских решений для экологически обоснованного регулирования бытовых отходов

Конференция Сторон,

сознавая проблемы, с которыми национальные и местные органы власти сталкиваются в том, что касается обработки и удаления бытовых отходов,

принимая во внимание стратегические рамки осуществления Базельской конвенции на период 2012-2021 годов и Картахенскую декларацию о предотвращении образования, минимизации и рекуперации опасных отходов и других отходов, принятую Конференцией Сторон Базельской конвенции на ее десятом совещании,

1. *напоминает* о технических руководящих принципах, касающихся отходов, собираемых из жилищ, принятых Конференцией Сторон на ее втором совещании;
2. *подчеркивает* необходимость принятия мер, позволяющих добиться предотвращения и минимизации образования опасных отходов и других отходов у источника, с целью создания условий для того, чтобы экономический рост не сопровождался экологическими последствиями, связанными с образованием отходов, а также усовершенствовать сбор, сортировку, утилизацию, восстановление и окончательное удаление таких отходов, включая обоснованное обращение с опасными предметами или веществами, содержащимися в бытовых отходах;
3. *принимает решение* включить в программу работы Рабочей группы открытого состава разработку плана работы по экологически обоснованному регулированию бытовых отходов, уделив особое внимание потребностям развивающихся стран и стран с переходной экономикой, а также соглашается с тем, что такой план работы мог бы включать подготовку, но не ограничиваться ею, руководящих документов и/или руководств, среди прочего, по передовой практике, бизнес-моделям и инновационным решениям для экономики с многооборотным использованием продукции в различных социально-экономических контекстах, а также концепцию партнерства для содействия муниципалитетам;
4. *предлагает* Сторонам и другим субъектам сообщить секретариату до 30 сентября 2015 года свою заинтересованность активно участвовать в неофициальной группе для подготовки плана работы, описанного в пункте 3 выше;
5. *просит* неофициальную группу заняться подготовкой плана работы для рассмотрения Рабочей группой открытого состава на ее десятом совещании;
6. *просит* секретариат, при условии наличия средств, содействовать работе по деятельности, упомянутой в пункте 5 выше;
7. *также просит* секретариат сообщить о ходе осуществления настоящего решения Конференции Сторон на ее тринадцатом совещании.

БК-12/14: Природоохранная сеть по оптимизации соблюдения нормативных положений о незаконном обороте

Конференция Сторон

1. *принимает к сведению* доклад Природоохранной сети по оптимизации соблюдения нормативных положений о незаконном обороте (ЭНФОРС) о ее работе⁶¹ и отмечает прогресс, которого эта Сеть добилась в период после проведения одиннадцатого совещания Конференции Сторон;
2. *выражает* свою признательность Сторонам и другим субъектам, сделавшим финансовые взносы и взносы в натуральной форме в ЭНФОРС;
3. *призывает* членов ЭНФОРС продолжать сотрудничество посредством обмена опытом, предоставления соответствующей информации и осуществления деятельности по созданию потенциала в целях предотвращения незаконного оборота и борьбы с ним;
4. *избирает* следующих представителей пяти Сторон Базельской конвенции для работы в качестве членов ЭНФОРС:

от государств Африки	г-н Дани Мполеша Канконда (Демократическая Республика Конго)
от государств Азии и Тихого океана	г-н Аббас Тораби (Исламская Республика Иран)
от государств Восточной и Центральной Европы	г-жа Гордана Веслигай (Хорватия)
от государств Латинской Америки и Карибского бассейна	г-н Луис Эспиноса Салас (Эквадор)
от государств Западной Европы и других государств	г-жа Хельге Зиолковски (Швеция);
5. *назначает* следующих четырех представителей региональных и координационных центров Базельской конвенции для работы в качестве членов ЭНФОРС:

от региона Африки:	Региональный центр Базельской конвенции для франкоговорящих стран в Африке, расположенный в Сенегале
от региона Азии и Тихого океана:	Тихоокеанский региональный центр по подготовке кадров и передаче технологии для совместного осуществления Базельской и Вайганийской конвенций в регионе южной части Тихого океана (СПРЕП), расположенный в Самоа
от региона Центральной и Восточной Европы:	Региональный центр Базельской конвенции для Центральной Европы, расположенный в Словакии
от региона Латинской Америки и Карибского бассейна:	Региональный центр Базельской конвенции для региона Южной Америки, расположенный в Аргентине;
6. *принимает к сведению* в соответствии с кругом ведения ЭНФОРС перечень организаций или субъектов, ставших дополнительными членами ЭНФОРС⁶²;
7. *просит* секретариат при условии наличия ресурсов организовывать ежегодные совещания ЭНФОРС и представить Конференции Сторон на ее тринадцатом совещании доклад о деятельности ЭНФОРС.

⁶¹ См. UNEP/CHW.12/INF/28.

⁶² См. UNEP/CHW.12/16.

БК-12/15: Экологически обоснованный демонтаж судов

Конференция Сторон

1. *подчеркивает* важность продолжения межучрежденческого сотрудничества между Международной организацией труда, Международной морской организацией и Базельской конвенцией о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением по вопросам, связанным с демонтажем судов;
2. *приветствует* разработку программ осуществления, связанных с устойчивой утилизацией судов;
3. *просит* секретариат:
 - a) при наличии финансирования продолжать свою работу и обеспечить дальнейшую разработку программ устойчивой утилизации судов в сотрудничестве с другими органами, в частности, с Международной морской организацией и Международной организацией труда, и представить доклад об этом Конференции Сторон на ее тринадцатом совещании;
 - b) продолжать следить за развитием событий в связи с Гонконгской конвенцией, и представить доклад об этом Конференции Сторон на ее тринадцатом совещании;
 - c) препроводить настоящее решение Международной морской организации.

БК-12/16: Сотрудничество между Базельской конвенцией и Международной морской организацией

Конференция Сторон

1. *принимает к сведению* информацию, содержащуюся в записке секретариата о сотрудничестве между Базельской конвенцией и Международной морской организацией⁶³;
2. *принимает с удовлетворением к сведению* подготовленную Государственным агентством Фландрии по регулированию отходов оценку того, в какой мере существующие технические руководящие принципы Базельской конвенции охватывают отходы, регулируемые Международной конвенцией по предотвращению загрязнения с судов 1973 года, измененной Протоколом 1978 года к ней, с дальнейшими поправками, внесенными Протоколом 1997 года⁶⁴, и призывает Стороны и других субъектов к ее использованию;
3. *просит* секретариат препроводить упомянутую выше в пункте 2 оценку в Международную морскую организацию;
4. *просит* секретариат:
 - a) подготовить и предоставить через веб-сайт Конвенции до 31 декабря 2015 года первый проект методического пособия по вопросу об улучшении взаимодействия на стыке море-суша, принимая во внимание пересмотренный вариант «Комплексного руководства по портовым приемным сооружениям» ИМО⁶⁵;
 - b) предложить Сторонам и другим субъектам представить замечания по проекту методического пособия до 31 марта 2016 года;
 - c) представить Рабочей группе открытого состава уточненный проект методического пособия с учетом полученных замечаний для рассмотрения на ее десятом совещании;
 - d) информировать Международную морскую организацию о любых возникающих в контексте Базельской конвенции событиях и изменениях, связанных с этим решением, а также отслеживать появление каких бы то ни было соображений Комитета по защите морской среды и Комитета по безопасности на море Международной морской организации, касающихся вопросов, имеющих отношение к Базельской конвенции;
 - e) продолжать, по мере целесообразности, сотрудничество с Международной организацией по стандартизации;
5. *просит* Рабочую группу открытого состава на ее десятом совещании подготовить окончательный вариант методического пособия по вопросу об улучшении взаимодействия на стыке море-суша для рассмотрения Конференцией Сторон на ее тринадцатом совещании;
6. *просит* секретариат представить Конференции Сторон на ее тринадцатом совещании доклад об осуществлении настоящего решения.

⁶³ UNEP/CHW.12/18.

⁶⁴ UNEP/CHW.12/INF/29/Rev.1.

⁶⁵ Международная морская организация, КОМС-67/11.

БК-12/17: Международное сотрудничество и координация*Конференция Сторон*

1. *принимает к сведению* доклад секретариата о международном сотрудничестве и координации⁶⁶;
2. *присоединяется* к Ассамблее Организации Объединенных Наций по окружающей среде Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, подчеркнувшей, что рациональное регулирование химических веществ и отходов является неотъемлемым и межсекторальным элементом устойчивого развития и имеет актуальную значимость для повестки дня в области устойчивого развития;
3. *подчеркивает* вклад Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением, Роттердамской конвенции о процедуре предварительного обоснованного согласия для отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле и Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях, в дело охраны здоровья человека и окружающей среды от опасных химических веществ и отходов путем рационального регулирования химических веществ и отходов;
4. *просит* Исполнительного секретаря информировать координаторов консультаций по повестке дня в области развития на период после 2015 года, проводимых под эгидой Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, об актуальности конвенций и о том вкладе, который они могут внести в осуществление этой повестки дня, а также представить материалы (например, сведения, препровождаемые секретариату в национальных докладах в рамках Базельской и Стокгольмской конвенций, и научные данные, подготовленные Комитетом по рассмотрению стойких органических загрязнителей, Комитетом по рассмотрению химических веществ и в соответствии с Глобальным планом мониторинга в рамках Стокгольмской конвенции) Статистической комиссии Организации Объединенных Наций и другим соответствующим форумам в целях разработки показателей, характеризующих рациональное регулирование химических веществ и отходов;
5. *подчеркивает* важность активизации сотрудничества и координации с другими международными органами с целью содействовать достижению целей конвенций, в частности, в рамках блока вопросов, касающихся химических веществ и отходов;
6. *предлагает* Группе по рациональному природопользованию рассмотреть вопрос о том, какой вклад система Организации Объединенных Наций может внести в достижение установленной на 2020 год цели рационального регулирования химических веществ и отходов;
7. *приветствует* резолюцию 1/5 о химических веществах и отходах Ассамблеи Организации Объединенных Наций по окружающей среде и просит Исполнительного секретаря сотрудничать с Директором-исполнителем Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде с целью содействовать осуществлению этой резолюции и, в более широком плане, дальнейшему и скоординированному укреплению рационального регулирования химических веществ и отходов в долгосрочной перспективе;
8. *присоединяется* к Ассамблее Организации Объединенных Наций по окружающей среде, подчеркнувшей необходимость продолжения и укрепления многосекторального и многостороннего участия, и просит Исполнительного секретаря принять участие в четвертой сессии Международной конференции по регулированию химических веществ и обеспечить в рамках имеющихся ресурсов эффективное участие секретариата в деятельности Стратегического подхода к международному регулированию химических веществ;
9. *присоединяется также* к Ассамблее Организации Объединенных Наций по окружающей среде, признавшей сохраняющуюся актуальность рационального регулирования химических веществ и отходов после 2020 года, а также присоединяется к Международной конференции по регулированию химических веществ и другим субъектам, подчеркнувшим значимость рассмотрения вопроса о долгосрочной политике на основе резолюции 1/5 Ассамблеи Организации Объединенных Наций по окружающей среде и приложения к ней под названием «Укрепление методов рационального регулирования химических веществ и отходов в долгосрочной перспективе»;
10. *призывает* организации, участвующие в Межорганизационной программе по рациональному регулированию химических веществ, представить на рассмотрение

⁶⁶

UNEP/CHW.12/INF/31-UNEP/FAO/RC/COP.7/INF/20-UNEP/POPS/COP.7/INF/41.

Международной конференции по регулированию химических веществ на ее четвертой сессии конкретные стратегии и планы действий каждой организации в рамках их мандатов для достижения цели, поставленной на 2020 год;

11. *с удовлетворением отмечает* сотрудничество и координацию между секретариатом и временным секретариатом Минаматской конвенции и просит секретариат и далее расширять это сотрудничество и координацию в областях, представляющих общий интерес, с целью содействовать, при необходимости, согласованию политики и максимально эффективному и действенному использованию ресурсов на всех уровнях;

12. *просит* секретариат продолжать:

a) расширять сотрудничество и координацию в рамках блока вопросов, касающихся химических веществ и отходов, в частности, содействовать осуществлению мероприятий на региональном и страновом уровнях, которые будут содействовать осуществлению соглашений, касающихся этого блока вопросов, в областях, представляющих взаимный интерес, и рассмотреть вопрос о том, какие мероприятия, включенные в программы работы, могут эффективно осуществляться в сотрудничестве с другими субъектами в рамках этого блока вопросов;

b) улучшать сотрудничество и координацию с другими международными органами в областях, актуальных для Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций, в том числе в областях и с организациями, которые перечислены в вышеуказанном докладе;

c) представить доклад об осуществлении настоящего решения Конференции Сторон на ее следующем совещании.

БК-12/18: Внедрение комплексного подхода к финансированию*Конференция Сторон*

1. *принимает к сведению* информацию, представленную в записке секретариата⁶⁷;
2. *присоединяется* к Ассамблее Организации Объединенных Наций по окружающей среде Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, приветствуя комплексный подход к решению вопросов финансирования рационального регулирования химических веществ и отходов, подчеркивая, что три компонента комплексного подхода – актуализация проблематики, вовлечение отраслевых кругов и целевое внешнее финансирование – носят взаимоусиливающий характер, и особо выделяя значение этих трех компонентов, как согласовано в решении 27/12 Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде; просит секретариат оказывать Сторонам содействие в этом отношении, при условии наличия ресурсов, и признает значение совместной программы работы для достижения этого;
3. *приветствует* пункты 5 и 8 решения СК-7/21 о руководящих указаниях Стокгольмской конвенции для Глобального экологического фонда, в которых Фонду рекомендуется продолжать укреплять синергию своих мероприятий, принимая во внимание сопутствующие выгоды для Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением, Роттердамской конвенции о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле и Стратегического подхода к международному регулированию химических веществ;
4. *приветствует* резолюцию 1/5 Ассамблеи Организации Объединенных Наций по окружающей среде, включая договоренность об учреждении специальной программы для оказания поддержки деятельности по институциональному укреплению на национальном уровне в интересах осуществления Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением, Роттердамской конвенции о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле, Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях, Минаматской конвенции о ртути и Стратегического подхода к международному регулированию химических веществ, и рассчитывает на скорейшее начало работы специальной программы;
5. *приветствует* тот факт, что согласно положению о специальной программе Исполнительный секретарь может участвовать в качестве наблюдателя в совещаниях исполнительного совета специальной программы, просит его присутствовать на этих совещаниях и просит секретариат осуществлять сотрудничество, по мере целесообразности, с секретариатом специальной программы;
6. *присоединяется* к призыву Ассамблеи по окружающей среде к правительствам, которые в состоянии сделать это, а также частному сектору, в том числе отраслевым кругам, фондам, другим неправительственным организациям и иным заинтересованным сторонам, мобилизовать финансовые ресурсы для скорого и эффективного учреждения и начала осуществления специальной программы;
7. *просит* Исполнительного секретаря продолжать обеспечивать, чтобы деятельность секретариата и его поддержка Сторон в рамках Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций основывались на комплексном подходе и программах работы этих трех конвенций;
8. *просит также* секретариат представить Конференции Сторон на ее следующем совещании доклад об осуществлении элементов настоящего решения.

⁶⁷

UNEP/CHW.12/20/Rev.1-UNEP/FAO/RC/COP.7/14/Rev.1-UNEP/POPS/COP.7/26/Rev.1.

БК-12/19: Программа работы и деятельность Рабочей группы открытого состава на двухгодичный период 2016-2017 годов

Конференция Сторон,

отмечая стремление Сторон обеспечить транспарентный, инклюзивный и эффективный процесс принятия решений в рамках Рабочей группы открытого состава, позволяющий всем регионам эффективно участвовать в обсуждениях, а также отмечая важность устного перевода на шесть официальных языков Организации Объединенных Наций,

1. *принимает* программу работы Рабочей группы открытого состава на двухгодичный период 2016-2017 годов, содержащуюся в приложении к настоящему решению;
2. *постановляет*, что продолжительность десятого совещания Рабочей группы открытого состава составит четыре дня, из которых Исполнительный секретарь на гибкой основе обеспечит синхронным переводом до трех дней пленарных заседаний;
3. *предлагает* тем, кто в состоянии это сделать, предоставить добровольное финансирование для дальнейшего устного перевода и письменного перевода информационных документов, если Бюро посчитает это необходимым;
4. *предлагает* Сторонам и другим субъектам представить в секретариат свои замечания по опыту организации работы десятого совещания Рабочей группы открытого состава в течение двух месяцев после окончания указанного совещания;
5. *просит* секретариат обеспечить свод замечаний, полученных от Сторон и других субъектов во исполнение пункта 4 выше, а также поступивших в ходе десятого совещания Рабочей группы открытого состава, и представить их Конференции Сторон для рассмотрения на ее тринадцатом совещании;
6. *постановляет* принять на своем тринадцатом совещании решение относительно будущих организационных мероприятий, связанных с функционированием Рабочей группы открытого состава, с учетом замечаний, полученных от Сторон и других субъектов в соответствии с пунктом 4 выше.

Приложение к решению БК-12/19

Программа работы Рабочей группы открытого состава на двухгодичный период 2016-2017 годов

<i>Темы</i>	<i>Виды деятельности</i>	<i>Мандат</i>	<i>Приоритет</i>
I. Стратегические вопросы			
А. Картаженская декларация о предотвращении образования, минимизации и рекуперации опасных и других отходов	Рассмотрение хода выполнения Сторонами и другими участниками плана действий по осуществлению Картаженской декларации.	Решение БК-12/2 Приложение IV к докладу о работе десятого совещания Конференции Сторон	Высокий
В. Разработка руководящих принципов экологически обоснованного регулирования	1. Рассмотрение перечня и присвоение категории имеющимся в рамках Базельской конвенции документам, связанным с экологически обоснованным регулированием, указанным в пункте 14 решения БК-12/1. 2. Рассмотрение пересмотренного набора проектов практических пособий и пересмотренных фактологических справок, упомянутых в пункте 15 решения БК-12/1. 3. Рассмотрение хода осуществления программы работы рабочей группы экспертов по экологически обоснованному регулированию.	Решение БК-12/1	Высокий Высокий Высокий
С. Стратегические рамки	Рассмотрение доклада о результатах подготовки среднесрочной оценки стратегических рамок.	Решение БК-10/2 Доклад о работе двенадцатого совещания Конференции Сторон	Средний
II. Научные и технические вопросы			
А. Технические руководящие принципы	1. Проведение работы с целью обзора всех установленных в предварительном порядке значений низкого содержания стойких органических загрязнителей в рамках технических руководящих принципов, упомянутых в пункте 2 решения БК-12/3. 2. Обновление общих технических руководящих принципов экологически обоснованного регулирования отходов, состоящих из стойких органических загрязнителей, содержащих их или загрязненных ими, и подготовка или обновление конкретных технических руководящих принципов, касающихся химических веществ, включенных в приложения А и С к Стокгольмской конвенции согласно решениям СК-7/12–СК-7/14 Конференции Сторон Стокгольмской конвенции, в том числе: а) установление уровней уничтожения и необратимого преобразования химических веществ, необходимых для обеспечения того, чтобы после удаления они не проявляли свойств стойких органических загрязнителей, как указано в пункте 1 приложения D к Стокгольмской конвенции; б) определение того, какие методы удаления представляют собой	Решение БК-12/3	Высокий Высокий

<i>Темы</i>	<i>Виды деятельности</i>	<i>Мандат</i>	<i>Приоритет</i>
	экологически обоснованное удаление, как указано в пункте 1 d) ii) статьи 6 Стокгольмской конвенции; с) установление, в соответствии с необходимостью, уровней содержания химических веществ с целью определения для них низкого содержания стойких органических загрязнителей, как указано в пункте 1 d) ii) статьи 6 Конвенции.		
	3. Дальнейшая работа над руководящими указаниями о различии между отходами и неотходами в целях подготовки проекта технических руководящих принципов трансграничной перевозки электронных и электротехнических отходов и бывшего в употреблении электронного и электротехнического оборудования, в частности касающихся проведения различия между отходами и неотходами в рамках Базельской конвенции.	Решение БК-12/5	Высокий
	4. Рассмотрение вопроса о необходимости обновления технических руководящих принципов, касающихся: сжигания на суше (D10); специально оборудованных полигонов захоронения отходов (D5); и физико-химической обработки (D9) и биологической обработки (D8).	Доклад о работе двенадцатого совещания Конференции Сторон	Высокий
В. Поправки к приложениям к Базельской конвенции	Рассмотрение и анализ любых заявок на внесение изменений и любых коррективов в перечень отходов, указанных в приложениях VIII и IX к Конвенции.	Решение VIII/15	Высокий
С. Национальные доклады	Рассмотрение и согласование, на основе подготовленного секретариатом доклада, перечня потоков отходов, для которых необходимо разработать дополнительные практические указания о составлении кадастров	Решение БК-12/6	Средний
III. Правовые вопросы и аспекты руководства и обеспечения соблюдения			
А. Консультация с Комитетом по управлению Механизмом содействия осуществлению и соблюдению Базельской Конвенции	Консультации с Комитетом по вопросам разработки руководящих указаний в отношении положения о возврате, в соответствии с пунктом 2 статьи 9 и осуществления пунктов 3 и 4 статьи 9 Конвенции.	Решение БК-12/7	Высокий
В. Обеспечение большей юридической четкости (страновая инициатива)	1. Рассмотрение уточненного варианта проекта глоссария, включая разъяснения, подготовленного небольшой межсессионной группой по обеспечению большей юридической четкости, подготовка окончательного варианта глоссария и проекта решения для Конференции Сторон на ее тринадцатом совещании для рассмотрения и возможного принятия ею. 2. Рассмотрение рекомендаций об обзоре приложения IV и связанных с этим вопросов в рамках приложения IX к Конвенции. 3. Рассмотрение мнений Сторон и других субъектов об обзоре приложений I и III к Конвенции.	Решение БК-12/1	Высокий Средний

<i>Темы</i>	<i>Виды деятельности</i>	<i>Мандат</i>	<i>Приоритет</i>
IV. Международное сотрудничество и координация			
А. Программа Базельской конвенции по развитию партнерства	1. Рассмотрение доклада Рабочей группы по Партнерству по принятию мер в отношении компьютерного оборудования (ПМКО). 2. Рассмотрение уточненного раздела 3 руководящего документа по экологически обоснованному регулированию бывшего в употреблении и исчерпавшего ресурс компьютерного оборудования и его представление, с внесенными по мере необходимости изменениями, Конференции Сторон на ее тринадцатом совещании для рассмотрения и возможного принятия.	Решение БК-12/12	Средний Средний
	3. Разработка плана работы по экологически обоснованному регулированию бытовых отходов с упором на нужды развивающихся стран и стран с переходной экономикой, включая, но не ограничиваясь этим, разработку руководящих документов и/или пособий, например, о передовой практике, бизнес-моделях и инновационных решениях для экономики замкнутого цикла в различных социально-экономических условиях, а также концепции партнерства для оказания помощи муниципалитетам, но не ограничиваясь этим.	Решение БК-12/13	Высокий
В. Сотрудничество между Базельской конвенцией и Международной морской организацией	Рассмотрение и подготовка окончательного варианта пересмотренного проекта методического пособия по вопросу об улучшении взаимодействия на стыке море-суша для обеспечения экологически обоснованного регулирования отходов, подпадающих под действие Международной конвенции о предупреждении загрязнения с судов, после выгрузки с судов, для рассмотрения Конференцией Сторон на ее тринадцатом совещании.	Решение БК-12/16	Средний
V. Программа работы и бюджет			
Финансирование и бюджет на двухгодичный период 2016-2017 годов	Рассмотрение докладов секретариата обо всех источниках поступлений, включая резерв и остаток на счетах фондов и проценты, а также о фактических, предварительных и прогнозируемых расходах и обязательствах, и докладов Исполнительного секретаря обо всех расходах по согласованным бюджетным статьям.	Решение БК-12/25	Средний

БК-12/20: Улучшение сотрудничества и координации между Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенциями

Конференция Сторон,

учитывая правовую автономию Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением, Роттердамской конвенции о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле и Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях,

подтверждая, что меры, принимаемые для улучшения координации и сотрудничества, должны быть нацелены на усиление деятельности по осуществлению трех конвенций на национальном, региональном и глобальном уровнях, содействие вынесению последовательных указаний по вопросам политики, а также на повышение эффективности оказываемой Сторонам поддержки в интересах уменьшения административной нагрузки для них и обеспечения максимально эффективного и действенного использования ресурсов на всех уровнях,

1. *с удовлетворением отмечает* доклад секретариата об осуществлении сводного решения 2013 года об улучшении сотрудничества и координации между Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенциями⁶⁸ и прогресс, достигнутый в осуществлении решения;

2. *напоминает* о предложении Директору-исполнителю Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в консультации с Генеральным директором Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций и Исполнительным секретарем провести обзор матричного подхода к управлению и организации и сообщить конференциям Сторон о любых необходимых последующих мерах на их совещаниях в 2017 году;

3. *напоминает также* о содержащейся в пункте 10 сводного решения просьбе, адресованной Исполнительному секретарю Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций, рассмотреть предложения, изложенные в записке секретариата в отношении организации и работы части секретариата Роттердамской конвенции, принимающей стороной для которой является Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций, с целью укрепления организационных мер, касающихся синергии⁶⁹, и просит Исполнительного секретаря представить доклад об этом конференциям Сторон на их совещаниях в 2017 году;

4. *утверждает* положение о проведении обзора организационных мер, касающихся синергии⁷⁰;

5. *просит* секретариат представить доклад об обзоре организационных мер, касающихся синергии, проведенном независимым экспертом по оценке, и внести предложения в отношении последующей деятельности в ответ на выводы и рекомендации по результатам обзора для рассмотрения конференциями Сторон на их совещаниях в 2017 году.

Приложение к решению БК-12/20

Положение о проведении обзора организационных мер, касающихся синергии

I. Цель

1. Меры, принимаемые для улучшения координации и сотрудничества, должны быть нацелены на усиление деятельности по осуществлению трех конвенций на национальном, региональном и глобальном уровнях, содействие вынесению последовательных руководящих указаний по вопросам политики, а также на повышение эффективности оказываемой Сторонам поддержки в интересах уменьшения их административной нагрузки и обеспечения максимально эффективного и действенного использования ресурсов на всех уровнях.

⁶⁸ UNEP/CHW.12/23/Rev.1-UNEP/FAO/RC/COP.7/17/Rev.1-UNEP/POPS/COP.7/33/Rev.1, приложение I.

⁶⁹ UNEP/FAO/CHW/RC/POPS/EXCOPS.2/INF/9.

⁷⁰ Там же, приложение II.

2. В настоящем документе излагается положение о проведении обзора организационных мер, касающихся синергии, проводимого во исполнение пункта 5 сводного решения 2013 года. Обзор проводится в виде независимой оценки хода осуществления и влияния совместных мероприятий и совместных управленческих функций, включая услуги, на всех уровнях.
3. Обзор призван помочь Сторонам всеобъемлющим образом провести анализ процессов синергии и их общих целей. В докладе о результатах обзора следует указать достигнутые положительные результаты, трудности и пробелы, а также извлеченные уроки и влияние, которое оказали эти результаты на всех уровнях. Помимо оценки различных элементов процессов синергии, в обзоре должны содержаться рекомендации относительно любых необходимых последующих мероприятий. На основе отмеченных в оценке рекомендаций конференции Сторон смогут определить, каким образом можно усилить организационные меры, касающиеся синергии, и что необходимо адаптировать или изменить в будущем, чтобы усилить влияние конвенций.

II. Методика

4. Для выполнения работы по проведению обзора секретариатом нанимается независимый эксперт. Эксперт получает от Сторон информацию об их опыте применительно к организационным мерам, касающимся синергии. Экспертом применяются различные методы для этой цели, например, анкеты и собеседования со Сторонами с учетом регионального и гендерного баланса, а также с членами бюро и вспомогательных органов, с сотрудниками секретариата, располагающимися в Женеве и в Риме, региональными центрами Базельской и Стокгольмской конвенций и с соответствующими заинтересованными субъектами.
5. В докладе о результатах обзора рассматриваются организационные меры, касающиеся синергии, с точки зрения Сторон, секретариата и других заинтересованных субъектов на национальном, региональном и международном уровнях.
6. Обзором охватывается период с принятия первого решения по вопросам синергии в 2005 году и по 2015 год.
7. Экспертом также рассматриваются указанные ниже доклады и, в соответствующих случаях, меры, принятые конференциями Сторон, способствующие осуществлению содержащихся в них соответствующих рекомендаций:
 - a) решения конференций Сторон о синергии и соответствующие доклады о работе совещаний;
 - b) предложение Исполнительного секретаря об организации секретариатов трех конвенций от 22 декабря 2011 года⁷¹;
 - c) справочные документы и исходные аналитические материалы Специальной совместной рабочей группы по улучшению сотрудничества и координации между Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенциями;
 - d) доклад о результатах исследования совместных и проводимых в увязке друг с другом совещаний Комитета по рассмотрению стойких органических загрязнителей и Комитета по рассмотрению химических веществ;
 - e) доклады об осуществлении совместных мероприятий, представленные конференциям Сторон⁷²;
 - f) доклад консультанта об обзоре должностных инструкций;
 - g) доклады об обзоре организационных мер, касающихся синергии, представленные конференциям Сторон в 2013 году⁷³, включая свод подготовленных странами замечаний;
 - h) заключительный доклад о проведенной Управлением служб внутреннего надзора (УСВН) Организации Объединенных Наций проверки по вопросам координации и сотрудничества между Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенциями⁷⁴;

⁷¹ UNEP/FAO/CHW/RC/POPS/EXCOPS.2/INF/7.

⁷² UNEP/CHW.12/INF/45-UNEP/FAO/RC/COP.7/INF/31-UNEP/POPS/COP.7/INF/51.

⁷³ UNEP/FAO/CHW/RC/POPS/EXCOPS.2/INF/5 и UNEP/FAO/CHW/RC/POPS/EXCOPS.2/INF/6.

⁷⁴ UNEP/CHW.12/INF/43-UNEP/FAO/RC/COP.7/INF/29-UNEP/POPS/COP.7/INF/49.

- i) соответствующие доклады региональных центров;
- j) другие соответствующие доклады, опубликованные на веб-сайтах конвенций;
- k) соответствующие доклады, предоставленные Сторонами и другими заинтересованными субъектами.

III. Доклад о результатах обзора

8. Доклад о результатах обзора организационных мер, касающихся синергии, представляется конференциям Сторон Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций на их совещаниях в 2017 году: Доклад включает следующие элементы:

- a) общее резюме;
- b) введение;
- c) обзор осуществления и влияния на всех уровнях следующих совместных мероприятий:
 - i) техническая помощь;
 - ii) научные и технические мероприятия, включая вовлечение Сторон и других заинтересованных субъектов в информированный диалог, чтобы инициировать усиление интеграции науки в осуществление конвенций на региональном и национальном уровнях;
 - iii) региональные центры;
 - iv) информационно-координационный механизм;
 - v) информирование общественности, пропагандистская деятельность и публикации;
 - vi) представление информации;
- d) обзор осуществления и влияния совместных управленческих функций;
- e) общее влияние организационных мер, касающихся синергии, на:
 - i) политическую наглядность конвенций;
 - ii) эффективность финансирования и технической помощи для осуществления конвенций;
 - iii) согласованность на уровне политики;
 - iv) затратоэффективность;
 - v) административные процедуры;
 - vi) способность Сторон осуществлять конвенции;
- f) выводы и рекомендации относительно последующей деятельности.

9. В рамках обзора совместных мероприятий в доклад также включаются некоторые конкретные оценки:

- a) в отношении совместных мероприятий по оказанию технической помощи в доклад включается оценка партнерств и программы технической помощи секретариата;
- b) в отношении научных и технических мероприятий в доклад включается оценка сотрудничества и координации между техническими органами трех конвенций;
- c) в отношении общего управления в доклад включается оценка мероприятий в области международного сотрудничества и координации, осуществляемых совместно для конвенций, и опыта организации в увязке друг с другом совещаний конференций Сторон трех конвенций.

10. Доклад носит целенаправленный и лаконичный характер, а общее резюме доклада будет иметься на шести официальных языках Организации Объединенных Наций.

11. Доклад представляется секретариатом конференциям Сторон для рассмотрения на их совещаниях в 2017 году.

БК-12/21: Информационно-координационный механизм, предназначенный для обмена информацией

Конференция Сторон

1. *отмечает* результаты, достигнутые в деле осуществления совместного информационно-координационного механизма, который должен служить платформой для обмена информацией и ее распространения;
2. *принимает к сведению* предлагаемую стратегию осуществления совместного информационно-координационного механизма⁷⁵ и призывает Стороны и других субъектов представить замечания по поводу стратегии, в частности, ее сферы применения, национальных и региональных приоритетов и потребностей в отношении информационно-координационного механизма, а также целей, указанных в разделе IV стратегии, в секретариат до 31 октября 2015 года;
3. *отмечает* ту роль, которую совместный информационно-координационный механизм способен играть в содействии обмену информацией, относящейся к рациональному регулированию химических веществ и отходов, между Сторонами и другими субъектами, а также в содействии лучшему пониманию научных, технических и юридических аспектов трех конвенций;
4. *признает* имеющийся разрыв в обеспечении всеобщего доступа к научной информации и знаниям, недостаточность потенциала развивающихся стран по представлению научной информации для обеспечения различных процессов в рамках конвенций, а также потребность в подготовке рекомендаций по научно-техническим вопросам, связанным с осуществлением конвенций, и отмечает ту роль, которую стратегия осуществления информационно-координационного механизма может играть в решении этих вопросов;
5. *просит* секретариат:
 - a) обеспечить на двухлетний период 2016-2017 годов, в пределах имеющихся ресурсов, доступ к тематической информации, касающейся конвенций, посредством использования информационно-координационного механизма, в том числе полученной от Сторон и других заинтересованных субъектов, по следующим приоритетным направлениям:
 - i) национальные планы и стратегии: например, национальные планы действий в рамках Роттердамской конвенции и национальные планы выполнения в рамках Стокгольмской конвенции;
 - ii) экологически обоснованное регулирование химических веществ, а также опасных и других отходов;
 - iii) кадастры приоритетных видов отходов, например, э-отходов, ртутных отходов и отходов стойких органических загрязнителей, а также соответствующие технические руководящие принципы;
 - iv) оборот, относимый к незаконному, в соответствии с конвенциями;
 - v) стойкие органические загрязнители, включенные в Стокгольмскую конвенцию, в том числе соответствующая информация о кадастрах, исключениях, наилучших имеющихся методах и наилучших видах природоохранной деятельности, оценках риска и характеристиках рисков;
 - vi) химические вещества, включенные в перечень Роттердамской конвенции, в том числе информация, содержащаяся в документах для содействия принятию решения;
 - vii) национальная отчетность, процедура предварительного обоснованного согласия и другие процедуры уведомления в рамках конвенций;
 - viii) юридические вопросы, например, окончательные регламентационные постановления, ответы стран-импортеров и уведомления об экспорте согласно Роттердамской конвенции и национальные определения отходов, национальное законодательство, двусторонние и многосторонние соглашения, ограничения на импорт/экспорт в рамках Базельской конвенции;

⁷⁵

UNEP/CHW.12/INF/50-UNEP/FAO/RC/COP.7/INF/36-UNEP/POPS/COP.7/INF/56.

-
- ix) передача технологии и ноу-хау;
 - x) наличие финансовой и технической помощи;
 - xi) региональные центры;
- b) подготовить для рассмотрения конференциями Сторон на их совещаниях в 2017 году уточненную стратегию осуществления совместного информационно-координационного механизма, принимая во внимание проблемы, изложенные в пункте 4 выше, в том числе вопросы создания потенциала в целях содействия использованию совместного информационно-координационного механизма, замечания, полученные от Сторон и других субъектов согласно пункту 2 выше, и доклад независимого эксперта, который проведет обзор и оценку синергии.

БК-12/22: От науки – к действиям*Конференция Сторон*

1. *признает* значение взаимосвязи между наукой и политикой для обеспечения эффективности конвенций;
2. *подчеркивает* необходимость обеспечения научной основы при принятии решений и разработки политики в области рационального регулирования опасных химических веществ и отходов на национальном и региональном уровнях;
3. *признает* необходимость обеспечения более широкого доступа развивающихся стран к научному пониманию вопросов с целью совершенствования процесса принятия обоснованных решений в отношении осуществления конвенций;
4. *просит* секретариат с учетом тех ролей, которые играют научные органы конвенций, в рамках имеющихся ресурсов разработать и представить конференциям Сторон на их совещаниях в 2017 году план дальнейшего вовлечения Сторон и других заинтересованных субъектов в осмысленный диалог с целью расширения научно обоснованной деятельности в сфере осуществления конвенций на национальном и региональном уровнях, отмечая, что в плане должны рассматриваться следующие вопросы:
 - a) рассмотрение новых мероприятий для расширения научно обоснованной деятельности для осуществления конвенций в рамках мандатов Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением, Роттердамской конвенции о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле и Стокгольмской конвенции;
 - b) решение проблемы имеющегося разрыва в обеспечении всеобщего доступа к научной информации и знаниям, недостаточности потенциала, позволяющего предоставлять научную информацию для обеспечения различных процессов в рамках конвенций, а также потребности в подготовке рекомендаций по научно-техническим вопросам, связанным с осуществлением конвенций;
 - c) содействие обмену научно-техническими знаниями между Сторонами и другими заинтересованными субъектами; а также содействие лучшему пониманию научных и технических аспектов трех конвенций;
 - d) возможности для сотрудничества и координации с Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и другими соответствующими организациями, научными органами и заинтересованными субъектами.

БК-12/23: Место и сроки проведения следующих совещаний конференций Сторон Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций

Конференция Сторон

1. *постановляет* созвать свое тринадцатое совещание в Женеве с 24 апреля по 5 мая 2017 года в увязке с восьмым совещанием Конференции Сторон Роттердамской конвенции о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле и восьмым совещанием Конференции Сторон Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях с проведением, по мере целесообразности, совместных заседаний по общим вопросам;
2. *также постановляет*, что совещание будет включать сегмент высокого уровня продолжительностью не более одного дня;
3. *просит* Исполнительного секретаря, в целях оказания Сторонам помощи в подготовке к проведению совещаний в увязке друг с другом, осуществлять, в пределах имеющихся ресурсов, поддержку региональным совещаниям с целью содействовать региональным подготовительным процессам на основе координации с другими региональными совещаниями.

БК-12/24: Проект меморандума о взаимопонимании между Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Конференцией Сторон Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением

Конференция Сторон

отмечая правовую автономию Конференции Сторон и отмечая, что Ассамблея Организации Объединенных Наций по окружающей среде Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и конференции Сторон Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением, Роттердамской конвенции о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов и Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях имеют равные полномочия в части принятия решений в рамках своих соответствующих мандатов;

1. *принимает к сведению* предлагаемый проект меморандума о взаимопонимании между Конференцией Сторон Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением и Директором-исполнителем Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в отношении выполнения функций секретариата для Базельской конвенции⁷⁶;

2. *приветствует* создание Директором-исполнителем целевой группы по вопросам эффективности административных механизмов и программного сотрудничества между Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и многосторонними природоохранными соглашениями, для которых Программой предоставляются услуги секретариата;

3. *принимает к сведению* доклад Директора-исполнителя о результатах работы целевой группы во исполнение резолюции 1/12 Ассамблеи Организации Объединенных Наций по окружающей среде об отношениях между Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и многосторонними природоохранными соглашениями⁷⁷;

4. *отмечает*, что многие вопросы, рассмотренные в проекте меморандума о взаимопонимании, обсуждаются в настоящее время в рамках целевой группы, и постановляет ждать завершения работы целевой группы перед тем, как принимать окончательное решение относительно меморандума о взаимопонимании;

5. *просит* Исполнительного секретаря продолжать принимать активное участие в работе целевой группы, а также информировать и консультировать бюро конференций Сторон Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций о работе этой целевой группы в межсессионный период;

6. *предлагает* Директору-исполнителю информировать бюро конференций Сторон Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций в ходе подготовки документов совещания для второй сессии Ассамблеи Организации Объединенных Наций по окружающей среде по вопросу об отношениях между Программой и Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенциями;

7. *просит* Исполнительного секретаря подготовить, в консультации с Директором-исполнителем и с учетом итогов работы второй сессии Ассамблеи Организации Объединенных Наций по окружающей среде по вопросу об отношениях между Программой и многосторонними природоохранными соглашениями, уточненный проект меморандума о взаимопонимании между Конференцией Сторон Базельской конвенции и Директором-исполнителем в отношении выполнения Программой функций секретариата для Базельской конвенции для его рассмотрения и возможного принятия на ее тринадцатом совещании.

⁷⁶ UNEP/CHW.12/25, приложение.

⁷⁷ UNEP/CHW.12/INF/56.

БК-12/25: Программа работы и бюджет для Базельской конвенции на двухгодичный период 2016-2017 годов

Конференция Сторон,

принимая к сведению финансовые доклады о целевых фондах Базельской конвенции на 2014 год и сметных расходах на 2015 год Целевого фонда Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением (Целевой фонд Базельской конвенции)⁷⁸,

принимая также к сведению доклад Управления служб внутреннего надзора о проверке (№ 2014/024) под названием «Обеспечение эффективной и действенной секретариатской поддержки конвенций» и предпринятые секретариатом усилия по количественной оценке результатов, достигнутых при осуществлении совместных мероприятий в соответствии с приведенной в докладе рекомендацией,

принимая далее к сведению резолюцию Генеральной Ассамблеи 60/283, в которой Ассамблея одобрила принятие Организацией Объединенных Наций Международных стандартов учета в государственном секторе,

признавая, что Международными стандартами учета в государственном секторе требуется формирование в полном объеме резерва сомнительной задолженности в отношении задолженности, просрочка по которой составляет более четырех лет, и формирование резерва в пропорциональном объеме в отношении задолженности более поздних периодов, и что, в результате, для покрытия сомнительной задолженности из остатка средств Целевого фонда Базельской конвенции на конец 2014 года следует вычесть сумму, которая оценивается в размере 186 984 долл. США и которая не может использоваться в интересах всех Сторон в течение двухгодичного периода 2016-2017 годов,

I.

Целевой фонд для Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением

1. *принимает к сведению* рекомендацию Управления служб внутреннего надзора о создании единого операционного счета для расходов, связанных с персоналом, и в этой связи предлагает Директору-исполнителю Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде представить дополнительную информацию, которая будет немедленно представлена через бюро конференций Сторон Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением, Роттердамской конвенции о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле и Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях, о практических последствиях этой меры и о создании единого совместного общего целевого фонда для Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций и внести предложения о любых необходимых изменениях в финансовые правила, которая ляжет в основу решения на следующих совещаниях конференций Сторон;
2. *предлагает* Директору-исполнителю Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде изучить возможность создания единого совместного добровольного целевого фонда для Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций, представить информацию бюро как можно скорее и представить предложения на следующих совещаниях конференций Сторон;
3. *утверждает* бюджет по программам для Базельской конвенции на двухгодичный период 2016–2017 годов в объеме 4 800 854 долл. США на 2016 год и 4 603 990 долл. США на 2017 год для целей, указанных в таблице 1 настоящего решения, которые представлены в расшифровке по кодам статей бюджета в таблице 2 настоящего решения;
4. *уполномочивает* Исполнительного секретаря Базельской конвенции принимать обязательства в пределах суммы утвержденного операционного бюджета, используя имеющиеся кассовые ресурсы;
5. *постановляет* оставить резерв оборотных средств на уровне 15 процентов от среднегодового показателя двухгодичных операционных бюджетов на 2016-2017 годы;

⁷⁸

6. *утверждает* изложенную в таблице 4 настоящего решения ориентировочную шкалу взносов для распределения расходов на двухгодичный период 2016-2017 годов и уполномочивает Исполнительного секретаря в соответствии с Финансовыми положениями и правилами Организации Объединенных Наций корректировать шкалу взносов, включая в нее все Стороны, для которых Конвенция вступает в силу до 1 января 2016 года - в шкалу на 2016 год и до 1 января 2017 года – в шкалу на 2017 год;
7. *признает*, что взносы в Целевой фонд Базельской конвенции причитаются к уплате не позднее 1 января в том году, для которого эти взносы были предусмотрены в бюджете, просит Стороны уплачивать свои взносы своевременно, настоятельно призывает Стороны, которые в состоянии сделать это, уплатить свои взносы до 16 октября 2015 года за 2016 календарный год и до 16 октября 2016 года за 2017 календарный год и просит секретариат уведомлять Стороны о сумме их взносов в кратчайшие сроки в течение года, который предшествует году, за который они причитаются;
8. *отмечает с обеспокоенностью*, что рядом Сторон еще не уплачены их взносы в Целевой фонд Базельской конвенции за 2014 и предыдущие годы вопреки положениям пункта 3 а) правила 5 финансовых правил, и настоятельно призывает Стороны уплачивать свои взносы своевременно не позднее 1 января того года, к которому относятся взносы;
9. *постановляет* в отношении взносов, причитающихся к уплате начиная с 1 января 2010 года и в последующий период, что представители Сторон, имеющих задолженность за два или более лет, будут лишены права становиться членами Бюро Конференции Сторон или членами любых вспомогательных органов Конференции Сторон, при условии, что это правило не применяется к Сторонам, являющимся наименее развитыми странами или малыми островными развивающимися государствами, или Сторонам, согласовавшим и соблюдающим график платежей в соответствии с финансовыми правилами;
10. *ссылается* на положения пункта 3 е) правила 5 финансовых правил, касающиеся задолженности по взносам, причитающимся с 1 января 2001 года и в последующие периоды, и постановляет, что ни один представитель любой Стороны, у которой имеется задолженность по взносам за четыре или более лет и которой не согласован или не соблюдается график платежей, установленный в соответствии с пунктом 3 d) правила 5 финансовых правил, не имеет права на получение финансовой поддержки для участия в межсессионных семинарах-практикумах и других неофициальных совещаниях, поскольку задолженность, просрочка по которой составляет более четырех лет, должна в 100-процентном объеме рассматриваться как сомнительные долги согласно Международным стандартам учета в государственном секторе;
11. *просит* Исполнительного секретаря и предлагает Председателю Конференции Сторон уведомить подписанным ими письмом министров иностранных дел тех Сторон, у которых имеется задолженность по взносам, предложив им принять своевременные меры, и выразить благодарность тем Сторонам, которые положительно отреагировали, погасив задолженность по взносам;
12. *постановляет* провести дальнейшее рассмотрение дополнительных стимулов и мер, направленных на решение проблемы задолженности по уплате взносов в основной бюджет Конвенции, результативным и эффективным образом на своем следующем совещании;
13. *принимает к сведению* ориентировочное штатное расписание секретариата на двухгодичный период 2016–2017 годов, которое использовалось для калькуляции расходов при составлении общего бюджета, изложенное в таблице 5 настоящего решения;
14. *уполномочивает* Исполнительного секретаря продолжать устанавливать уровни штатного расписания, численность и структуру секретариата на гибкой основе при условии, что им не будут превышать общие показатели расходов, связанных с персоналом, которые приводятся в таблице 5 настоящего решения, на двухгодичный период 2016-2017 годов, как это рекомендовано Управлением служб внутреннего надзора в его докладе о проверке;
15. *предлагает* Директору-исполнителю Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде продолжать обеспечивать, чтобы профессиональная подготовка сотрудников во исполнение требования об обязательном обучении персонала Организации Объединенных Наций финансировалась за счет расходов на программную поддержку, поскольку они представляют собой накладные расходы деятельности секретариата;

II.

Целевой фонд по оказанию содействия развивающимся странам и другим странам, нуждающимся в техническом содействии, в деле осуществления Базельской конвенции

16. *принимает к сведению* изложенные в таблице 3 настоящего решения сметы финансирования мероприятий в рамках Конвенции за счет средств Целевого фонда по оказанию содействия развивающимся странам и другим странам, нуждающимся в техническом содействии, в деле осуществления Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением (Целевой фонда технического сотрудничества) в объеме 4 719 210 долл. США в 2016 году и 4 333 947 долл. США в 2017 году;

17. *отмечает*, что потребности Целевого фонда технического сотрудничества указываются в бюджете исходя из оптимальных усилий по обеспечению реалистичности и отражают приоритеты, согласованные всеми Сторонами, и настоятельно призывает Стороны и предлагает странам, не являющимся Сторонами, и другим субъектам вносить добровольные взносы в добровольный Целевой фонд технического сотрудничества, чтобы стимулировать взносы со стороны доноров;

18. *отмечает также* важность наличия в Целевом фонде технического сотрудничества средств для участия в совещаниях Конвенции Сторон, являющихся развивающимися странами, в частности наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств, а также Сторон с переходной экономикой;

19. *настоятельно призывает* Стороны и предлагает другим субъектам, которые в состоянии сделать это, в неотложном порядке сделать взносы в Целевой фонд технического сотрудничества для обеспечения полного и эффективного участия Сторон, являющихся развивающимися странами, особенно - наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств, а также Сторон с переходной экономикой, в совещаниях Конференции Сторон;

III.

Подготовка к следующему двухгодичному периоду

20. *постановляет* сохранить эти два целевых фонда Конвенции до 31 декабря 2017 года и просит Директора-исполнителя Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде продлить срок их действия на двухгодичный период 2016–2017 годов, при условии одобрения Ассамблеей Организации Объединенных Наций по окружающей среде Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде;

21. *просит* Исполнительного секретаря, в контексте доклада об осуществлении совместных и отдельных для Конвенций мероприятий, включить раздел о плане мероприятий по гендерным вопросам;

22. *также просит* Исполнительного секретаря, принимая во внимание решение БК.Вн.-2/1 об улучшении сотрудничества и координации между Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенциями, обеспечить дальнейшее повышение эффективности использования финансовых и людских ресурсов в соответствии с приоритетами, установленными Конференцией Сторон, и сообщить о результатах его усилий в этом направлении;

23. *просит далее* Исполнительного секретаря подготовить бюджет на двухгодичный период 2018-2019 годов для рассмотрения Конференцией Сторон на ее тринадцатом совещании, разъяснив основные принципы, предположения и программную стратегию, лежащие в основе этого бюджета, и представив расходы на период 2018-2019 годов в соответствии с программным форматом и в расшифровке по кодам статей бюджета;

24. *отмечает* необходимость содействовать установлению приоритетов путем предоставления Сторонам своевременной информации о финансовых последствиях различных вариантов и с этой целью просит Исполнительного секретаря включить в предлагаемый операционный бюджет на двухгодичный период 2018–2019 годов два альтернативных сценария финансирования, которыми принимается в расчет любая выявленная экономия с учетом пункта 22 выше и которые основываются на:

а) оценке Исполнительным секретарем требуемых изменений в операционном бюджете (с увеличением не более чем на 5 процентов от уровня 2016-2017 годов в номинальном выражении) для финансирования всех представленных Конференции Сторон предложений, имеющих бюджетные последствия;

б) сохранении операционного бюджета на уровне 2016–2017 годов в номинальном выражении;

25. *просит* Исполнительного секретаря сообщать Рабочей группе открытого состава и бюро обо всех источниках полученных доходов, включая резерв и остаток средств и проценты, вместе с фактическими, предварительными и прогнозируемыми расходами и обязательствами, и сообщать обо всех расходах в сопоставлении с согласованными статьями бюджета;

26. *также просит* Исполнительного секретаря на тринадцатом очередном совещании Конференции Сторон представить, где это уместно, смету расходов в отношении мер, имеющих бюджетные последствия, которые не предусмотрены в проекте программы работы, но которые включены в предлагаемые проекты решений, до принятия этих решений Конференцией Сторон;

27. *подчеркивает* необходимость обеспечить представление в бюджете предложения на 2018-2019 годы в отношении потребностей Целевого фонда технического сотрудничества реалистичным образом и отражения в нем согласованных приоритетов всех Сторон, чтобы стимулировать добровольные взносы со стороны доноров.

Таблица 1

Бюджет по программам на 2016-2017 годы (в долларах США)

Мероприятия, связанные с Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенциями

1. Конференции и совещания

Мероприятие № 2016 – 2017 гг.	Мероприятия	2016 год								2017 год									
		Источник финансирования								Источник финансирования									
		Базельская конвенция		Роттердамская конвенция		Стокгольмская конвенция		Год	Базельская конвенция		Роттердамская конвенция		Стокгольмская конвенция		Год	Двухгодичный период			
		ЦФБК бюджет	ЦФТСБК бюджет	ЦФРК бюджет	ДЦФРК бюджет	ЦФСК бюджет	ДЦФСК бюджет		Итого, финансирование Общий ЦФ	Итого, финансирование Специальный ЦФ	ЦФБК	ЦФТСБК	ЦФРК	ДЦФРК		ЦФСК	ДЦФСК	Итого, финансирование Общий ЦФ	Итого, финансирование Специальный ЦФ
1 (БК)	Тринадцатое совещание Конференции Сторон Базельской конвенции (включая сегмент высокого уровня продолжительностью 1 день)	50 000						50 000		507 575	978 163					507 575	978 163	557 575	978 163
2 (РК)	Восьмое совещание Конференции Сторон Роттердамской конвенции (включая сегмент высокого уровня продолжительностью 1 день)			422 000				422 000				135 575	978 163			135 575	978 163	557 575	978 163
3 (СК)	Восьмое совещание Конференции Сторон Стокгольмской конвенции (включая сегмент высокого уровня продолжительностью 1 день)					30 000		30 000						527 575	978 163	527 575	978 163	557 575	978 163
4 (БК)	Десятое совещание Рабочей группы открытого состава Базельской конвенции	347 982	669 512					347 982	669 512									347 982	669 512
5 (РК)	Двенадцатое и тринадцатое совещания Комитета по рассмотрению химических веществ (КРХВ) и ознакомительный семинар-практикум для членов КРХВ			258 604	89 535			258 604	89 535		258 604					258 604		517 208	89 535
6 (СК)	Двенадцатое и тринадцатое совещания Комитета по рассмотрению стойких органических загрязнителей (КРОЗ)					431 481	20 632	431 481	20 632					431 481	85 102	431 481	85 102	862 962	105 734
7 (БК)	Совещание Бюро Конференции Сторон Базельской конвенции и совместные совещания бюро Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций	50 900						50 900										50 900	
8 (РК)	Совещание Бюро Конференции Сторон Роттердамской конвенции и совместные совещания бюро Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций			30 200				30 200										30 200	
9 (СК)	Совещание Бюро Конференции Сторон Стокгольмской конвенции и совместные совещания бюро Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций					44 000		44 000										44 000	
10 (БК)	Совещание Комитета по осуществлению и соблюдению Базельской конвенции	42 680	30 280					42 680	30 280									42 680	30 280
11 (РК)	Ознакомительный семинар-практикум для членов КРХВ - включен в мероприятие №5																		
12 (S6)	Оказание поддержки деятельности и координации между научными органами конвенций		4 000		4 000		4 000		12 000										12 000
	Всего: 2016–2017 гг. (расходы, не связанные с персоналом)	491 562	703 792	710 804	93 535	505 481	24 632	1 707 847	821 959	507 575	978 163	394 179	978 163	959 056	1 063 265	1 860 810	3 019 591	3 568 657	3 841 550
	Всего: 2016–2017 гг. (расходы, связанные с персоналом)	851 254	197 120	988 973	82 500	1 156 685	136 016	2 996 912	415 636	891 401	232 960	1 067 888	85 800	1 200 052	141 457	3 159 341	460 217	6 156 253	6 571 889

2. Техническая помощь и создание потенциала

а. Разработка инструментальных средств и методологий

Мероприятие № 2016-2017 гг.	Мероприятия	2016 год								2017 год												
		Источник финансирования								Источник финансирования												
		Базельская конвенция		Роттердамская конвенция		Стокгольмская конвенция		Год		Базельская конвенция		Роттердамская конвенция		Стокгольмская конвенция		Год		Двухгодичный период				
ЦФБК бюджет	ЦФТСБК бюджет	ЦФРК бюджет	ДЦФРК бюджет	ЦФСК бюджет	ДЦФСК бюджет	Итого, финансирование Общий ЦФ	Итого, финансирование Специальный ЦФ	ЦФБК	ЦФТСБК	ЦФРК	ДЦФРК	ЦФСК	ДЦФСК	Итого, финансирование Общий ЦФ	Итого, финансирование Специальный ЦФ	Итого, финансирование Общий ЦФ	Итого, финансирование Специальный ЦФ					
13 (S1)	Инструментарий и методики подготовки кадров и создания потенциала	15 000	307 000	15 000	284 000	15 000	313 000	45 000	904 000	15 000	225 000	15 000	226 000	15 000	245 000	45 000	696 000	90 000	1 600 000			
	2016–2017 гг. Итого, а)	15 000	307 000	15 000	284 000	15 000	313 000	45 000	904 000	15 000	225 000	15 000	226 000	15 000	245 000	45 000	696 000	90 000	1 600 000			
б. Создание потенциала и подготовка кадров																						
14 (БК)	Мероприятия по подготовке кадров и созданию потенциала для более полного осуществления Базельской конвенции на региональном уровне		870 000						870 000		600 000						600 000		1 470 000			
15 (РК)	Мероприятия по подготовке кадров и созданию потенциала для более полного осуществления Роттердамской конвенции на национальном и региональном уровнях				1 178 600				1 178 600				778 400				778 400		1 957 000			
16 (СК)	Мероприятия по подготовке кадров и созданию потенциала для более полного осуществления Стокгольмской конвенции на региональном уровне						1 190 800	-	1 190 800					616 200	-	616 200			1 807 000			
17 (S2/S3)	Мероприятия по подготовке кадров и созданию потенциала для более полного осуществления Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций на региональном и национальном уровнях		532 000		540 000		530 000		1 602 000		341 000		354 000		368 000		1 063 000		2 665 000			
	2016–2017 гг. Итого, б)		1 402 000		1 718 600		1 720 800		4 841 400		941 000		1 132 400		984 200		3 057 600		7 899 000			
с. Партнерства																						
18 (S4)	Партнерства для оказания технической помощи		150 000		190 000		70 000		410 000		122 000		147 000		26 000		-	295 000	-	705 000		
	2016–2017 гг. Итого, с)		44 150		311 500		44 150		237 500		88 300		549 000		205 000		279 000		-	484 000	88 300	1 033 000

Мероприятие № 2016-2017 гг.	Мероприятия	2016 год						2017 год											
		Источник финансирования						Источник финансирования											
		Базельская конвенция	Роттердамская конвенция	Стокгольмская конвенция	Год	Базельская конвенция	Роттердамская конвенция	Стокгольмская конвенция	Год	Двухгодичный период									
d. Региональные центры																			
19 (S8/9)	Координация деятельности региональных центров Базельской и Стокгольмской конвенций и оказание им поддержки, а также сотрудничество и координация между региональными центрами	44 150	311 500	44 150	237 500	88 300	549 000	-	205 000			279 000					1 033 000		
2016–2017 гг. Итого, d)		44 150	311 500	44 150	237 500	88 300	549 000					279 000					1 033 000		
Итого: 2016–2017 гг. (расходы, не связанные с персоналом)		59 150	2 170 500	15 000	2 192 600	59 150	2 341 300	133 300	6 704 400	15 000	1 493 000	15 000	1 505 400	15 000	1 534 200	45 000	4 532 600	178 300	11 237 000
Итого: 2016–2017 гг. (расходы, связанные с персоналом)		408 590	232 960	496 261	178 750	415 913	374 044	1 320 764	785 754	430 656	293 530	555 654	185 900	429 604	389 006	1 415 914	868 435	2 736 678	1 654 189

3. Научные и технические мероприятия

Мероприятие № 2016-2017 гг.	Мероприятия	2016 год							2017 год										
		Источник финансирования							Источник финансирования										
		Базельская конвенция		Роттердамская конвенция		Стокгольмская конвенция		Год	Базельская конвенция		Роттердамская конвенция		Стокгольмская конвенция		Год	Двухгодичный период			
		ЦФБК бюджет	ЦФТСБК бюджет	ЦФРК бюджет	ДЦФРК бюджет	ЦФСК бюджет	ДЦФСК бюджет		Итого, финанси- рование Общий ЦФ	Итого, финанси- рование Специаль- ный ЦФ	ЦФБК	ЦФТСБК	ЦФРК	ДЦФРК		ЦФСК	ДЦФСК	Итого, финанси- рование Общий ЦФ	Итого, финанси- рование Специаль- ный ЦФ
20 (S7)	Научная поддержка Сторон Базельской конвенции	224 875	285 000			20 000	224 875	305 000	25 000	205 000					10 000	25 000	215 000	249 875	520 000
21 (PK)	Научная поддержка Сторон Роттердамской конвенции			30 000	202 500		30 000	202 500			30 000	52 500			30 000	52 500	60 000	255 000	
22 (СК)	Научная поддержка Сторон Стокгольмской конвенции					75 000	206 000	75 000	206 000				65 000	102 000	65 000	102 000	140 000	308 000	
23 (СК)	Оценка эффективности и План глобального мониторинга					135 000	224 000	135 000	224 000				-	204 000		204 000	135 000	428 000	
24 (S15)	Представление информации странами	48 000	10 000			78 000	126 000	10 000	10 000	50 000			20 000		30 000	50 000	156 000	60 000	
	Итого: 2016–2017 гг. (расходы, не связанные с персоналом)	272 875	295 000	30 000	202 500	288 000	450 000	590 875	947 500	35 000	255 000	30 000	52 500	85 000	316 000	150 000	623 500	740 875	1 571 000
	Итого: 2016–2017 гг. (расходы, связанные с персоналом)	323 558		232 116		431 817	127 515	987 490	127 515	341 032		255 217		446 030	132 616	1 042 279	132 616	2 029 769	260 131

4. Использование знаний и информации и информационно-пропагандистская деятельность

Мероприятие № 2016-2017 гг.	Мероприятия	2016 год								2017 год									
		Источник финансирования								Источник финансирования									
		Базельская конвенция		Роттердамская конвенция		Стокгольмская конвенция		Год		Базельская конвенция		Роттердамская конвенция		Стокгольмская конвенция		Год		Двухгодичный период	
ЦФБК бюджет	ЦФТСБК бюджет	ЦФРК бюджет	ДЦФРК бюджет	ЦФСК бюджет	ДЦФСК бюджет	Всего, финансирование Общий ЦФ	Всего, финансирование Специальный ЦФ	ЦФБК	ЦФТСБК	ЦФРК	ДЦФРК	ЦФСК	ДЦФСК	Итого, финансирование Общий ЦФ	Итого, финансирование Специальный ЦФ	Итого, финансирование Общий ЦФ	Итого, финансирование Специальный ЦФ		
25 (S10)	Информационно-координационный механизм для обмена информацией, включая базу данных ПОС и веб-сайт Роттердамской конвенции на английском, испанском и французском языках	45 600	42 400	14 400	31 700	61 600	42 400	121 600	116 500	45 600	42 400	14 400	31 700	61 600	42 400	121 600	116 500	243 200	233 000
26 (S14)	Публикации	26 700		26 600		26 700		80 000		6 700		6 600		6 700		20 000		100 000	
27 (S12/S13)	Совместная информационно-пропагандистская и общественно-просветительская деятельность	1 000		1 000		1 000		3 000		1 000	17 500	1 000	15 000	1 000	17 500	3 000	50 000	6 000	50 000
Итого: 2016–2017 гг. (расходы, не связанные с персоналом)		73 300	42 400	42 000	31 700	89 300	42 400	204 600	116 500	53 300	59 900	22 000	46 700	69 300	59 900	144 600	166 500	349 200	283 000
Итого: 2016–2017 гг. (расходы, связанные с персоналом)		373 661		566 050	13 750	556 234	34 004	1 495 945	47 754	393 841	9 318	632 389	14 300	574 543	35 364	1 600 773	58 983	3 096 718	106 737

5. Общее управление

Мероприятие № 2016 – 2017 гг.	Мероприятия	2016 год								2017 год										
		Источник финансирования								Источник финансирования										
		Базельская конвенция		Роттердамская конвенция		Стокгольмская конвенция		Год		Базельская конвенция		Роттердамская конвенция		Стокгольмская конвенция		Год		Двухгодичный период		
		ЦФБК бюджет	ЦФТСБК бюджет	ЦФРК бюджет	ДЦФРК бюджет	ЦФСК бюджет	ДЦФСК бюджет	Всего, финанси- рование Общий ЦФ	Всего, финанси- рование Специаль- ный ЦФ	ЦФБК	ЦФТСБК	ЦФРК	ДЦФРК	ЦФСК	ДЦФСК	Итого, финанси- рование Общий ЦФ	Итого, финанси- рование Специаль- ный ЦФ	Итого, финанси- рование Общий ЦФ	Итого, финанси- рование Специаль- ный ЦФ	
28 (S18)	Исполнительное руководство и управление	64 400		144 081		106 434		314 915		57 900		81 346		98 434		237 680		552 595		
29 (S19)	Международное сотрудничество и координация																			
30 (S16)	Мобилизация ресурсов	9 000		9 000		166 500	20 000	184 500	20 000	9 000		9 000	-	40 500	-	58 500		243 000	20 000	
31 (S17)	Оказание поддержки для проведения обзора решений по вопросам синергии	45 200		30 300		45 200		120 700										120 700		
	Итого: 2016–2017 гг. (расходы, не связанные с персоналом)	118 600		183 381		318 134	20 000	620 115	20 000	66 900		90 346		138 934		296 180		916 295	20 000	
	Итого: 2016–2017 гг. (расходы, связанные с персоналом)	367 775		288 894		631 385	170 020	1 288 054	170 020	396 555		- 317 645		- 652 168		176 821	1 366 368	176 821	2 654 423	346 841

6. Правовые аспекты и вопросы политики

Мероприятие № 2016-2017 гг.	Мероприятия	2016 год						2017 год										
		Источник финансирования						Источник финансирования										
		Базельская конвенция		Роттердамская конвенция		Стокгольмская конвенция		Год	Базельская конвенция		Роттердамская конвенция		Стокгольмская конвенция		Год	Двухгодичный период		
		ЦФБК бюджет	ЦФТСБК бюджет	ЦФРК бюджет	ДЦФРК бюджет	ЦФСК бюджет	ДЦФСК бюджет		ЦФБК	ЦФТСБК	ЦФРК	ДЦФРК	ЦФСК	ДЦФСК		Итого, финансирование Общий ЦФ	Итого, финансирование Специальный ЦФ	Итого, финансирование Общий ЦФ
32 (БК)	Мероприятия по правовым аспектам и вопросам политики, характерным для Базельской конвенции		190 000					190 000		190 000					190 000		380 000	
33 (S20)	Мероприятия Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций, связанные с правовыми аспектами и аспектами политики; национальное законодательство, незаконный оборот и торговля и обеспечение соблюдения положений в рамках Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций		20 000				20 000										20 000	
34 (БК)	Осуществление координации и оказание поддержки Сторонам в осуществлении последующих мероприятий во исполнение страновой инициативы по экологически обоснованному регулированию и обеспечению дальнейшей правовой четкости		217 000				217 000		207 000						207 000		424 000	
Итого: 2016–2017 гг. (расходы, не связанные с персоналом)			427 000				427 000		- 397 000						397 000		824 000	
Итого: 2016–2017 гг. (расходы, связанные с персоналом)		391 080	107 520	27 934		236 423	8 501	655 437	116 021	409 098	116 480	30 214	238 913	8 841	678 225	125 321	1 333 662	241 342

7. Эксплуатация служебных помещений и обслуживание

Мероприятие № 2016-2017 гг.	Мероприятия	2016 год								2017 год									
		Источник финансирования								Источник финансирования									
		Базельская конвенция		Роттердамская конвенция		Стокгольмская конвенция		Год		Базельская конвенция		Роттердамская конвенция		Стокгольмская конвенция		Год		Двухгодичный период	
ЦФБК бюджет	ЦФТСБК бюджет	ЦФРК бюджет	ДЦФРК бюджет	ЦФСК бюджет	ДЦФСК бюджет	Всего, финансирование Общий ЦФ	Всего, финансирование Специальный ЦФ	ЦФБК	ЦФТСБК	ЦФРК	ДЦФРК	ЦФСК	ДЦФСК	Итого, финансирование Общий ЦФ	Итого, финансирование Специальный ЦФ	Итого, финансирование Общий ЦФ	Итого, финансирование Специальный ЦФ		
35 (S21)	Эксплуатация служебных помещений и обслуживание	153 000		74 100		243 000		470 100		153 000		74 100		243 000		470 100		940 200	
36 (S11)	Совместные информационно-технологические услуги	52 500		32 500		72 500		157 500		52 500		32 500		72 500		157 500		315 000	
	Итого: 2016–2017 гг. (расходы, не связанные с персоналом)	205 500		106 600		315 500		627 600		205 500		106 600		315 500		627 600		1 255 200	
	Итого: 2016–2017 гг. (расходы, связанные с персоналом)	311 639		2 093		33 059		346 790		328 469		2 301		34 147		364 917		711 708	
	Итого: 2016–2017 гг. (расходы, не связанные с персоналом)	1 220 978	3 638 692	1 087 785	2 520 335	1 575 565	2 878 332	3 884 337	9 037 359	883 275	3 183 063	658 125	2 582 763	1 582 790	2 973 365	3 124 190	8 739 191	7 008 527	17 776 550
	Итого: 2016–2017 гг. (расходы, связанные с персоналом)	3 027 556	537 600	2 602 320	275 000	3 461 516	850 100	9 091 393	1 662 700	3 191 053	652 288	2 861 307	286 000	3 575 458	884 104	9 627 818	1 822 392	18 719 210	3 485 092
	Всего: 2016 – 2017 гг.	4 248 543	4 176 292	3 690 105	2 795 335	5 037 081	3 728 432	12 975 730	10 700 059	4 074 328	3 835 351	3 519 432	2 868 763	5 158 248	3 857 469	12 752 008	10 561 583	25 727 737	21 261 642

Резюме бюджета по программам на 2016-2017 годы по разделам (в долларах США)

	2016 год								2017 год							
	ЦФБК	ЦФТСБК	ЦФРК	ДЦФРК	ЦФСК	ДЦФСК	Итого, Общий ЦФ	Итого, Доброволь- ный ЦФ	ЦФБК	ЦФТСБК	ЦФРК	ДЦФРК	ЦФСК	ДЦФСК	Итого, Общий ЦФ	Итого, Доброволь- ный ЦФ
Конференции и совещания	491 562	703 792	710 804	93 535	505 481	24 632	1 707 847	821 959	507 575	978 163	394 179	978 163	959 056	1 063 265	1 860 810	3 019 591
Техническая помощь и создание потенциала	59 150	2 170 500	15 000	2 192 600	59 150	2 341 300	133 300	6 704 400	15 000	1 493 000	15 000	1 505 400	15 000	1 534 200	45 000	4 532 600
Научные и технические мероприятия	272 875	295 000	30 000	202 500	288 000	450 000	590 875	947 500	35 000	255 000	30 000	52 500	85 000	316 000	150 000	623 500
Использование знаний и информации и информационно-пропагандистская деятельность	73 300	42 400	42 000	31 700	89 300	42 400	204 600	116 500	53 300	59 900	22 000	46 700	69 300	59 900	144 600	166 500
Общее управление	118 600		183 381	-	318 134	20 000	620 115	20 000	66 900		90 346		138 934		296 180	
Правовые аспекты и вопросы политики		427 000						427 000		397 000						397 000
Эксплуатация служебных помещений и обслуживание	205 500		106 600		315 500		627 600		205 500		106 600		315 500		627 600	
Итого расходы, не связанные с персоналом	1 220 987	3 638 692	1 087 785	2 520 335	1 575 565	2 878 332	3 884 337	9 037 359	883 275	3 183 063	658 125	2 582 763	1 582 790	2 973 365	3 124 190	8 739 191
Итого расходы, связанные с персоналом	3 027 547	537 600	2 602 320	275 000	3 461 516	850 100	9 091 384	1 662 700	3 191 053	652 288	2 861 307	286 000	3 575 458	884 104	9 627 818	1 822 392
Итого, программные потребности	4 248 543	4 176 292	3 690 105	2 795 335	5 037 081	3 728 432	12 975 730	10 700 059	4 074 328	3 835 351	3 519 432	2 868 763	5 158 248	3 857 469	12 752 008	10 561 583
	Общий ЦФ	Специальный ЦФ			ЦФБК	ЦФТСБК	ЦФРК	ДЦФРК	ЦФСК	ДЦФСК						
Итого, бюджет БРС	25 727 737	21 261 642			8 322 871	8 011 643	7 209 538	5 664 098	10 195 329	7 585 901						
Увеличение за двухгодичный период	-0,11%	7,02%			-2,89%	24,67%	6,66%	-11,55%	-2,21%	7,79%						

Таблица 2

Программа работы на 2016-2017 годы, финансируемая из общих целевых фондов Базельской (БК), Роттердамской (РК) и Стокгольмской (СК) конвенций

Операционный бюджет на 2016–2017 годы (в долларах США)

Сводная таблица общих расходов в расшифровке по уровням бюджетных кодов и по целевым фондам конвенций

	2016 год				2017 год				2016-2017 гг.	
	БК	РК	СК	Итого	БК	РК	СК	Итого	Итого	
10 Компонент «Сотрудники по проектам»										
1100	Сотрудники категории специалистов				41%	5%	54%			
1101	Исполнительный секретарь (Д-2)	125 091	15 255	164 754	305 100	126 922	31 730	158 652	317 304	622 404
1111	Исполнительный секретарь (Д-2) (0,25 за счет взносов ФАО в натуральной форме)									
1131	Заместитель Исполнительного секретаря (Д-1)	116 563	14 215	153 522	284 300	118 269	29 567	147 836	295 672	579 972
1135	Начальник сектора (С-5) СНП	103 320	12 600	136 080	252 000	107 453	13 104	141 523	262 080	514 080
1133	Начальник сектора (С-5) СДК	103 320	12 600	136 080	252 000	107 453	13 104	141 523	262 080	514 080
1134	Начальник сектора (С-5) СТП	103 320	12 600	136 080	252 000	107 453	13 104	141 523	262 080	514 080
1132	Начальник сектора (С-5) САО									
1112	Старший сотрудник по программам - ФАО (С-5)		263 309		263 309		273 841		273 841	537 150
1103	Сотрудник по программам (С-3) (замена вышедшего С-5 в 2015 году)	59 733			59 733	186 368			186 368	246 101
1104	Старший сотрудник по программам (С-5) (только на 2016 год)	252 000			252 000					252 000
1108	Сотрудник по программам (С-3) (замена вышедшего С-5 в 2015 году)					186 368			186 368	186 368
1105	Старший сотрудник по программам (С-5)	252 000			252 000	262 080			262 080	514 080
1106	Советник по вопросам политики и правовым вопросам (С-4)	216 700			216 700	225 368			225 368	442 068
1107	Сотрудник по программам (С-4)	216 700			216 700	225 368			225 368	442 068
ОГА	Сотрудник по административным вопросам (С-4) (оплачивается ЮНЕП, накладные расходы)									
1109	Сотрудник по программе – национальная отчетность (С-3)	179 200			179 200	186 368			186 368	365 568
1110	Сотрудник по программе – сотрудник по информационным вопросам (С-3)	179 200			179 200	186 368			186 368	365 568
1111	Сотрудник по программам (С-3)	179 200			179 200	186 368			186 368	365 568
1112	Младший сотрудник по программам – компьютерные системы (С-2)	146 600			146 600	152 464			152 464	299 064
1113	Младший сотрудник по правовым вопросам (повышение до категории С-3)	179 200			179 200	186 368			186 368	365 568
	Техническая корректировка									
	<i>Подытог, сотрудники БК</i>	2 412 147	330 579	726 516		2 551 037	374 451	731 058		

		2016 год				2017 год				2016-2017 гг.	
		БК	РК	СК	Итого	БК	РК	СК	Итого	Итого	
1105	Сотрудник по программам (С-4)			216 700	216 700			225 368	225 368	442 068	
1106	Сотрудник по программам (С-4)			216 700	216 700			225 368	225 368	442 068	
1107	Старший сотрудник по программам (С-5)			252 000	252 000			262 080	262 080	514 080	
1108	Сотрудник по программам (С-3)		-	179 200	179 200		-	186 368	186 368	365 568	
ОТА	Сотрудник по административным вопросам (С-4) (0,5 оплачивается ЮНЕП, накладные расходы)		-								
1111	Сотрудник по правовым вопросам (С-3)		-	179 200	179 200			186 368	186 368	365 568	
1112	Младший сотрудник по правовым вопросам (повышение до категории С-3)		-	179 200	179 200			186 368	186 368	365 568	
1114	Сотрудник по вопросам проектной информации (С-3)		-	179 200	179 200			186 368	186 368	365 568	
1116	Сотрудник по программам (повышение до категории С-4)		-	216 700	216 700			225 368	225 368	442 068	
1117	Сотрудник по программам (С-3)		-	179 200	179 200			186 368	186 368	365 568	
1118	Сотрудник по программам (С-4)		-	216 700	216 700			225 368	225 368	442 068	
	Техническая корректировка										
	<i>Подытог, сотрудники СК</i>			2 741 316				2 826 450			
1102	Сотрудник по программам (С-3) (замена выбывшего С-5 в 2014 году)		59 733		59 733		186 368		186 368	246 101	
1103	Сотрудник по программам (С-4)		216 700		216 700		225 368		225 368	442 068	
ОТА	Сотрудник по административным вопросам (С-4) (0,5 оплачивается ЮНЕП, накладные расходы)		-	-							
1105	Сотрудник по программам (С-3)		179 200		179 200		186 368		186 368	365 568	
1104	Сотрудник по программам (С-3)		179 200		179 200		186 368		186 368	365 568	
1106	Сотрудник по вопросам просвещения общественности (С-3)		179 200		179 200		186 368		186 368	365 568	
1108	Сотрудник по программам (С-3)		179 200		179 200		186 368		186 368	365 568	
1113	Сотрудник по программам - ФАО (С-4)		229 551		229 551		238 733		238 733	468 285	
1114	Сотрудник по программам (С-3) (за счет взносов ФАО в натуральной форме)		-				-				
1116	Сотрудник по программам - ФАО (С-3)		183 242		183 242		190 572		190 572	373 814	
1117	Сотрудник по программам - ФАО (С-3)		183 242		183 242		190 572		190 572	373 814	
1118	Сотрудник по программам - ФАО (С-2)		138 226		138 226		143 755		143 755	281 981	
	Техническая корректировка										
	<i>Подытог, сотрудники РК</i>		2 058 074				2 295 291				
1199	Итого	2 412 147	2 058 074	2 741 316	7 211 538	2 551 037	2 295 291	2 826 450	7 672 778	14 884 315	
1200	Консультанты										
1203	Консультант (ПМКО)										
1201	Консультант (коды КСС)	25 000			25 000	25 000			25 000	50 000	
1202	Консультант (технические руководящие принципы в отношении э-отходов)										

		2016 год				2017 год				2016-2017 гг.	
		БК	РК	СК	Итого	БК	РК	СК	Итого	Итого	
1204	Консультант для разработки универсального кадастрового инструментария для сбора данных об опасных отходах										
1205	Консультант по базе данных для мобилизации ресурсов (финансируется из остатка средств)	1 500	1 500	1 500	4 500	1 500	1 500	1 500	4 500	9 000	
1204	Консультанты для комплекта справочно-информационных материалов										
1206	Консультанты (научная поддержка для СК)			20 000	20 000			5 000	5 000	25 000	
1207	Консультанты (оценки эффективности для СК)			50 000	50 000					50 000	
1208	Консультанты (ПГМ для СК)			20 000	20 000					20 000	
1209	Консультант (четвертый обзор механизма финансирования СК)		-	105 000	105 000					105 000	
1210	Консультант (оценка потребностей СК)		-	52 500	52 500			31 500	31 500	84 000	
1211	Консультант (обзор КРСОЗ)			10 000	10 000					10 000	
1281	Консультант (национальная отчетность БК и СК)	48 000	-	78 000	126 000	10 000		20 000	30 000	156 000	
1282	Консультанты (информационно-координационный механизм)										
1283	Консультант (обзор синергии)	40 200	26 800	40 200	107 200					107 200	
1290	Профессиональная подготовка персонала - язык										
1291	Профессиональная подготовка персонала - управление и информационная деятельность										
1299	Итого	114 700	28 300	377 200	520 200	36 500	1 500	58 000	96 000	616 200	
13	Административное обслуживание										
1300	Сотрудники категории общего обслуживания										
ОТА	Помощник по административным вопросам (финансируется ЮНЕП, накладные расходы)		-				-				
1302	Старший помощник группы	170 200	-		170 200	177 008	-		177 008	347 208	
1303	Помощник по вопросам совещаний/документации	170 200	-		170 200	177 008	-		177 008	347 208	
1306	Помощник по информационным вопросам	137 500	-		137 500	143 000	-		143 000	280 500	
ОТА	Помощник по финансовым и бюджетным вопросам (финансируется ЮНЕП, накладные расходы)		-				-				
1307	Помощник по программам	137 500	-		137 500	143 000	-		143 000	280 500	
	<i>Подытог, сотрудники БК</i>	615 400				640 016					
1301	Помощник по вопросам совещаний и конференций		-	137 500	137 500			143 000	143 000	280 500	
1303	Помощник по административным вопросам (должность ликвидирована)		-								
1305	Помощник по программам		-	137 500	137 500			143 000	143 000	280 500	
1302	Помощник по информационным системам		-	137 500	137 500			143 000	143 000	280 500	

		2016 год			2017 год			2016-2017 гг.		
		БК	РК	СК	Итого	БК	РК	СК	Итого	
1308	Лаборант		-	170 200	170 200			177 008	177 008	347 208
1320	Технический сотрудник по программам		-	137 500	137 500			143 000	143 000	280 500
ОТА	Помощник по финансовым и бюджетным вопросам (финансируется ЮНЕП, накладные расходы)		-							
ОТА	Помощник по административным вопросам (ОК) (финансируется ЮНЕП, накладные расходы)		-							
ОТА	Помощник по ИТ/базам данных (финансируется ЮНЕП, накладные расходы)		-							
ОТА	Технический сотрудник по публикациям (финансируется ЮНЕП, накладные расходы)		-							
	<i>Подытог, сотрудники СК*</i>			720 200				749 008		
1302	Помощник по информационным вопросам		137 500		137 500		143 000		143 000	280 500
1304	Помощник по программам		137 500		137 500		143 000		143 000	280 500
1307	Технический сотрудник по вопросам конференционного обслуживания (ВОО)		137 500		137 500		143 000		143 000	280 500
1311	Секретарь (0,25 за счет взносов ФАО в натуральной форме)		-				-			
1313	Секретарь (взнос ФАО в натуральной форме)		-				-			
1314	Секретарь - ФАО		131 746		131 746		137 016		137 016	268 762
	<i>Подытог, сотрудники РК</i>		544 246				566 016			
	<i>Подытог, сотрудники категории общего обслуживания</i>	615 400	544 246	720 200	1 879 846	640 016	566 016	749 008	1 955 040	3 834 886
1330	Конференционное обслуживание									
1321	Конференция Сторон БК	50 000			50 000	498 325			498 325	548 325
1323	Конференция Сторон БК (СВУ)					9 250			9 250	9 250
1322	Рабочая группа открытого состава БК	347 982	-		347 982	-				347 982
1330	Конференция Сторон СК			30 000	30 000			518 325	518 325	548 325
1332	Конференция Сторон СК (СВУ)							9 250	9 250	9 250
1331	Комитет по рассмотрению СОЗ			316 847	316 847			316 847	316 847	633 694
1305	Конференция Сторон РК		422 000		422 000		126 325		126 325	548 325
1306	Конференция Сторон РК (СВУ)						9 250		9 250	9 250
1331	Комитет по рассмотрению химических веществ		143 466		143 466		143 466		143 466	286 932
1387	Совещания доноров за круглым столом	2 500	2 500	2 500	7 500	2 500	2 500	2 500	7 500	15 000
1388	Конференционное обслуживание (региональные центры)									
1389	Конференционное обслуживание (партнерства)									
	<i>Подытог, конференционное обслуживание</i>	400 482	567 966	349 347	1 317 795	510 075	281 541	846 922	1 638 538	2 956 333

		2016 год				2017 год				2016-2017 гг.	
		БК	РК	СК	Итого	БК	РК	СК	Итого	Итого	
1399	Итого	1 015 882	1 112 212	1 069 547	3 197 641	1 150 091	847 557	1 595 930	3 593 578	6 791 219	
1600	Служебные поездки										
1601	Командировки	59 400	139 081	101 434	299 915	52 900	76 346	93 434	222 680	522 595	
1699	Итого	59 400	139 081	101 434	299 915	52 900	76 346	93 434	222 680	522 595	
1999	Итого по компоненту	3 602 129	3 337 667	4 289 497	11 229 294	3 790 528	3 220 694	4 573 814	11 585 036	22 814 329	
20 Компонент «Субконтракты»											
2200	Субконтракты										
2203	Комплект справочно-информационных материалов										
2202	Экспериментальные мероприятия (региональные центры)										
2204	Субконтракты (использование информации секретариатом)	15 675	4 650	15 675	36 000	15 675	4 650	15 675	36 000	72 000	
2201	Субконтракты (информационно-координационный механизм, основанный на приоритетах)	13 225	4 650	23 225	41 100	13 225	4 650	23 225	41 100	82 200	
2299	Итого	28 900	9 300	38 900	77 100	28 900	9 300	38 900	77 100	154 200	
2999	Итого по компоненту	28 900	9 300	38 900	77 100	28 900	9 300	38 900	77 100	154 200	
30 Компонент «Подготовка кадров»											
3300	Совещания: путевые расходы и суточные участников										
3303	Бюро БК	38 100			38 100					38 100	
3305	Совместное бюро БК	12 800			12 800					12 800	
3304	Комитет по осуществлению и соблюдению	42 680			42 680					42 680	
3307	Межсессионное совещание (технические руководящие принципы БК), дополнительно	30 000	-		30 000					30 000	
3308	Группа технических экспертов										
3309	Центры Базельской конвенции										
3304	Бюро СК			31 200	31 200					31 200	
3313	Совместное бюро СК			12 800	12 800					12 800	
3302	Комитет по рассмотрению СОЗ			114 634	114 634			114 634	114 634	229 268	
3309	Центры Стокгольмской конвенции										
3310	Совместные региональные центры Базельской и Стокгольмской конвенций	44 150		44 150	88 300					88 300	
3305	Группа экспертов по ДДТ							60 000	60 000	60 000	
3311	Глобальная координационная группа ГПМ			40 000	40 000					40 000	
3312	Комитет по оценке эффективности (2 совещания)			70 000	70 000					70 000	
3314	Комитет по осуществлению и соблюдению										
3301	Бюро РК		17 400		17 400					17 400	
3313	Совместное бюро РК		12 800		12 800					12 800	
3302	Комитет по рассмотрению химических веществ		115 138		115 138		115 138		115 138	230 276	

		2016 год				2017 год				2016-2017 гг.	
		БК	РК	СК	Итого	БК	РК	СК	Итого	Итого	
3314	Комитет по осуществлению и соблюдению										
3387	Совещания доноров за круглым столом	4 000	4 000	4 000	12 000	4 000	4 000	4 000	12 000	24 000	
3399	Итого	171 730	149 338	316 784	637 852	4 000	119 138	178 634	301 772	939 624	
3999	Итого по компоненту	171 730	149 338	316 784	637 852	4 000	119 138	178 634	301 772	939 624	
40	Компонент «Оборудование и помещения»										
4100	Расходуемое оборудование										
4101	Канцелярские принадлежности (Женева)	7 000	4 250	7 000	18 250	7 000	4 250	7 000	18 250	36 500	
4102	Канцелярские принадлежности (Рим)		4 250		4 250		4 250		4 250	8 500	
4103	Программное обеспечение (вебинары)	15 000	15 000	15 000	45 000	15 000	15 000	15 000	45 000	90 000	
4104	Программное обеспечение/аппаратное обеспечение (использование информации секретариатом)	2 800	1 900	2 800	7 500	2 800	1 900	2 800	7 500	15 000	
4199	Итого	24 800	25 400	24 800	75 000	24 800	25 400	24 800	75 000	150 000	
4200	Оборудование длительного пользования										
4201	Оборудование длительного пользования (Женева)	5 000	2 500	5 000	12 500	5 000	2 500	5 000	12 500	25 000	
4202	Оборудование длительного пользования (Рим)		2 500		2 500		2 500		2 500	5 000	
4203	ИТ-оборудование (Женева)	42 200	8 100	62 200	112 500	42 200	8 100	62 200	112 500	225 000	
4204	ИТ-оборудование (Рим)		17 500		17 500		17 500		17 500	35 000	
4299	Итого	47 200	30 600	67 200	145 000	47 200	30 600	67 200	145 000	290 000	
4300	Помещения										
4301	Служебные помещения, техническое обслуживание, коммунальные услуги (Женева)	75 000	35 000	145 000	255 000	75 000	35 000	145 000	255 000	510 000	
4399	Итого	75 000	35 000	145 000	255 000	75 000	35 000	145 000	255 000	510 000	
4999	Итого по компоненту	147 000	91 000	237 000	475 000	147 000	91 000	237 000	475 000	950 000	
50	Компонент «Прочие расходы»										
5100	Эксплуатация и техническое обслуживание оборудования										
5101	Техническое обслуживание оргтехники (Женева)	5 000	2 500	5 000	12 500	5 000	2 500	5 000	12 500	25 000	
5102	Техническое обслуживание оргтехники (Рим)		2 500		2 500		2 500		2 500	5 000	
5199	Итого	5 000	5 000	5 000	15 000	5 000	5 000	5 000	15 000	30 000	
5200	Расходы на отчетность										
5201	Публикации (профильные публикации)	26 700	26 600	26 700	80 000	6 700	6 600	6 700	20 000	100 000	
5202	Типографские работы и перевод (использование информации секретариатом)	13 900	3 200	19 900	37 000	13 900	3 200	19 900	37 000	74 000	
5203	Информационные/общественно-просветительские материалы (региональные центры)										
5204	Типографские работы и перевод (технические руководящие принципы БК)	101 000			101 000					101 000	
	Типографские работы и перевод (технические руководящие принципы БК), дополнительно	68 875			68 875					68 875	

		2016 год				2017 год				2016-2017 гг.	
		БК	РК	СК	Итого	БК	РК	СК	Итого	Итого	
5205	Типографские работы/перевод (совместное информационное обеспечение)	1 000	1 000	1 000	3 000	1 000	1 000	1 000	3 000	6 000	
5212	Циркуляр ПОС		30 000		30 000		30 000		30 000	60 000	
5283	Типографские работы/перевод (обзор синергии)	5 000	3 500	5 000	13 500					13 500	
5287	Типографские работы/перевод (информационно-пропагандистские материалы для партнеров в области финансирования)	1 000	1 000	1 000	3 000	1 000	1 000	1 000	3 000	6 000	
5299	Итого	217 475	65 300	53 600	336 375	22 600	41 800	28 600	93 000	429 375	
5300	Разные расходы										
5301	Связь (Женева)	61 000	15 600	81 000	157 600	61 000	15 600	81 000	157 600	315 200	
5302	Связь (Рим)		5 000		5 000		5 000		5 000	10 000	
5303	Связь: подключение к Интернету	10 300	6 900	10 300	27 500	10 300	6 900	10 300	27 500	55 000	
5399	Итого	71 300	27 500	91 300	190 100	71 300	27 500	91 300	190 100	380 200	
5400	Представительские расходы										
5401	Представительские расходы	5 000	5 000	5 000	15 000	5 000	5 000	5 000	15 000	30 000	
5499	Итого	5 000	5 000	5 000	15 000	5 000	5 000	5 000	15 000	30 000	
5999	Итого по компоненту	298 775	102 800	154 900	556 475	103 900	79 300	129 900	313 100	869 575	
Операционный бюджет, прямые проектные расходы		4 248 543	3 690 105	5 037 081	12 975 730	4 074 328	3 519 432	5 158 248	12 752 008	25 727 737	
Расходы ЮНЕП на программную поддержку: 13 процентов		552 311	479 714	654 821	1 686 845	529 663	457 526	670 572	1 657 761	3 344 606	
Итого, операционный бюджет		4 800 854	4 169 819	5 691 902	14 662 575	4 603 990	3 976 959	5 828 820	14 409 769	29 072 343	

Целевой фонд Базельской конвенции	2014 год	2015 год	Итого, 2014–2015 годы	2016 год	2017 год	Итого, 2016–2017 годы
Утвержденный бюджет на двухгодичный период 2014–2015 годов (решение БК-11/26)	4 846 783	4 838 057	9 684 840			
Предлагаемый бюджет на двухгодичный период 2016–2017 годов				4 800 854	4 603 990	9 404 844
Утвержденный среднегодовой бюджет на двухгодичный период 2014–2015 годов			4 842 420			
Предлагаемый среднегодовой бюджет на двухгодичный период 2016–2017 годов						4 702 422
Увеличение среднегодового бюджета						-2,89%
Вычет из резерва и остаток средств	2 000	2 000	4 000			
Увеличение резерва оборотных средств	25 525		25 525	(21 000)		(21 000)
Вносятся Сторонами	4 870 308	4 836 057	9 706 365	4 779 854	4 603 990	9 383 845
Ежегодное процентное увеличение взносов	9,73%	-0,70%		-1,16%	-3,68%	
Среднегодовой объем взносов за двухгодичный период 2014–2015 годов			4 853 183			
Среднегодовой объем взносов за двухгодичный период 2016–2017 годов						4 691 922
Увеличение среднегодового объема взносов						-3,32%
Резерв оборотных средств на основе усредненных операционных бюджетов на 2014-2015 годы (15 процентов)			726 363			
Резерв оборотных средств на основе усредненных операционных бюджетов на 2016-2017 годы (15 процентов)						705 363
Целевой фонд Роттердамской конвенции	2014 год	2015 год	Итого, 2014–2015 годы	2016 год	2017 год	Итого, 2016–2017 годы
Утвержденный бюджет на двухгодичный период 2014–2015 годов (решение РК-6/16)	3 727 472	3 910 302	7 637 774			
Предлагаемый бюджет на двухгодичный период 2016–2017 годов				4 169 819	3 976 959	8 146 778
Утвержденный среднегодовой бюджет на двухгодичный период 2014–2015 годов			3 818 887			
Предлагаемый среднегодовой бюджет на двухгодичный период 2016–2017 годов						4 073 389
Увеличение среднегодового бюджета						6,66%
Вычет из резерва и остаток средств	2 000	2 000	4 000	161 216	161 216	322 431
Увеличение резерва оборотных средств	9 168		9 168	38 175		38 175
Вычет из особого чрезвычайного резерва				189 015		189 015
Увеличение особого чрезвычайного резерва: индексация с учетом колебаний ставок окладов		25 078	25 078			
Всего	3 734 640	3 933 380	7 668 020	3 857 764	3 815 743	7 673 507
Взносы принимающей страны*	1 358 344	1 358 344	2 716 688	1 320 000	1 200 000	2 520 000
Вносятся Сторонами	2 376 296	2 575 036	4 951 332	2 537 764	2 615 743	5 153 507
Ежегодное процентное увеличение взносов	8,70%	8,36%		-1,45%	3,07%	
Среднегодовой объем взносов за двухгодичный период 2014–2015 годов			2 475 666			
Среднегодовой объем взносов за двухгодичный период 2016–2017 годов						2 576 753

Целевой фонд Базельской конвенции	2014 год	2015 год	Итого, 2014–2015 годы	2016 год	2017 год	Итого, 2016–2017 годы
Увеличение среднегодового объема взносов						4,08%
Резерв оборотных средств на основе усредненных операционных бюджетов на 2014–2015 годы (15 процентов)			572 833			
Резерв оборотных средств на основе усредненных операционных бюджетов на 2016–2017 годы (15 процентов)						611 008

* 1 200 000 евро в год за двухгодичный период 2016–2017 годов равняется 1 513 241 долл. США на основе обменного курса Организации Объединенных Наций на 1 ноября 2014 года: 1 долл. США = 0,793 евро. При расчете по среднему обменному курсу Организации Объединенных Наций за период с января 2013 года по ноябрь 2014 года (23 месяца), т.е. 1 долл. США = 0,75 евро, равняется 1 600 000 долл. США (расчет на том же уровне для двух лет). Из части взноса принимающей страны, приходящейся на Швейцарию, 35 процентов перераспределяется на счет RVL в 2016 году и 50 процентов – в 2017 году, что равняется 280 000 долл. США в 2016 году и 400 000 долл. США в 2017 году.

Целевой фонд Стокгольмской конвенции	2014 год	2015 год	Итого, 2014–2015 годы	2016 год	2017 год	Итого, 2016–2017 годы
Утвержденный бюджет на двухгодичный период 2014–2015 годов (решение СК-6/30)	5 732 172	6 048 917	11 781 089			
Предлагаемый бюджет на двухгодичный период 2016–2017 годов				5 691 902	5 828 820	11 520 721
Утвержденный среднегодовой бюджет на двухгодичный период 2014–2015 годов			5 890 545			
Предлагаемый среднегодовой бюджет на двухгодичный период 2016–2017 годов						5 760 361
Увеличение среднегодового бюджета						-2,21%
Вычет из резерва и остаток средств	2 000	2 000	4 000			
Увеличение резерва оборотных средств	(2 708)		(2 708)	259 932		259 932
Всего	5 727 464	6 046 917	11 774 381	5 951 833	5 828 820	11 780 653
Взносы принимающей страны*	1 004 489	995 615	2 000 104	1 025 155	1 020 775	2 045 930
Вносятся Сторонами	4 722 975	5 051 302	9 774 277	4 926 678	4 808 045	9 734 723
Ежегодное процентное увеличение взносов	7,22%	6,95%		-2,47%	-2,41%	
Среднегодовой объем взносов за двухгодичный период 2014–2015 годов			4 887 139			
Среднегодовой объем взносов за двухгодичный период 2016–2017 годов						4 867 361
Увеличение среднегодового объема взносов						-0,40%
Резерв оборотных средств на основе усредненных операционных бюджетов на 2014–2015 годы (8,3 процента)			488 915			
Резерв оборотных средств на основе усредненных операционных бюджетов на 2016–2017 годы (13 процентов)						748 847

* Ежегодные взносы Швейцарии в размере 1 000 000 шв. фр. за двухгодичный период 2016–2017 годов равняются 1 046 025 долл. США на основе обменного курса Организации Объединенных Наций на 1 ноября 2014 года: 1 долл. США = 0,956 шв. фр. При расчете по среднему обменному курсу Организации Объединенных Наций за период с января 2013 года по ноябрь 2014 года (23 месяца), т.е. 1 долл. США = 0,916 шв. фр., равняется 1 091 703 долл. США (расчет на том же уровне для двух лет).

	2014 год	2015 год	2016 год	2017 год
Взносы принимающей страны	1 004 489	995 615	1 025 155	1 020 775
Исчисленные взносы	65 030	73 904	66 548	70 928
Итого	1 069 519	1 069 519	1 091 703	1 091 703

Таблица 3

Программа работы на 2016-2017 годы, финансируемая из добровольных специальных целевых фондов и целевых фондов технического сотрудничества Базельской (БД), Роттердамской (РВ) и Стокгольмской (СВ) конвенций

Добровольный бюджет на 2016–2017 годы (в долл. США)

Сводная таблица общих расходов в расшифровке по уровням бюджетных кодов и по целевым фондам конвенций

		2016 год				2017 год			2016-2017 годы	
		БД	РВ	СВ	Итого	БД	РВ	СВ	Итого	Итого
10 Компонент «Сотрудники по проектам»										
1100	Сотрудники категории специалистов									
1101	Сотрудник по программам С-3	179 200			179 200	186 368			186 368	365 568
1114	Сотрудник по программам С-3	179 200			179 200	186 368			186 368	365 568
1115	Сотрудник по программам С-3	179 200			179 200	186 368			186 368	365 568
1116	Сотрудник по программам С-3 (новая должность)					93 184			93 184	93 184
	<i>Подытог, сотрудники БК</i>	537 600				652 288			652 288	652 288
1124	Сотрудник по программам С-4 (новая должность)			216 700	216 700			225 368	225 368	442 068
1121	Сотрудник по программам С-3			179 200	179 200			186 368	186 368	365 568
1126	Сотрудник по программам С-3			179 200	179 200			186 368	186 368	365 568
	<i>Подытог, сотрудники СК</i>			575 100	575 100			598 104	598 104	1 173 204
1199	Итого	537 600		575 100	1 112 700	652 288		598 104	1 250 392	2 363 092
1200	Консультанты									
1201	Консультанты – разработка инструментальных средств и модулей	41 000	42 000	42 000	125 000	10 000	10 000	10 000	30 000	155 000
1202	Консультанты – создание потенциала и подготовка кадров (БК)	30 000			30 000	20 000			20 000	50 000
1203	Консультанты – создание потенциала и подготовка кадров (РК)		67 000		67 000		38 000		38 000	105 000
1204	Консультанты – создание потенциала и подготовка кадров (СК)			60 000	60 000			30 000	30 000	90 000
1205	Консультанты – создание потенциала и подготовка кадров (БК, РК, СК)	8 000	10 000	8 000	26 000	5 000	5 000	4 000	14 000	40 000
1206	Консультанты – партнерства	60 000	30 000	30 000	120 000	10 000			10 000	130 000
1207	Консультанты – технические руководящие принципы									
1208	Консультанты – технические руководящие принципы (э-отходы)	70 000			70 000	70 000			70 000	140 000
	Консультанты – технические руководящие принципы (э-отходы), дополнительно	60 000			60 000	50 000			50 000	110 000
1209	Консультант (ЭОР бытовых отходов)	40 000			40 000					40 000
1210	Консультанты – научная поддержка для РК		30 000		30 000					30 000
1211	Консультанты – технические руководящие принципы (э-отходы)			10 000	10 000			10 000	10 000	20 000
	Консультанты – технические руководящие принципы (э-отходы), дополнительно			10 000	10 000					10 000

		2016 год				2017 год			2016-2017 годы	
		БД	РВ	СВ	Итого	БД	РВ	СВ	Итого	Итого
1210	Консультанты - научная поддержка для СК			150 000	150 000			50 000	50 000	200 000
1212	Консультанты - поддержка разработки и содержания инструментов национальной отчетности (СК, БК)	10 000			10 000	50 000			50 000	60 000
1213	Поддержка дальнейшей работы по ЭОР	50 000			50 000	50 000			50 000	100 000
1214	Консультанты - мероприятия, связанные со страновой инициативой	27 000			27 000	27 000			27 000	54 000
1215	Консультанты - стратегические рамки (доклад о среднесрочной оценке)	20 000			20 000	20 000			20 000	40 000
1216	Консультант (интернет-анкета)			20 000	20 000					20 000
1283	Консультант (научные органы)	4 000	4 000	4 000	12 000					12 000
1285	Консультанты (вебинары и обучение через Интернет)	40 000	40 000	50 000	130 000	20 000	20 000	20 000	60 000	190 000
1286	Консультант (оценка потребностей ТП)		10 000		10 000					10 000
1287	Консультанты (комплект информационно-справочных материалов и электронная библиотека)	20 000	20 000	20 000	60 000	15 000	15 000	15 000	45 000	105 000
1289	Консультанты - региональные центры	12 500		12 500	25 000					25 000
1284	Консультант (незаконный оборот)	20 000			20 000					20 000
1282	Консультанты (использование информации секретариатом)	14 400	11 200	14 400	40 000	14 400	11 200	14 400	40 000	80 000
1285	Консультанты (информационно-координационный механизм, основанный на приоритетах)	28 000	20 500	28 000	76 500	28 000	20 500	28 000	76 500	153 000
1299	Итого	554 900	284 700	458 900	1 298 500	389 400	119 700	181 400	690 500	1 989 000
13	Административное обслуживание									
1300	Сотрудники категории общего обслуживания									
1323	Технический сотрудник по вопросам конференционного обслуживания (ВОО)		137 500		137 500		143 000		143 000	280 500
1306	Технический сотрудник по вопросам общественного информирования (ВОО)		137 500		137 500		143 000		143 000	280 500
	<i>Подытог, сотрудники РК</i>		<i>275 000</i>				<i>286 000</i>		<i>286 000</i>	<i>286 000</i>
1322	Технический сотрудник по программам (ВОО)			137 500	137 500			143 000	143 000	280 500
1323	Помощник группы (новая должность)			137 500	137 500			143 000	143 000	280 500
	<i>Подытог, сотрудники СК</i>			<i>275 000</i>	<i>275 000</i>			<i>286 000</i>	<i>286 000</i>	<i>561 000</i>
	<i>Подытог, сотрудники категории общего обслуживания</i>		<i>275 000</i>	<i>275 000</i>	<i>550 000</i>		<i>286 000</i>	<i>286 000</i>	<i>572 000</i>	<i>1 122 000</i>
1330	Конференционное обслуживание									
1322	Рабочая группа открытого состава БК (устный перевод, 1 дополнительный день)	25 960			25 960					25 960
1380	Конференционное обслуживание (региональные центры)	7 000			7 000			7 000	7 000	14 000
	<i>Подытог, конференционное обслуживание</i>	<i>32 960</i>			<i>32 960</i>			<i>7 000</i>	<i>7 000</i>	<i>39 960</i>

		2016 год				2017 год			2016-2017 годы	
		БД	РВ	СВ	Итого	БД	РВ	СВ	Итого	Итого
1399	Итого	32 960	275 000	275 000	582 960				579 000	1 161 960
1600	Служебные поездки									
1601	Поездки персонала - ознакомительный семинар-практикум для членов КРХВ		2 480		2 480					2 480
1602	Поездки персонала – создание потенциала и подготовка кадров (БК)	56 000			56 000	34 000			34 000	90 000
1603	Поездки персонала – создание потенциала и подготовка кадров (РК)		30 000		30 000		10 000		10 000	40 000
1604	Поездки персонала – создание потенциала и подготовка кадров (СК)			30 000	30 000			20 000	20 000	50 000
1680	Поездки персонала – создание потенциала и подготовка кадров (БК, РК, СК)	13 000	12 000	13 000	38 000	12 000	15 000	15 000	42 000	80 000
1681	Поездки персонала – региональные центры	15 000		15 000	30 000	5 000		5 000	10 000	40 000
1607	Поездки персонала - научная поддержка для БК	15 000			15 000	15 000			15 000	30 000
1608	Поездки персонала - научная поддержка для РК		2 500		2 500		2 500		2 500	5 000
1609	Поездки персонала - научная поддержка для СК			16 000	16 000			12 000	12 000	28 000
1610	Поездки персонала - ПГМ для СК			4 000	4 000			4 000	4 000	8 000
1611	Поездки персонала - СИ и правовая четкость	5 000			5 000	5 000			5 000	10 000
1683	Поездки персонала - региональные подготовительные совещания					10 977	10 977	10 977	32 931	32 931
1699	Итого	104 000	46 980	78 000	228 980	81 977	38 477	66 977	187 431	416 411
1999	Итого по компоненту	1 229 460	606 680	1 387 000	3 223 140	1 123 665	444 177	1 139 481	2 707 323	5 930 463
20	Компонент «Субконтракты»									
2200	Субконтракты									
2201	Разработка инструментальных средств и модулей	40 000	40 000	40 000	120 000	80 000	80 000	80 000	240 000	360 000
2202	Создание потенциала и подготовка кадров (БК)	160 000			160 000	100 000			100 000	260 000
2203	Создание потенциала и подготовка кадров (РК)		318 000		318 000		222 000		222 000	540 000
2204	Создание потенциала и подготовка кадров (СК)			340 000	340 000			235 000	235 000	575 000
2280	Подготовка масштабных открытых курсов интернет-обучения (МООК)	45 000	45 000	50 000	140 000	20 000	20 000	20 000	60 000	200 000
2282	Создание потенциала и подготовка кадров (БК, РК, СК)	81 000	83 000	77 000	241 000	26 000	27 000	56 000	109 000	350 000
2284	Финансовый аудит для проектов технической помощи на национальном и региональном уровнях	35 000	35 000	35 000	105 000	35 000	35 000	35 000	105 000	210 000
2283	Партнерства	20 000	140 000	20 000	180 000	7 000	127 000	6 000	140 000	320 000
2281	Совместные экспериментальные мероприятия (региональные центры)	200 000		200 000	400 000	200 000		200 000	400 000	800 000
2287	Комплект информационно-справочных материалов и электронная библиотека	20 000	20 000	20 000	60 000	15 000	15 000	15 000	45 000	105 000
2207	План глобального мониторинга			220 000	220 000			200 000	200 000	420 000
2208	Программа работы КОС	60 000			60 000	60 000			60 000	120 000
2209	Фонд для осуществления	75 000			75 000	75 000			75 000	150 000
2212	Поддержка дальнейшей работы по ЭОР	50 000			50 000	50 000			50 000	100 000

		2016 год				2017 год			2016-2017 годы	
		БД	РВ	СВ	Итого	БД	РВ	СВ	Итого	Итого
2199	Итого	786 000	681 000	1 002 000	2 469 000	668 000	526 000	847 000	2 041 000	4 510 000
2999	Итого по компоненту	786 000	681 000	1 002 000	2 469 000	668 000	526 000	847 000	2 041 000	4 510 000
30 Компонент «Подготовка кадров»										
3200	Подготовка кадров									
3201	Подготовка кадров и создание потенциала (БК)	563 000			563 000	421 000			421 000	984 000
3303	Подготовка кадров и семинары-практикумы (РК)		741 600		741 600		494 400		494 400	1 236 000
3203	Подготовка кадров и семинары-практикумы (СК)			736 800	736 800			319 200	319 200	1 056 000
3283	Подготовка кадров и семинары-практикумы (БК, РК, СК)	365 000	368 000	365 000	1 098 000	245 000	259 000	248 000	752 000	1 850 000
3282	Учебные модули						40 000		40 000	40 000
3280	Видео-обучение									
3299	Итого	998 000	1 129 600	1 121 800	3 249 400	736 000	813 400	587 200	2 136 600	5 386 000
3300	Совещания: путевые расходы и суточные участников									
3301	Конференция Сторон БК					814 000			814 000	814 000
3302	Рабочая группа открытого состава БК	643 552			643 552					643 552
3303	Комитет по осуществлению и соблюдению	30 280			30 280					30 280
3305	Группа технических экспертов (ЭОР)	50 000			50 000	50 000			50 000	100 000
3306	Совещания НМРГ	35 000			35 000	25 000			25 000	60 000
3307	Межсессионное совещание (технические руководящие принципы БК), дополнительно	30 000			30 000					30 000
3308	Совещание (ЭОР бытовых отходов)	70 000			70 000	70 000			70 000	140 000
3309	Ежегодное совещание региональных центров Базельской конвенции	67 000			67 000					67 000
3301	Конференция Сторон СК							814 000	814 000	814 000
3302	Комитет по рассмотрению СОЗ			20 632	20 632			85 102	85 102	105 734
3305	Совещания групп экспертов (СК)			40 000	40 000			40 000	40 000	80 000
3314	Комитет по осуществлению и соблюдению									
3309	Ежегодное совещание региональных центров Стокгольмской конвенции							67 000	67 000	67 000
3311	Конференция Сторон РК						814 000		814 000	814 000
3309	Ознакомительный семинар-практикум для членов Комитета по рассмотрению химических веществ		87 055		87 055					87 055
3310	Совещания: подготовка кадров и создание потенциала (РК)		50 000		50 000		50 000		50 000	100 000
3313	Семинар-практикум по предложениям о включении в список, не принятым КС		120 000		120 000					120 000
3314	Комитет по осуществлению и соблюдению									
3386	Масштабные открытые курсы интернет-обучения (МООК)	10 000	10 000	10 000	30 000	10 000	10 000	10 000	30 000	60 000

		2016 год				2017 год			2016-2017 годы	
		БД	РВ	СВ	Итого	БД	РВ	СВ	Итого	Итого
3382	Совместные совещания региональных центров Базельской и Стокгольмской конвенций									
3384	Информационно-пропагандистская деятельность и информирование общественности (совместные семинары-практикумы для СМИ)					17 500	15 000	17 500	50 000	50 000
3385	Конференционное обслуживание (региональные подготовительные совещания)					153 186	153 186	153 186	459 558	459 558
3399	Итого	935 832	267 055	70 632	1 273 519	1 139 686	1 042 186	1 186 788	3 368 660	4 642 179
3999	Итого по компоненту	1 933 832	1 396 655	1 192 432	4 522 919	1 875 686	1 855 586	1 773 988	5 505 260	10 028 179
40 Компонент «Оборудование и помещения»										
4100	Расходуемое оборудование									
4101	Программное обеспечение (разработка учебных средств и модулей)	20 000		20 000	40 000					40 000
4199	Итого	20 000		20 000	40 000					40 000
4999	Итого по компоненту									
50 Компонент «Прочие расходы»										
5200	Расходы на отчетность									
5201	Информационные/общественно-просветительские материалы (создание потенциала, БК)				61 000	25 000			25 000	86 000
5201	Информационные/общественно-просветительские материалы (создание потенциала, РК)	61 000								
5201	Информационные/общественно-просветительские материалы (создание потенциала, СК)		22 000		22 000		14 000		14 000	36 000
5202	Информационные/общественно-просветительские материалы (партнерства)			24 000	24 000			12 000	12 000	36 000
5203	Перевод уведомлений					35 000			35 000	35 000
5210	Типографские работы/перевод (учебные средства и модули)	35 000			35 000	35 000			35 000	70 000
5212	Информационные/общественно-просветительские материалы (региональные центры)	63 000	43 000	53 000	159 000	42 000	2 000	62 000	106 000	265 000
5213	Информационные/общественно-просветительские материалы (создание потенциала; БК, РК, СК)	10 000		10 000	20 000					20 000
5215	Информационные/общественно-просветительские материалы (информационный бюллетень)	30 000	32 000	32 000	94 000	18 000	13 000	10 000	41 000	135 000
5221	Типографские работы/перевод (оценка потребностей в ТП)		5 000		5 000		5 000		5 000	10 000
5222	Комплект информационно-справочных материалов и электронная библиотека	4 000	4 500	4 000	12 500	4 000	4 500	4 000	12 500	25 000
5299	Итого	4 000	4 500	4 000	12 500	9 000	4 500	9 000	22 500	35 000
5999	Итого по компоненту	207 000	111 000	127 000	445 000	168 000	43 000	97 000	308 000	753 000
Операционный бюджет, прямые проектные расходы		4 176 292	2 795 335	3 728 432	10 700 059	3 835 351	2 868 763	3 857 469	10 561 583	21 261 642
Расходы ЮНЕП на программную поддержку: 13 процентов		542 918	363 394	484 696	1 391 008	498 596	372 939	501 471	1 373 006	2 764 013
Итого, операционный бюджет		4 719 210	3 158 729	4 213 128	12 091 067	4 333 947	3 241 702	4 358 940	11 934 589	24 025 655

Целевой фонд технического сотрудничества Базельской конвенции (БД)	2014 год	2015 год	Итого, 2014-2015 гг.	2016 год	2017 год	Итого, 2016-2017 гг.
Программные потребности, утвержденные на двухгодичный период 2014–2015 годов (решение БК-11/26)	3 620 847	3 640 605	7 261 452			
Программные потребности на период 2016–2017 годов				4 719 210	4 333 947	9 053 157
Утвержденный среднегодовой бюджет на период 2014-2015 годов			3 630 726			
Предлагаемый среднегодовой бюджет на период 2016-2017 годов						4 526 578
Сокращение среднегодового бюджета						24,67%
<hr/>						
Добровольный Специальный целевой фонд Роттердамской конвенции (РВ)	2014 год	2015 год	Итого, 2014-2015 гг.	2016 год	2017 год	Итого, 2016-2017 гг.
Программные потребности, утвержденные на двухгодичный период 2014–2015 годов (решение РК-6/16)	3 195 442	4 041 011	7 236 453			
Программные потребности на двухгодичный период 2016–2017 годов				3 158 729	3 241 702	6 400 431
Утвержденный среднегодовой бюджет на двухгодичный период 2014-2015 годов			3 618 227			
Предлагаемый среднегодовой бюджет на двухгодичный период 2016-2017 годов						3 200 215
Увеличение среднегодового бюджета						-11,55%
<hr/>						
Специальный целевой фонд Стокгольмской конвенции (СВ)	2014 год	2015 год	Итого, 2014-2015 гг.	2016 год	2017 год	Итого, 2016-2017 гг.
Программные потребности, утвержденные на двухгодичный период 2014–2015 годов (решение СК-6/30)	3 765 550	4 186 982	7 952 532			
Программные потребности на двухгодичный период 2016–2017 годов				4 213 128	4 358 940	8 572 068
Утвержденный среднегодовой бюджет на двухгодичный период 2014-2015 годов			3 976 266			
Предлагаемый среднегодовой бюджет на двухгодичный период 2016-2017 годов						4 286 034
Увеличение среднегодового бюджета						7,79%

Таблица 4

Ориентировочная шкала взносов в Общий целевой фонд Базельской конвенции (БК) для операционного бюджета на двухгодичный период 2016-2017 годов (в долл. США)

Часть операционного бюджета, покрываемая за счет начисленных взносов:	2016 год	4 777 854⁷⁹
	2017 год	4 601 990⁸⁰

№	Сторона	Шкала взносов	Скорректированная	Начисленные	Начисленные
		Организации Объединенных Наций, 2013 год***	шкала взносов с 22-процентным предельным уровнем; ставка для наименее развитых стран не превышает 0,01%	взносы, выплачиваемые Сторонами, 2016 год	взносы, выплачиваемые Сторонами, 2017 год
		<i>Доля (в процентах)</i>	<i>Доля (в процентах)</i>	<i>(в долл. США)</i>	<i>(в долл. США)</i>
1	Афганистан*	0,005	0,0063	299	288
2	Албания	0,010	0,0125	597	575
3	Алжир	0,137	0,1713	8 185	7 884
4	Андорра	0,008	0,0100	478	460
5	Антигуа и Барбуда	0,002	0,0025	119	115
6	Аргентина	0,432	0,5402	25 811	24 861
7	Армения	0,007	0,0088	418	403
8	Австралия	2,074	2,5935	123 915	119 354
9	Австрия	0,798	0,9979	47 678	45 923
10	Азербайджан	0,040	0,0500	2 390	2 302
11	Багамские Острова	0,017	0,0213	1 016	978
12	Бахрейн	0,039	0,0488	2 330	2 244
13	Бангладеш	0,010	0,0125	597	575
14	Барбадос	0,008	0,0100	478	460
15	Беларусь	0,056	0,0700	3 346	3 223
16	Бельгия	0,998	1,2480	59 627	57 433
17	Белиз	0,001	0,0013	60	58
18	Бенин	0,003	0,0038	179	173
19	Бутан	0,001	0,0013	60	58
20	Боливия (Многонациональное Государство)	0,009	0,0113	538	518
21	Босния и Герцеговина	0,017	0,0213	1 016	978
22	Ботсвана	0,017	0,0213	1 016	978
23	Бразилия	2,934	3,6690	175 297	168 845
24	Бруней-Даруссалам	0,026	0,0325	1 553	1 496
25	Болгария	0,047	0,0588	2 808	2 705
26	Буркина-Фасо	0,003	0,0038	179	173
27	Бурунди	0,001	0,0013	60	58
28	Кабо-Верде	0,001	0,0013	60	58
29	Камбоджа	0,004	0,0050	239	230

⁷⁹ Распределенные между Сторонами расходы в 2016 и 2017 годах уменьшены на 2000 долл. США в каждом году для исправления ошибки в расчетах взносов Сторон за двухгодичный период 2014-2015 годов, обусловленной тем, что расходы, которые должны были финансироваться из остатка средств фонда, были неумышленно распределены между Сторонами.

⁸⁰ См. выше.

	Сторона	Шкала взносов Организации Объединенных Наций, 2013 год***	Скорректированная шкала взносов с 22-процентным предельным уровнем; ставка для наименее развитых стран не превышает 0,01%	Начисленные взносы, выплачиваемые Сторонами, 2016 год	Начисленные взносы, выплачиваемые Сторонами, 2017 год
30	Камерун	0,012	0,0150	717	691
31	Канада	2,984	3,7315	178 285	171 722
32	Центральноафриканская Республика	0,001	0,0013	60	58
33	Чад	0,002	0,0025	119	115
34	Чили	0,334	0,4177	19 955	19 221
35	Китай	5,148	6,4376	307 577	296 256
36	Колумбия	0,259	0,3239	15 474	14 905
37	Коморские Острова	0,001	0,0013	60	58
38	Конго	0,005	0,0063	299	288
39	Острова Кука	0,001	0,0013	60	58
40	Коста-Рика	0,038	0,0475	2 270	2 187
41	Кот-д'Ивуар	0,011	0,0138	657	633
42	Хорватия	0,126	0,1576	7 528	7 251
43	Куба	0,069	0,0863	4 123	3 971
44	Кипр	0,047	0,0588	2 808	2 705
45	Чешская Республика	0,386	0,4827	23 062	22 213
46	Корейская Народно-Демократическая Республика	0,006	0,0075	358	345
47	Демократическая Республика Конго	0,003	0,0038	179	173
48	Дания	0,675	0,8441	40 329	38 845
49	Джибути	0,001	0,0013	60	58
50	Доминика	0,001	0,0013	60	58
51	Доминиканская Республика	0,045	0,0563	2 689	2 590
52	Эквадор	0,044	0,0550	2 629	2 532
53	Египет	0,134	0,1676	8 006	7 711
54	Сальвадор	0,016	0,0200	956	921
55	Экваториальная Гвинея	0,010	0,0125	597	575
56	Эритрея	0,001	0,0013	60	58
57	Эстония	0,040	0,0500	2 390	2 302
58	Эфиопия	0,010	0,0125	597	575
59	Европейский союз	2,500	2,5000	119 446	115 050
60	Финляндия	0,519	0,6490	31 009	29 867
61	Франция	5,593	6,9940	334 165	321 865
62	Габон	0,020	0,0250	1 195	1 151
63	Гамбия	0,001	0,0013	60	58
64	Грузия	0,007	0,0088	418	403
65	Германия	7,141	8,9298	426 653	410 948
66	Гана	0,014	0,0175	836	806
67	Греция	0,638	0,7978	38 119	36 715
68	Гватемала	0,027	0,0338	1 613	1 554
69	Гвинея	0,001	0,0013	60	58
70	Гвинея-Бисау	0,001	0,0013	60	58
71	Гайана	0,001	0,0013	60	58
72	Гондурас	0,008	0,0100	478	460

Сторона	Шкала взносов Организации Объединенных Наций, 2013 год***	Скорректированная шкала взносов с 22-процентным предельным уровнем; ставка для наименее развитых стран не превышает 0,01%	Начисленные взносы, выплачиваемые Сторонами, 2016 год	Начисленные взносы, выплачиваемые Сторонами, 2017 год	
73	Венгрия	0,266	0,3326	15 893	15 308
74	Исландия	0,027	0,0338	1 613	1 554
75	Индия	0,666	0,8328	39 791	38 327
76	Индонезия	0,346	0,4327	20 672	19 912
77	Иран (Исламская Республика)	0,356	0,4452	21 270	20 487
78	Ирак	0,068	0,0850	4 063	3 913
79	Ирландия	0,418	0,5227	24 974	24 055
80	Израиль	0,396	0,4952	23 660	22 789
81	Италия	4,448	5,5622	265 754	255 972
82	Ямайка	0,011	0,0138	657	633
83	Япония	10,833	13,5466	647 238	623 415
84	Иордания	0,022	0,0275	1 314	1 266
85	Казахстан	0,121	0,1513	7 229	6 963
86	Кения	0,013	0,0163	777	748
87	Кирибати	0,001	0,0013	60	58
88	Кувейт	0,273	0,3414	16 311	15 711
89	Кыргызстан	0,002	0,0025	119	115
90	Лаосская Народно-Демократическая Республика	0,002	0,0025	119	115
91	Латвия	0,047	0,0588	2 808	2 705
92	Ливан	0,042	0,0525	2 509	2 417
93	Лесото	0,001	0,0013	60	58
94	Либерия	0,001	0,0013	60	58
95	Ливия	0,142	0,1776	8 484	8 172
96	Лихтенштейн	0,009	0,0113	538	518
97	Литва	0,073	0,0913	4 362	4 201
98	Люксембург	0,081	0,1013	4 840	4 661
99	Мадагаскар	0,003	0,0038	179	173
100	Малави	0,002	0,0025	119	115
101	Малайзия	0,281	0,3514	16 789	16 171
102	Мальдивские Острова	0,001	0,0013	60	58
103	Мали	0,004	0,0050	239	230
104	Мальта	0,016	0,0200	956	921
105	Маршалловы Острова	0,001	0,0013	60	58
106	Мавритания	0,002	0,0025	119	115
107	Маврикий	0,013	0,0163	777	748
108	Мексика	1,842	2,3034	110 054	106 003
109	Микронезия (Федеративные Штаты)	0,001	0,0013	60	58
110	Монако	0,012	0,0150	717	691
111	Монголия	0,003	0,0038	179	173
112	Черногория	0,005	0,0063	299	288
113	Марокко	0,062	0,0775	3 704	3 568
114	Мозамбик	0,003	0,0038	179	173
115	Мьянма**	0,010	0,0125	597	575

	Сторона	Шкала взносов Организации Объединенных Наций, 2013 год***	Скорректированная шкала взносов с 22-процентным предельным уровнем; ставка для наименее развитых стран не превышает 0,01%	Начисленные взносы, выплачиваемые Сторонами, 2016 год	Начисленные взносы, выплачиваемые Сторонами, 2017 год
116	Намибия	0,010	0,0125	597	575
117	Науру	0,001	0,0013	60	58
118	Непал	0,006	0,0075	358	345
119	Нидерланды	1,654	2,0683	98 821	95 184
120	Новая Зеландия	0,253	0,3164	15 116	14 560
121	Никарагуа	0,003	0,0038	179	173
122	Нигер	0,002	0,0025	119	115
123	Нигерия	0,090	0,1125	5 377	5 179
124	Норвегия	0,851	1,0642	50 845	48 973
125	Оман	0,102	0,1276	6 094	5 870
126	Пакистан	0,085	0,1063	5 078	4 892
127	Палау	0,001	0,0013	60	58
128	Панама	0,026	0,0325	1 553	1 496
129	Папуа-Новая Гвинея	0,004	0,0050	239	230
130	Парагвай	0,010	0,0125	597	575
131	Перу	0,117	0,1463	6 990	6 733
132	Филиппины	0,154	0,1926	9 201	8 862
133	Польша	0,921	1,1517	55 027	53 001
134	Португалия	0,474	0,5927	28 320	27 278
135	Катар	0,209	0,2614	12 487	12 027
136	Республика Корея	1,994	2,4935	119 135	114 750
137	Республика Молдова	0,003	0,0038	179	173
138	Румыния	0,226	0,2826	13 503	13 006
139	Российская Федерация	2,438	3,0487	145 663	140 301
140	Руанда	0,002	0,0025	119	115
141	Сент-Китс и Невис	0,001	0,0013	60	58
142	Сент-Люсия	0,001	0,0013	60	58
143	Сент-Винсент и Гренадины	0,001	0,0013	60	58
144	Самоа	0,001	0,0013	60	58
145	Сан-Томе и Принсипи*	0,001	0,0013	60	58
146	Саудовская Аравия	0,864	1,0804	51 621	49 721
147	Сенегал	0,006	0,0075	358	345
148	Сербия	0,040	0,0500	2 390	2 302
149	Сейшельские Острова	0,001	0,0013	60	58
150	Сингапур	0,384	0,4802	22 943	22 098
151	Словакия	0,171	0,2138	10 217	9 841
152	Словения	0,100	0,1250	5 975	5 755
153	Сомали	0,001	0,0013	60	58
154	Южная Африка	0,372	0,4652	22 226	21 408
155	Испания	2,973	3,7177	177 628	171 089
156	Шри-Ланка	0,025	0,0313	1 494	1 439
157	Государство Палестина**	0,001	0,0013	60	58
158	Судан	0,010	0,0125	597	575
159	Суринам	0,004	0,0050	239	230

Сторона	Шкала взносов Организации Объединенных Наций, 2013 год***	Скорректированная шкала взносов с 22-процентным предельным уровнем; ставка для наименее развитых стран не превышает 0,01%	Начисленные взносы, выплачиваемые Сторонами, 2016 год	Начисленные взносы, выплачиваемые Сторонами, 2017 год	
160	Свазиленд	0,003	0,0038	179	173
161	Швеция	0,960	1,2005	57 357	55 246
162	Швейцария	1,047	1,3093	62 555	60 252
163	Сирийская Арабская Республика	0,036	0,0450	2 151	2 072
164	Таиланд	0,239	0,2989	14 280	13 754
165	Бывшая югославская Республика Македония	0,008	0,0100	478	460
166	Того	0,001	0,0013	60	58
167	Тонга	0,001	0,0013	60	58
168	Тринидад и Тобаго	0,044	0,0550	2 629	2 532
169	Тунис	0,036	0,0450	2 151	2 072
170	Турция	1,328	1,6607	79 344	76 423
171	Туркменистан	0,019	0,0238	1 135	1 093
172	Уганда	0,006	0,0075	358	345
173	Украина	0,099	0,1238	5 915	5 697
174	Объединенные Арабские Эмираты	0,595	0,7440	35 549	34 241
175	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	5,179	6,4763	309 429	298 040
176	Объединенная Республика Танзания	0,009	0,0113	538	518
177	Уругвай	0,052	0,0650	3 107	2 992
178	Узбекистан	0,015	0,0188	896	863
179	Венесуэла (Боливарианская Республика)	0,627	0,7841	37 461	36 082
180	Вьетнам	0,042	0,0525	2 509	2 417
181	Йемен	0,010	0,0125	597	575
182	Замбия	0,006	0,0075	358	345
183	Зимбабве	0,002	0,0025	119	115
Итого		80,4690	100	4 777 854⁸¹	4 601 990⁸²

* Новые Стороны, ратифицировавшие Конвенцию.

** Новые Стороны, ратифицировавшие Конвенцию после предлагаемых программ работы и бюджетов на 2016-2017 годы.

*** Шкала взносов Организации Объединенных Наций на период 2016–2017 годов согласно резолюции 67/238, принятой на шестьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи 24 декабря 2012 года на 2013, 2014 и 2015 годы.

⁸¹ Там же.

⁸² Там же.

Таблица 5

**Ориентировочное штатное расписание секретариата БРС на
двухгодичный период 2016-2017 годов**

**Финансируется по линии общих целевых фондов (использовано для калькуляции
расходов)**

Категории и уровни штатных сотрудников	Одобрено на 2014–2015 гг.				Итого предложено на 2016–2017 гг.				Примечания
	Основные финансируемые	ФАО	РПП ЮНЕП	Итого	Основные финансируемые	ФАО	РПП ЮНЕП	Итого	
А. Категория специалистов									
Д-2	1,00	0,25		1,25	1,00	0,25		1,25	
Д-1	1,00			1,00	1,00			1,00	
С-5	7,00	1,00		8,00	7,50			7,50	1)
С-4	7,00		2,00	9,00	8,00		2,00	10,00	2)
С-3	14,00	1,00		15,00	17,50	1,00		18,50	
С-2	4,00			4,00	2,00			2,00	
Подытог А	34,00	2,25	2,00	38,25	37,00	1,25	2,00	40,25	
В. Категория общего обслуживания									
КОО	14,00	1,25	6,00	21,25	13,00	1,25	6,00	20,25	3)
Подытог В	14,00	1,25	6,00	21,25	13,00	1,25	6,00	20,25	
Всего (А+В)	48,00	3,50	8,00	59,50	50,00	2,50	8,00	60,50	

Примечания

- 1) Включая 0,5 должности С-5, освобождающейся в декабре 2016 года (БК), одну должность С-5, освобождающуюся в июле 2017 года (БК) и одну должность С-5 для координатора ФАО.
- 2) Должности двух сотрудников по административным вопросам финансируются за счет расходов на программную поддержку (РПП) (1 БК, 0,5 РК и 0,5 СК).
- 3) Шесть должностей категории общего обслуживания финансируются за счет расходов на программную поддержку (2 БК и 4 – совместно РК и СК).

Финансируется по линии Добровольного специального целевого фонда/Целевого фонда технического сотрудничества (использовано для целей калькуляции расходов)

Категории и уровни штатных сотрудников	Одобрено на 2014–2015 гг.	Итого предложено на 2016-2017 гг.
А. Категория специалистов		
Д-2		
Д-1		
С-5		
С-4		1,00
С-3	8,00	5,25
С-2		
<i>Подытог А</i>	<i>8,00</i>	<i>6,25</i>

В. Категория общего обслуживания		
КОО	3,00	4,00
<i>Подытог В</i>	<i>3,00</i>	<i>4,00</i>
Всего (А+В)	11,00	10,25

Стандартные ставки, использованные для калькуляции расходов по окладам для Женевы и Рима на двухгодичный период 2016–2017 годов (в долл. США)

Место службы: Женева

Категории и уровни штатных сотрудников	2012 год	2013 год	2014 год*	2015 год**	2016 год***	2017 год***
А. Сотрудники категории специалистов						
Д-2	297 336	309 400	309 400	321 776	305 100	317 304
Д-1	273 416	288 500	288 500	300 040	284 300	295 672
С-5	244 088	254 800	254 800	264 992	252 000	262 080
С-4	206 336	216 400	216 400	225 056	216 700	225 368
С-3	172 432	180 300	180 300	187 512	179 200	186 368
С-2	135 928	144 800	144 800	150 592	146 600	152 464
В. Сотрудники категории общего обслуживания						
КОО-6	162 240	170 400	170 400	177 216	170 200	177 008
КОО-5	125 216	136 300	136 300	141 752	137 500	143 000

* Для калькуляции расходов, связанных с персоналом, в 2014 году использовались стандартные ставки по окладам Организации Объединенных Наций для Женевы на 2013 год (стандартные ставки по окладам Организации Объединенных Наций – вариант 21 от 17 января 2013 года).

** Для калькуляции расходов по персоналу в 2015 году использовались показатели на 2014 год, увеличенные на 4 процента.

*** Для калькуляции расходов, связанных с персоналом, в 2016 году использовались стандартные ставки по окладам Организации Объединенных Наций для Женевы на 2014 год (стандартные ставки по окладам Организации Объединенных Наций – вариант 13, декабрь 2014 года). Для калькуляции расходов по персоналу в 2017 году использовались показатели на 2016 год, увеличенные на 4 процента.

Место службы: Рим

Категории и уровни штатных сотрудников	2012 год	2013 год	2014 год*	2015 год**	2016 год**	2017 год**
А. Сотрудники категории специалистов						
Д-2	278 796	289 948	289 948	301 546	319 638	332 424
Д-1	264 036	274 597	274 597	285 581	302 716	314 825
С-5	229 664	238 851	238 851	248 405	263 309	273 841
С-4	200 220	208 229	208 229	216 558	229 551	238 733
С-3	159 828	166 221	166 221	172 870	183 242	190 572
С-2	120 564	125 387	125 387	130 402	138 226	143 755
В. Сотрудники категории общего обслуживания						
КОО-5	114 912	119 508	119 508	124 289	131 746	137 016

* Для калькуляции расходов, связанных с персоналом, в 2014 году использовались стандартные ставки по окладам ФАО для Рима на 2012 год (вариант от июня 2012 года).

** Для калькуляции расходов, связанных с персоналом, в 2015 году использовались показатели на 2014 год, увеличенные на 4 процента.

*** Для калькуляции расходов, связанных с персоналом, в 2016 году использовались стандартные ставки по окладам ФАО для Рима на 2014 год (на основе показателей за 2014 год, увеличенных на 6 процентов с учетом улучшенного показателя возмещения затрат и увеличенных еще на 4 процента). Для калькуляции расходов, связанных с персоналом, в 2017 году использовались показатели на 2016 год, увеличенные на 4 процента. Может уточняться ФАО в 2014-2015 годах.
